|deuteronomy 1|

*****|Deuteronomy 1|

**********|Deuteronomy 1|

<{1}:1> seayeer malaivazhiyaay oareapukkup(oareabukkup) pathinorunaa'l pirayaa'na thoorahththilu'l'la kaatheasparneayaavilirunthu(kaatheasbarneayaavilirunthu),

*****<{1}:1> These be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

**********<{1}:1> சேயீர் மலைவழியாய் ஓரேபுக்குப் பதினொருநாள் பிரயாண தூரத்திலுள்ள காதேஸ்பர்னேயாவிலிருந்து,

<{1}:2> sooppukku ethiraakavum(ethiraahavum/ethiraagavum), paaraanukkum thoappealukkum laapaanukkum(laabaanukkum) aasaroaththukkum thisaakaapukkum(thisaahaabukkum/thisaagaabukkum) naduvaakavum(naduvaahavum/naduvaagavum) irukki'ra yoarthaanukku ikkaraiyaana vanaantharaththin samanaana ve'liyilea vanthapoathu, moasea isravealar ellaaraiyum noakkich sonna vasanangka'laavana(vasanangga'laavana):

*****<{1}:2> (There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadeshbarnea.)

**********<{1}:2> சூப்புக்கு எதிராகவும், பாரானுக்கும் தோப்பேலுக்கும் லாபானுக்கும் ஆஸரோத்துக்கும் திசாகாபுக்கும் நடுவாகவும் இருக்கிற யோர்தானுக்கு இக்கரையான வனாந்தரத்தின் சமனான வெளியிலே

வந்தபோது, மோசே இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் நோக்கிச் சொன்ன வசனங்களாவன:

<{1}:3> es**poa**nil(es**boa**nil) **k**udiyiruntha emoariyarin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) see**koa**naiyum(see**hoa**naiyum/see**goa**naiyum), ethreayin aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) astharoaththil **k**udiyiruntha **paa**saanin(**baa**saanin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oa**k**(-) en**pa**vanaiyum(en**ba**vanaiyum), moasea mu'riya adiththa**p**in**pu**(adiththa**p**in**bu**),

*****<{1}:3> And it came to **p**ass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses s**p**a**k**e unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

**********<{1}:3> எஸ்போனில் குடியிருந்த எமோரியரின் ராஜாவாகிய சீகோனையும், எத்ரேயின் அருகே அஸ்தரோத்தில் குடியிருந்த பாசானின் ராஜாவாகிய ஓக் என்பவனையும், மோசே முறிய அடித்தபின்பு,

<{1}:4> naa'r**p**athaam varusham **p**athinoaraam maatham muthal theathiyilea, moasea israveal **p**uththirarukkuch sollum**p**adi thanakku**k** **k**arththar vithiththa yaavaiyum avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sonnaan.

*****<{1}:4> After he had slain Sihon the **k**ing of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the **k**ing of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

**********<{1}:4> நாற்பதாம் வருஷம் பதினோராம் மாதம் முதல் தேதியிலே, மோசே இஸ்ரவேல்

புத்திரருக்குச் சொல்லும்படி தனக்குக் கர்த்தர் விதித்த யாவையும் அவர்களுக்குச் சொன்னான்.

<{1}:5> yoarthaanukku ippu'raththilirukki'ra moavaa**pi**n(moavaa**bi**n) theasaththil moasea intha niyaayappiramaa'naththai vivariththu**k** **k**aa'n**pi**kkath(**k**aa'n**bi**kkath) thodang**ki**(thodang**gi**),

*****<{1}:5> On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

**********<{1}:5> யோர்தானுக்கு இப்புறத்திலிருக்கிற மோவாபின் தேசத்தில் மோசே இந்த நியாயப்பிரமாணத்தை விவரித்துக் காண்பிக்கத் தொடங்கி,

<{1}:6> oarea**pi**lea(oarea**bi**lea) nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar nammoadea sonnathu ennaven'raal: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) intha malaiyaru**kea**(malaiyaru**hea**/malaiyaru**gea**) thang**ki**yirunthathu(thang**gi**yirunthathu) **p**oathum.

*****<{1}:6> The LORD our God s**p**a**k**e unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

**********<{1}:6> ஓரேபிலே நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நம்மோடே சொன்னது என்னவென்றால்: நீங்கள் இந்த மலையருகே தங்கியிருந்தது போதும்.

<{1}:7> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thirum**pip**(thirum**bip**) **p**irayaa'nam **p**u'rappattu, emoariyarin malainaatti'r**k**um, atha'r**k**u aduththa ellaa samanaana ve'li**ka**'lilum(ve'li**ha**'lilum/ve'li**ga**'lilum) **k**un'ru**ka**'lilum(**k**un'ru**ha**'lilum/**k**un'ru**ga**'lilum) **p**a'l'laththaakku**ka**'lilum(**p**a'l'laththaakku**ha**'lilum/**p**a'l'laththaakku**ga**'lilum), thenthisaiyilum **k**adaloaraththilum irukki'ra **k**aanaaniyarin

theasaththukkum, leepanoanukkum(leebanoanukkum), aippiraaththu nathi ennum periya nathivaraikkum poangka'l(poangga'l).

*****<{1}:7> Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all the places nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

**********<{1}:7> நீங்கள் திரும்பிப் பிரயாணம் புறப்பட்டு, எமோரியரின் மலைநாட்டிற்கும், அதற்கு அடுத்த எல்லா சமனான வெளிகளிலும் குன்றுகளிலும் பள்ளத்தாக்குகளிலும், தென்திசையிலும் கடலோரத்திலும் இருக்கிற கானானியரின் தேசத்துக்கும், லீபனோனுக்கும், ஐப்பிராத்து நதி என்னும் பெரிய நதிவரைக்கும் போங்கள்.

<{1}:8> ithoa, inthath theasaththai ungka'lukku(ungga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaiththean; neengka'l(neengga'l) poay, karththar ungka'l(ungga'l) pithaakka'laakiya(pithaakka'laahiya/pithaakka'laagiya) aapirakaamukkum(aabirahaamukkum/aabiragaamukkum) eesaakkukkum yaakkoapukkum(yaakkoabukkum) avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pinvarum avarka'l(avarha'l/avarga'l) santhathikkum aa'naiyittuk koduththa antha theasaththaich suthanthariththukko'l'lungka'l(suthanthariththukko'l'lungga'l) en'raar.

*****<{1}:8> Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

**********<{1}:8> இதோ, இந்தத் தேசத்தை உங்களுக்கு முன்பாக வைத்தேன்; நீங்கள் போய், கர்த்தர் உங்கள் பிதாக்களாகிய ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் அவர்களுக்குப் பின்வரும் அவர்கள் சந்ததிக்கும் ஆணையிட்டுக் கொடுத்த அந்த தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுங்கள் என்றார்.

<{1}:9> akkaalaththilea naan ungka'lai(ungga'lai) noakki: naan oruvanaaka(oruvanaaha/oruvanaaga) ungka'l(ungga'l) paaraththaith(baaraththaith) thaangkakkoodaathu(thaanggakkoodaathu).

*****<{1}:9> And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

**********<{1}:9> அக்காலத்திலே நான் உங்களை நோக்கி: நான் ஒருவனாக உங்கள் பாரத்தைத் தாங்கக்கூடாது.

<{1}:10> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'laip(ungga'laip) perukappa'n'ninaar(peruhappa'n'ninaar/perugappa'n'ninaar); ithoa, innaa'lil neengka'l(neengga'l) vaanaththu nadchaththirangka'laippoalath(nadchaththirangga'laippoalath) thira'laayirukki'reerka'l(thira'laayirukki'reerha'l/thira'laayirukki'reerga'l).

*****<{1}:10> The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

**********<{1}:10> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களைப் பெருகப்பண்ணினார்; இதோ, இந்நாளில்

நீங்கள் வானத்து நட்சத்திரங்களைப்போலத் திரளாயிருக்கிறீர்கள்.

<{1}:11> neengka'l(neengga'l) ippozhuthu irukki'rathaippaarkkilum aayiramadangku(aayiramadanggu) athikamaakumpadi(athihamaahumpadi/athigamaagumpadi) ungka'l(ungga'l) pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) solliyapadiyea ungka'lai(ungga'lai) aaseervathippaaraaka(aaseervathippaaraaha/aaseervathippaaraaga).

*****<{1}:11> (The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)

**********<{1}:11> நீங்கள் இப்பொழுது இருக்கிறதைப்பார்க்கிலும் ஆயிரமடங்கு அதிகமாகும்படி உங்கள் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குச் சொல்லியபடியே உங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக.

<{1}:12> ungka'l(ungga'l) varuththaththaiyum pirayaasaththaiyum vazhakkuka'laiyum(vazhakkuha'laiyum/vazhakkuga'laiyum) naan oruvanaayth thaangkuvathu(thaangguvathu) eppadi?

*****<{1}:12> How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

**********<{1}:12> உங்கள் வருத்தத்தையும் பிரயாசத்தையும் வழக்குகளையும் நான் ஒருவனாய்த் தாங்குவது எப்படி?

<{1}:13> naan ungka'lukku(ungga'lukku) athipathika'lai(athibathiha'lai/athibathiga'lai) ea'rpaduththumporuttu,

ungka'l(ungga'l) koaththirangka'lil(koaththirangga'lil) gnaanamum viveakamum(viveahamum/viveagamum) a'rivum u'l'lavarka'l(u'l'lavarha'l/u'l'lavarga'l) en'ru pearpet'ra manitharaith therinthuko'l'lungka'l(therinthuko'l'lungga'l) en'ru sonnean.

*****<{1}:13> Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

**********<{1}:13> நான் உங்களுக்கு அதிபதிகளை ஏற்படுத்தும்பொருட்டு, உங்கள் கோத்திரங்களில் ஞானமும் விவேகமும் அறிவும் உள்ளவர்கள் என்று பேர்பெற்ற மனிதரைத் தெரிந்துகொள்ளுங்கள் என்று சொன்னேன்.

<{1}:14> neengka'l(neengga'l) enakkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): neer seyyachsonna kaariyam nallathu en'reerka'l(en'reerha'l/en'reerga'l).

*****<{1}:14> And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

**********<{1}:14> நீங்கள் எனக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நீர் செய்யச்சொன்ன காரியம் நல்லது என்றீர்கள்.

<{1}:15> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naan gnaanamum a'rivumu'l'la manitharaakiya(manitharaahiyamanitharaagiya/) ungka'l(ungga'l) koaththirangka'lin(koaththirangga'lin) vamsapathika'laith(vamsabathiha'laith/vamsabathiga'laith) therinthuko'ndu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) thalaivaraayirukkumpadi, aayirampearukku athipathika'laakavum(athibathiha'laahavum/athibathiga'laagavum), noo'rupearukku

athipathika'laakavum(athibathiha'laahavum/athibathiga'laagavum), aimpathupearukku(aimbathupearukku) athipathika'laakavum(athibathiha'laahavum/athibathiga'laagavum), paththuppearukku athipathika'laakavum(athibathiha'laahavum/athibathiga'laagavum) ungka'l(ungga'l) koaththirangka'lil(koaththirangga'lil) athikaarika'laakavum(athihaariha'laahavum/athigaariga'laagavum) ea'rpaduththivaiththean.

*****<{1}:15> So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

**********<{1}:15> ஆகையால் நான் ஞானமும் அறிவுமுள்ள மனிதராகிய உங்கள் கோத்திரங்களின் வம்சபதிகளைத் தெரிந்துகொண்டு, அவர்கள் உங்களுக்குத் தலைவராயிருக்கும்படி, ஆயிரம்பேருக்கு அதிபதிகளாகவும், நூறுபேருக்கு அதிபதிகளாகவும், ஐம்பதுபேருக்கு அதிபதிகளாகவும், பத்துப்பேருக்கு அதிபதிகளாகவும் உங்கள் கோத்திரங்களில் அதிகாரிகளாகவும் ஏற்படுத்திவைத்தேன்.

<{1}:16> akkaalaththilea ungka'ludaiya(ungga'ludaiya) niyaayaathipathika'lai(niyaayaathibathiha'lai/niyaayaathibathiga'lai) naan noakki: neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) sakoathararin(sahoathararin/sagoathararin) viyaachchiyangka'laik(viyaachchiyangga'laik) keattu, irupadchaththaaraakiya(irupadchaththaaraahiya/irupadchaththaaraagiya) ungka'l(ungga'l) sakoathararukkum(sahoathararukkum/sagoathararukkum),

avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) thang**k**u**m**(thang**g**um) anniyanukkum, neethiyin**p**adi theerppuchseyyung**ka**'l(theerppuchseyyung**ga**'l).

*****<{1}:16> And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

**********<{1}:16> அக்காலத்திலே உங்களுடைய நியாயாதிபதிகளை நான் நோக்கி: நீங்கள் உங்கள் சகோதரரின் வியாச்சியங்களைக் கேட்டு, இருபட்சத்தாராகிய உங்கள் சகோதரருக்கும், அவர்களிடத்தில் தங்கும் அந்நியனுக்கும், நீதியின்படி தீர்ப்புச்செய்யுங்கள்.

<{1}:17> niyaayaththilea mu**ka**thaadchi'niyam(mu**ha**thaadchi'niyam/mu**ga**thaadchi'niyam) **p**aaraamal **p**eriyavanukkuch sevi**k**oduppathu**p**oalach si'riyavanukkum sevi**k**odukkakkadaveer**ka**'l(sevi**k**odukkakkadaveer**ha**'l/sevi**k**odukkakkadaveer**ga**'l); manithan mu**ka**ththi'r**kup**(mu**ha**ththi'r**kup/**mu**ga**ththi'r**kup**) **p**ayappadeer**ka**'laa**ka**(**b**ayappadeer**ha**'laa**ha**/**b**ayappadeer**ga**'laa**ga**); niyaayaththeerppu theavanudaiyathu; ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**adinamaayirukkum **k**aariyaththai ennidaththil **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l); naan athai**k** **k**ead**p**ean en'ru solli,

*****<{1}:17> Ye shall not res**p**ect **p**ersons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.

**********<{1}:17> நியாயத்திலே முகதாட்சிணியம் பாராமல் பெரியவனுக்குச் செவிகொடுப்பதுபோலச் சிறியவனுக்கும் செவிகொடுக்கக்கடவீர்கள்; மனிதன் முகத்திற்குப் பயப்படீர்களாக; நியாயத்தீர்ப்பு தேவனுடையது; உங்களுக்குக் கடினமாயிருக்கும் காரியத்தை என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள்; நான் அதைக் கேட்பேன் என்று சொல்லி,

<{1}:18> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) seyyavea'ndiya **k**aariyang**ka**'l(**k**aariyang**ga**'l) yaavaiyum akkaalaththilea **k**atta'laiyittean.

*****<{1}:18> And I commanded you at that time all the things which ye should do.

**********<{1}:18> நீங்கள் செய்யவேண்டிய காரியங்கள் யாவையும் அக்காலத்திலே கட்டளையிட்டேன்.

<{1}:19> nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar namakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, naam oarea**pai**vittu**p**(oarea**bai**vittu**p**) **p**irayaa'nam**p**a'n'ni, emoariyarin malainaatti'r**k**u nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**a'nda antha**p** **pa**yang**ka**ramaana(**ba**yang**ga**ramaana) **p**eriya vanaantharavazhi muzhuvathum nadanthuvanthu, **k**aatheas**pa**rneayaavilea(**k**aatheas**ba**rneayaavilea) searnthoam.

*****<{1}:19> And when we de**p**arted from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to **K**adeshbarnea.

**********<{1}:19> நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, நாம் ஓரேபைவிட்டுப்

பிரயாணம்பண்ணி, எமோரியரின் மலைநாட்டிற்கு நேராக நீங்கள் கண்ட அந்தப் பயங்கரமான பெரிய வனாந்தரவழி முழுவதும் நடந்துவந்து, காதேஸ்பர்னேயாவிலே சேர்ந்தோம்.

<{1}:20> appozhuthu naan ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) noakki: nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar namakku**k** **k**odukkum emoariyarin malainaadumattum vanthu searntheer**ka**'l(searntheer**ha**'l/searntheer**ga**'l).

*****<{1}:20> And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

**********<{1}:20> அப்பொழுது நான் உங்களை நோக்கி: நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்குக் கொடுக்கும் எமோரியரின் மலைநாடுமட்டும் வந்து சேர்ந்தீர்கள்.

<{1}:21> ithoa, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar antha theasaththai unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vaiththirukki'raar; un **p**ithaakka'ludaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch sonna**p**adiyea, nee **p**oay athaich suthanthariththukko'l; **pa**yappadaamalum(**ba**yappadaamalum) **k**alang**kaa**malum(**k**alang**gaa**malum) iru en'rean.

*****<{1}:21> Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go u**p** and **p**ossess it, as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

**********<{1}:21> இதோ, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அந்த தேசத்தை உனக்கு முன்பாக வைத்திருக்கிறார்; உன் பிதாக்களுடைய தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச்

சொன்னபடியே, நீ போய் அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்; பயப்படாமலும் கலங்காமலும் இரு என்றேன்.

<{1}:22> appozhuthu neengka'l(neengga'l) ellaarum ennidaththil vanthu: namakkaaka(namakkaaha/namakkaaga) antha theasaththaich soathiththuppaarkkavum, naam innavazhiyaaka(innavazhiyaaha/innavazhiyaaga) athil sen'ru, innapatta'nangka'lukkup(innapatta'nangga'lukkup) poakalaam(poahalaam/poagalaam) en'ru namakku ma'ruseythi ko'nduvaravum, namakku munnaaka(munnaaha/munnaaga) manitharai anuppuvoam en'reerka'l(en'reerha'l/en'reerga'l).

*****<{1}:22> And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

**********<{1}:22> அப்பொழுது நீங்கள் எல்லாரும் என்னிடத்தில் வந்து: நமக்காக அந்த தேசத்தைச் சோதித்துப்பார்க்கவும், நாம் இன்னவழியாக அதில் சென்று, இன்னபட்டணங்களுக்குப் போகலாம் என்று நமக்கு மறுசெய்தி கொண்டுவரவும், நமக்கு முன்னாக மனிதரை அனுப்புவோம் என்றீர்கள்.

<{1}:23> athu enakku nan'raayk ka'ndathu; koaththiraththi'rku oruvanaakap(oruvanaahap/oruvanaagap) pannira'ndu manitharaith therintheduththu anuppinean.

*****<{1}:23> And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

**********<{1}:23> அது எனக்கு நன்றாய்க் கண்டது; கோத்திரத்திற்கு ஒருவனாகப் பன்னிரண்டு மனிதரைத் தெரிந்தெடுத்து அனுப்பினேன்.

<{1}:24> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**u'rappattu, malai**ka**'lil(malai**ha**'lil/malai**ga**'lil) ea'ri, es**koa**l(-) **p**a'l'laththaakkumattum **p**oay, athai veavu**p**aarththu,

*****<{1}:24> And they turned and went u**p** into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

**********<{1}:24> அவர்கள் புறப்பட்டு, மலைகளில் ஏறி, எஸ்கோல் பள்ளத்தாக்குமட்டும் போய், அதை வேவுபார்த்து,

<{1}:25> aththeasaththu**k** **k**ani**ka**'lil(**k**ani**ha**'lil/**k**ani**ga**'lil) silavat'raith thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**aiyil eduththukko'ndu nammidaththil vanthu, nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar namakku**k** **k**odukkum theasam nalla theasam en'ru nammidaththil sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{1}:25> And they too**k** of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God doth give us.

**********<{1}:25> அத்தேசத்துக் கனிகளில் சிலவற்றைத் தங்கள் கையில் எடுத்துக்கொண்டு நம்மிடத்தில் வந்து, நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்குக் கொடுக்கும் தேசம் நல்ல தேசம் என்று நம்மிடத்தில் சொன்னார்கள்.

<{1}:26> appadiyirunthum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oa**ka**maattoam(**p**oa**ha**maattoam/**p**oa**ga**maattoam) en'ru

ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya katta'laikku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) ethirththu,

*****<{1}:26> Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

**********<{1}:26> அப்படியிருந்தும், நீங்கள் போகமாட்டோம் என்று உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய கட்டளைக்கு விரோதமாக எதிர்த்து,

<{1}:27> ungka'l(ungga'l) koodaarangka'lil(koodaarangga'lil) mu'rumu'ruththu: karththar nammai ve'ruththu, nammai azhikkumporuttaaka(azhikkumporuttaaha/azhikkumporuttaaga) nammai emoariyarin kaiyil oppukkodukkumpadi, nammai ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'ninaar.

*****<{1}:27> And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

**********<{1}:27> உங்கள் கூடாரங்களில் முறுமுறுத்து: கர்த்தர் நம்மை வெறுத்து, நம்மை அழிக்கும்பொருட்டாக நம்மை எமோரியரின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கும்படி, நம்மை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினார்.

<{1}:28> naam engkea(enggea) poakalaam(poahalaam/poagalaam); antha janangka'l(janangga'l) nammaippaarkkilum palavaanka'lum(balavaanha'lum/balavaanga'lum), nediyavarka'lum(nediyavarha'lum/nediyavarga'lum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) patta'nangka'l(patta'nangga'l) periyavaika'lum(periyavaiha'lum/periyavaiga'lum),

vaanaththaiya'laavum
mathilu'l'lavai**ka**'lumaay(mathilu'l'lavai**ha**'lumaay/mathilu'l'lavai**ga**'lumaay) irukki'rathen'rum, eanaakkiyarin **p**uththiraraiyum ang**kea**(ang**gea**) **k**a'ndoam en'rum nammudaiya sa**koa**tharar(sa**hoa**tharar/sa**goa**tharar) solli, nammudaiya iruthayaththai**k** **k**alang**ka**ppa'n'ninaar**ka**'l(**k**alang**ga**ppa'n'ninaar**ha**'l/**k**alang**ga**ppa'n'ninaar**ga**'l) en'ru sonneer**ka**'l(sonneer**ha**'l/sonneer**ga**'l).

*****<{1}:28> Whither shall we go u**p**? our brethren have discouraged our heart, saying, The **p**eo**p**le is greater and taller than we; the cities are great and walled u**p** to heaven; and moreover we have seen the sons of the Ana**k**ims there.

**********<{1}:28> நாம் எங்கே போகலாம்; அந்த ஜனங்கள் நம்மைப்பார்க்கிலும் பலவான்களும், நெடியவர்களும், அவர்கள் பட்டணங்கள் பெரியவைகளும், வானத்தையளாவும் மதிலுள்ளவைகளுமாய் இருக்கிறதென்றும், ஏனாக்கியரின் புத்திரரையும் அங்கே கண்டோம் என்றும் நம்முடைய சகோதரர் சொல்லி, நம்முடைய இருதயத்தைக் கலங்கப்பண்ணினார்கள் என்று சொன்னீர்கள்.

<{1}:29> appozhuthu naan ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**alang**kaa**malum(**k**alang**gaa**malum) avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **pa**yappadaamalum(**ba**yappadaamalum) irung**ka**'l(irung**ga**'l).

*****<{1}:29> Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

**********<{1}:29> அப்பொழுது நான் உங்களை நோக்கி: நீங்கள் கலங்காமலும் அவர்களுக்குப் பயப்படாமலும் இருங்கள்.

<{1}:30> ungka'lukku(ungga'lukku) mun sellum ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar thaamea ekipthil(ehipthil/egipthil) ungka'loadirunthu(ungga'loadirunthu), ungka'l(ungga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) seythathellaavat'raippoalavum, vanaantharaththil seythuvanthathupoalavum, ungka'lukkaaka(ungga'lukkaaha/ungga'lukkaaga) yuththampa'n'nuvaar.

*****<{1}:30> The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

**********<{1}:30> உங்களுக்கு முன் செல்லும் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் தாமே எகிப்தில் உங்களோடிருந்து, உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாகச் செய்ததெல்லாவற்றைப்போலவும், வனாந்தரத்தில் செய்துவந்ததுபோலவும், உங்களுக்காக யுத்தம்பண்ணுவார்.

<{1}:31> oru manithan than pi'l'laiyaich sumanthuko'ndu poavathupoala, neengka'l(neengga'l) ivvidaththi'rku varuki'ravaraikkum(varuhi'ravaraikkum/varugi'ravaraikkum), nadanthuvantha vazhika'l(vazhiha'l/vazhiga'l) ellaavat'rilum, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'laich(ungga'laich) sumanthuko'ndu vanthathaik ka'ndeerka'lea(ka'ndeerha'lea/ka'ndeerga'lea).

*****<{1}:31> And in the wilderness, where thou hast seen how that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this **p**lace.

**********<{1}:31> ஒரு மனிதன் தன் பிள்ளையைச் சுமந்துகொண்டு போவதுபோல, நீங்கள் இவ்விடத்திற்கு வருகிறவரைக்கும், நடந்துவந்த வழிகள் எல்லாவற்றிலும், உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களைச் சுமந்துகொண்டு வந்ததைக் கண்டீர்களே.

<{1}:32> ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**aa'layami'rang**ka**ththakka(**p**aa'layami'rang**ga**ththakka) idaththai**p** **p**aarkkavum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oa**ka**vea'ndiya(**p**oa**ha**vea'ndiya/**p**oa**ga**vea'ndiya) vazhiyai ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**aattavum,

*****<{1}:32> Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

**********<{1}:32> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் நீங்கள் பாளயமிறங்கத்தக்க இடத்தைப் பார்க்கவும், நீங்கள் போகவேண்டிய வழியை உங்களுக்குக் காட்டவும்,

<{1}:33> iravil akkiniyilum **p**a**ka**lil(**p**a**ha**lil/**p**a**ga**lil) mea**ka**ththilum(mea**ha**ththilum/mea**ga**ththilum) ung**ka**'lukkumun(ung**ga**'lukkumun) sen'raarea. ippadiyirunthum, intha**k** **k**aariyaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avarai visuvaasiyaama'r **p**oaneer**ka**'l(**p**oaneer**ha**'l/**p**oaneer**ga**'l).

*****<{1}:33> Who went in the way before you, to search you out a **p**lace to **p**itch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

**********<{1}:33> இரவில் அக்கினியிலும் பகலில் மேகத்திலும் உங்களுக்குமுன் சென்றாரே. இப்படியிருந்தும், இந்தக் காரியத்தில் நீங்கள் அவரை விசுவாசியாமற் போனீர்கள்.

<{1}:34> aa**ka**iyaal(aa**ha**iyaal/aa**ga**iyaal) **k**arththar ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaarththai**ka**'lin(vaarththai**ha**'lin/vaarththai**ga**'lin) saththaththai**k** **k**eattu, **k**adung**k**oa**pa**ng**k**o'ndu(**k**adung**k**oa**ba**ng**k**o'ndu):

*****<{1}:34> And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

**********<{1}:34> ஆகையால் கர்த்தர் உங்கள் வார்த்தைகளின் சத்தத்தைக் கேட்டு, கடுங்கோபங்கொண்டு:

<{1}:35> ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**oduppean en'ru naan aa'naiyitta antha nalla theasaththai intha**p** **p**ollaatha santhathiyaaraa**ki**ya(santhathiyaaraa**hi**ya/santhathiyaaraa**gi**ya) manitharil oruvarum **k**aa'n**pa**thillai(**k**aa'n**ba**thillai) en'rum,

*****<{1}:35> Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

**********<{1}:35> உங்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று நான் ஆணையிட்ட அந்த நல்ல தேசத்தை இந்தப் பொல்லாத சந்ததியாராகிய மனிதரில் ஒருவரும் காண்பதில்லை என்றும்,

<{1}:36> eppunneayin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) kaaleapmaaththiram(kaaleabmaaththiram) athaik kaa'npaan(kaa'nbaan); avan karththarai uththamamaayp pinpat'rinapadiyinaal, naan avan mithiththuvantha theasaththai avanukkum avan pi'l'laika'lukkum(pi'l'laiha'lukkum/pi'l'laiga'lukkum) koduppean en'rum aa'naiyittaar.

*****<{1}:36> Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

**********<{1}:36> எப்புன்னேயின் குமாரனாகிய காலேப்மாத்திரம் அதைக் காண்பான்; அவன் கர்த்தரை உத்தமமாய்ப் பின்பற்றினபடியினால், நான் அவன் மிதித்துவந்த தேசத்தை அவனுக்கும் அவன் பிள்ளைகளுக்கும் கொடுப்பேன் என்றும் ஆணையிட்டார்.

<{1}:37> an'riyum ungka'l(ungga'l) nimiththam karththar enmealum koapangko'ndu(koabangko'ndu): neeyum athil piraveasippathillai;

*****<{1}:37> Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

**********<{1}:37> அன்றியும் உங்கள் நிமித்தம் கர்த்தர் என்மேலும் கோபங்கொண்டு: நீயும் அதில் பிரவேசிப்பதில்லை;

<{1}:38> unakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rki'ra noonin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoasuvaa athil piraveasippaan; avanaith thidappaduththu; avanea athai isravealukkuch

suthantharamaa**kap**(suthantharamaa**hap/**suthantharamaa**gap**)
pang**ki**duvaan(**p**ang**gi**duvaan).

*****<{1}:38> But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

**********<{1}:38> உனக்கு முன்பாக நிற்கிற நூனின் குமாரனாகிய யோசுவா அதில் பிரவேசிப்பான்; அவனைத் திடப்படுத்து; அவனே அதை இஸ்ரவேலுக்குச் சுதந்தரமாகப் பங்கிடுவான்.

<{1}:39> **k**o'l'laiyaavaar**ka**'l(**k**o'l'laiyaavaar**ha**'l/**k**o'l'laiyaavaar**ga**'l) en'ru neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) sonna ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**uzhanthai**ka**'lum(**k**uzhanthai**ha**'lum/**k**uzhanthai**ga**'lum), innaa'lilea nanmai theemai a'riyaatha ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) athil **p**iraveasippaar**ka**'l(**p**iraveasippaar**ha**'l/**p**iraveasippaar**ga**'l); avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) athai**k** **k**oduppean; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) athaich suthanthariththukko'lvaar**ka**'l(suthanthariththukko'lvaar**ha**'l/suthanthariththukko'lvaar**ga**'l).

*****<{1}:39> Moreover your little ones, which ye said should be a **p**rey, and your children, which in that day had no **k**nowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall **p**ossess it.

**********<{1}:39> கொள்ளையாவார்கள் என்று நீங்கள் சொன்ன உங்கள் குழந்தைகளும், இந்நாளிலே நன்மை தீமை அறியாத உங்கள் பிள்ளைகளும் அதில் பிரவேசிப்பார்கள்; அவர்களுக்கு அதைக் கொடுப்பேன்; அவர்கள் அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்வார்கள்.

<{1}:40> neengka'loa(neengga'loa) thirumpikko'ndu(thirumbikko'ndu), sivantha samuththiraththin vazhiyaay vanaantharaththi'rkup pirayaa'nappattuppoangka'l(pirayaa'nappattuppoangga'l) en'raar.

*****<{1}:40> But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

**********<{1}:40> நீங்களோ திரும்பிக்கொண்டு, சிவந்த சமுத்திரத்தின் வழியாய் வனாந்தரத்திற்குப் பிரயாணப்பட்டுப்போங்கள் என்றார்.

<{1}:41> appozhuthu neengka'l(neengga'l) enakkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): karththarukku viroathamaakap(viroathamaahap/viroathamaagap) paavagnseythoam; nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar engka'lukkuk(engga'lukkuk) katta'laiyittapadiyellaam naangka'l(naangga'l) poay yuththampa'n'nuvoam en'ru solli, neengka'l(neengga'l) yaavarum ungka'l(ungga'l) aayuthangka'laith(aayuthangga'laith) thariththukko'ndu, malaiyinmeal ea'ra aayaththamaayiruntheerka'l(aayaththamaayiruntheerha'l/aayaththam aayiruntheerga'l).

*****<{1}:41> Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

**********<{1}:41> அப்பொழுது நீங்கள் எனக்குப் பிரதியுத்தரமாக: கர்த்தருக்கு விரோதமாகப் பாவஞ்செய்தோம்; நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர்

எங்களுக்குக் கட்டளையிட்டபடியெல்லாம் நாங்கள் போய் யுத்தம்பண்ணுவோம் என்று சொல்லி, நீங்கள் யாவரும் உங்கள் ஆயுதங்களைத் தரித்துக்கொண்டு, மலையின்மேல் ஏற ஆயத்தமாயிருந்தீர்கள்.

<{1}:42> appozhuthu **k**arthuthar ennai**p** **p**aarththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'lukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'rinthu**p**oa**kaa**tha**p**adikku(mu'rinthu**p**oa**haa**tha**p**adikku/mu'rinthu**p**oa**gaa**tha**p**adikku), **p**oa**kaa**malum(**p**oa**haa**malum/**p**oa**gaa**malum) yuththam**p**a'n'naamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**); naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) naduvea irean en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sol en'raar.

*****<{1}:42> And the LORD said unto me, Say unto them, Go not u**p**, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

**********<{1}:42> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னைப் பார்த்து: நீங்கள் உங்கள் சத்துருக்களுக்கு முன்பாக முறிந்துபோகாதபடிக்கு, போகாமலும் யுத்தம்பண்ணாமலும் இருப்பீர்களாக; நான் உங்கள் நடுவே இரேன் என்று அவர்களுக்குச் சொல் என்றார்.

<{1}:43> appadiyea naan ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) sonnean; neeng**ka**'loa(neeng**ga**'loa) sevi**k**odaamal, **k**arththarudaiya **k**atta'laikku viroathamaa**ka**th(viroathamaa**ha**th/viroathamaa**ga**th) thu'ninthu malaiyinmeal ea'rineer**ka**'l(ea'rineer**ha**'l/ea'rineer**ga**'l).

*****<{1}:43> So I s**p**a**k**e unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went **p**resum**p**tuously u**p** into the hill.

**********<{1}:43> அப்படியே நான் உங்களுக்குச் சொன்னேன்; நீங்களோ செவிகொடாமல், கர்த்தருடைய கட்டளைக்கு விரோதமாகத் துணிந்து மலையின்மேல் ஏறினீர்கள்.

<{1}:44> antha malaiyilea **k**udiyiruntha emoariyar ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) ethirkkum**p**adi **p**u'rappattuvanthu, theaneekka'l thuraththu**ki**'rathu**p**oala(thuraththu**hi**'rathu**p**oala/thuraththu**gi**'rathu**p**oala) ung**ka**'laith(ung**ga**'laith) thuraththi, ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) seayeer thodang**ki**(thodang**gi**) oarmaamattum mu'riya adiththaar**ka**'l(adiththaar**ha**'l/adiththaar**ga**'l).

*****<{1}:44> And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

**********<{1}:44> அந்த மலையிலே குடியிருந்த எமோரியர் உங்களை எதிர்க்கும்படி புறப்பட்டுவந்து, தேனீக்கள் துரத்துகிறதுபோல உங்களைத் துரத்தி, உங்களைச் சேயீர் தொடங்கி ஓர்மாமட்டும் முறிய அடித்தார்கள்.

<{1}:45> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thirum**pi**vanthu(thirum**bi**vanthu), **k**arththarudaiya samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) azhutheer**ka**'l(azhutheer**ha**'l/azhutheer**ga**'l); **k**arththar ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththaththai**k** **k**ead**k**avillai, ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) sevi**k**odukkavum illai.

*****<{1}:45> And ye returned and we**p**t before the LORD; but the LORD would not hear**k**en to your voice, nor give ear unto you.

**********<{1}:45> நீங்கள் திரும்பிவந்து, கர்த்தருடைய சமுகத்தில் அழுதீர்கள்; கர்த்தர் உங்கள் சத்தத்தைக் கேட்கவில்லை, உங்களுக்குச் செவிகொடுக்கவும் இல்லை.

<{1}:46> ippadi **k**aatheasilea thang**ki**(thang**gi**), ang**kea**(ang**gea**) ve**ku**naa'laayiruntheer**ka**'l(ve**hu**naa'laayiruntheer**ha**'l/ve**gu**naa'laayirun theer**ga**'l).

*****<{1}:46> So ye abode in **K**adesh many days, according unto the days that ye abode there.

**********<{1}:46> இப்படி காதேசிலே தங்கி, அங்கே வெகுநாளாயிருந்தீர்கள்.

|deuteronomy 2|

*****|Deuteronomy 2|

**********|Deuteronomy 2|

<{2}:1> **k**arththar enakkuch solliya**p**adi naam thirum**pi**(thirum**bi**), sivantha samuththiraththi'r**k**u**p** **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhiyaay vanaantharaththi'r**k**u**p** **p**irayaa'nam**p**a'n'ni, anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) naa'l seayeer naattaich sut'riththirinthoam.

*****<{2}:1> Then we turned, and too**k** our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD s**p**a**k**e unto me: and we com**p**assed mount Seir many days.

**********<{2}:1> கர்த்தர் எனக்குச் சொல்லியபடி நாம் திரும்பி, சிவந்த சமுத்திரத்திற்குப் போகிற வழியாய் வனாந்தரத்திற்குப் பிரயாணம்பண்ணி, அநேக நாள் சேயீர் நாட்டைச் சுற்றித்திரிந்தோம்.

<{2}:2> appozhuthu **k**arththar ennai noakki:

*****<{2}:2> And the LORD spake unto me, saying,

**********<{2}:2> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னை நோக்கி:

<{2}:3> neengka'l(neengga'l) intha malainaattaich sut'riththirinthathu poathum; vadakkea thirumpungka'l(thirumbungga'l).

*****<{2}:3> Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

**********<{2}:3> நீங்கள் இந்த மலைநாட்டைச் சுற்றித்திரிந்தது போதும்; வடக்கே திரும்புங்கள்.

<{2}:4> janangka'lukku(janangga'lukku) nee katta'laiyidavea'ndiyathu ennaven'raal: seayeerilea kudiyirukki'ra easaavin puththiraraana ungka'l(ungga'l) sakoathararin(sahoathararin/sagoathararin) ellaiyaik kadakkappoaki'reerka'l(kadakkappoahi'reerha'l/kadakkappoagi'reerga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) ungka'lukkup(ungga'lukkup) payappaduvaarka'l(bayappaduvaarha'l/bayappaduvaarga'l); neengka'loa(neengga'loa) mikavum(mihavum/migavum) echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l);

*****<{2}:4> And command thou the people, saying, Ye are to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

**********<{2}:4> ஜனங்களுக்கு நீ கட்டளையிடவேண்டியது என்னவென்றால்: சேயீரிலே குடியிருக்கிற ஏசாவின் புத்திரரான உங்கள் சகோதரரின் எல்லையைக் கடக்கப்போகிறீர்கள்; அவர்கள் உங்களுக்குப் பயப்படுவார்கள்; நீங்களோ மிகவும் எச்சரிக்கையாயிருங்கள்;

<{2}:5> avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) poarseyyavea'ndaam; avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththilea oru adi nilamum ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kodean; seayeer malainaattai easaavukkuch suthantharamaakak(suthantharamaahak/suthantharamaagak) koduththirukki'rean.

*****<{2}:5> Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

**********<{2}:5> அவர்களோடே போர்செய்யவேண்டாம்; அவர்கள் தேசத்திலே ஒரு அடி நிலமும் உங்களுக்குக் கொடேன்; சேயீர் மலைநாட்டை ஏசாவுக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்திருக்கிறேன்.

<{2}:6> poajanapathaarththangka'lai(poajanapathaarththangga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaiyilea pa'naththi'rku vaangkip(vaanggip) pusiththu, tha'n'neeraiyum avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaiyilea pa'naththi'rku vaangkik(vaanggik) kudiyungka'l(kudiyungga'l).

*****<{2}:6> Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

**********<{2}:6> போஜனபதார்த்தங்களை அவர்கள் கையிலே பணத்திற்கு வாங்கிப் புசித்து, தண்ணீரையும் அவர்கள் கையிலே பணத்திற்கு வாங்கிக் குடியுங்கள்.

<{2}:7> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un kaikkiriyaika'lilellaam(kaikkiriyaiha'lilellaam/kaikkiriyaiga'lilellaam) unnai aaseervathiththu varuki'raar(varuhi'raar/varugi'raar); inthap

periya vanaantharavazhiyaay nee nadanthuvaru**ki**'rathai(nadanthuvaru**hi**'rathai/nadanthuvaru**gi**'rathai) a'rivaar; intha naa'r**p**athu varushamum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnoadea irunthaar; unakku on'rum **k**u'raivu**p**adavillai en'ru sol en'raar.

*****<{2}:7> For the LORD thy God hath blessed thee in all the wor**k**s of thy hand: he **k**noweth thy wal**k**ing through this great wilderness: these forty years the LORD thy God hath been with thee; thou hast lac**k**ed nothing.

**********<{2}:7> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் கைக்கிரியைகளிலெல்லாம் உன்னை ஆசீர்வதித்து வருகிறார்; இந்தப் பெரிய வனாந்தரவழியாய் நீ நடந்துவருகிறதை அறிவார்; இந்த நாற்பது வருஷமும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னோடே இருந்தார்; உனக்கு ஒன்றும் குறைவுபடவில்லை என்று சொல் என்றார்.

<{2}:8> appadiyea naam seayeerilea **k**udiyirukki'ra nammudaiya sa**koa**thararaa**ki**ya(sa**hoa**thararaa**hi**ya/sa**goa**thararaa**gi**ya) easaavin **p**uththirarai vittu**p** **p**u'rappattu, antharave'li vazhiyaay ealaathmealum, esiyoan**k**ea**pea**rmealum(esiyoan**k**ea**bea**rmealum) **p**oay, thirum**pi**kko'ndu(thirum**bi**kko'ndu), moavaa**p**(moavaa**b**) vanaantharavazhiyaay vanthoam.

*****<{2}:8> And when we **p**assed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the **p**lain from Elath, and from Eziongaber, we turned and **p**assed by the way of the wilderness of Moab.

**********<{2}:8> அப்படியே நாம் சேயீரிலே குடியிருக்கிற நம்முடைய சகோதரராகிய ஏசாவின்

புத்திரரை விட்டுப் புறப்பட்டு, அந்தரவெளி வழியாய் ஏலாத்மேலும், எசியோன்கேபேர்மேலும் போய், திரும்பிக்கொண்டு, மோவாப் வனாந்தரவழியாய் வந்தோம்.

<{2}:9> appozhuthu **k**arththar ennai noakki: nee moavaa**pai**(moavaa**bai**) varuththappaduththaamalum, avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**oarseyyaamalum iru; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theasaththil unakku on'rum suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odean; aar ennum **p**atta'naththin seemaiyai loath **p**uththirarukkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**oduththean.

*****<{2}:9> And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a **p**ossession; because I have given Ar unto the children of Lot for a **p**ossession.

**********<{2}:9> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னை நோக்கி: நீ மோவாபை வருத்தப்படுத்தாமலும், அவர்களோடே போர்செய்யாமலும் இரு; அவர்கள் தேசத்தில் உனக்கு ஒன்றும் சுதந்தரமாகக் கொடேன்; ஆர் என்னும் பட்டணத்தின் சீமையை லோத் புத்திரருக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்தேன்.

<{2}:10> thira'laanavar**ka**'lum(thira'laanavar**ha**'lum/thira'laanavar**ga**'lum) eanaakkiyaraippoala nediyavar**ka**'lumaana(nediyavar**ha**'lumaana/nediyavar**ga**'lumaana) **pa**laththa(**ba**laththa)

janangka'laakiya(janangga'laahiya/janangga'laagiya) eamiyar athil munnea **k**udiyirunthaarka'l(**k**udiyirunthaarha'l/**k**udiyirunthaarga'l).

*****<{2}:10> The Emims dwelt therein in times **p**ast, a **p**eo**p**le great, and many, and tall, as the Ana**k**ims;

**********<{2}:10> திரளானவர்களும் ஏனாக்கியரைப்போல நெடியவர்களுமான பலத்த ஜனங்களாகிய ஏமியர் அதில் முன்னே குடியிருந்தார்கள்.

<{2}:11> avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) eanaakkiyaraiyoththa iraadchathar en'ru e'n'nappattaarka'l(e'n'nappattaarha'l/e'n'nappattaarga'l); moavaapiyaroa(moavaabiyaroa) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) eamiyar en'ru solluki'raarka'l(solluhi'raarha'l/sollugi'raarga'l).

*****<{2}:11> Which also were accounted giants, as the Ana**k**ims; but the Moabites call them Emims.

**********<{2}:11> அவர்களும் ஏனாக்கியரையொத்த இராட்சதர் என்று எண்ணப்பட்டார்கள்; மோவாபியரோ அவர்களை ஏமியர் என்று சொல்லுகிறார்கள்.

<{2}:12> oariyarum seayeeril munnea **k**udiyirunthaarka'l(**k**udiyirunthaarha'l/**k**udiyirunthaarga'l); **k**arththar thangka'lukkuch(thangga'lukkuch) suthantharamaaka**k**(suthantharamaaha**k/**suthantharamaaga**k**) **k**oduththa theasaththaarai israveal thuraththinathu**p**oala, easaavin **p**uththirar antha oariyaraith thuraththi, avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thangka'l(thangga'l) mukaththi'r**k**u(muhaththi'r**k**u/mugaththi'r**k**u) munpaaka(munbaaha/munbaaga) azhiththu,

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruntha sthaanaththil **k**udiyea'rinaar**ka**'l(**k**udiyea'rinaar**ha**'l/**k**udiyea'rinaar**ga**'l).

*****<{2}:12> The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his **p**ossession, which the LORD gave unto them.

**********<{2}:12> ஓரியரும் சேயீரில் முன்னே குடியிருந்தார்கள்; கர்த்தர் தங்களுக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்த தேசத்தாரை இஸ்ரவேல் துரத்தினதுபோல, ஏசாவின் புத்திரர் அந்த ஓரியரைத் துரத்தி, அவர்களைத் தங்கள் முகத்திற்கு முன்பாக அழித்து, அவர்கள் இருந்த ஸ்தானத்தில் குடியேறினார்கள்.

<{2}:13> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ezhunthu, seareath aat'rai**k** **k**adanthu**p**oang**ka**'l(**k**adanthu**p**oang**ga**'l) en'ru sonnaar; appadiyea seareath aat'rai**k** **k**adanthoam.

*****<{2}:13> Now rise u**p**, said I, and get you over the broo**k** Zered. And we went over the broo**k** Zered.

**********<{2}:13> நீங்கள் எழுந்து, சேரேத் ஆற்றைக் கடந்துபோங்கள் என்று சொன்னார்; அப்படியே சேரேத் ஆற்றைக் கடந்தோம்.

<{2}:14> yuththa manitharaana anthach santhathiyellaam **k**arththar thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) aa'naiyitta**p**adiyea **p**aa'layaththin naduvilirunthu maa'ndu**p**oa**ka**(maa'ndu**p**oa**ha**/maa'ndu**p**oa**ga**), naam **k**aatheas**pa**rneayaavai(**k**aatheas**ba**rneayaavai) vittu**p** **p**u'rappattathu mutha'r**k**o'ndu, seareath aat'rai**k** **k**adakkumattum, sen'ra **k**aalam muppaththettu varushamaayit'ru.

*****<{2}:14> And the s**p**ace in which we came from **K**adeshbarnea, until we were come over the broo**k** Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the LORD sware unto them.

**********<{2}:14> யுத்த மனிதரான அந்தச் சந்ததியெல்லாம் கர்த்தர் தங்களுக்கு ஆணையிட்டபடியே பாளயத்தின் நடுவிலிருந்து மாண்டுபோக, நாம் காதேஸ்பர்னேயாவை விட்டுப் புறப்பட்டது முதற்கொண்டு, சேரேத் ஆற்றைக் கடக்குமட்டும், சென்ற காலம் முப்பத்தெட்டு வருஷமாயிற்று.

<{2}:15> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**aa'layaththin naduvilirunthu maa'ndu ozhiyumattum **k**arththarin **k**ai avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) nirmoolamaakkum**p**adikku avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) viroathamaayirunthathu.

*****<{2}:15> For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

**********<{2}:15> அவர்கள் பாளயத்தின் நடுவிலிருந்து மாண்டு ஒழியுமட்டும் கர்த்தரின் கை அவர்களை நிர்மூலமாக்கும்படிக்கு அவர்களுக்கு விரோதமாயிருந்தது.

<{2}:16> yuththamanithar ellaarum janaththin naduvilirunthu seththuth theerntha**p**in**pu**(theerntha**p**in**bu**),

*****<{2}:16> So it came to **p**ass, when all the men of war were consumed and dead from among the **p**eo**p**le,

**********<{2}:16> யுத்தமனிதர் எல்லாரும் ஜனத்தின் நடுவிலிருந்து செத்துத் தீர்ந்தபின்பு,

<{2}:17> **k**arththar ennai noakki:

*****<{2}:17> That the LORD s**p**a**k**e unto me, saying,

**********<{2}:17> கர்த்தர் என்னை நோக்கி:

<{2}:18> nee aar **p**atta'nam irukki'ra moavaa**pi**n(moavaa**bi**n) ellaiyai in'raikku**k** **k**adanthu,

*****<{2}:18> Thou art to **p**ass over through Ar, the coast of Moab, this day:

**********<{2}:18> நீ ஆர் பட்டணம் இருக்கிற மோவாபின் எல்லையை இன்றைக்குக் கடந்து,

<{2}:19> ammoan **p**uththirarukku ethiraa**ka**ch(ethiraa**ha**ch/ethiraa**ga**ch) searappoa**ki**'raay(searappoa**hi**'raay/searappoa**gi**'raay); nee avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) varuththappaduththavum avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**oarseyyavum vea'ndaam; ammoan **p**uththirarin theasaththil on'rum unakkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odean; athai loath **p**uththirarukkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**oduththirukki'rean.

*****<{2}:19> And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any **p**ossession; because I have given it unto the children of Lot for a **p**ossession.

**********<{2}:19> அம்மோன் புத்திரருக்கு எதிராகச் சேரப்போகிறாய்; நீ அவர்களை வருத்தப்படுத்தவும் அவர்களோடே போர்செய்யவும் வேண்டாம்; அம்மோன் புத்திரரின் தேசத்தில் ஒன்றும் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடேன்; அதை லோத் புத்திரருக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்திருக்கிறேன்.

<{2}:20> athuvum iraadchatharudaiya theasamaa**ka**(theasamaa**ha**/theasamaa**ga**) e'n'nappattathu; mu'r**k**aalaththil iraadchathar athilea **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l), ammoaniyar avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) samsoomiyar en'ru sollu**ki**'raar**ka**'l(sollu**hi**'raar**ha**'l/sollu**gi**'raar**ga**'l).

*****<{2}:20> (That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

**********<{2}:20> அதுவும் இராட்சதருடைய தேசமாக எண்ணப்பட்டது; முற்காலத்தில் இராட்சதர் அதிலே குடியிருந்தார்கள், அம்மோனியர் அவர்களைச் சம்சூமியர் என்று சொல்லுகிறார்கள்.

<{2}:21> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thira'laanavar**ka**'lum(thira'laanavar**ha**'lum/thira'laanavar**ga**'lum) eanaakkiyaraippoala nediyavar**ka**'lumaana(nediyavar**ha**'lumaana/nediyavar**ga**'lumaana) **p**alaththa(**b**alaththa) janang**ka**'laayirunthaar**ka**'l(janang**ga**'laayirunthaar**ha**'l/janang**ga**'laayirunthaar**ga**'l); **k**arththaroa seayeeril **k**udiyiruntha easaavin **p**uththirarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) oariyarai azhikka, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) antha janang**ka**'laith(janang**ga**'laith)

thuraththivittu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruntha sthaanaththil innaa'lvaraikkum **k**udiyirukki'rathu**p**oalavum,

*****<{2}:21> A **p**eo**p**le great, and many, and tall, as the Ana**k**ims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

**********<{2}:21> அவர்கள் திரளானவர்களும் ஏனாக்கியரைப்போல நெடியவர்களுமான பலத்த ஜனங்களாயிருந்தார்கள்; கர்த்தரோ சேயீரில் குடியிருந்த ஏசாவின் புத்திரருக்கு முன்பாக ஓரியரை அழிக்க, அவர்கள் அந்த ஜனங்களைத் துரத்திவிட்டு, அவர்கள் இருந்த ஸ்தானத்தில் இந்நாள்வரைக்கும் குடியிருக்கிறதுபோலவும்,

<{2}:22> **k**a**p**thoarilirunthu **p**u'rappatta **k**a**p**thoariyar aaseareem thodang**ki**(thodang**gi**) aasaamattum **k**udiyiruntha aaviyarai azhiththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruntha sthaanaththilea **k**udiyea'rinathu**p**oalavum,

*****<{2}:22> As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

**********<{2}:22> கப்தோரிலிருந்து புறப்பட்ட கப்தோரியர் ஆசேரீம் தொடங்கி ஆசாமட்டும் குடியிருந்த ஆவியரை அழித்து, அவர்கள் இருந்த ஸ்தானத்திலே குடியேறினதுபோலவும்,

<{2}:23> **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ivar**ka**'lukku(ivar**ha**'lukku/ivar**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) azhiyappa'n'na, ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith)

thuraththivittu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) iruntha sthaanaththilea kudiyea'rinaarka'l(kudiyea'rinaarha'l/kudiyea'rinaarga'l).

*****<{2}:23> And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

**********<{2}:23> கர்த்தர் அவர்களை இவர்களுக்கு முன்பாக அழியப்பண்ண, இவர்கள் அவர்களைத் துரத்திவிட்டு, அவர்கள் இருந்த ஸ்தானத்திலே குடியேறினார்கள்.

<{2}:24> neengka'l(neengga'l) ezhunthu pirayaa'nampa'n'ni, arnoan aat'raik kadanthupoangka'l(kadanthupoangga'l); espoanin(esboanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seekoan(seehoan/seegoan) ennum emoariyanaiyum avan theasaththaiyum un kaiyilea oppukkoduththean; ithumuthal athaich suthanthariththukko'l'lumpadi avanoadea yuththagnsey.

*****<{2}:24> Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

**********<{2}:24> நீங்கள் எழுந்து பிரயாணம்பண்ணி, அர்னோன் ஆற்றைக் கடந்துபோங்கள்; எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோன் என்னும் எமோரியனையும் அவன் தேசத்தையும் உன் கையிலே ஒப்புக்கொடுத்தேன்; இதுமுதல் அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி அவனோடே யுத்தஞ்செய்.

<{2}:25> vaanaththinkeezh engkumu'l'la(enggumu'l'la) janangka'l(janangga'l) unnaalea thikilum(thihilum/thigilum)

payamum(bayamum) adaiyumpadi seyya in'ru naan thodangkuvean(thodangguvean); avarka'l(avarha'l/avarga'l) un keerththiyaik keattu, unnimiththam nadungki(nadunggi), veathanaippaduvaarka'l(veathanaippaduvaarha'l/veathanaippaduvaarga'l) en'raar.

*****<{2}:25> This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

**********<{2}:25> வானத்தின்கீழ் எங்குமுள்ள ஜனங்கள் உன்னாலே திகிலும் பயமும் அடையும்படி செய்ய இன்று நான் தொடங்குவேன்; அவர்கள் உன் கீர்த்தியைக் கேட்டு, உன்னிமித்தம் நடுங்கி, வேதனைப்படுவார்கள் என்றார்.

<{2}:26> appozhuthu naan kethemoath vanaantharaththilirunthu espoanin(esboanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seekoanidaththil(seehoanidaththil/seegoanidaththil), samaathaana vaarththaika'laich(vaarththaiha'laich/vaarththaiga'laich) sollumpadi sthaanaapathika'lai(sthaanaabathiha'lai/sthaanaabathiga'lai) anuppi:

*****<{2}:26> And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

**********<{2}:26> அப்பொழுது நான் கெதெமோத் வனாந்தரத்திலிருந்து எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோனிடத்தில், சமாதான வார்த்தைகளைச் சொல்லும்படி ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி:

<{2}:27> naan ummudaiya theasaththaik kadanthupoakumpadi(kadanthupoahumpadi/kadanthupoagumpadi)

uththaravukodum; valathupu'ram idathupu'ram saayaamal perumpaathai vazhiyaay nadappean.

*****<{2}:27> Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

**********<{2}:27> நான் உம்முடைய தேசத்தைக் கடந்துபோகும்படி உத்தரவுகொடும்; வலதுபுறம் இடதுபுறம் சாயாமல் பெரும்பாதை வழியாய் நடப்பேன்.

<{2}:28> seayeeril kudiyirukki'ra easaavin puththirarum, aar patta'naththil kudiyirukki'ra moavaapiyarum(moavaabiyarum) enakkuch seythathupoala, neerum, naan yoarthaanaik kadanthu, engka'l(engga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar engka'lukkuk(engga'lukkuk) kodukki'ra theasaththil searumattum,

*****<{2}:28> Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

**********<{2}:28> சேயீரில் குடியிருக்கிற ஏசாவின் புத்திரரும், ஆர் பட்டணத்தில் குடியிருக்கிற மோவாபியரும் எனக்குச் செய்ததுபோல, நீரும், நான் யோர்தானைக் கடந்து, எங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் எங்களுக்குக் கொடுக்கிற தேசத்தில் சேருமட்டும்,

<{2}:29> enakkup pusikka aakaaraththaiyum(aahaaraththaiyum/aagaaraththaiyum) kudikkath tha'n'neeraiyum kirayaththukkuth thaarum; naan kaalnadaiyaayk kadanthupoakamaaththiram(kadanthupoahamaaththiram/kadanthupoagamaaththiram) uththaravukodum en'ru solli anuppinean.

*****<{2}:29> (As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

**********<{2}:29> எனக்குப் புசிக்க ஆகாரத்தையும் குடிக்கத் தண்ணீரையும் கிரயத்துக்குத் தாரும்; நான் கால்நடையாய்க் கடந்துபோகமாத்திரம் உத்தரவுகொடும் என்று சொல்லி அனுப்பினேன்.

<{2}:30> aanaalum than theasaththaik kadanthupoakumpadi(kadanthupoahumpadi/kadanthupoagumpadi), espoanin(esboanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seekoan(seehoan/seegoan) namakku uththaravu kodukkavillai; innaa'lil irukki'rathupoala, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avanai un kaiyil oppukkodukkumpadi, avan manathaik kadinappaduththi, avan iruthayaththai urangko'l'lappa'n'niyirunthaar.

*****<{2}:30> But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

**********<{2}:30> ஆனாலும் தன் தேசத்தைக் கடந்துபோகும்படி, எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோன் நமக்கு உத்தரவு கொடுக்கவில்லை; இந்நாளில் இருக்கிறதுபோல, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவனை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கும்படி, அவன் மனதைக் கடினப்படுத்தி, அவன் இருதயத்தை உரங்கொள்ளப்பண்ணியிருந்தார்.

<{2}:31> appozhuthu **k**arththar ennai noakki: ithoa, see**koa**naiyum(see**hoa**naiyum/see**goa**naiyum) avan theasaththaiyum unakku oppukkodukkappoa**ki**'rean(oppukkodukkappoa**hi**'rean/oppukkodukkappoa**gi**'rean); ithumuthal avan theasaththai vasappaduththi, suthanthariththukko'l en'raar.

*****<{2}:31> And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to **p**ossess, that thou mayest inherit his land.

**********<{2}:31> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னை நோக்கி: இதோ, சீகோனையும் அவன் தேசத்தையும் உனக்கு ஒப்புக்கொடுக்கப்போகிறேன்; இதுமுதல் அவன் தேசத்தை வசப்படுத்தி, சுதந்தரித்துக்கொள் என்றார்.

<{2}:32> see**koa**n(see**hoa**n/see**goa**n) thannudaiya ellaa janang**ka**'loadung**k**ooda(janang**ga**'loadung**k**ooda) nammoadea yuththam**p**a'n'na**p** **p**u'rappattu, yaa**kaa**silea(yaa**haa**silea/yaa**gaa**silea) vanthaan.

*****<{2}:32> Then Sihon came out against us, he and all his **p**eo**p**le, to fight at Jahaz.

**********<{2}:32> சீகோன் தன்னுடைய எல்லா ஜனங்களோடுங்கூட நம்மோடே யுத்தம்பண்ணப் புறப்பட்டு, யாகாசிலே வந்தான்.

<{2}:33> avanai nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar namakku oppukkoduththaar; naam avanaiyum avan **k**umaararaiyum avanudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) mu'riya adiththu,

*****<{2}:33> And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his **p**eo**p**le.

**********<{2}:33> அவனை நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்கு ஒப்புக்கொடுத்தார்; நாம் அவனையும் அவன் குமாரரையும் அவனுடைய சகல ஜனங்களையும் முறிய அடித்து,

<{2}:34> akkaalaththil avan **p**atta'nang**ka**'laiyellaam(**p**atta'nang**ga**'laiyellaam) **p**idiththu, sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) iruntha sthiree **p**urusharaiyum, **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum), oruvaraiyum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikkaamal sang**k**aaram**p**a'n'ninoam(sang**g**aaram**p**a'n'ninoam).

*****<{2}:34> And we too**k** all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

**********<{2}:34> அக்காலத்தில் அவன் பட்டணங்களையெல்லாம் பிடித்து, சகல பட்டணங்களிலும் இருந்த ஸ்திரீ புருஷரையும், பிள்ளைகளையும், ஒருவரையும் மீதியாக வைக்காமல் சங்காரம்பண்ணினோம்.

<{2}:35> miru**k**ajeevan**ka**'laiyum(miru**h**ajeevan**ha**'laiyum/miru**g**ajeevan**ga**'laiyum) naam **p**ididththa **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) **k**o'l'laiyadiththa **p**oru'l**ka**'laiyumaaththiram(**p**oru'l**ha**'laiyumaaththiram/**p**oru'l**ga**'laiyumaaththiram) namakken'ru vaiththukko'ndoam.

*****<{2}:35> Only the cattle we too**k** for a **p**rey unto ourselves, and the s**p**oil of the cities which we too**k**.

**********<{2}:35> மிருகஜீவன்களையும் நாம் பிடித்த பட்டணங்களில் கொள்ளையடித்த பொருள்களையுமாத்திரம் நமக்கென்று வைத்துக்கொண்டோம்.

<{2}:36> arnoan aat'rangkaraiyil irukki'ra aaroavearum aat'ra'ndaiyil irukki'ra patta'namum thodangki(thodanggi), keeleayaathvaraikkum namakku ethirththuni'rkaththakka ara'nippaana patta'nam irunthathillai, ellaavat'raiyum nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar namakku oppukkoduththaar.

*****<{2}:36> From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

**********<{2}:36> அர்னோன் ஆற்றங்கரையில் இருக்கிற ஆரோவேரும் ஆற்றண்டையில் இருக்கிற பட்டணமும் தொடங்கி, கீலேயாத்வரைக்கும் நமக்கு எதிர்த்துநிற்கத்தக்க அரணிப்பான பட்டணம் இருந்ததில்லை, எல்லாவற்றையும் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்கு ஒப்புக்கொடுத்தார்.

<{2}:37> ammoan puththirarudaiya theasaththaiyum, yaapoak(yaaboak) aat'rangkaraiyilu'l'la idangka'laiyum(idangga'laiyum), malaika'lilu'l'la(malaiha'lilu'l'la/malaiga'lilu'l'la) patta'nangka'laiyum(patta'nangga'laiyum), nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar namakku vilakkina mat'ra idangka'laiyum(idangga'laiyum) searaamal vilakippoanaay(vilahippoanaay/vilagippoanaay).

*****<{2}:37> Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, nor unto any **p**lace of the river Jabbo**k**, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbad us.

**********<{2}:37> அம்மோன் புத்திரருடைய தேசத்தையும், யாபோக் ஆற்றங்கரையிலுள்ள இடங்களையும், மலைகளிலுள்ள பட்டணங்களையும், நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்கு விலக்கின மற்ற இடங்களையும் சேராமல் விலகிப்போனாய்.

|deuteronomy 3|

*****|Deuteronomy 3|

**********|Deuteronomy 3|

<{3}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) naam thirum**pi**(thirum**bi**), **paa**saanukku**p**(**baa**saanukku**p**) **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhiyaay**p** **p**oanoam; **paa**saanin(**baa**saanin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oa**k**(-) thannudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'loadum(janang**ga**'loadum) nammoadea ethirththu yuththam**p**a'n'num**p**adi **p**u'rappattu, ethreayikku vanthaan.

*****<{3}:1> Then we turned, and went u**p** the way to Bashan: and Og the **k**ing of Bashan came out against us, he and all his **p**eo**p**le, to battle at Edrei.

**********<{3}:1> பின்பு நாம் திரும்பி, பாசானுக்குப் போகிற வழியாய்ப் போனோம்; பாசானின் ராஜாவாகிய ஓக் தன்னுடைய சகல ஜனங்களோடும் நம்மோடே எதிர்த்து யுத்தம்பண்ணும்படி புறப்பட்டு, எத்ரேயிக்கு வந்தான்.

<{3}:2> appozhuthu **k**arththar ennai noakki: avanukku**p** **pa**yappadavea'ndaam(**ba**yappadavea'ndaam); avanaiyum avanudaiya janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaaraiyum avan theasaththaiyum un **k**aiyil oppukkoduththean; es**poa**nilea(es**boa**nilea) **k**udiyiruntha emoariyarin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) see**koa**nukku(see**hoa**nukku/see**goa**nukku) nee seythathu**p**oala, avanukkum seyvaay en'raar.

*****<{3}:2> And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his **p**eo**p**le, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon **k**ing of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

**********<{3}:2> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னை நோக்கி: அவனுக்குப் பயப்படவேண்டாம்; அவனையும் அவனுடைய ஜனங்கள் எல்லாரையும் அவன் தேசத்தையும் உன் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தேன்; எஸ்போனிலே குடியிருந்த எமோரியரின் ராஜாவாகிய சீகோனுக்கு நீ செய்ததுபோல, அவனுக்கும் செய்வாய் என்றார்.

<{3}:3> appadiyea nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar **paa**saanin(**baa**saanin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oa**kai**yum(oa**hai**yum/oa**gai**yum) avanudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) nammudaiya **k**aiyil oppukkoduththaar; avanukku oruvarum meethiyaayiraama'r**p**oa**ku**mattum(meethiyaayiraama'r**p**oa**hu**mattum/meethiyaayiraama'r**p**oa**gu**mattum) avanai mu'riya adiththoam.

*****<{3}:3> So the LORD our God delivered into our hands Og also, the **k**ing of Bashan, and all his **p**eo**p**le: and we smote him until none was left to him remaining.

**********<{3}:3> அப்படியே நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் பாசானின் ராஜாவாகிய ஓகையும் அவனுடைய சகல ஜனங்களையும் நம்முடைய கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; அவனுக்கு ஒருவரும் மீதியாயிராமற்போகுமட்டும் அவனை முறிய அடித்தோம்.

<{3}:4> akkaalaththilea avanudaiya **p**atta'nang**ka**'laiyellaam(**p**atta'nang**ga**'laiyellaam) **p**idiththoam; avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) naam **p**idiththukko'l'laatha **p**atta'nam illai; **paa**saanilaruntha(**baa**saanilaruntha) oa**ki**n(oa**hi**n/oa**gi**n) raajyamaana a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) **p**atta'nang**ka**'lu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lu'l'la) ar**koap**(ar**koab**) theasam muzhuvathaiyum **p**idiththoam.

*****<{3}:4> And we too**k** all his cities at that time, there was not a city which we too**k** not from them, threescore cities, all the region of Argob, the **k**ingdom of Og in Bashan.

**********<{3}:4> அக்காலத்திலே அவனுடைய பட்டணங்களையெல்லாம் பிடித்தோம்; அவர்களிடத்தில் நாம் பிடித்துக்கொள்ளாத பட்டணம் இல்லை; பாசானிலிருந்த ஓகின் ராஜ்யமான அறுபது பட்டணங்களுள்ள அர்கோப் தேசம் முழுவதையும் பிடித்தோம்.

<{3}:5> antha**p** **p**atta'nang**ka**'lellaam(**p**atta'nang**ga**'lellaam) uyarntha mathil**ka**'laalum(mathil**ha**'laalum/mathil**ga**'laalum) vaasal**ka**'laalum(vaasal**ha**'laalumvaasal**ga**'laalum/) thaazhppaa'l**ka**'laalum(thaazhppaa'l**ha**'laalum/thaazhppaa'l**ga**'laalum) ara'naakkappattirunthathu; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) an'ri,

mathilillaatha **p**atta'nang**ka**'lum(**p**atta'nang**ga**'lum) anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m).

*****<{3}:5> All these cities were fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

**********<{3}:5> அந்தப் பட்டணங்களெல்லாம் உயர்ந்த மதில்களாலும் வாசல்களாலும் தாழ்ப்பாள்களாலும் அரணாக்கப்பட்டிருந்தது; அவைகள் அன்றி, மதிலில்லாத பட்டணங்களும் அநேகம்.

<{3}:6> avai**ka**'laiyum(avai**ha**'laiyum/avai**ga**'laiyum) sang**kaa**ram**p**a'n'ninoam(sang**gaa**ram**p**a'n'ninoam); naam es**poa**nin(es**boa**nin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) see**koa**nukkuch(see**hoa**nukkuch/see**goa**nukkuch) seythathu**p**oala, antha ellaa**p** **p**atta'nang**ka**'lilumu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilumu'l'la) **p**urusharaiyum sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum) **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum) sang**kaa**ram**p**a'n'ninoam(sang**gaa**ram**p**a'n'ninoam).

*****<{3}:6> And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon **k**ing of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

**********<{3}:6> அவைகளையும் சங்காரம்பண்ணினோம்; நாம் எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோனுக்குச் செய்ததுபோல, அந்த எல்லாப் பட்டணங்களிலுமுள்ள புருஷரையும் ஸ்திரீகளையும் பிள்ளைகளையும் சங்காரம்பண்ணினோம்.

<{3}:7> aanaalum **p**atta'nang**ka**'lilu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilu'l'la) aasthiyaiyum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la)

mirukajeevanka'laiyum(miruhajeevanha'laiyum/mirugajeevanga'laiyum) namakken'ru ko'l'laiyittoam.

*****<{3}:7> But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

**********<{3}:7> ஆனாலும் பட்டணங்களிலுள்ள ஆஸ்தியையும் சகல மிருகஜீவன்களையும் நமக்கென்று கொள்ளையிட்டோம்.

<{3}:8> ippadiyea yoarthaanukku ippu'raththilu'l'la arnoan nathithodangki(nathithodanggi), ermoan malaivaraikkumu'l'la theasaththai naam akkaalaththil emoariyarudaiya ira'ndu raajaakka'lidaththilumirunthu piditthoam.

*****<{3}:8> And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

**********<{3}:8> இப்படியே யோர்தானுக்கு இப்புறத்திலுள்ள அர்னோன் நதிதொடங்கி, எர்மோன் மலைவரைக்குமுள்ள தேசத்தை நாம் அக்காலத்தில் எமோரியருடைய இரண்டு ராஜாக்களிடத்திலுமிருந்து பிடித்தோம்.

<{3}:9> seethoaniyar ermoanaich seeriyoan enki'raarka'l(enhi'raarha'l/engi'raarga'l); emoariyaroa athaich seaneer enki'raarka'l(enhi'raarha'l/engi'raarga'l).

*****<{3}:9> (Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

**********<{3}:9> சீதோனியர் எர்மோனைச் சீரியோன் என்கிறார்கள்; எமோரியரோ அதைச் சேனீர் என்கிறார்கள்.

<{3}:10> samanaana naattin ellaa**p** **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum), **k**eeleayaath muzhuvathaiyum, sal**kaa**yi(-), ethreayi ennum **paa**saanilinruntha(**baa**saanilinruntha) oa**ku**daiya(oa**hu**daiya/oa**gu**daiya) raajyaththin **p**atta'nang**ka**'lmattumu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lmattumu'l'la) **paa**saan(**baa**saan) muzhuvathaiyum **p**idiththoam.

*****<{3}:10> All the cities of the **p**lain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the **k**ingdom of Og in Bashan.

**********<{3}:10> சமனான நாட்டின் எல்லாப் பட்டணங்களையும், கீலேயாத் முழுவதையும், சல்காயி, எத்ரேயி என்னும் பாசானிலிருந்த ஓகுடைய ராஜ்யத்தின் பட்டணங்கள்மட்டுமுள்ள பாசான் முழுவதையும் பிடித்தோம்.

<{3}:11> meenthiruntha iraadchatharil **paa**saanin(**baa**saanin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oa**k**(-) en**pa**vanmaaththiram(en**ba**vanmaaththiram) thappiyirunthaan; irum**pi**naa'r(irum**bi**naa'r) seytha avanudaiya **k**attil manitharudaiya **k**ai muzhaththin**p**adiyea, on**pa**thu(on**ba**thu) muzha nee'lamum naalu muzha a**ka**lamumaayirunthathu(a**ha**lamumaayirunthathu/a**ga**lamumaayirunthathu); athu ammoan **p**uththirarudaiya ra**ppaa****p**atta'naththil(ra**bbaa****p**atta'naththil) irukki'rathallavaa?

*****<{3}:11> For only Og **k**ing of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead was a bedstead of iron;

is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

**********<{3}:11> மீந்திருந்த இராட்சதரில் பாசானின் ராஜாவாகிய ஓக் என்பவன்மாத்திரம் தப்பியிருந்தான்; இரும்பினாற் செய்த அவனுடைய கட்டில் மனிதருடைய கை முழத்தின்படியே, ஒன்பது முழ நீளமும் நாலு முழ அகலமுமாயிருந்தது; அது அம்மோன் புத்திரருடைய ரப்பாபட்டணத்தில் இருக்கிறதல்லவா?

<{3}:12> akkaalaththilea suthantharamaakap(suthantharamaahap/suthantharamaagap) pet'rukko'nda theasaththai arnoan nathiyarukeayu'l'la(nathiyaruheayu'l'la/nathiyarugeayu'l'la) aaroavear thodangki(thodanggi), keeleayaath malainaattil paathiyaiyum, athilirukki'ra patta'nangka'laiyum(patta'nangga'laiyum), roopaniyarukkum(roobaniyarukkum) kaaththiyarukkum koduththean.

*****<{3}:12> And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

**********<{3}:12> அக்காலத்திலே சுதந்தரமாகப் பெற்றுக்கொண்ட தேசத்தை அர்னோன் நதியருகேயுள்ள ஆரோவேர் தொடங்கி, கீலேயாத் மலைநாட்டில் பாதியையும், அதிலிருக்கிற பட்டணங்களையும், ரூபனியருக்கும் காத்தியருக்கும் கொடுத்தேன்.

<{3}:13> **k**eeleayaaththin mat'ra**p** **p**ang**kai**yum(**p**ang**gai**yum), oa**ki**n(oa**hi**n/oa**gi**n) raajyamaayiruntha **paa**saan(**baa**saan) muzhuvathaiyum, manaaseayin **p**aathi**k** **k**oaththiraththukku**k** **k**oduththathum an'ri, iraadchatha theasamennappatta **paa**saanukku'l'laana(**baa**saanukku'l'laana) ar**koap**(ar**koab**) seemai yaavaiyum **k**oduththean.

*****<{3}:13> And the rest of Gilead, and all Bashan, being the **k**ingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

**********<{3}:13> கீலேயாத்தின் மற்றப் பங்கையும், ஓகின் ராஜ்யமாயிருந்த பாசான் முழுவதையும், மனாசேயின் பாதிக் கோத்திரத்துக்குக் கொடுத்ததும் அன்றி, இராட்சத தேசமென்னப்பட்ட பாசானுக்குள்ளான அர்கோப் சீமை யாவையும் கொடுத்தேன்.

<{3}:14> manaaseayin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yaaveer ar**koap**(ar**koab**) seemai muzhuvathaiyum **k**easooriyar maa**kaa**ththiyar(-) en**pa**var**ka**'ludaiya(en**ba**var**ha**'ludaiya/en**ba**var**ga**'ludaiya) ellaimattum **k**attikko'ndu, atha'r**k**uth than naamaththin**p**adiyea **paa**saan(**baa**saan) avoathyaayeer en'ru **p**earittaan, athu innaa'lvaraikkum vazhang**ki**varu**ki**'rathu(vazhang**gi**varu**hi**'rathu/vazhang**gi**varu**gi**'rathu).

*****<{3}:14> Jair the son of Manasseh too**k** all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashanhavothjair, unto this day.

**********<{3}:14> மனாசேயின் குமாரனாகிய யாவீர் அர்கோப் சீமை முழுவதையும் கேசூரியர் மாகாத்தியர் என்பவர்களுடைய எல்லைமட்டும் கட்டிக்கொண்டு, அதற்குத் தன் நாமத்தின்படியே பாசான் அவோத்யாயீர் என்று பேரிட்டான், அது இந்நாள்வரைக்கும் வழங்கிவருகிறது.

<{3}:15> maa**k**eerukku**k**(maaheerukku**k/**maageerukku**k**) **k**eeleayaaththai**k** **k**oduththean.

*****<{3}:15> And I gave Gilead unto Machir.

**********<{3}:15> மாகீருக்குக் கீலேயாத்தைக் கொடுத்தேன்.

<{3}:16> mealum **k**eeleayaath thodang**k**i(thodanggi) arnoan nathi oadu**k**i'ra(oaduhi'ra/oadugi'ra) **p**a'l'laththaakkum, **k**adaiyaantharamumaana ammoan **p**uththirarin ellaiyaa**k**iya(ellaiyaahiya/ellaiyaagiya) yaa**p**oakku(yaa**b**oakku) aa'rumattum irukki'ra theasaththaiyum,

*****<{3}:16> And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbo**k**, which is the border of the children of Ammon;

**********<{3}:16> மேலும் கீலேயாத் தொடங்கி அர்னோன் நதி ஓடுகிற பள்ளத்தாக்கும், கடையாந்தரமுமான அம்மோன் புத்திரரின் எல்லையாகிய யாபோக்கு ஆறுமட்டும் இருக்கிற தேசத்தையும்,

<{3}:17> **k**innareath thodangki(thodanggi) asthoath**p**iskaavukkuth(-) thaazhvaay**k** **k**izhakkea irukki'ra uppukkadalaana samanaana ve'liyin **k**adalmattum, yoarthaanin ellaikku'l adangkiya(adanggiya) samanaana ve'liyaiyum, roopaniyarukkum(roobaniyarukkum) **k**aaththiyarukkum **k**oduththean.

*****<{3}:17> The **p**lain also, and Jordan, and the coast thereof, from Chinnereth even unto the sea of the **p**lain, even the salt sea, under Ashdoth**p**isgah eastward.

**********<{3}:17> கின்னரேத் தொடங்கி அஸ்தோத்பிஸ்காவுக்குத் தாழ்வாய்க் கிழக்கே இருக்கிற உப்புக்கடலான சமனான வெளியின் கடல்மட்டும், யோர்தானின் எல்லைக்குள் அடங்கிய சமனான வெளியையும், ரூபனியருக்கும் காத்தியருக்கும் கொடுத்தேன்.

<{3}:18> akkaalaththilea naan ungka'lai(ungga'lai) noakki: ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar ungka'lukku(ungga'lukku) intha theasaththaich suthantharamaaka**k**(suthantharamaaha**k/**suthantharamaaga**k**) **k**oduththaar; yuththagnseyyaththakkavarka'laakiya(yuththagnseyyaththakkavarha'laahiya/yuththagnseyyaththakkavarga'laagiya) neengka'l(neengga'l) ellaarum israveal **p**uththiraraana ungka'l(ungga'l) sakoathararukku(sahoathararukku/sagoathararukku) munnea aayuthapaa'nika'laaka(aayuthabaa'niha'laaha/aayuthabaa'niga'laaga) nadanthu **p**oangka'l(**p**oangga'l).

*****<{3}:18> And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to **p**ossess it: ye shall **p**ass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

**********<{3}:18> அக்காலத்திலே நான் உங்களை நோக்கி: உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்கு இந்த தேசத்தைச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்தார்; யுத்தஞ்செய்யத்தக்கவர்களாகிய நீங்கள் எல்லாரும் இஸ்ரவேல் புத்திரரான உங்கள் சகோதரருக்கு முன்னே ஆயுதபாணிகளாக நடந்து போங்கள்.

<{3}:19> ungka'l(ungga'l) manaivika'lum(manaiviha'lum/manaiviga'lum) ungka'l(ungga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) ungka'l(ungga'l) aadumaaduka'lummaaththiram(aadumaaduha'lummaaththiram/aadumaaduga'lummaaththiram) naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) koduththa ungka'l(ungga'l) patta'nangka'lil(patta'nangga'lil) irukkattum; ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) thira'laana aadumaaduka'l(aadumaaduha'l/aadumaaduga'l) u'nden'ru a'rivean.

*****<{3}:19> But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

**********<{3}:19> உங்கள் மனைவிகளும் உங்கள் பிள்ளைகளும் உங்கள் ஆடுமாடுகளும்மாத்திரம் நான் உங்களுக்குக் கொடுத்த உங்கள் பட்டணங்களில் இருக்கட்டும்; உங்களுக்குத் திரளான ஆடுமாடுகள் உண்டென்று அறிவேன்.

<{3}:20> aanaalum karththar ungka'lai(ungga'lai) i'laippaa'rappa'n'ninathupoala, ungka'l(ungga'l) sakoathararaiyum(sahoathararaiyum/sagoathararaiyum) i'laippaa'rappa'n'ni, yoarthaanukku appu'raththil ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar kodukki'ra

theasaththaich suthanthariththukko'l'lumattum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) irunthu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) avaravar naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**oduththa ung**ka**'l(ung**ga**'l) suthantharaththukkuth thirum**pu**veer**ka**'laa**ka**(thirum**bu**veer**ha**'laa**ha**/thirum**bu**veer**ga**'laa**ga**) en'rean.

*****<{3}:20> Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and until they also **p**ossess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man unto his **p**ossession, which I have given you.

**********<{3}:20> ஆனாலும் கர்த்தர் உங்களை இளைப்பாறப்பண்ணினதுபோல, உங்கள் சகோதரரையும் இளைப்பாறப்பண்ணி, யோர்தானுக்கு அப்புறத்தில் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் கொடுக்கிற தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுமட்டும் நீங்கள் இருந்து, பின்பு அவரவர் நான் உங்களுக்குக் கொடுத்த உங்கள் சுதந்தரத்துக்குத் திரும்புவீர்களாக என்றேன்.

<{3}:21> akkaalaththilea naan yoasuvaavai noakki: ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar antha ira'ndu raajaakka'lukkum seythavai**ka**'laiyellaam(seythavai**ha**'laiyellaam/seythavai**ga**'laiyellaam) un **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) **k**a'ndathu; nee **p**oaych searum ellaa raajyang**ka**'lukkum(raajyang**ga**'lukkum) **k**arththar appadiyea seyvaar.

*****<{3}:21> And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two **k**ings: so shall the LORD do unto all the **k**ingdoms whither thou **p**assest.

**********<{3}:21> அக்காலத்திலே நான் யோசுவாவை நோக்கி: உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் அந்த இரண்டு ராஜாக்களுக்கும் செய்தவைகளையெல்லாம் உன் கண்கள் கண்டது; நீ போய்ச் சேரும் எல்லா ராஜ்யங்களுக்கும் கர்த்தர் அப்படியே செய்வார்.

<{3}:22> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **pa**yappadeer**ka**'laa**ka**(**ba**yappadeer**ha**'laa**ha**/**ba**yappadeer**ga**'laa**ga**); ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar thaamea ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) yuththam**p**a'n'nuvaar en'ru sonnean.

*****<{3}:22> Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

**********<{3}:22> அவர்களுக்குப் பயப்படீர்களாக; உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் தாமே உங்களுக்காக யுத்தம்பண்ணுவார் என்று சொன்னேன்.

<{3}:23> akkaalaththilea naan **k**arththarai noakki:

*****<{3}:23> And I besought the LORD at that time, saying,

**********<{3}:23> அக்காலத்திலே நான் கர்த்தரை நோக்கி:

<{3}:24> **k**arththaraa**ki**ya(**k**arththaraa**hi**ya/**k**arththaraa**gi**ya) aa'ndavarea, neer umathu adiyeanukku umathu ma**ka**ththuvaththaiyum(ma**ha**ththuvaththaiyum/ma**ga**ththuvaththaiyum) umathu vallamaiyu'l'la **k**araththaiyum **k**aa'n**pi**kkath(**k**aa'n**bi**kkath) thodang**ki**neer(thodang**gi**neer); vaanaththilum **poo**miyilum(**boo**miyilum) ummudaiya **k**iriyai**ka**'lukkum(**k**iriyai**ha**'lukkum/**k**iriyai**ga**'lukkum) ummudaiya

vallamaika'lukkum(vallamaiha'lukkum/vallamaiga'lukkum) oppaakach(oppaahach/oppaagach) seyyaththakka theavan yaar?

*****<{3}:24> O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

**********<{3}:24> கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, நீர் உமது அடியேனுக்கு உமது மகத்துவத்தையும் உமது வல்லமையுள்ள கரத்தையும் காண்பிக்கத் தொடங்கினீர்; வானத்திலும் பூமியிலும் உம்முடைய கிரியைகளுக்கும் உம்முடைய வல்லமைகளுக்கும் ஒப்பாகச் செய்யத்தக்க தேவன் யார்?

<{3}:25> naan kadanthupoay yoarthaanukku appu'raththilu'l'la antha nalla theasaththaiyum, antha nalla malaiyaiyum, leepanoanaiyum(leebanoanaiyum) paarkkumpadi uththaravu koduththaru'lum en'ru vea'ndikko'ndean.

*****<{3}:25> I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

**********<{3}:25> நான் கடந்துபோய் யோர்தானுக்கு அப்புறத்திலுள்ள அந்த நல்ல தேசத்தையும், அந்த நல்ல மலையையும், லீபனோனையும் பார்க்கும்படி உத்தரவு கொடுத்தருளும் என்று வேண்டிக்கொண்டேன்.

<{3}:26> karththaroa ungka'l(ungga'l) nimiththam enmeal koapangko'ndu(koabangko'ndu), enakkuch sevikodaamal, ennai noakki: poathum, ini inthak kaariyaththaikku'riththu ennoadea peasavea'ndaam.

*****<{3}:26> But the LORD was wroth with me for your sa**k**es, and would not hear me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; s**p**ea**k** no more unto me of this matter.

**********<{3}:26> கர்த்தரோ உங்கள் நிமித்தம் என்மேல் கோபங்கொண்டு, எனக்குச் செவிகொடாமல், என்னை நோக்கி: போதும், இனி இந்தக் காரியத்தைக்குறித்து என்னோடே பேசவேண்டாம்.

<{3}:27> nee **p**is**kaa**vin(-) **k**odumudiyil ea'ri, un **k**a'n**ka**'lai(**k**a'n**ha**'lai/**k**a'n**ga**'lai) mea'r**k**ilum vadakkilum the'r**k**ilum **k**izhakkilum ea'reduththu, un **k**a'n**ka**'linaalea(**k**a'n**ha**'linaalea/**k**a'n**ga**'linaalea) athai**p** **p**aar; intha yoarthaanai nee **k**adanthu**p**oavathillai.

*****<{3}:27> Get thee u**p** into the to**p** of **P**isgah, and lift u**p** thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

**********<{3}:27> நீ பிஸ்காவின் கொடுமுடியில் ஏறி, உன் கண்களை மேற்கிலும் வடக்கிலும் தெற்கிலும் கிழக்கிலும் ஏறெடுத்து, உன் கண்களினாலே அதைப் பார்; இந்த யோர்தானை நீ கடந்துபோவதில்லை.

<{3}:28> nee yoasuvaavukku**k** **k**atta'lai **k**oduththu, avanaith thidappaduththi**p** **pa**lappaduththu(**ba**lappaduththu); avan intha janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**adanthu**p**oay, avanea nee **k**aa'num theasaththai avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p**/avar**ga**'lukku**p**) **p**ang**ki**ttukkoduppaan(**p**ang**gi**ttukkoduppaan) en'raar.

*****<{3}:28> But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this **p**eo**p**le, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

**********<{3}:28> நீ யோசுவாவுக்குக் கட்டளை கொடுத்து, அவனைத் திடப்படுத்திப் பலப்படுத்து; அவன் இந்த ஜனங்களுக்கு முன்பாகக் கடந்துபோய், அவனே நீ காணும் தேசத்தை அவர்களுக்குப் பங்கிட்டுக்கொடுப்பான் என்றார்.

<{3}:29> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **pe**th**p**eyoarukku(**be**th**p**eyoarukku) ethiraana **p**a'l'laththaakkil thang**ki**yirunthoam(thang**gi**yirunthoam).

*****<{3}:29> So we abode in the valley over against Beth**p**eor.

**********<{3}:29> பின்பு பெத்பெயோருக்கு எதிரான பள்ளத்தாக்கில் தங்கியிருந்தோம்.

|deuteronomy 4|

*****|Deuteronomy 4|

**********|Deuteronomy 4|

<{4}:1> isravealarea, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l)
pizhaiththirukkum**p**adikkum, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lin
theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar
ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**odukki'ra theasaththil
neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**iraveasiththu athaich
suthanthariththukko'l'lum**p**adikkum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l)
kaikko'lvatha'r**k**u naan ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**oathikki'ra
katta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum)
niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**ea'lung**ka**'l(**k**ea'lung**ga**'l).

*****<{4}:1> Now therefore hear**k**en, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do them, that

ye may live, and go in and **p**ossess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

**********<{4}:1> இஸ்ரவேலரே, நீங்கள் பிழைத்திருக்கும்படிக்கும், உங்கள் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கொடுக்கிற தேசத்தில் நீங்கள் பிரவேசித்து அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படிக்கும், நீங்கள் கைக்கொள்வதற்கு நான் உங்களுக்குப் போதிக்கிற கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் கேளுங்கள்.

<{4}:2> naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**ikkum ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin **k**atta'lai**ka**'lai(**k**atta'lai**ha**'lai/**k**atta'lai**ga**'lai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**aikko'l'lum**p**adi, naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**ikki'ra vasanaththoadea neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) on'rum **k**oottavum vea'ndaam, athil on'rum **k**u'raikkavum vea'ndaam.

*****<{4}:2> Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish ought from it, that ye may **k**ee**p** the commandments of the LORD your God which I command you.

**********<{4}:2> நான் உங்களுக்குக் கற்பிக்கும் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் கட்டளைகளை நீங்கள் கைக்கொள்ளும்படி, நான் உங்களுக்குக் கற்பிக்கிற வசனத்தோடே நீங்கள் ஒன்றும் கூட்டவும் வேண்டாம், அதில் ஒன்றும் குறைக்கவும் வேண்டாம்.

<{4}:3> **paak**aa**lp**eayoarin(**baahaa**l**p**eayoarin/**baagaa**l**p**eayoarin) nimiththam **k**arththar seythathai ung**ka**'l(ung**ga**'l)

ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) ka'ndirukki'rathu; paakaalpeayoaraip(baahaalpeayoaraip/baagaalpeayoaraip) pinpat'rina manitharaiyellaam un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un naduvil iraathapadikku azhiththuppoattaar.

*****<{4}:3> Your eyes have seen what the LORD did because of Baalpeor: for all the men that followed Baalpeor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

**********<{4}:3> பாகால்பேயோரின் நிமித்தம் கர்த்தர் செய்ததை உங்கள் கண்கள் கண்டிருக்கிறது; பாகால்பேயோரைப் பின்பற்றின மனிதரையெல்லாம் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் நடுவில் இராதபடிக்கு அழித்துப்போட்டார்.

<{4}:4> aanaalum ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraip pat'rikko'nda neengka'lellaarum(neengga'lellaarum) innaa'lvaraikkum uyiroadirukki'reerka'l(uyiroadirukki'reerha'l/uyiroadirukki'reerga'l).

*****<{4}:4> But ye that did cleave unto the LORD your God are alive every one of you this day.

**********<{4}:4> ஆனாலும் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைப் பற்றிக்கொண்ட நீங்களெல்லாரும் இந்நாள்வரைக்கும் உயிரோடிருக்கிறீர்கள்.

<{4}:5> neengka'l(neengga'l) suthanthariththukko'l'lumpadi piraveasikkum theasaththil neengka'l(neengga'l) kaikko'l'lumporuttu, en theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar enakkuk ka'rpiththapadiyea, naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) poathiththean.

*****<{4}:5> Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to **p**ossess it.

**********<{4}:5> நீங்கள் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி பிரவேசிக்கும் தேசத்தில் நீங்கள் கைக்கொள்ளும்பொருட்டு, என் தேவனாகிய கர்த்தர் எனக்குக் கற்பித்தபடியே, நான் உங்களுக்குக் கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் போதித்தேன்.

<{4}:6> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) kaikko'ndu nadavungka'l(nadavungga'l); janangka'lin(janangga'lin) ka'nka'lukkumunpaakavum(ka'nha'lukkumunbaahavum/ka'nga'lukku munbaagavum) ithuvea ungka'lukku(ungga'lukku) gnaanamum viveakamumaay(viveahamumaay/viveagamumaay) irukkum; avarka'l(avarha'l/avarga'l) inthak katta'laika'laiyellaam(katta'laiha'laiyellaam/katta'laiga'laiyellaam) keattu, inthap periya jaathiyea gnaanamum viveakamumu'l'la(viveahamumu'l'la/viveagamumu'l'la) janangka'l(janangga'l) enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l).

*****<{4}:6> **K**ee**p** therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding **p**eo**p**le.

**********<{4}:6> ஆகையால் அவைகளைக் கைக்கொண்டு நடவுங்கள்; ஜனங்களின் கண்களுக்குமுன்பாகவும் இதுவே உங்களுக்கு ஞானமும் விவேகமுமாய் இருக்கும்; அவர்கள் இந்தக் கட்டளைகளையெல்லாம் கேட்டு, இந்தப் பெரிய

ஜாதியே ஞானமும் விவேகமுமுள்ள ஜனங்கள் என்பார்கள்.

<{4}:7> nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai naam thozhuthuko'l'lukki'rapoathellaam(thozhuthuko'l'luhi'rapoathellaam/thozhuthuko'l'lugi'rapoathellaam), avar namakkuch sameepamaayirukki'rathupoala(sameebamaayirukki'rathupoala), theavanai ivva'lavu sameepamaayp(sameebamaayp) pet'rirukki'ra vea'rea periya jaathi ethu?

*****<{4}:7> For what nation is there so great, who hath God so nigh unto them, as the LORD our God is in all things that we call upon him for?

**********<{4}:7> நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரை நாம் தொழுதுகொள்ளுகிறபோதெல்லாம், அவர் நமக்குச் சமீபமாயிருக்கிறதுபோல, தேவனை இவ்வளவு சமீபமாய்ப் பெற்றிருக்கிற வேறே பெரிய ஜாதி எது?

<{4}:8> innaa'lil naan ungka'lukku(ungga'lukku) vithikki'ra intha niyaayappiramaa'nam muzhumaikkum oththa ivva'lavu neethiyu'l'la katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) pet'rirukki'ra vea'rea periya jaathiyum ethu?

*****<{4}:8> And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

**********<{4}:8> இந்நாளில் நான் உங்களுக்கு விதிக்கிற இந்த நியாயப்பிரமாணம் முழுமைக்கும்

ஒத்த இவ்வளவு நீதியுள்ள கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் பெற்றிருக்கிற வேறே பெரிய ஜாதியும் எது?

<{4}:9> oareapilea(oareabilea) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nee ni'r**k**um**p**oathu, **k**arththar ennai noakki: janangka'lai(janangga'lai) ennidaththil **k**oodivarachseythu, en vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**ead**k**um**p**adi **p**a'n'nuvean; avarka'l(avarha'l/avarga'l) poomiyil(boomiyil) uyiroadirukkum naa'lellaam enakku**p** payanthirukkum**p**adi(bayanthirukkum**p**adi) avaika'lai**k**(avaiha'lai**k/**avaiga'lai**k**) **k**at'rukko'ndu, thangka'l(thangga'l) **p**i'l'laika'lukkum(**p**i'l'laiha'lukkum/**p**i'l'laiga'lukkum) **p**oathikkakkadavarka'l(**p**oathikkakkadavarha'l/**p**oathikkakkadavarga'l) en'ru solliya naa'lil,

*****<{4}:9> Only ta**k**e heed to thyself, and **k**ee**p** thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they de**p**art from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

**********<{4}:9> ஓரேபிலே உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நீ நிற்கும்போது, கர்த்தர் என்னை நோக்கி: ஜனங்களை என்னிடத்தில் கூடிவரச்செய்து, என் வார்த்தைகளை அவர்கள் கேட்கும்படி பண்ணுவேன்; அவர்கள் பூமியில் உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம் எனக்குப் பயந்திருக்கும்படி அவைகளைக் கற்றுக்கொண்டு,

தங்கள் பிள்ளைகளுக்கும் போதிக்கக்கடவர்கள் என்று சொல்லிய நாளில்,

<{4}:10> un ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) ka'nda kaariyangka'lai(kaariyangga'lai) nee ma'ravaathapadikkum, un jeevanu'l'la naa'lellaam avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) un iruthayaththai vittu neengkaathapadikkum(neenggaathapadikkum) nee echcharikkaiyaayirunthu, un aaththumaavaich saakkirathaiyaayk kaaththukko'l; avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) un pi'l'laika'lukkum(pi'l'laiha'lukkum/pi'l'laiga'lukkum) un pi'l'laika'lin(pi'l'laiha'lin/pi'l'laiga'lin) pi'l'laika'lukkum(pi'l'laiha'lukkum/pi'l'laiga'lukkum) a'rivikkakkadavaay.

*****<{4}:10> Specially the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

**********<{4}:10> உன் கண்கள் கண்ட காரியங்களை நீ மறவாதபடிக்கும், உன் ஜீவனுள்ள நாளெல்லாம் அவைகள் உன் இருதயத்தை விட்டு நீங்காதபடிக்கும் நீ எச்சரிக்கையாயிருந்து, உன் ஆத்துமாவைச் சாக்கிரதையாய்க் காத்துக்கொள்; அவைகளை உன் பிள்ளைகளுக்கும் உன் பிள்ளைகளின் பிள்ளைகளுக்கும் அறிவிக்கக்கடவாய்.

<{4}:11> neengka'l(neengga'l) searnthuvanthu, malaiyin adivaaraththil nin'reerka'l(nin'reerha'l/nin'reerga'l); antha malaiyil vaanaththai a'laaviya akkini eriya, iru'lum

meakamum(meahamum/meagamum) anthakaaramum(anthahaaramum/anthagaaramum) soozhnthathu.

*****<{4}:11> And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

**********<{4}:11> நீங்கள் சேர்ந்துவந்து, மலையின் அடிவாரத்தில் நின்றீர்கள்; அந்த மலையில் வானத்தை அளாவிய அக்கினி எரிய, இருளும் மேகமும் அந்தகாரமும் சூழ்ந்தது.

<{4}:12> antha akkiniyin naduvilirunthu karththar ungka'loadea(ungga'loadea) peasinaar; vaarththaika'lin(vaarththaiha'lin/vaarththaiga'lin) saththaththai neengka'l(neengga'l) keatteerka'l(keatteerha'l/keatteerga'l); anthach saththaththai neengka'l(neengga'l) keattatheayan'ri, oru roopaththaiyum(roobaththaiyum) kaa'navillai.

*****<{4}:12> And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

**********<{4}:12> அந்த அக்கினியின் நடுவிலிருந்து கர்த்தர் உங்களோடே பேசினார்; வார்த்தைகளின் சத்தத்தை நீங்கள் கேட்டீர்கள்; அந்தச் சத்தத்தை நீங்கள் கேட்டதேயன்றி, ஒரு ரூபத்தையும் காணவில்லை.

<{4}:13> neengka'l(neengga'l) kaikko'l'lavea'ndum en'ru avar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyitta paththuk ka'rpanaika'laakiya(ka'rpanaiha'laahiya/ka'rpanaiga'laagiya) thammudaiya udanpadikkaiyai avar ungka'lukku(ungga'lukku)

a'riviththu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) ira'ndu ka'rpalakaika'lil(ka'rpalahaiha'lil/ka'rpalagaiga'lil) ezhuthinaar.

*****<{4}:13> And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

**********<{4}:13> நீங்கள் கைக்கொள்ளவேண்டும் என்று அவர் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட பத்துக் கற்பனைகளாகிய தம்முடைய உடன்படிக்கையை அவர் உங்களுக்கு அறிவித்து, அவைகளை இரண்டு கற்பலகைகளில் எழுதினார்.

<{4}:14> neengka'l(neengga'l) suthanthariththukko'l'lappoaki'ra(suthanthariththukko'l'lappoahi'ra/suthanthariththukko'l'lappoagi'ra) theasaththil neengka'l(neengga'l) kaikko'l'lavea'ndiya katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) ungka'lukkup(ungga'lukkup) poathikkavea'ndumen'ru akkaalaththilea karththar enakkuk katta'laiyittaar.

*****<{4}:14> And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

**********<{4}:14> நீங்கள் சுதந்தரித்துக்கொள்ளப்போகிற தேசத்தில் நீங்கள் கைக்கொள்ளவேண்டிய கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் உங்களுக்குப் போதிக்கவேண்டுமென்று அக்காலத்திலே கர்த்தர் எனக்குக் கட்டளையிட்டார்.

<{4}:15> **k**arththar oarea**pi**lea(oarea**bi**lea) akkiniyin naduvilirunthu ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) **p**easina naa'lil, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) oru roo**pa**ththaiyum(roo**ba**ththaiyum) **k**aa'navillai.

*****<{4}:15> Ta**k**e ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the LORD s**p**a**k**e unto you in Horeb out of the midst of the fire:

**********<{4}:15> கர்த்தர் ஓரேபிலே அக்கினியின் நடுவிலிருந்து உங்களோடே பேசின நாளில், நீங்கள் ஒரு ரூபத்தையும் காணவில்லை.

<{4}:16> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lai**k**(ung**ga**'lai**k**) **k**eduththukko'ndu, aa'n uruvum, **p**e'n uruvum,

*****<{4}:16> Lest ye corru**p**t yourselves, and ma**k**e you a graven image, the similitude of any figure, the li**k**eness of male or female,

**********<{4}:16> ஆகையால் நீங்கள் உங்களைக் கெடுத்துக்கொண்டு, ஆண் உருவும், பெண் உருவும்,

<{4}:17> **poo**miyilirukki'ra(**boo**miyilirukki'ra) yaathoru miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) uruvum, aa**kaa**yaththil(aa**haa**yaththil/aa**gaa**yaththil) **p**a'rakki'ra settaiyu'l'la yaathoru **p**adchiyin uruvum,

*****<{4}:17> The li**k**eness of any beast that is on the earth, the li**k**eness of any winged fowl that flieth in the air,

**********<{4}:17> பூமியிலிருக்கிற யாதொரு மிருகத்தின் உருவும், ஆகாயத்தில் பறக்கிற செட்டையுள்ள யாதொரு பட்சியின் உருவும்,

<{4}:18> **poo**miyilu'l'la(**boo**miyilu'l'la) yaathoru oorum **p**iraa'niyin uruvum, **poo**miyin**k**eezhth(**boo**miyin**k**eezhth) tha'n'neerilu'l'la yaathoru machchaththin uruvumaayirukki'ra ivai**ka**'lil(ivai**ha**'lil/ivai**ga**'lil) yaathoru uruvukku oppaana vikkira**ka**ththai(vikkira**ha**ththai/vikkira**ga**ththai) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) u'ndaakkaatha**p**adikkum,

*****<{4}:18> The li**k**eness of any thing that cree**p**eth on the ground, the li**k**eness of any fish that is in the waters beneath the earth:

**********<{4}:18> பூமியிலுள்ள யாதொரு ஊரும் பிராணியின் உருவும், பூமியின்கீழ்த் தண்ணீரிலுள்ள யாதொரு மச்சத்தின் உருவுமாயிருக்கிற இவைகளில் யாதொரு உருவுக்கு ஒப்பான விக்கிரகத்தை உங்களுக்கு உண்டாக்காதபடிக்கும்,

<{4}:19> ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**a'n**ka**'lai(**k**a'n**ha**'lai/**k**a'n**ga**'lai) vaanaththi'r**k**u ea'reduththu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar vaanaththin **k**eezheng**ku**m(**k**eezheng**gu**m) irukki'ra ellaa janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) ea'r**p**aduththina vaanaththin sarva seanai**ka**'laa**ki**ya(seanai**ha**'laa**hi**ya/seanai**ga**'laa**gi**ya) santhira sooriya nadchaththirang**ka**'lai(nadchaththirang**ga**'lai) noakki, avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) thozhuthu seavikka i'nang**kaa**tha**p**adikkum(i'nang**gaa**tha**p**adikkum), ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaakka'laikku'riththu mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) echcharikkaiyaayirung**ka**'l(echcharikkaiyaayirung**ga**'l).

*****<{4}:19> And lest thou lift u**p** thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldest be driven to worshi**p** them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

**********<{4}:19> உங்கள் கண்களை வானத்திற்கு ஏறெடுத்து, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் வானத்தின் கீழெங்கும் இருக்கிற எல்லா ஜனங்களுக்கும் ஏற்படுத்தின வானத்தின் சர்வ சேனைகளாகிய சந்திர சூரிய நட்சத்திரங்களை நோக்கி, அவைகளைத் தொழுது சேவிக்க இணங்காதபடிக்கும், உங்கள் ஆத்துமாக்களைக்குறித்து மிகவும் எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

<{4}:20> innaa'lil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) irukki'rathu**p**oala, thamakkuch suthantharamaana janamaayirukkum**p**adi, **k**arththar ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) searththukko'ndu, ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) e**kip**thu(e**hip**thu/e**gip**thu) ennum iruppukkaa'lavaayilirunthu **p**u'rappadappa'n'ninaar.

*****<{4}:20> But the LORD hath ta**k**en you, and brought you forth out of the iron furnace, even out of Egy**p**t, to be unto him a **p**eo**p**le of inheritance, as ye are this day.

**********<{4}:20> இந்நாளில் நீங்கள் இருக்கிறதுபோல, தமக்குச் சுதந்தரமான ஜனமாயிருக்கும்படி, கர்த்தர் உங்களைச் சேர்த்துக்கொண்டு, உங்களை எகிப்து என்னும் இருப்புக்காளவாயிலிருந்து புறப்படப்பண்ணினார்.

<{4}:21> **k**arththar ung**ka**'l(ung**ga**'l) nimiththam enmeal **k**oa**pa**ng**k**o'ndu(**k**oa**ba**ng**k**o'ndu), naan yoarthaanai**k** **k**adanthu**p**oavathillai en'rum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharamaa**ka****k**(suthantharamaa**ha****k/**suthantharamaa**ga****k**)

kodukki'ra antha nalla theasaththil naan **p**iraveasippathillai en'rum aa'naiyittaar.

*****<{4}:21> Furthermore the LORD was angry with me for your sa**k**es, and sware that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance:

**********<{4}:21> கர்த்தர் உங்கள் நிமித்தம் என்மேல் கோபங்கொண்டு, நான் யோர்தானைக் கடந்துபோவதில்லை என்றும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கிற அந்த நல்ல தேசத்தில் நான் பிரவேசிப்பதில்லை என்றும் ஆணையிட்டார்.

<{4}:22> athinaal intha theasaththil naan mara'namadaiyavea'ndum; naan yoarthaanai**k** **k**adanthu**p**oavathillai; neeng**ka**'loa(neeng**ga**'loa) **k**adanthu**p**oay, antha nalla theasaththaich suthanthariththukko'lveer**ka**'l(suthanthariththukko'lveer**ha**'l/suthanthariththukko'lveer**ga**'l).

*****<{4}:22> But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and **p**ossess that good land.

**********<{4}:22> அதினால் இந்த தேசத்தில் நான் மரணமடையவேண்டும்; நான் யோர்தானைக் கடந்துபோவதில்லை; நீங்களோ கடந்துபோய், அந்த நல்ல தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்வீர்கள்.

<{4}:23> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) **p**a'n'nina udan**p**adikkaiyai ma'ranthu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)

karththar vea'ndaam en'ru vilakkina evvitha saayalaana vikkirakaththaiyum(vikkirahaththaiyum/vikkiragaththaiyum) ungka'lukku(ungga'lukku) u'ndaakkaathapadikku echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l).

*****<{4}:23> Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the LORD thy God hath forbidden thee.

**********<{4}:23> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கையை மறந்து, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் வேண்டாம் என்று விலக்கின எவ்வித சாயலான விக்கிரகத்தையும் உங்களுக்கு உண்டாக்காதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

<{4}:24> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar padchikki'ra akkini, avar erichchalu'l'la theavan.

*****<{4}:24> For the LORD thy God is a consuming fire, even a jealous God.

**********<{4}:24> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் பட்சிக்கிற அக்கினி, அவர் எரிச்சலுள்ள தேவன்.

<{4}:25> neengka'l(neengga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) pi'l'laika'lin(pi'l'laiha'lin/pi'l'laiga'lin) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) pet'ru, theasaththil vekunaa'l(vehunaa'l/vegunaa'l) irunthapinpu(irunthapinbu), neengka'l(neengga'l) ungka'laik(ungga'laik) keduththu, yaathoru vikkirakaththaiyaavathu(vikkirahaththaiyaavathu/vikkiragaththaiyaavathu) yaathoru saayalaana

suroo**pa**ththaiyaavathu(suroo**ba**ththaiyaavathu) **p**a'n'ni, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**k** **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) u'ndaakka avar **p**aarvaikku**p** **p**ollaappaanathaich seythaal,

*****<{4}:25> When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corru**p**t yourselves, and ma**k**e a graven image, or the li**k**eness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to **p**rovo**k**e him to anger:

**********<{4}:25> நீங்கள் பிள்ளைகளும் பிள்ளைகளின் பிள்ளைகளும் பெற்று, தேசத்தில் வெகுநாள் இருந்தபின்பு, நீங்கள் உங்களைக் கெடுத்து, யாதொரு விக்கிரகத்தையாவது யாதொரு சாயலான சுரூபத்தையாவது பண்ணி, உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கோபம் உண்டாக்க அவர் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தால்,

<{4}:26> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) yoarthaanai**k** **k**adanthu suthantharikkappoa**ki**'ra(suthantharikkappoa**hi**'ra/suthantharikkappoa**gi**'ra) theasaththil iraamal, seekkiramaay mut'rilum azhinthu**p**oaveer**ka**'l(azhinthu**p**oaveer**ha**'l/azhinthu**p**oaveer**ga**'l) en'ru, innaa'lil ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) viroathamaay vaanaththaiyum **poo**miyaiyum(**boo**miyaiyum) saadchi vaikki'rean; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) athilea nedunaa'l iraamal nirmoolamaakkappaduveer**ka**'l(nirmoolamaakkappaduveer**ha**'l/nirmoolamaakkappaduveer**ga**'l).

*****<{4}:26> I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly **p**erish from off the land whereunto ye go over Jordan to **p**ossess it; ye shall not **p**rolong your days u**p**on it, but shall utterly be destroyed.

**********<{4}:26> நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்து சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் இராமல், சீக்கிரமாய் முற்றிலும் அழிந்துபோவீர்கள் என்று, இந்நாளில் உங்களுக்கு விரோதமாய் வானத்தையும் பூமியையும் சாட்சி வைக்கிறேன்; நீங்கள் அதிலே நெடுநாள் இராமல் நிர்மூலமாக்கப்படுவீர்கள்.

<{4}:27> karththar ungka'laip(ungga'laip) pu'rajaathika'lukku'l'lea(pu'rajaathiha'lukku'l'lea/pu'rajaathiga'lukku'l'lea) sitha'ra adippaar; karththar ungka'laik(ungga'laik) ko'ndupoay vidappoaki'ra(vidappoahi'ra/vidappoagi'ra) jaathika'lidaththilea(jaathiha'lidaththilea/jaathiga'lidaththilea) kogncha janangka'laay(janangga'laay) meenthiruppeerka'l(meenthiruppeerha'l/meenthiruppeerga'l).

*****<{4}:27> And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

**********<{4}:27> கர்த்தர் உங்களைப் புறஜாதிகளுக்குள்ளே சிதற அடிப்பார்; கர்த்தர் உங்களைக் கொண்டுபோய் விடப்போகிற ஜாதிகளிடத்திலே கொஞ்ச ஜனங்களாய் மீந்திருப்பீர்கள்.

<{4}:28> angkea(anggea) kaa'naamalum kea'laamalum saappidaamalum mukaraamalum(muharaamalum/mugaraamalum) irukki'ra maramum kallumaana, manushar kaivealaiyaakiya(kaivealaiyaahiya/kaivealaiyaagiya) theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavippeerka'l(seavippeerha'l/seavippeerga'l).

*****<{4}:28> And there ye shall serve gods, the wor**k** of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

**********<{4}:28> அங்கே காணாமலும் கேளாமலும் சாப்பிடாமலும் முகராமலும் இருக்கிற மரமும் கல்லுமான, மனுஷர் கைவேலையாகிய தேவர்களைச் சேவிப்பீர்கள்.

<{4}:29> appozhuthu ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraith theaduvaay; un muzhu iruthayaththoadum un muzhu aaththumaavoadum avaraith theadum**p**oathu, avarai**k** **k**a'ndadaivaay.

*****<{4}:29> But if from thence thou shalt see**k** the LORD thy God, thou shalt find him, if thou see**k** him with all thy heart and with all thy soul.

**********<{4}:29> அப்பொழுது அங்கேயிருந்து உன் தேவனாகிய கர்த்தரைத் தேடுவாய்; உன் முழு இருதயத்தோடும் உன் முழு ஆத்துமாவோடும் அவரைத் தேடும்போது, அவரைக் கண்டடைவாய்.

<{4}:30> nee viyaa**ku**lappada(viyaa**hu**lappada/viyaa**gu**lappada) ivai**ka**'lellaam(ivai**ha**'lellaam/ivai**ga**'lellaam) unnaith thodarnthu **p**idikkum**p**oathu, **k**adaisi naad**k**a'lil un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaridaththil thirum**pi**(thirum**bi**) avar saththaththi'r**k**u**k** **k**eezhppadivaayaanaal,

*****<{4}:30> When thou art in tribulation, and all these things are come u**p**on thee, even in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

**********<{4}:30> நீ வியாகுலப்பட இவைகளெல்லாம் உன்னைத் தொடர்ந்து பிடிக்கும்போது, கடைசி நாட்களில் உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் திரும்பி அவர் சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிவாயானால்,

<{4}:31> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar irakkamu'l'la theavanaayirukki'ra**p**adiyaal, avar unnai**k** **k**aividavumaattaar, unnai azhikkavumaattaar, un **p**ithaakka'lukkuth thaam aa'naiyittu**k** **k**oduththa udan**p**adikkaiyai ma'rakkavumaattaar.

*****<{4}:31> (For the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsa**k**e thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

**********<{4}:31> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் இரக்கமுள்ள தேவனாயிருக்கிறபடியால், அவர் உன்னைக் கைவிடவுமாட்டார், உன்னை அழிக்கவுமாட்டார், உன் பிதாக்களுக்குத் தாம் ஆணையிட்டுக் கொடுத்த உடன்படிக்கையை மறக்கவுமாட்டார்.

<{4}:32> theavan manushanai**p** **p**oomiyilea(**b**oomiyilea) sirushdiththa naa'lmuthal, unakku mun iruntha **p**oorvanaad**k**a'lil, vaanaththin orumunai thodang**ki**(thodang**gi**) athin ma'rumunaimattumu'l'la evvidaththilaa**ki**lum(evvidaththilaa**hi**lum/evvidaththilaa**gi**lum) ippadippatta **p**eriya **k**aariyam nadanthathu'ndoa, ippadippatta **k**aariyam **k**ea'lvippattathu'ndoa;

*****<{4}:32> For as**k** now of the days that are **p**ast, which were before thee, since the day that God created man u**p**on the earth, and as**k** from the one side of heaven unto the other, whether

there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

**********<{4}:32> தேவன் மனுஷனைப் பூமியிலே சிருஷ்டித்த நாள்முதல், உனக்கு முன் இருந்த பூர்வநாட்களில், வானத்தின் ஒருமுனை தொடங்கி அதின் மறுமுனைமட்டுமுள்ள எவ்விடத்திலாகிலும் இப்படிப்பட்ட பெரிய காரியம் நடந்ததுண்டோ, இப்படிப்பட்ட காரியம் கேள்விப்பட்டதுண்டோ;

<{4}:33> akkiniyin naduvilirunthu **p**easu**ki**'ra(**p**easu**hi**'ra/**p**easu**gi**'ra) theavanudaiya saththaththai nee **k**eattathu**p**oala, yaathoru janamaavathu **k**eattathum uyiroadirunthathum u'ndoa,

*****<{4}:33> Did ever **p**eo**p**le hear the voice of God s**p**ea**k**ing out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

**********<{4}:33> அக்கினியின் நடுவிலிருந்து பேசுகிற தேவனுடைய சத்தத்தை நீ கேட்டதுபோல, யாதொரு ஜனமாவது கேட்டதும் உயிரோடிருந்ததும் உண்டோ,

<{4}:34> allathu ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar e**kip**thilea(e**hip**thilea/e**gip**thilea) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) seytha**p**adiyellaam theavan anniya jaathi**ka**'lin(jaathi**ha**'lin/jaathi**ga**'lin) naduvilirunthu oru janaththaich soathanai**ka**'linaalum(soathanai**ha**'linaalum/soathanai**ga**'linaalum), adaiyaa'lang**ka**'linaalum(adaiyaa'lang**ga**'linaalum), a'r**p**uthang**ka**'linaalum(a'r**p**uthang**ga**'linaalum), yuththaththinaalum, vallamaiyu'l'la **k**araththinaalum, oang**ki**ya(oang**gi**ya) **p**uyaththinaalum, ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**)

payangkaramaana(bayanggaramaana) seyalka'linaalum(seyalha'linaalum/seyalga'linaalum), thamakken'ru therinthuko'l'la vakaipa'n'ninathu'ndoa(vahaipa'n'ninathu'ndoa/vagaipa'n'ninathu'ndoa) en'ru nee visaariththuppaar.

*****<{4}:34> Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

**********<{4}:34> அல்லது உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் எகிப்திலே உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாக உங்களுக்குச் செய்தபடியெல்லாம் தேவன் அந்நிய ஜாதிகளின் நடுவிலிருந்து ஒரு ஜனத்தைச் சோதனைகளினாலும், அடையாளங்களினாலும், அற்புதங்களினாலும், யுத்தத்தினாலும், வல்லமையுள்ள கரத்தினாலும், ஓங்கிய புயத்தினாலும், மகா பயங்கரமான செயல்களினாலும், தமக்கென்று தெரிந்துகொள்ள வகைபண்ணினதுண்டோ என்று நீ விசாரித்துப்பார்.

<{4}:35> karththarea theavan, avaraiyallaamal vea'roruvarum illai enpathai(enbathai) nee a'riyumpadikku, ithu unakkuk kaattappattathu.

*****<{4}:35> Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he is God; there is none else beside him.

**********<{4}:35> கர்த்தரே தேவன், அவரையல்லாமல் வேறொருவரும் இல்லை என்பதை நீ அறியும்படிக்கு, இது உனக்குக் காட்டப்பட்டது.

<{4}:36> unnai u**p**atheasikkum**p**adikku(u**b**atheasikkum**p**adikku), avar vaanaththilirunthu thamathu saththaththai unakku**k** **k**ead**k**appa'n'ni, **p**oomiyilea(**b**oomiyilea) thamathu **p**eriya akkiniyai unakku**k** **k**aa'n**p**iththaar(**k**aa'n**b**iththaar); akkiniyin naduvilirunthu u'ndaana avarudaiya vaarthth ai**k**a'lai**k**(vaarthth ai**h**a'lai**k**/vaarthth ai**g**a'lai**k**) **k**eattaay.

*****<{4}:36> Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and u**p**on earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

**********<{4}:36> உன்னை உபதேசிக்கும்படிக்கு, அவர் வானத்திலிருந்து தமது சத்தத்தை உனக்குக் கேட்கப்பண்ணி, பூமியிலே தமது பெரிய அக்கினியை உனக்குக் காண்பித்தார்; அக்கினியின் நடுவிலிருந்து உண்டான அவருடைய வார்த்தைகளைக் கேட்டாய்.

<{4}:37> avar un **p**ithaakka'lil an**p**u**k**oorntha**p**adiyaal(an**b**u**k**oorntha**p**adiyaal), avar**k**a'ludaiya(avar**h**a'ludaiya/avar**g**a'ludaiya) **p**insanthathiyaith therinthu**k**o'ndu,

*****<{4}:37> And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty **p**ower out of Egy**p**t;

**********<{4}:37> அவர் உன் பிதாக்களில் அன்புகூர்ந்தபடியால், அவர்களுடைய பின்சந்ததியைத் தெரிந்துகொண்டு,

<{4}:38> unnilum **pa**laththa(**ba**laththa) **p**eriya jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) unakku munnin'ru thuraththavum, unnai azhaiththukko'ndu**p**oay, innaa'lil irukki'rathu**p**oala, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theasaththai unakkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odukkavum, unnaith thamathu mu**ka**ththukkumun(mu**ha**ththukkumun/mu**ga**ththukkumun) thamathu mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) vallamaiyinaal e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) **p**u'rappadappa'n'ninaar.

*****<{4}:38> To drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

**********<{4}:38> உன்னிலும் பலத்த பெரிய ஜாதிகளை உனக்கு முன்னின்று துரத்தவும், உன்னை அழைத்துக்கொண்டுபோய், இந்நாளில் இருக்கிறதுபோல, அவர்கள் தேசத்தை உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கவும், உன்னைத் தமது முகத்துக்குமுன் தமது மிகுந்த வல்லமையினால் எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினார்.

<{4}:39> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), uyara vaanaththilum thaazha **poo**miyilum(**boo**miyilum) **k**arththarea theavan, avaraith thavira oruvarum illai en**pa**thai(en**ba**thai) nee innaa'lil a'rinthu, un manathilea sinthiththu,

*****<{4}:39> **K**now therefore this day, and consider it in thine heart, that the LORD he is God in heaven above, and u**p**on the earth beneath: there is none else.

**********<{4}:39> ஆகையால், உயர வானத்திலும் தாழ பூமியிலும் கர்த்தரே தேவன், அவரைத் தவிர ஒருவரும் இல்லை என்பதை நீ இந்நாளில் அறிந்து, உன் மனதிலே சிந்தித்து,

<{4}:40> neeyum unakku**p** **p**invarum un **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) nan'raayirukkum**p**adikkum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku en'raikkum **k**odukki'ra theasaththilea nee neediththa naa'laayirukkum**p**adikkum, naan in'ru unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra avarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) **k**aikko'l'lakkadavaay en'raan.

*****<{4}:40> Thou shalt **k**ee**p** therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest **p**rolong thy days u**p**on the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

**********<{4}:40> நீயும் உனக்குப் பின்வரும் உன் பிள்ளைகளும் நன்றாயிருக்கும்படிக்கும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு என்றைக்கும் கொடுக்கிற தேசத்திலே நீ நீடித்த நாளாயிருக்கும்படிக்கும், நான் இன்று உனக்குக் கற்பிக்கிற அவருடைய கட்டளைகளையும்

அவருடைய கற்பனைகளையும் கைக்கொள்ளக்கடவாய் என்றான்.

<{4}:41> mu'rpakaiyin'rik(mu'rpahaiyin'rik/mu'rpagaiyin'rik) kaippisakaay(kaippisahaay/kaippisagaay) pi'ranaik kon'ravan adaikkalappatta'nangka'lil(adaikkalappatta'nangga'lil) oru patta'naththil thappiyoadippoayp pizhaiththirukkumpadiyaaka(pizhaiththirukkumpadiyaaha/pizhaiththirukkumpadiyaaga),

*****<{4}:41> Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

**********<{4}:41> முற்பகையின்றிக் கைப்பிசகாய் பிறனைக் கொன்றவன் அடைக்கலப்பட்டணங்களில் ஒரு பட்டணத்தில் தப்பியோடிப்போய்ப் பிழைத்திருக்கும்படியாக,

<{4}:42> roopaniyaraich(roobaniyaraich) searntha samapoomiyaakiya(samaboomiyaahiya/samaboomiyaagiya) vanaantharaththilu'l'la peasearum(beasearum), kaaththiyaraich searntha keeleayaaththilu'l'la raamoaththum, manaaseayaraich searntha paasaanilu'l'la(baasaanilu'l'la) koalaanumaakiya(koalaanumaahiya/koalaanumaagiya),

*****<{4}:42> That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

**********<{4}:42> ரூபனியரைச் சேர்ந்த சமபூமியாகிய வனாந்தரத்திலுள்ள பேசேரும், காத்தியரைச் சேர்ந்த கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தும், மனாசேயரைச் சேர்ந்த பாசானிலுள்ள கோலானுமாகிய,

<{4}:43> moon'ru **p**atta'nang**ka**'lai(**p**atta'nang**ga**'lai) moasea yoarthaanukku ippu'raththil sooriyoathaya thisaiyilea ea'r**p**aduththinaan.

*****<{4}:43> Namely, Bezer in the wilderness, in the **p**lain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

**********<{4}:43> மூன்று பட்டணங்களை மோசே யோர்தானுக்கு இப்புறத்தில் சூரியோதய திசையிலே ஏற்படுத்தினான்.

<{4}:44> ithuvea moasea israveal **p**uththirarukku vithiththa **p**iramaa'nam.

*****<{4}:44> And this is the law which Moses set before the children of Israel:

**********<{4}:44> இதுவே மோசே இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு விதித்த பிரமாணம்.

<{4}:45> israveal **p**uththirar e**ki****p**thilirunthu(e**hi****p**thilirunthu/e**gi****p**thilirunthu) **p**u'rappatta**p**in**pu**(**p**u'rappatta**p**in**bu**), yoarthaanukku ippu'raththil es**poa**nil(es**boa**nil) **k**udiyiruntha emoariyarin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) see**koa**nudaiya(see**hoa**nudaiya/see**goa**nudaiya) theasaththilu'l'la **pe**th**p**eayoarukku(**be**th**p**eayoarukku) ethiraana **p**a'l'laththaakkilea, avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) moasea sonna saadchi**ka**'lum(saadchi**ha**'lum/saadchi**ga**'lum) **k**atta'lai**ka**'lum(**k**atta'lai**ha**'lum/**k**atta'lai**ga**'lum) niyaayang**ka**'lum(niyaayang**ga**'lum) ivai**ka**'lea(ivai**ha**'lea/ivai**ga**'lea).

*****<{4}:45> These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses s**p**a**k**e unto the children of Israel, after they came forth out of Egy**p**t,

**********<{4}:45> இஸ்ரவேல் புத்திரர் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்டபின்பு, யோர்தானுக்கு இப்புறத்தில் எஸ்போனில் குடியிருந்த எமோரியரின் ராஜாவாகிய சீகோனுடைய தேசத்திலுள்ள பெத்பேயோருக்கு எதிரான பள்ளத்தாக்கிலே, அவர்களுக்கு மோசே சொன்ன சாட்சிகளும் கட்டளைகளும் நியாயங்களும் இவைகளே.

<{4}:46> moaseayum israveal **p**uththirarum e**ki****p**thilirunthu(e**hi****p**thilirunthu/e**gi****p**thilirunthu) **p**u'rappatta**p**in**pu**(**p**u'rappatta**p**in**bu**) antha raajaavai mu'riya adiththu,

*****<{4}:46> On this side Jordan, in the valley over against Beth**p**eor, in the land of Sihon **k**ing of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egy**p**t:

**********<{4}:46> மோசேயும் இஸ்ரவேல் புத்திரரும் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்டபின்பு அந்த ராஜாவை முறிய அடித்து,

<{4}:47> yoarthaanukku ippu'raththil sooriyoathaya thisaiyil arnoan aat'rang**k**araiyilu'l'la aaroavear thodang**ki**(thodang**gi**) ermoan ennum seeyoan malaivaraikkumu'l'la theasamum,

*****<{4}:47> And they **p**ossessed his land, and the land of Og **k**ing of Bashan, two **k**ings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising;

**********<{4}:47> யோர்தானுக்கு இப்புறத்தில் சூரியோதய திசையில் அர்னோன்

ஆற்றங்கரையிலுள்ள ஆரோவேர் தொடங்கி எர்மோன் என்னும் சீயோன் மலைவரைக்குமுள்ள தேசமும்,

<{4}:48> yoarthaanukku ippu'raththil sooriyoathaya thisaiyil asthoath **p**is**kaa**vukkum(-) thaazhntha samanaana ve'liyai**chs**earntha **k**adalmattumu'l'la samanaana ve'liyanaiththumaa**ki**ya(ve'liyanaiththumaa**hi**ya/ve'liyanaiththumaa**gi**ya),

*****<{4}:48> From Aroer, which is by the ban**k** of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,

**********<{4}:48> யோர்தானுக்கு இப்புறத்தில் சூரியோதய திசையில் அஸ்தோத் பிஸ்காவுக்கும் தாழ்ந்த சமனான வெளியைச்சேர்ந்த கடல்மட்டுமுள்ள சமனான வெளியனைத்துமாகிய,

<{4}:49> emoariyarudaiya ira'ndu raajaakka'lin theasang**ka**'laana(theasang**ga**'laana) see**koa**nudaiya(see**hoa**nudaiya/see**goa**nudaiya) theasaththaiyum, **paa**saanin(**baa**saanin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) oa**ki**n(oa**hi**n/oa**gi**n) theasaththaiyum **k**attikko'ndaar**ka**'l(**k**attikko'ndaar**ha**'l/**k**attikko'ndaar**ga**'l).

*****<{4}:49> And all the **p**lain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the **p**lain, under the s**p**rings of **P**isgah.

**********<{4}:49> எமோரியருடைய இரண்டு ராஜாக்களின் தேசங்களான சீகோனுடைய தேசத்தையும், பாசானின் ராஜாவாகிய ஓகின் தேசத்தையும் கட்டிக்கொண்டார்கள்.

|deuteronomy 5|

*****|Deuteronomy 5|

**********|Deuteronomy 5|

<{5}:1> moasea isravealar ellaaraiyum azhaippiththu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: isravealarea, naan in'ru ungka'l(ungga'l) kaathuka'l(kaathuha'l/kaathuga'l) keadkach sollum katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kea'lungka'l(kea'lungga'l); neengka'l(neengga'l) avaika'linpadiyea(avaiha'linpadiyea/avaiga'linpadiyea) seyyumpadikku avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) kat'ruk kaikko'l'lakkadaveerka'l(kaikko'l'lakkadaveerha'l/kaikko'l'lakkadaveerga'l).

*****<{5}:1> And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

**********<{5}:1> மோசே இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் அழைப்பித்து, அவர்களை நோக்கி: இஸ்ரவேலரே, நான் இன்று உங்கள் காதுகள் கேட்கச் சொல்லும் கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் கேளுங்கள்; நீங்கள் அவைகளின்படியே செய்யும்படிக்கு அவைகளைக் கற்றுக் கைக்கொள்ளக்கடவீர்கள்.

<{5}:2> nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar oareapilea(oareabilea) nammoadea udanpadikkaipa'n'ninaar.

*****<{5}:2> The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

**********<{5}:2> நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் ஓரேபிலே நம்மோடே உடன்படிக்கைபண்ணினார்.

<{5}:3> antha udan**p**adikkaiyai**k** **k**arththar nammudaiya **p**ithaakka'ludan **p**a'n'naamal, innaa'lil ing**kea**(ing**gea**) uyiroadirukki'ra nammellaaroadum **p**a'n'ninaar.

*****<{5}:3> The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

**********<{5}:3> அந்த உடன்படிக்கையைக் கர்த்தர் நம்முடைய பிதாக்களுடன் பண்ணாமல், இந்நாளில் இங்கே உயிரோடிருக்கிற நம்மெல்லாரோடும் பண்ணினார்.

<{5}:4> **k**arththar malaiyilea akkiniyin naduvilirunthu mu**ka**mu**ka**maay(mu**ha**mu**ha**maay/mu**ga**mu**ga**maay) ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) **p**easinaar.

*****<{5}:4> The LORD tal**k**ed with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

**********<{5}:4> கர்த்தர் மலையிலே அக்கினியின் நடுவிலிருந்து முகமுகமாய் உங்களோடே பேசினார்.

<{5}:5> **k**arththarudaiya vaarththaiyai ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) a'rivikkum**p**adi, akkaalaththilea naan **k**arththarukkum ung**ka**'lukkum(ung**ga**'lukkum) naduvaa**ka**(naduvaa**ha**/naduvaa**ga**) nin'rean; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) akkinikku**p** **p**ayanthu(**b**ayanthu) malaiyil ea'raamal iruntheer**ka**'l(iruntheer**ha**'l/iruntheer**ga**'l); appozhuthu avar sonnathu ennaven'raal:

*****<{5}:5> (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not u**p** into the mount;) saying,

**********<{5}:5> கர்த்தருடைய வார்த்தையை உங்களுக்கு அறிவிக்கும்படி, அக்காலத்திலே நான்

கர்த்தருக்கும் உங்களுக்கும் நடுவாக நின்றேன்; நீங்கள் அக்கினிக்குப் பயந்து மலையில் ஏறாமல் இருந்தீர்கள்; அப்பொழுது அவர் சொன்னது என்னவென்றால்:

<{5}:6> unnai adimaiththana veedaakiya(veedaahiya/veedaagiya) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'nina un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar naanea.

*****<{5}:6> I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

**********<{5}:6> உன்னை அடிமைத்தன வீடாகிய எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின உன் தேவனாகிய கர்த்தர் நானே.

<{5}:7> ennaiyan'ri unakku vea'rea theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) u'ndaayirukkavea'ndaam.

*****<{5}:7> Thou shalt have none other gods before me.

**********<{5}:7> என்னையன்றி உனக்கு வேறே தேவர்கள் உண்டாயிருக்கவேண்டாம்.

<{5}:8> mealea vaanaththilum, keezhea poomiyilum(boomiyilum), poomiyinkeezhth(boomiyinkeezhth) tha'n'neerilum u'ndaayirukki'ravaika'lukku(u'ndaayirukki'ravaiha'lukku/u'ndaayirukki'ravaiga'lukku) oppaana oru suroopaththaiyaakilum(suroobaththaiyaahilum/suroobaththaiyaagilum) yaathoru vikkirakaththaiyaakilum(vikkirahaththaiyaahilum/vikkiragaththaiyaagilum) nee unakku u'ndaakkavea'ndaam.

*****<{5}:8> Thou shalt not ma**k**e thee any graven image, or any li**k**eness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

**********<{5}:8> மேலே வானத்திலும், கீழே பூமியிலும், பூமியின்கீழ்த் தண்ணீரிலும் உண்டாயிருக்கிறவைகளுக்கு ஒப்பான ஒரு சுரூபத்தையாகிலும் யாதொரு விக்கிரகத்தையாகிலும் நீ உனக்கு உண்டாக்கவேண்டாம்.

<{5}:9> nee avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) namas**ka**rikkavum(-) seavikkavum vea'ndaam; un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraayirukki'ra naan eri**chch**alu'l'la theavanaayirunthu, ennai**p** **p**a**kai**kki'ravar**ka**'lai**k**(**p**a**hai**kki'ravar**ha**'lai**k/p**a**gai**kki'ravar**ga**'lai**k**) **k**u'riththu**p** **p**ithaakka'ludaiya akkiramaththai**p** **p**i'l'lai**ka**'lidaththil(**p**i'l'lai**ha**'lidaththil/**p**i'l'lai**ga**'lidaththil) moon'raam naan**kaa**m(naan**haa**m/naan**gaa**m) thalaimu'raimattum visaarikki'ravaraayirukki'rean.

*****<{5}:9> Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers u**p**on the children unto the third and fourth generation of them that hate me,

**********<{5}:9> நீ அவைகளை நமஸ்கரிக்கவும் சேவிக்கவும் வேண்டாம்; உன் தேவனாகிய கர்த்தராயிருக்கிற நான் எரிச்சலுள்ள தேவனாயிருந்து, என்னைப் பகைக்கிறவர்களைக் குறித்துப் பிதாக்களுடைய அக்கிரமத்தைப்

பிள்ளைகளிடத்தில் மூன்றாம் நான்காம் தலைமுறைமட்டும் விசாரிக்கிறவராயிருக்கிறேன்.

<{5}:10> ennidaththil anpukoornthu(anbukoornthu), en ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'l'luki'ravarka'lukkoa(kaikko'l'luhi'ravarha'lukkoa/kaikko'l'lugi'ravarga'lukkoa) aayiram thalaimu'raimattum irakkagnseyki'ravaraayirukki'rean(irakkagnseyhi'ravaraayirukki'rean/irakkagnseygi'ravaraayirukki'rean).

*****<{5}:10> And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

**********<{5}:10> என்னிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, என் கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கோ ஆயிரம் தலைமுறைமட்டும் இரக்கஞ்செய்கிறவராயிருக்கிறேன்.

<{5}:11> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya naamaththai vee'nilea vazhangkaathiruppaayaaka(vazhanggaathiruppaayaaha/vazhanggaathiruppaayaaga); karththar thammudaiya naamaththai vee'nilea vazhangkuki'ravanaith(vazhangguhi'ravanaith/vazhanggugi'ravanaith) tha'ndiyaamal vidaar.

*****<{5}:11> Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

**********<{5}:11> உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய நாமத்தை வீணிலே வழங்காதிருப்பாயாக; கர்த்தர் தம்முடைய நாமத்தை வீணிலே வழங்குகிறவனைத் தண்டியாமல் விடார்.

<{5}:12> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, oayvunaa'lai**p** **p**arisuththamaay aasarippaayaa**ka**(aasarippaayaa**ha**/aasarippaayaa**ga**).

*****<{5}:12> **K**ee**p** the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

**********<{5}:12> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, ஓய்வுநாளைப் பரிசுத்தமாய் ஆசரிப்பாயாக.

<{5}:13> aa'runaa'lum nee vealaiseythu, un **k**iriyai**ka**'laiyellaam(**k**iriyai**ha**'laiyellaam/**k**iriyai**ga**'laiyellaam) nadappippaayaa**ka**(nadappippaayaa**ha**/nadappippaayaa**ga**).

*****<{5}:13> Six days thou shalt labour, and do all thy wor**k**:

**********<{5}:13> ஆறுநாளும் நீ வேலைசெய்து, உன் கிரியைகளையெல்லாம் நடப்பிப்பாயாக.

<{5}:14> eazhaam naa'loa un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya oayvunaa'l; athilea neeyaanaalum, un **k**umaaranaanaalum, un **k**umaaraththiyaanaalum, un vealaikkaaranaanaalum, un vealaikkaariyaanaalum, un eruthaanaalum, un **k**azhuthaiyaanaalum, unakku irukki'ra mat'rentha miru**ka**jeevanaanaalum(miru**ha**jeevanaanaalum/miru**ga**jeevanaanaalum), un vaasal**ka**'lil(vaasal**ha**'lil/vaasal**ga**'lil) irukki'ra anniyanaanaalum yaathoru vealaiyum seyyavea'ndaam; nee i'laippaa'ruvathu**p**oala un vealaikkaaranum un vealaikkaariyum i'laippaa'ravea'ndum;

*****<{5}:14> But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any wor**k**, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger

that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

**********<{5}:14> ஏழாம் நாளோ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய ஓய்வுநாள்; அதிலே நீயானாலும், உன் குமாரனானாலும், உன் குமாரத்தியானாலும், உன் வேலைக்காரனானாலும், உன் வேலைக்காரியானாலும், உன் எருதானாலும், உன் கழுதையானாலும், உனக்கு இருக்கிற மற்றெந்த மிருகஜீவனானாலும், உன் வாசல்களில் இருக்கிற அந்நியனானாலும் யாதொரு வேலையும் செய்யவேண்டாம்; நீ இளைப்பாறுவதுபோல உன் வேலைக்காரனும் உன் வேலைக்காரியும் இளைப்பாறவேண்டும்;

<{5}:15> nee e**ki p**thutheasaththil(e**hi p**thutheasaththil/e**gi p**thutheasaththil) adimaiyaayirunthaay en'rum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai avvidaththilirunthu vallamaiyu'l'la **k**araththinaalum oang**ki**ya(oang**gi**ya) **p**uyaththinaalum **p**u'rappadappa'n'ninaar en'rum ninaippaayaa**ka**(ninaippaayaa**ha**/ninaippaayaa**ga**); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) oayvunaa'lai aasarikka un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**atta'laiyittaar.

*****<{5}:15> And remember that thou wast a servant in the land of Egy**p**t, and that the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to **k**ee**p** the sabbath day.

**********<{5}:15> நீ எகிப்துதேசத்தில் அடிமையாயிருந்தாய் என்றும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை அவ்விடத்திலிருந்து வல்லமையுள்ள கரத்தினாலும் ஓங்கிய புயத்தினாலும் புறப்படப்பண்ணினார் என்றும் நினைப்பாயாக; ஆகையால் ஓய்வுநாளை ஆசரிக்க உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கட்டளையிட்டார்.

<{5}:16> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**odukki'ra theasaththilea un naad**k**a'l neediththiruppatha'r**k**um, nee nan'raayiruppatha'r**k**um, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, un tha**ka**ppanaiyum(tha**ha**ppanaiyum/tha**ga**ppanaiyum) un thaayaiyum **k**anam**p**a'n'nuvaayaa**ka**(**k**anam**p**a'n'nuvaayaa**ha**/**k**anam**p**a'n'nuvaayaa**ga**).

*****<{5}:16> Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be **p**rolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

**********<{5}:16> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கிற தேசத்திலே உன் நாட்கள் நீடித்திருப்பதற்கும், நீ நன்றாயிருப்பதற்கும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, உன் தகப்பனையும் உன் தாயையும் கனம்பண்ணுவாயாக.

<{5}:17> **k**olai seyyaathiruppaayaa**ka**(seyyaathiruppaayaa**ha**/seyyaathiruppaayaa**ga**).

*****<{5}:17> Thou shalt not **k**ill.

**********<{5}:17> கொலை செய்யாதிருப்பாயாக.

<{5}:18> vi**p**achaaram(vi**b**achaaram) seyyaathiruppaayaa**k**a(seyyaathiruppaayaa**h**a/seyyaathiruppaayaa**g**a).

*****<{5}:18> Neither shalt thou commit adultery.

**********<{5}:18> விபசாரம் செய்யாதிருப்பாயாக.

<{5}:19> **k**a'lavu seyyaathiruppaayaa**k**a(seyyaathiruppaayaa**h**a/seyyaathiruppaayaa**g**a).

*****<{5}:19> Neither shalt thou steal.

**********<{5}:19> களவு செய்யாதிருப்பாயாக.

<{5}:20> **p**i'ranukku viroathamaa**k**a**p**(viroathamaa**h**a**p/**viroathamaa**g**a**p**) **p**oychsaadchi sollaathiruppaayaa**k**a(sollaathiruppaayaa**h**a/sollaathiruppaayaa**g**a).

*****<{5}:20> Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

**********<{5}:20> பிறனுக்கு விரோதமாகப் பொய்ச்சாட்சி சொல்லாதிருப்பாயாக.

<{5}:21> **p**i'ranudaiya manaiviyai ichchiyaathiruppaayaa**k**a(ichchiyaathiruppaayaa**h**a/ichchiyaathiruppaayaa**g**a); **p**i'ranudaiya veettaiyum, avanudaiya nilaththaiyum, avanudaiya vealaikkaaranaiyum, avanudaiya vealaikkaariyaiyum, avanudaiya eruthaiyum, avanudaiya **k**azhuthaiyaiyum, **p**innum **p**i'ranukku'l'la yaathon'raiyum ichchiyaathiruppaayaa**k**a(ichchiyaathiruppaayaa**h**a/ichchiyaathiruppaayaa**g**a) en'raar.

*****<{5}:21> Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy neighbour's house, his field, or his

manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbour's.

**********<{5}:21> பிறனுடைய மனைவியை இச்சியாதிருப்பாயாக; பிறனுடைய வீட்டையும், அவனுடைய நிலத்தையும், அவனுடைய வேலைக்காரனையும், அவனுடைய வேலைக்காரியையும், அவனுடைய எருதையும், அவனுடைய கழுதையையும், பின்னும் பிறனுக்குள்ள யாதொன்றையும் இச்சியாதிருப்பாயாக என்றார்.

<{5}:22> intha vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**arththar malaiyilea akkiniyilum mea**ka**ththilum(mea**ha**ththilum/mea**ga**ththilum) **k**aariru'lilum irunthu ung**ka**'l(ung**ga**'l) sa**pai**yaar(sa**bai**yaar) ellaaroadum ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththaththudanea sonnaar; avai**ka**'loadu(avai**ha**'loadu/avai**ga**'loadu) on'rum **k**oottaamal, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ira'ndu **k**a'r**p**ala**kaika**'lil(**k**a'r**p**ala**haiha**'lil/**k**a'r**p**ala**gaiga**'lil) ezhuthi, ennidaththil **k**oduththaar.

*****<{5}:22> These words the LORD s**p**a**k**e unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thic**k** dar**k**ness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

**********<{5}:22> இந்த வார்த்தைகளைக் கர்த்தர் மலையிலே அக்கினியிலும் மேகத்திலும் காரிருளிலும் இருந்து உங்கள் சபையார் எல்லாரோடும் மகா சத்தத்துடனே சொன்னார்;

அவைகளோடு ஒன்றும் கூட்டாமல், அவைகளை இரண்டு கற்பலகைகளில் எழுதி, என்னிடத்தில் கொடுத்தார்.

<{5}:23> malai akkiniyaay erikaiyil(erihaiyil/erigaiyil) iru'lin naduvilirunthu u'ndaana saththaththai neengka'l(neengga'l) **k**eatta**p**oathu, **k**oaththirath thalaivarum moopparumaakiya(moopparumaahiya/moopparumaagiya) neengka'l(neengga'l) ellaarum ennidaththil vanthu:

*****<{5}:23> And it came to **p**ass, when ye heard the voice out of the midst of the dar**k**ness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

**********<{5}:23> மலை அக்கினியாய் எரிகையில் இருளின் நடுவிலிருந்து உண்டான சத்தத்தை நீங்கள் கேட்டபோது, கோத்திரத் தலைவரும் மூப்பருமாகிய நீங்கள் எல்லாரும் என்னிடத்தில் வந்து:

<{5}:24> ithoa, nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar namakkuth thammudaiya makimaiyaiyum(mahimaiyaiyum/magimaiyaiyum) thammudaiya makaththuvaththaiyum(mahaththuvaththaiyum/magaththuvaththaiyum) **k**aa'npiththaar(**k**aa'nbiththaar); akkiniyin naduvilirunthu u'ndaana avarudaiya saththaththaiyum **k**eattoam; theavan manushanoadea **p**easiyum, avan uyiroadirukki'rathai innaa'lilea **k**a'ndoam.

*****<{5}:24> And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth tal**k** with man, and he liveth.

**********<{5}:24> இதோ, நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்குத் தம்முடைய மகிமையையும் தம்முடைய மகத்துவத்தையும் காண்பித்தார்; அக்கினியின் நடுவிலிருந்து உண்டான அவருடைய சத்தத்தையும் கேட்டோம்; தேவன் மனுஷனோடே பேசியும், அவன் உயிரோடிருக்கிறதை இந்நாளிலே கண்டோம்.

<{5}:25> ippozhuthu naang**ka**'l(naang**ga**'l) saavaanean? intha**p** **p**eriya akkini eng**ka**'lai**p**(eng**ga**'lai**p**) **p**adchikkumea; naang**ka**'l(naang**ga**'l) innum nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththai**k** **k**ead**p**oamaa**ki**l(**k**ead**p**oamaa**hi**l/**k**ead**p**oamaa**gi**l) saavoam.

*****<{5}:25> Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

**********<{5}:25> இப்பொழுது நாங்கள் சாவானேன்? இந்தப் பெரிய அக்கினி எங்களைப் பட்சிக்குமே; நாங்கள் இன்னும் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்தைக் கேட்போமாகில் சாவோம்.

<{5}:26> naang**ka**'l(naang**ga**'l) **k**eattathu**p**oala, akkiniyin naduvilirunthu **p**easu**ki**'ra(**p**easu**hi**'ra/**p**easu**gi**'ra) jeevanu'l'la theavanudaiya saththaththai maamsamaanavar**ka**'lil(maamsamaanavar**ha**'lil/maamsamaanavar**ga**'lil) yaaraavathu **k**eattu uyiroadirunthathu u'ndoa?

*****<{5}:26> For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

**********<{5}:26> நாங்கள் கேட்டதுபோல, அக்கினியின் நடுவிலிருந்து பேசுகிற ஜீவனுள்ள தேவனுடைய சத்தத்தை மாம்சமானவர்களில் யாராவது கேட்டு உயிரோடிருந்தது உண்டோ?

<{5}:27> neerea sameepiththuppoay(sameebiththuppoay), nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solvathaiyellaam keattu, nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solvathaiyellaam neerea engka'lukkuch(engga'lukkuch) sollavea'ndum; naangka'l(naangga'l) keattu, athinpadiyea seyvoam en'reerka'l(en'reerha'l/en'reerga'l).

*****<{5}:27> Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

**********<{5}:27> நீரே சமீபித்துப்போய், நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்வதையெல்லாம் கேட்டு, நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்வதையெல்லாம் நீரே எங்களுக்குச் சொல்லவேண்டும்; நாங்கள் கேட்டு, அதின்படியே செய்வோம் என்றீர்கள்.

<{5}:28> neengka'l(neengga'l) ennoadea peasukaiyil(peasuhaiyil/peasugaiyil), karththar ungka'l(ungga'l) vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keattu, karththar ennai noakki: intha janangka'l(janangga'l) unnoadea sonna vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keattean;

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sonnathu ellaam nan'raaych sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{5}:28> And the LORD heard the voice of your words, when ye s**p**a**k**e unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this **p**eo**p**le, which they have s**p**o**k**en unto thee: they have well said all that they have s**p**o**k**en.

**********<{5}:28> நீங்கள் என்னோடே பேசுகையில், கர்த்தர் உங்கள் வார்த்தைகளைக் கேட்டு, கர்த்தர் என்னை நோக்கி: இந்த ஜனங்கள் உன்னோடே சொன்ன வார்த்தைகளைக் கேட்டேன்; அவர்கள் சொன்னது எல்லாம் நன்றாய்ச் சொன்னார்கள்.

<{5}:29> avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) en'ren'raikkum nan'raayirukkum**p**adi, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennaa'lum enakku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), en **k**a'r**p**anai**ka**'laiyellaam(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyellaam/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyellaam) **k**aikko'lvatha'r**k**eat'ra iruthayam avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) irunthaal nalamaayirukkum.

*****<{5}:29> O that there were such an heart in them, that they would fear me, and **k**ee**p** all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

**********<{5}:29> அவர்களும் அவர்கள் பிள்ளைகளும் என்றென்றைக்கும் நன்றாயிருக்கும்படி, அவர்கள் எந்நாளும் எனக்குப் பயந்து, என் கற்பனைகளையெல்லாம் கைக்கொள்வதற்கேற்ற இருதயம் அவர்களுக்கு இருந்தால் நலமாயிருக்கும்.

<{5}:30> nee **p**oay: ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**oodaarang**ka**'lukkuth(**k**oodaarang**ga**'lukkuth) thirum**pi**ppoang**ka**'l(thirum**bi**ppoang**ga**'l) en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sol.

*****<{5}:30> Go say to them, Get you into your tents again.

**********<{5}:30> நீ போய்: உங்கள் கூடாரங்களுக்குத் திரும்பிப்போங்கள் என்று அவர்களுக்குச் சொல்.

<{5}:31> neeyoa ing**kea**(ing**gea**) ennidaththil nil; naan avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odukkum theasaththil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) seyyum**p**adi nee avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**oathikkavea'ndiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) unakkuch solluvean en'raar.

*****<{5}:31> But as for thee, stand thou here by me, and I will s**p**ea**k** unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to **p**ossess it.

**********<{5}:31> நீயோ இங்கே என்னிடத்தில் நில்; நான் அவர்களுக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் தேசத்தில் அவர்கள் செய்யும்படி நீ அவர்களுக்குப் போதிக்கவேண்டிய சகல கற்பனைகளையும் கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் உனக்குச் சொல்லுவேன் என்றார்.

<{5}:32> ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar

ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) ka'rpiththapadiyea seyyach saavathaanamaayirungka'l(saavathaanamaayirungga'l); valathupu'ram idathupu'ram saayaathiruppeerka'laaka(saayaathiruppeerha'laaha/saayaathiruppeer ga'laaga).

*****<{5}:32> Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

**********<{5}:32> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கற்பித்தபடியே செய்யச் சாவதானமாயிருங்கள்; வலதுபுறம் இடதுபுறம் சாயாதிருப்பீர்களாக.

<{5}:33> neengka'l(neengga'l) suthantharikkum theasaththilea pizhaiththuch sukiththu(suhiththu/sugiththu) neediththirukkumpadi, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukku(ungga'lukku) vithiththa vazhika'lellaavat'rilum(vazhiha'lellaavat'rilum/vazhiga'lellaavat'rilum) nadakkakkadaveerka'l(nadakkakkadaveerha'l/nadakkakkadaveerga'l).

*****<{5}:33> Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

**********<{5}:33> நீங்கள் சுதந்தரிக்கும் தேசத்திலே பிழைத்துச் சுகித்து நீடித்திருக்கும்படி, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்கு விதித்த வழிகளெல்லாவற்றிலும் நடக்கக்கடவீர்கள்.

|deuteronomy 6|

*****|Deuteronomy 6|

**********|Deuteronomy 6|

<{6}:1> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup payanthu(bayanthu), uyiroadirukkum naa'lellaam, neeyum un kumaaranum un kumaaraththiyum, naan unakku vithikki'ra avarudaiya ellaak ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) kaikko'l'luki'rathinaalea(kaikko'l'luhi'rathinaalea/kaikko'l'lugi'rathinaalea) un vaazhnaadka'l neediththirukkumpadi,

*****<{6}:1> Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:

**********<{6}:1> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து, உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம், நீயும் உன் குமாரனும் உன் குமாரத்தியும், நான் உனக்கு விதிக்கிற அவருடைய எல்லாக் கற்பனைகளையும் கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளுகிறதினாலே உன் வாழ்நாட்கள் நீடித்திருக்கும்படி,

<{6}:2> neengka'l(neengga'l) suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththilea kaikko'lvatha'rkaaka(kaikko'lvatha'rkaaha/kaikko'lvatha'rkaaga), ungka'lukkup(ungga'lukkup) poathikkavea'ndum en'ru ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ka'rpiththa ka'rpanaika'lum(ka'rpanaiha'lum/ka'rpanaiga'lum) katta'laika'lum(katta'laiha'lum/katta'laiga'lum) niyaayangka'lum(niyaayangga'lum) ivaika'lea(ivaiha'lea/ivaiga'lea).

*****<{6}:2> That thou mightest fear the LORD thy God, to **k**ee**p** all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be **p**rolonged.

**********<{6}:2> நீங்கள் சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்திலே கைக்கொள்வதற்காக, உங்களுக்குப் போதிக்கவேண்டும் என்று உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் கற்பித்த கற்பனைகளும் கட்டளைகளும் நியாயங்களும் இவைகளே.

<{6}:3> isravealea, nee nan'raayiruppatha'r**k**um, un **p**ithaakka'lin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch sonna**p**adi, **p**aalum theanum oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) theasaththil nee mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) viruththiyadaivatha'r**k**um, avai**ka**'lukkuch(avai**ha**'lukkuch/avai**ga**'lukkuch) sevi**k**oduththu, avai**ka**'lin**p**adi(avai**ha**'lin**p**adi/avai**ga**'lin**p**adi) seyyach saavathaanamaayiru.

*****<{6}:3> Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath **p**romised thee, in the land that floweth with mil**k** and honey.

**********<{6}:3> இஸ்ரவேலே, நீ நன்றாயிருப்பதற்கும், உன் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடி, பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசத்தில் நீ மிகவும் விருத்தியடைவதற்கும், அவைகளுக்குச் செவிகொடுத்து, அவைகளின்படி செய்யச் சாவதானமாயிரு.

<{6}:4> isravealea, **k**ea'l: nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar oruvarea **k**arththar.

*****<{6}:4> Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

**********<{6}:4> இஸ்ரவேலே, கேள்: நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் ஒருவரே கர்த்தர்.

<{6}:5> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaridaththil un muzhu iruthayaththoadum, un muzhu aaththumaavoadum, un muzhu**p** **pa**laththoadum(**ba**laththoadum) an**pu****k**ooruvaayaa**ka**(an**bu****k**ooruvaayaa**ha**/an**bu****k**ooruvaayaa**ga**).

*****<{6}:5> And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

**********<{6}:5> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் உன் முழு இருதயத்தோடும், உன் முழு ஆத்துமாவோடும், உன் முழுப் பலத்தோடும் அன்புகூருவாயாக.

<{6}:6> in'ru naan unakku**k** **k**atta'laiyidu**ki**'ra(**k**atta'laiyidu**hi**'ra/**k**atta'laiyidu**gi**'ra) intha vaarththai**ka**'l(vaarththai**ha**'l/vaarththai**ga**'l) un iruthayaththil irukkakkadavathu.

*****<{6}:6> And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

**********<{6}:6> இன்று நான் உனக்குக் கட்டளையிடுகிற இந்த வார்த்தைகள் உன் இருதயத்தில் இருக்கக்கடவது.

<{6}:7> nee avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) un **p**i'l'lai**ka**'lukku**k**(**p**i'l'lai**ha**'lukku**k/p**i'l'lai**ga**'lukku**k**) **k**aruththaay**p**

poathiththu, nee un veettil ud**k**aarnthirukki'ra**p**oathum, vazhiyil nadakki'ra**p**oathum, **p**aduththukko'l'lu**ki**'ra**p**oathum(**p**aduththukko'l'lu**hi**'ra**p**oathum/**p**aduththukko'l'lu**gi**'ra**p**oathum), ezhunthirukki'ra**p**oathum avai**ka**'laikku'riththu**p**(avai**ha**'laikku'riththu**p/**avai**ga**'laikku'riththu**p**) **p**easi,

*****<{6}:7> And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt tal**k** of them when thou sittest in thine house, and when thou wal**k**est by the way, and when thou liest down, and when thou risest u**p**.

**********<{6}:7> நீ அவைகளை உன் பிள்ளைகளுக்குக் கருத்தாய்ப் போதித்து, நீ உன் வீட்டில் உட்கார்ந்திருக்கிறபோதும், வழியில் நடக்கிறபோதும், படுத்துக்கொள்ளுகிறபோதும், எழுந்திருக்கிறபோதும் அவைகளைக்குறித்துப் பேசி,

<{6}:8> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) un **k**aiyinmeal adaiyaa'lamaa**ka****k**(adaiyaa'lamaa**ha****k/**adaiyaa'lamaa**ga****k**) **k**attikko'lvaayaa**ka**(**k**attikko'lvaayaa**ha**/**k**attikko'lvaayaa**ga**); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) un **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) naduvea gnaa**paka**kku'riyaay(gnaa**baha**kku'riyaay/gnaa**baga**kku'riyaay) irukkakkadavathu.

*****<{6}:8> And thou shalt bind them for a sign u**p**on thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

**********<{6}:8> அவைகளை உன் கையின்மேல் அடையாளமாகக் கட்டிக்கொள்வாயாக; அவைகள் உன் கண்களுக்கு நடுவே ஞாபகக்குறியாய் இருக்கக்கடவது.

<{6}:9> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) un veettu nilai**ka**'lilum(nilai**ha**'lilum/nilai**ga**'lilum), un vaasal**ka**'lilum(vaasal**ha**'lilum/vaasal**ga**'lilum) ezhuthuvaayaa**ka**(ezhuthuvaayaa**ha**/ezhuthuvaayaa**ga**).

*****<{6}:9> And thou shalt write them u**p**on the **p**osts of thy house, and on thy gates.

**********<{6}:9> அவைகளை உன் வீட்டு நிலைகளிலும், உன் வாசல்களிலும் எழுதுவாயாக.

<{6}:10> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**oduppean en'ru aa**pi**ra**kaa**m(aa**bi**ra**haa**m/aa**bi**ra**gaa**m) eesaakku yaakkoa**pu**(yaakkoa**bu**) en**pa**var**ka**'laa**ki**ya(en**ba**var**ha**'laa**hi**ya/en**ba**var**ga**'laa**gi**ya) un **p**ithaakka'lukku aa'naiyittu**k** **k**oduththa theasaththil unnai**p** **p**iraveasikkappa'n'num**p**oathum, nee **k**attaatha vasathiyaana **p**eriya **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum),

*****<{6}:10> And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

**********<{6}:10> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுப்பேன் என்று ஆபிரகாம் ஈசாக்கு யாக்கோபு என்பவர்களாகிய உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த தேசத்தில் உன்னைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணும்போதும், நீ கட்டாத வசதியான பெரிய பட்டணங்களையும்,

<{6}:11> nee nirappaatha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) nalla vasthukka'laalum niram**pi**ya(niram**bi**ya) veedu**ka**'laiyum(veedu**ha**'laiyum/veedu**ga**'laiyum), nee vettaamal

vettappattirukki'ra thuravuka'laiyum(thuravuha'laiyum/thuravuga'laiyum), nee nadaatha thiraadchaththoattangka'laiyum(thiraadchaththoattangga'laiyum) olivaththoappuka'laiyum(olivaththoappuha'laiyum/olivaththoappuga'laiyum), avar unakkuk koduppathinaal, nee saappittuth thirpthiyaakumpoathum(thirpthiyaahumpoathum/thirpthiyaagumpoathum),

*****<{6}:11> And houses full of all good things, which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

**********<{6}:11> நீ நிரப்பாத சகல நல்ல வஸ்துக்களாலும் நிரம்பிய வீடுகளையும், நீ வெட்டாமல் வெட்டப்பட்டிருக்கிற துரவுகளையும், நீ நடாத திராட்சத்தோட்டங்களையும் ஒலிவத்தோப்புகளையும், அவர் உனக்குக் கொடுப்பதினால், நீ சாப்பிட்டுத் திர்ப்தியாகும்போதும்,

<{6}:12> nee adimaippattiruntha veedaakiya(veedaahiya/veedaagiya) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) unnaip pu'rappadappa'n'nina karththarai ma'ravaathapadikku echcharikkaiyaayiru.

*****<{6}:12> Then beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

**********<{6}:12> நீ அடிமைப்பட்டிருந்த வீடாகிய எகிப்துதேசத்திலிருந்து உன்னைப் புறப்படப்பண்ணின கர்த்தரை மறவாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிரு.

<{6}:13> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), avarukkea aaraathanaiseythu, avarudaiya naamaththaikko'ndea aa'naiyiduvaayaa**ka**(aa'naiyiduvaayaa**ha**/aa'naiyiduvaayaa**ga**).

*****<{6}:13> Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

**********<{6}:13> உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து, அவருக்கே ஆராதனைசெய்து, அவருடைய நாமத்தைக்கொண்டே ஆணையிடுவாயாக.

<{6}:14> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) unmeal moo'ndu, unnai**p** **poo**miyil(**boo**miyil) vaikkaamal azhiththuppoadaatha**p**adikku, ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) sut'rilum irukki'ra janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) theavar**ka**'laa**ki**ya(theavar**ha**'laa**hi**ya/theavar**ga**'laa**gi**ya) anniya theavar**ka**'lai**p**(theavar**ha**'lai**p/**theavar**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'raathiruppeer**ka**'laa**ka**(**p**in**p**at'raathiruppeer**ha**'laa**ha**/**p**in**p**at'raa thiruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{6}:14> Ye shall not go after other gods, of the gods of the **p**eo**p**le which are round about you;

**********<{6}:14> உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய கோபம் உன்மேல் மூண்டு, உன்னைப் பூமியில் வைக்காமல் அழித்துப்போடாதபடிக்கு, உங்களைச் சுற்றிலும் இருக்கிற ஜனங்களின் தேவர்களாகிய அந்நிய தேவர்களைப் பின்பற்றாதிருப்பீர்களாக.

<{6}:15> un naduvilirukki'ra un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar erichchalu'l'la theavanaayirukki'raarea.

*****<{6}:15> (For the LORD thy God is a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

**********<{6}:15> உன் நடுவிலிருக்கிற உன் தேவனாகிய கர்த்தர் எரிச்சலுள்ள தேவனாயிருக்கிறாரே.

<{6}:16> neengka'l(neengga'l) maasaavilea seythathupoala, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraip pareedchai paaraathiruppeerka'laaka(paaraathiruppeerha'laaha/paaraathiruppeerga'laaga).

*****<{6}:16> Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted him in Massah.

**********<{6}:16> நீங்கள் மாசாவிலே செய்ததுபோல, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைப் பரீட்சை பாராதிருப்பீர்களாக.

<{6}:17> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) ka'rpiththa avarudaiya ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) avarudaiya saadchika'laiyum(saadchiha'laiyum/saadchiga'laiyum) avarudaiya katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) karuththaayk kaikko'lveerka'laaka(kaikko'lveerha'laaha/kaikko'lveerga'laaga).

*****<{6}:17> Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

**********<{6}:17> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கற்பித்த அவருடைய கற்பனைகளையும் அவருடைய சாட்சிகளையும் அவருடைய கட்டளைகளையும் கருத்தாய்க் கைக்கொள்வீர்களாக.

<{6}:18> nee nan'raayirukki'ratha'r**k**um, **k**arththar un **p**ithaakka'lukku aa'naiyittukkoduththa nalla theasaththil nee **p**iraveasiththu, athaich suthantharippatha'r**k**um,

*****<{6}:18> And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and **p**ossess the good land which the LORD sware unto thy fathers,

**********<{6}:18> நீ நன்றாயிருக்கிறதற்கும், கர்த்தர் உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக்கொடுத்த நல்ல தேசத்தில் நீ பிரவேசித்து, அதைச் சுதந்தரிப்பதற்கும்,

<{6}:19> **k**arththar thaam sonna**p**adi, un saththurukka'laiyellaam un mu**ka**ththi'r**k**u(mu**ha**ththi'r**k**u/mu**ga**ththi'r**k**u) mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thuraththividuvatha'r**k**um, nee **k**arththarudaiya **p**aarvaikkuch semmaiyum nanmaiyumaay irukki'rathaich seyvaayaa**ka**(seyvaayaa**ha**/seyvaayaa**ga**).

*****<{6}:19> To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath s**p**o**k**en.

**********<{6}:19> கர்த்தர் தாம் சொன்னபடி, உன் சத்துருக்களையெல்லாம் உன் முகத்திற்கு முன்பாகத் துரத்திவிடுவதற்கும், நீ கர்த்தருடைய பார்வைக்குச்

செம்மையும் நன்மையுமாய் இருக்கிறதைச் செய்வாயாக.

<{6}:20> naa'laikku un puththiran: nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyitta inthach saadchika'lum(saadchiha'lum/saadchiga'lum) katta'laika'lum(katta'laiha'lum/katta'laiga'lum) niyaayangka'lum(niyaayangga'lum) enna en'ru unnidaththil keattaal;

*****<{6}:20> And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

**********<{6}:20> நாளைக்கு உன் புத்திரன்: நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட இந்தச் சாட்சிகளும் கட்டளைகளும் நியாயங்களும் என்ன என்று உன்னிடத்தில் கேட்டால்;

<{6}:21> nee un puththiranai noakki: naangka'l(naangga'l) ekipthilea(ehipthilea/egipthilea) paarvoanukku adimaika'laayirunthoam(adimaiha'laayirunthoam/adimaiga'laayirunthoam); karththar palaththa(balaththa) kaiyinaalea engka'lai(engga'lai) ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappadappa'n'ninaar.

*****<{6}:21> Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

**********<{6}:21> நீ உன் புத்திரனை நோக்கி: நாங்கள் எகிப்திலே பார்வோனுக்கு அடிமைகளாயிருந்தோம்;

கர்த்தர் பலத்த கையினாலே எங்களை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினார்.

<{6}:22> karththar engka'l(engga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga), ekipthinmealum(ehipthinmealum/egipthinmealum) paarvoanmealum avan kudumpam(kudumbam) anaiththinmealum kodithaana periya adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum) a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum) vi'langkappa'n'ni(vi'langgappa'n'ni),

*****<{6}:22> And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

**********<{6}:22> கர்த்தர் எங்கள் கண்களுக்கு முன்பாக, எகிப்தின்மேலும் பார்வோன்மேலும் அவன் குடும்பம் அனைத்தின்மேலும் கொடிதான பெரிய அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும் விளங்கப்பண்ணி,

<{6}:23> thaam nammudaiya pithaakka'lukku aa'naiyittuk koduththa theasaththukku engka'lai(engga'lai) azhaiththukko'ndupoay, athai namakkuk kodukkumpadi engka'lai(engga'lai) avvidaththilirunthu pu'rappadappa'n'ninaar.

*****<{6}:23> And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

**********<{6}:23> தாம் நம்முடைய பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த தேசத்துக்கு எங்களை அழைத்துக்கொண்டுபோய், அதை நமக்குக்

கொடுக்கும்படி எங்களை அவ்விடத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினார்.

<{6}:24> innaa'lil irukki'rathupoala, nammai avar uyiroadea kaappatha'rkum, ennaa'lum nan'raayirukki'ratha'rkum, nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup payanthu(bayanthu) intha ellaak katta'laika'linpadiyeayum(katta'laiha'linpadiyeayum/katta'laiga'linpadiyeayum) seyyak karththar namakkuk katta'laiyittaar.

*****<{6}:24> And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

**********<{6}:24> இந்நாளில் இருக்கிறதுபோல, நம்மை அவர் உயிரோடே காப்பதற்கும், எந்நாளும் நன்றாயிருக்கிறதற்கும், நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து இந்த எல்லாக் கட்டளைகளின்படியேயும் செய்யக் கர்த்தர் நமக்குக் கட்டளையிட்டார்.

<{6}:25> nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar namakkuk katta'laiyittapadiyea naam avar samukaththil(samuhaththil/samugaththil) intha ellaak katta'laika'linpadiyum(katta'laiha'linpadiyum/katta'laiga'linpadiyum) seyyach saavathaanamaayirunthaal, namakku neethiyaayirukkum en'ru solvaayaaka(solvaayaaha/solvaayaaga).

*****<{6}:25> And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

**********<{6}:25> நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நமக்குக் கட்டளையிட்டபடியே நாம் அவர் சமுகத்தில் இந்த எல்லாக் கட்டளைகளின்படியும் செய்யச் சாவதானமாயிருந்தால், நமக்கு நீதியாயிருக்கும் என்று சொல்வாயாக.

|deuteronomy 7|

*****|Deuteronomy 7|

**********|Deuteronomy 7|

<{7}:1> nee suthantharikkappoa**ki**'ra(suthantharikkappoa**hi**'ra/suthantharikkappoa**gi**'ra) theasaththil un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai**p** **p**iraveasikkappa'n'ni, unnaippaarkkilum janam **p**eruththa jaathi**ka**'laa**ki**ya(jaathi**ha**'laa**hi**ya/jaathi**ga**'laa**gi**ya) eaththiyar, **k**ir**kaa**siyar(-), emoariyar, **k**aanaaniyar, **p**erisiyar, eaviyar, e**poo**siyar(e**boo**siyar) ennum eazhu **pa**laththa(**ba**laththa) jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) unakku mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thuraththi,

*****<{7}:1> When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to **p**ossess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the **P**erizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

**********<{7}:1> நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணி, உன்னைப்பார்க்கிலும் ஜனம் பெருத்த ஜாதிகளாகிய ஏத்தியர், கிர்காசியர், எமோரியர், கானானியர்,

பெரிசியர், ஏவியர், எபூசியர் என்னும் ஏழு பலத்த ஜாதிகளை உனக்கு முன்பாகத் துரத்தி,

<{7}:2> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) unnidaththil oppukkodukkum**p**oathu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mu'riya adiththu, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sang**kaa**ram(sang**gaa**ram) **p**a'n'nakkadavaay; avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) udan**p**adikkai**p**a'n'navum avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) irang**ka**vum(irang**ga**vum) vea'ndaam.

*****<{7}:2> And when the LORD thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, and utterly destroy them; thou shalt ma**k**e no covenant with them, nor shew mercy unto them:

**********<{7}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உன்னிடத்தில் ஒப்புக்கொடுக்கும்போது, அவர்களை முறிய அடித்து, அவர்களைச் சங்காரம் பண்ணக்கடவாய்; அவர்களோடே உடன்படிக்கைபண்ணவும் அவர்களுக்கு இரங்கவும் வேண்டாம்.

<{7}:3> avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) sam**pa**ntham(sam**ba**ntham) **k**alavaayaa**ka**(**k**alavaayaa**ha**/**k**alavaayaa**ga**); un **k**umaaraththi**ka**'lai(**k**umaaraththi**ha**'lai/**k**umaaraththi**ga**'lai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**umaararukku**k** **k**odaamalum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**umaaraththi**ka**'lai(**k**umaaraththi**ha**'lai/**k**umaaraththi**ga**'lai) un **k**umaararukku**k** **k**o'l'laamalum iruppaayaa**ka**(iruppaayaa**ha**/iruppaayaa**ga**).

*****<{7}:3> Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

**********<{7}:3> அவர்களோடே சம்பந்தம் கலவாயாக; உன் குமாரத்திகளை அவர்கள் குமாரருக்குக் கொடாமலும், அவர்கள் குமாரத்திகளை உன் குமாரருக்குக் கொள்ளாமலும் இருப்பாயாக.

<{7}:4> ennaip pinpat'raamal, anniya theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavikkumpadi avarka'l(avarha'l/avarga'l) un kumaararai vilakappa'n'nuvaarka'l(vilahappa'n'nuvaarha'l/vilagappa'n'nuvaarga'l); appozhuthu karththarudaiya koapam(koabam) ungka'lmeal(ungga'lmeal) moo'ndu, ungka'laich(ungga'laich) seekkiraththil azhikkum.

*****<{7}:4> For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

**********<{7}:4> என்னைப் பின்பற்றாமல், அந்நிய தேவர்களைச் சேவிக்கும்படி அவர்கள் உன் குமாரரை விலகப்பண்ணுவார்கள்; அப்பொழுது கர்த்தருடைய கோபம் உங்கள்மேல் மூண்டு, உங்களைச் சீக்கிரத்தில் அழிக்கும்.

<{7}:5> neengka'l(neengga'l) avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) seyyavea'ndiyathu ennaven'raal: avarka'l(avarha'l/avarga'l) palipeedangka'lai(balipeedangga'lai) idiththu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) silaika'laith(silaiha'laith/silaiga'laith) thakarththu(thaharththu/thagarththu), avarka'l(avarha'l/avarga'l)

thoappuka'lai(thoappuha'lai/thoappuga'lai) vetti,
avarka'l(avarha'l/avarga'l)
vikkirakangka'lai(vikkirahangga'lai/vikkiragangga'lai) akkiniyilea
eriththuppoadavea'ndum.

*****<{7}:5> But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

**********<{7}:5> நீங்கள் அவர்களுக்குச் செய்யவேண்டியது என்னவென்றால்: அவர்கள் பலிபீடங்களை இடித்து, அவர்கள் சிலைகளைத் தகர்த்து, அவர்கள் தோப்புகளை வெட்டி, அவர்கள் விக்கிரகங்களை அக்கினியிலே எரித்துப்போடவேண்டும்.

<{7}:6> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup parisuththa janam, poochchakkaraththilu'l'la ellaa janangka'lilum(janangga'lilum) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnaith thamakkuch sonthamaayirukkumpadi therinthuko'ndaar.

*****<{7}:6> For thou art an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that are upon the face of the earth.

**********<{7}:6> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பரிசுத்த ஜனம், பூச்சக்கரத்திலுள்ள எல்லா ஜனங்களிலும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைத் தமக்குச் சொந்தமாயிருக்கும்படி தெரிந்துகொண்டார்.

<{7}:7> sakala(sahala/sagala) janangka'lilum(janangga'lilum) neengka'l(neengga'l) thiradchiyaana janamen'ru karththar ungka'lpearil(ungga'lpearil) anpuvaiththu(anbuvaiththu) ungka'laith(ungga'laith) therinthuko'l'lavillai; neengka'l(neengga'l) sakala(sahala/sagala) janangka'lilum(janangga'lilum) kognchamaayiruntheerka'l(kognchamaayiruntheerha'l/kognchamaayir untheerga'l).

*****<{7}:7> The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:

**********<{7}:7> சகல ஜனங்களிலும் நீங்கள் திரட்சியான ஜனமென்று கர்த்தர் உங்கள்பேரில் அன்புவைத்து உங்களைத் தெரிந்துகொள்ளவில்லை; நீங்கள் சகல ஜனங்களிலும் கொஞ்சமாயிருந்தீர்கள்.

<{7}:8> karththar ungka'lil(ungga'lil) anpukoornthathinaalum(anbukoornthathinaalum), ungka'l(ungga'l) pithaakka'lukku itta aa'naiyaik kaakkavea'ndum enpathinaalum(enbathinaalum); karththar palaththa(balaththa) kaiyinaal ungka'laip(ungga'laip) pu'rappadappa'n'ni, adimaiththana veedaakiya(veedaahiya/veedaagiya) ekipthinin'rum(ehipthinin'rum/egipthinin'rum) athin raajaavaana paarvoanin kaiyinin'rum ungka'lai(ungga'lai) meettukko'ndaar.

*****<{7}:8> But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

**********<{7}:8> கர்த்தர் உங்களில் அன்புகூர்ந்ததினாலும், உங்கள் பிதாக்களுக்கு இட்ட

ஆணையைக் காக்கவேண்டும் என்பதினாலும்; கர்த்தர் பலத்த கையினால் உங்களைப் புறப்படப்பண்ணி, அடிமைத்தன வீடாகிய எகிப்தினின்றும் அதின் ராஜாவான பார்வோனின் கையினின்றும் உங்களை மீட்டுக்கொண்டார்.

<{7}:9> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarea theavan en'rum, thammil anpukoornthu(anbukoornthu), thamathu ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'l'luki'ravarka'lukku(kaikko'l'luhi'ravarha'lukku/kaikko'l'lugi'ravarga'lukku) avar aayiram thalaimu'raimattum udanpadikkaiyaiyum thayavaiyum kaakki'ra u'nmaiyu'l'la theavan en'rum,

*****<{7}:9> Know therefore that the LORD thy God, he is God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

**********<{7}:9> ஆகையால் உன் தேவனாகிய கர்த்தரே தேவன் என்றும், தம்மில் அன்புகூர்ந்து, தமது கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு அவர் ஆயிரம் தலைமுறைமட்டும் உடன்படிக்கையையும் தயவையும் காக்கிற உண்மையுள்ள தேவன் என்றும்,

<{7}:10> thammaip pakaikki'ravarka'lukkup(pahaikki'ravarha'lukkup/pagaikki'ravarga'lukkup) piraththiyadchamaayp pathila'liththu(bathila'liththu) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhippaar en'rum, thammaip pakaikki'ravanukku(pahaikki'ravanukku/pagaikki'ravanukku) avar

thaamathiyaamal pirathથiyadchamaayp
pathila'lippaar(bathila'lippaar) en'rum nee a'riyakkadavaay.

*****<{7}:10> And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

**********<{7}:10> தம்மைப் பகைக்கிறவர்களுக்குப் பிரத்தியட்சமாய்ப் பதிலளித்து அவர்களை அழிப்பார் என்றும், தம்மைப் பகைக்கிறவனுக்கு அவர் தாமதியாமல் பிரத்தியட்சமாய்ப் பதிலளிப்பார் என்றும் நீ அறியக்கடவாய்.

<{7}:11> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) nee seyyumpadi naan in'ru unakkuk katta'laiyiduki'ra(katta'laiyiduhi'ra/katta'laiyidugi'ra) ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'lvaayaaka(kaikko'lvaayaaha/kaikko'lvaayaaga).

*****<{7}:11> Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

**********<{7}:11> ஆகையால் நீ செய்யும்படி நான் இன்று உனக்குக் கட்டளையிடுகிற கற்பனைகளையும் கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் கைக்கொள்வாயாக.

<{7}:12> intha niyaayangka'lai(niyaayangga'lai) neengka'l(neengga'l) keattu, kaikko'ndu, avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) seyveerka'laanaal(seyveerha'laanaal/seyveerga'laanaal), appozhuthu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un pithaakka'lukku aa'naiyittuk koduththa udanpadikkaiyaiyum

kiru**pai**yaiyum(**k**iru**bai**yaiyum) unakkaa**ka****k**(unakkaa**ha****k/**unakkaa**ga****k**) **k**aaththu,

*****<{7}:12> Wherefore it shall come to **p**ass, if ye hear**k**en to these judgments, and **k**ee**p**, and do them, that the LORD thy God shall **k**ee**p** unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

**********<{7}:12> இந்த நியாயங்களை நீங்கள் கேட்டு, கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்வீர்களானால், அப்பொழுது உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த உடன்படிக்கையையும் கிருபையையும் உனக்காகக் காத்து,

<{7}:13> unmeal an**pu**vaiththu(an**bu**vaiththu), unnai aaseervathiththu, unakku**k** **k**oduppean en'ru un **p**ithaakka'lukku aa'naiyittu**k** **k**oduththa theasaththil unnai**p** **p**eru**ka**ppa'n'ni(**p**eru**ha**ppa'n'ni/**p**eru**ga**ppa'n'ni), un **k**arppakkaniyaiyum, un nilaththin **k**ani**ka**'laa**ki**ya(**k**ani**ha**'laa**hi**ya/**k**ani**ga**'laa**gi**ya) un thaaniyaththaiyum, un thiraadcharasaththaiyum, un e'n'neyaiyum, un maadu**ka**'lin(maadu**ha**'lin/maadu**ga**'lin) **p**alanaiyum, un aattumanthai**ka**'laiyum(aattumanthai**ha**'laiyum/aattumanthai**ga**'laiyum) aaseervathippaar.

*****<{7}:13> And he will love thee, and bless thee, and multi**p**ly thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy **k**ine, and the floc**k**s of thy shee**p**, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

**********<{7}:13> உன்மேல் அன்புவைத்து, உன்னை ஆசீர்வதித்து, உனக்குக் கொடுப்பேன் என்று உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த தேசத்தில் உன்னைப் பெருகப்பண்ணி, உன் கர்ப்பக்கனியையும், உன் நிலத்தின் கனிகளாகிய உன் தானியத்தையும், உன் திராட்சரசத்தையும், உன் எண்ணெயையும், உன் மாடுகளின் பலனையும், உன் ஆட்டுமந்தைகளையும் ஆசீர்வதிப்பார்.

<{7}:14> sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laippaarkkilum(janang**ga**'laippaarkkilum) nee aaseervathikkappattiruppaay; ung**ka**'lukku'l'lum(ung**ga**'lukku'l'lum) ung**ka**'l(ung**ga**'l) miru**ka**jeevan**ka**'lukku'l'lum(miru**ha**jeevan**ha**'lukku'l'lum/miru**ga**jeevan**ga**'lukku'l'lum) aa'nilaa**ki**lum(aa'nilaa**hi**lum/aa'nilaa**gi**lum) **p**e'n'nilaa**ki**lum(**p**e'n'nilaa**hi**lum/**p**e'n'nilaa**gi**lum) maladiruppathillai.

*****<{7}:14> Thou shalt be blessed above all **p**eo**p**le: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

**********<{7}:14> சகல ஜனங்களைப்பார்க்கிலும் நீ ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பாய்; உங்களுக்குள்ளும் உங்கள் மிருகஜீவன்களுக்குள்ளும் ஆணிலாகிலும் பெண்ணிலாகிலும் மலடிருப்பதில்லை.

<{7}:15> **k**arththar sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) noay**ka**'laiyum(noay**ha**'laiyum/noay**ga**'laiyum) unnaivittu vilakkuvaar; unakkuth therinthirukki'ra e**kip**thiyarin(e**hip**thiyarin/e**gip**thiyarin) **k**odiya roa**ka**ng**ka**'lil(roa**ha**ng**ga**'lil/roa**ga**ng**ga**'lil) on'rum unmeal varappa'n'naamal, unnai**p** **p**a**kai**kki'ra(**p**a**hai**kki'ra/**p**a**gai**kki'ra) yaavarmealum avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) varappa'n'nuvaar.

*****<{7}:15> And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

**********<{7}:15> கர்த்தர் சகல நோய்களையும் உன்னைவிட்டு விலக்குவார்; உனக்குத் தெரிந்திருக்கிற எகிப்தியரின் கொடிய ரோகங்களில் ஒன்றும் உன்மேல் வரப்பண்ணாமல், உன்னைப் பகைக்கிற யாவர்மேலும் அவைகளை வரப்பண்ணுவார்.

<{7}:16> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnidaththil oppukkodukkum sakala(sahala/sagala) janangka'laiyum(janangga'laiyum) nirmoolamaakkakkadavaay; un ka'n avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) irangkaathiruppathaaka(iranggaathiruppathaaha/iranggaathiruppatha aga); avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavarka'lai(theavarha'lai/theavarga'lai) nee seaviyaamal iruppaayaaka(iruppaayaaha/iruppaayaaga); athu unakkuk ka'n'niyaayirukkum.

*****<{7}:16> And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

**********<{7}:16> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னிடத்தில் ஒப்புக்கொடுக்கும் சகல ஜனங்களையும் நிர்மூலமாக்கக்கடவாய்; உன் கண் அவர்களுக்கு இரங்காதிருப்பதாக; அவர்கள்

தேவர்களை நீ சேவியாமல் இருப்பாயாக; அது உனக்குக் கண்ணியாயிருக்கும்.

<{7}:17> antha jaathi**ka**'l(jaathi**ha**'l/jaathi**ga**'l) ennilum janam **p**eruththavai**ka**'l(**p**eruththavai**ha**'l/**p**eruththavai**ga**'l), naan avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thuraththividuvathu eppadi en'ru un iruthayaththil sollikko'ndaayaanaal,

*****<{7}:17> If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I; how can I dis**p**ossess them?

**********<{7}:17> அந்த ஜாதிகள் என்னிலும் ஜனம் பெருத்தவைகள், நான் அவர்களைத் துரத்திவிடுவது எப்படி என்று உன் இருதயத்தில் சொல்லிக்கொண்டாயானால்,

<{7}:18> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar **p**aarvoanukkum e**kip**thiyar(e**hip**thiyar/e**gip**thiyar) yaavarukkum seythathaiyum,

*****<{7}:18> Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the LORD thy God did unto **P**haraoh, and unto all Egy**p**t;

**********<{7}:18> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் பார்வோனுக்கும் எகிப்தியர் யாவருக்கும் செய்ததையும்,

<{7}:19> un **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) **k**a'nda **p**eriya soathanai**ka**'laiyum(soathanai**ha**'laiyum/soathanai**ga**'laiyum), adaiyaa'lang**ka**'laiyum(adaiyaa'lang**ga**'laiyum) a'r**p**uthang**ka**'laiyum(a'r**p**uthang**ga**'laiyum), un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai**p** **p**u'rappadappa'n'ni**k** **k**aa'n**pi**ththa(**k**aa'n**bi**ththa) **pa**laththa(**ba**laththa)

kaiyaiyum oangkiya(oanggiya) puyaththaiyum nan'raay ninaiththu, avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) payappadaathiru(bayappadaathiru); nee paarththup payappaduki'ra(bayappaduhi'ra/bayappadugi'ra) ellaa janangka'lukkum(janangga'lukkum) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar appadiyea seyvaar.

*****<{7}:19> The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

**********<{7}:19> உன் கண்கள் கண்ட பெரிய சோதனைகளையும், அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைப் புறப்படப்பண்ணிக் காண்பித்த பலத்த கையையும் ஓங்கிய புயத்தையும் நன்றாய் நினைத்து, அவர்களுக்குப் பயப்படாதிரு; நீ பார்த்துப் பயப்படுகிற எல்லா ஜனங்களுக்கும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அப்படியே செய்வார்.

<{7}:20> meethiyaayirunthu unakkuth thappi o'liththukko'l'luki'ravarka'lum(o'liththukko'l'luhi'ravarha'lum/o'liththukko'l'lugi'ravarga'lum) azhinthupoakumattum(azhinthupoahumattum/azhinthupoagumattum) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avarka'lukku'l'lea(avarha'lukku'l'lea/avarga'lukku'l'lea) ku'lavika'lai(ku'laviha'lai/ku'laviga'lai) anuppuvaar.

*****<{7}:20> Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

**********<{7}:20> மீதியாயிருந்து உனக்குத் தப்பி ஒளித்துக்கொள்ளுகிறவர்களும் அழிந்துபோகுமட்டும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களுக்குள்ளே குளவிகளை அனுப்புவார்.

<{7}:21> avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**aarththu**p** **pa**yappadavea'ndaam(**ba**yappadavea'ndaam); ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ung**ka**'lukku'l'lea(ung**ga**'lukku'l'lea) irukki'raar, avar vallamaiyum **pa**yang**ka**ramumaana(**ba**yang**ga**ramumaana) theavan.

*****<{7}:21> Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God is among you, a mighty God and terrible.

**********<{7}:21> அவர்களைப் பார்த்துப் பயப்படவேண்டாம்; உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குள்ளே இருக்கிறார், அவர் வல்லமையும் பயங்கரமுமான தேவன்.

<{7}:22> antha jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar **k**ogncham **k**ognchamaay unnaivittuth thuraththividuvaar; nee avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) orumikka nirmoolamaakkavea'ndaam; nirmoolamaakkinaal **k**aattumiru**ka**ng**ka**'l(**k**aattumiru**ha**ng**ga**'l/**k**aattumiru**ga**ng**ga**'l) unnidaththil **p**eru**ki**ppoa**ku**m(**p**eru**hi**ppoa**hu**m/**p**eru**gi**ppoa**gu**m).

*****<{7}:22> And the LORD thy God will **p**ut out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase u**p**on thee.

**********<{7}:22> அந்த ஜாதிகளை உன் தேவனாகிய கர்த்தர் கொஞ்சம் கொஞ்சமாய் உன்னைவிட்டுத் துரத்திவிடுவார்; நீ அவர்களை ஒருமிக்க நிர்மூலமாக்கவேண்டாம்; நிர்மூலமாக்கினால் காட்டுமிருகங்கள் உன்னிடத்தில் பெருகிப்போகும்.

<{7}:23> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) unnidaththil oppukkoduththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) azhiyumattum avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**alang**ka**dippaar(**k**alang**ga**dippaar).

*****<{7}:23> But the LORD thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

**********<{7}:23> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உன்னிடத்தில் ஒப்புக்கொடுத்து, அவர்கள் அழியுமட்டும் அவர்களை மிகவும் கலங்கடிப்பார்.

<{7}:24> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) raajaakka'lai un **k**aiyil oppukkoduppaar; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**ear vaanaththin**k**eezh iraatha**p**adikku avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sang**ka**rikkakkadavaay(sang**ga**rikkakkadavaay); nee avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sang**ka**riththuth(sang**ga**riththuth) theerumattum oruvarum unakku ethirththu ni'r**k**amaattaar**ka**'l(ni'r**k**amaattaar**ha**'l/ni'r**k**amaattaar**ga**'l).

*****<{7}:24> And he shall deliver their **k**ings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

**********<{7}:24> அவர்களுடைய ராஜாக்களை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார்; அவர்கள் பேர் வானத்தின்கீழ் இராதபடிக்கு அவர்களைச் சங்கரிக்கக்கடவாய்; நீ அவர்களைச் சங்கரித்துத் தீருமட்டும் ஒருவரும் உனக்கு எதிர்த்து நிற்கமாட்டார்கள்.

<{7}:25> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theavar**ka**'lin(theavar**ha**'lin/theavar**ga**'lin) vikkira**k**ang**ka**'lai(vikkira**h**ang**ga**'lai/vikkira**g**ang**ga**'lai) akkiniyinaal sutterikkakkadavaay; nee avai**ka**'laal(avai**ha**'laal/avai**ga**'laal) sikkikko'l'laatha**p**adikku, avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) irukki'ra ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum ichchiyaamalum, athai eduththukko'l'laamalum iruppaayaa**ka**(iruppaayaa**ha**/iruppaayaa**ga**); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku aruvaruppaanavai**ka**'l(aruvaruppaanavai**ha**'l/aruvaruppaanavai**ga**'l).

*****<{7}:25> The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor ta**k**e it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the LORD thy God.

**********<{7}:25> அவர்கள் தேவர்களின் விக்கிரகங்களை அக்கினியினால் சுட்டெரிக்கக்கடவாய்; நீ அவைகளால் சிக்கிக்கொள்ளாதபடிக்கு, அவைகளில் இருக்கிற வெள்ளியையும் பொன்னையும் இச்சியாமலும், அதை எடுத்துக்கொள்ளாமலும் இருப்பாயாக; அவைகள் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அருவருப்பானவைகள்.

<{7}:26> avaika'laippoala(avaiha'laippoala/avaiga'laippoala) nee saapaththukku'l'laakaathapadi(saabaththukku'l'laahaathapadi/saabaththukku'l'laagaathapadi) aruvaruppaanathai un veettilea ko'ndupoakaayaaka(ko'ndupoahaayaaha/ko'ndupoagaayaaga); athaich chee en'ru ve'ruththu mut'rilum aruvarukkakkadavaay, athu saapaththi'rku'l'laanathu(saabaththi'rku'l'laanathu).

*****<{7}:26> Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.

**********<{7}:26> அவைகளைப்போல நீ சாபத்துக்குள்ளாகாதபடி அருவருப்பானதை உன் வீட்டிலே கொண்டுபோகாயாக; அதைச் சீ என்று வெறுத்து முற்றிலும் அருவருக்கக்கடவாய், அது சாபத்திற்குள்ளானது.

|deuteronomy 8|

*****|Deuteronomy 8|

**********|Deuteronomy 8|

<{8}:1> neengka'l(neengga'l) pizhaiththup peruki(peruhi/perugi), karththar ungka'l(ungga'l) pithaakka'lukku aa'naiyittuk koduththa theasaththilea piraveasiththu, athaich suthantharikkumpadi naan in'ru ungka'lukku(ungga'lukku) vithikki'ra ellaak katta'laika'linpadiyum(katta'laiha'linpadiyum/katta'laiga'linpadiyum) seyyach saavathaanamaayiruppeerka'laaka(saavathaanamaayiruppeerha'laaha/saavathaanamaayiruppeerga'laaga).

*****<{8}:1> All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers.

**********<{8}:1> நீங்கள் பிழைத்துப் பெருகி, கர்த்தர் உங்கள் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த தேசத்திலே பிரவேசித்து, அதைச் சுதந்தரிக்கும்படி நான் இன்று உங்களுக்கு விதிக்கிற எல்லாக் கட்டளைகளின்படியும் செய்யச் சாவதானமாயிருப்பீர்களாக.

<{8}:2> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnaich si'rumaippaduththum**p**adikkum, thammudaiya **k**atta'lai**ka**'lai(**k**atta'lai**ha**'lai/**k**atta'lai**ga**'lai) nee **k**aikko'lvaayoa **k**aikko'l'lamaattaayoa en'ru avar unnaich soathiththu, un iruthayaththilu'l'lathai nee a'riyum**p**adikkum, unnai intha naa'r**p**athu varushama'lavum vanaantharaththilea nadaththivantha ellaa vazhiyaiyum ninaippaayaa**ka**(ninaippaayaa**ha**/ninaippaayaa**ga**).

*****<{8}:2> And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to **p**rove thee, to **k**now what was in thine heart, whether thou wouldest **k**ee**p** his commandments, or no.

**********<{8}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைச் சிறுமைப்படுத்தும்படிக்கும், தம்முடைய கட்டளைகளை நீ கைக்கொள்வாயோ கைக்கொள்ளமாட்டாயோ என்று அவர் உன்னைச் சோதித்து, உன் இருதயத்திலுள்ளதை நீ அறியும்படிக்கும், உன்னை இந்த நாற்பது வருஷமளவும் வனாந்தரத்திலே நடத்திவந்த எல்லா வழியையும் நினைப்பாயாக.

<{8}:3> avar unnaich si'rumaippaduththi, unnai**p** **p**asiyinaal varuththi, manushan appaththinaal maaththiram alla, **k**arththarudaiya vaayilirunthu **p**u'rappadu**ki**'ra(**p**u'rappadu**hi**'ra/**p**u'rappadu**gi**'ra) ovvoru vaarththaiyinaalum **p**izhaippaan en**pa**thai(en**ba**thai) unakku u'narththum**p**adikku, neeyum un **p**ithaakka'lum a'riyaathiruntha mannaavinaal unnai**p** **p**oashiththaar.

*****<{8}:3> And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou **k**newest not, neither did thy fathers **k**now; that he might ma**k**e thee **k**now that man doth not live by bread only, but by every word that **p**roceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

**********<{8}:3> அவர் உன்னைச் சிறுமைப்படுத்தி, உன்னைப் பசியினால் வருத்தி, மனுஷன் அப்பத்தினால் மாத்திரம் அல்ல, கர்த்தருடைய வாயிலிருந்து புறப்படுகிற ஒவ்வொரு வார்த்தையினாலும் பிழைப்பான் என்பதை உனக்கு உணர்த்தும்படிக்கு, நீயும் உன் பிதாக்களும் அறியாதிருந்த மன்னாவினால் உன்னைப் போஷித்தார்.

<{8}:4> intha naa'r**p**athu varushamum unmealiruntha vasthiram **p**azhaiyathaay**p** **p**oa**ka**vum(**p**oa**ha**vum/**p**oa**ga**vum) illai, un **k**aal veeng**ka**vum(veeng**ga**vum) illai.

*****<{8}:4> Thy raiment waxed not old u**p**on thee, neither did thy foot swell, these forty years.

**********<{8}:4> இந்த நாற்பது வருஷமும் உன்மேலிருந்த வஸ்திரம் பழையதாய்ப் போகவும் இல்லை, உன் கால் வீங்கவும் இல்லை.

<{8}:5> oruvan than **p**uththiranaich sidchikki'rathu**p**oala un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnaich sidchikki'raar en'ru nee un iruthayaththil a'rinthu**k**o'lvaayaa**ka**(a'rinthu**k**o'lvaayaa**ha**/a'rinthu**k**o'lvaayaa**ga**).

*****<{8}:5> Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.

**********<{8}:5> ஒருவன் தன் புத்திரனைச் சிட்சிக்கிறதுபோல உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைச் சிட்சிக்கிறார் என்று நீ உன் இருதயத்தில் அறிந்துகொள்வாயாக.

<{8}:6> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadanthu, avarukku**p** **pa**yappadum**p**adikku(**ba**yappadum**p**adikku), avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'lai**k**(**k**a'r**p**anai**ha**'lai**k/k**a'r**p**anai**ga**'lai**k**) **k**aikko'l'lakkadavaay.

*****<{8}:6> Therefore thou shalt **k**ee**p** the commandments of the LORD thy God, to wal**k** in his ways, and to fear him.

**********<{8}:6> ஆகையால், உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய வழிகளில் நடந்து, அவருக்குப் பயப்படும்படிக்கு, அவருடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளக்கடவாய்.

<{8}:7> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai nalla theasaththilea

piraveasikkappa'n'nuki'raar(piraveasikkappa'n'nuhi'raar/piraveasikkappa'n'nugi'raar); athu pa'l'laththaakkuka'lilum(pa'l'laththaakkuha'lilum/pa'l'laththaakkuga'lilum) malaika'lilumirunthu(malaiha'lilumirunthu/malaiga'lilumirunthu) pu'rappaduki'ra(pu'rappaduhi'ra/pu'rappadugi'ra) aa'ruka'lum(aa'ruha'lum/aa'ruga'lum) oot'ruka'lum(oot'ruha'lum/oot'ruga'lum) earika'lumu'l'la(eariha'lumu'l'la/eariga'lumu'l'la) theasam;

*****<{8}:7> For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

**********<{8}:7> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை நல்ல தேசத்திலே பிரவேசிக்கப்பண்ணுகிறார்; அது பள்ளத்தாக்குகளிலும் மலைகளிலுமிருந்து புறப்படுகிற ஆறுகளும் ஊற்றுகளும் ஏரிகளுமுள்ள தேசம்;

<{8}:8> athu koathumaiyum vaa'rkoathumaiyum thiraadchachsedika'lum(thiraadchachsediha'lum/thiraadchachsediga'lum) aththimarangka'lum(aththimarangga'lum) maatha'lagnsedika'lumu'l'la(maatha'lagnsediha'lumu'l'la/maatha'lagnsediga'lumu'l'la) theasam; athu olivamarangka'lum(olivamarangga'lum), e'n'neyum theanumu'l'la theasam;

*****<{8}:8> A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

**********<{8}:8> அது கோதுமையும் வாற்கோதுமையும் திராட்சச்செடிகளும் அத்திமரங்களும் மாதளஞ்செடிகளுமுள்ள தேசம்;

அது ஒலிவமரங்களும், எண்ணெயும் தேனுமுள்ள தேசம்;

<{8}:9> athu thaazhchchiyillaamal appam **p**usikkaththakkathum on'rum unakku**k** **k**u'raivu**p**adaathathumaana theasam; athu **k**allu**ka**'l(**k**allu**ha**'l/**k**allu**ga**'l) irum**paa**yirukki'rathum(irum**baa**yirukki'rathum), sem**pu**(sem**bu**) vetti edukkaththakka malai**ka**'lu'l'lathumaana(malai**ha**'lu'l'lathumaana/malai**ga**'lu'l'lathumaana) theasam.

*****<{8}:9> A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lac**k** any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

**********<{8}:9> அது தாழ்ச்சியில்லாமல் அப்பம் புசிக்கத்தக்கதும் ஒன்றும் உனக்குக் குறைவுபடாததுமான தேசம்; அது கல்லுகள் இரும்பாயிருக்கிறதும், செம்பு வெட்டி எடுக்கத்தக்க மலைகளுள்ளதுமான தேசம்.

<{8}:10> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), nee **p**usiththuth thir**p**thiyadainthirukkaiyil, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**oduththa antha nalla theasaththukkaa**ka**(theasaththukkaa**ha**/theasaththukkaa**ga**) avarai sthoaththirikkakkadavaay.

*****<{8}:10> When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

**********<{8}:10> ஆகையால், நீ புசித்துத் திர்ப்தியடைந்திருக்கையில், உன் தேவனாகிய கர்த்தர்

உனக்குக் கொடுத்த அந்த நல்ல தேசத்துக்காக அவரை ஸ்தோத்திரிக்கக்கடவாய்.

<{8}:11> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai ma'ravaatha**p**adikkum, naan in'ru unakku vithikki'ra avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) **k**aikko'l'laama'r **p**oa**kaa**tha**p**adikkum(**p**oa**haa**tha**p**adikkum/**p**oa**gaa**tha**p**adikkum) echcharikkaiyaayiru.

*****<{8}:11> Beware that thou forget not the LORD thy God, in not **k**ee**p**ing his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

**********<{8}:11> உன் தேவனாகிய கர்த்தரை மறவாதபடிக்கும், நான் இன்று உனக்கு விதிக்கிற அவருடைய கற்பனைகளையும் நியாயங்களையும் கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளாமற் போகாதபடிக்கும் எச்சரிக்கையாயிரு.

<{8}:12> nee **p**usiththuth thir**p**thiyaa**ki**(thir**p**thiyaa**hi**/thir**p**thiyaa**gi**), nalla veedu**ka**'lai**k**(veedu**ha**'lai**k/**veedu**ga**'lai**k**) **k**atti, avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) **k**udiyirukkum**p**oathum,

*****<{8}:12> Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

**********<{8}:12> நீ புசித்துத் திர்ப்தியாகி, நல்ல வீடுகளைக் கட்டி, அவைகளில் குடியிருக்கும்போதும்,

<{8}:13> un aadumaaduka'l(aadumaaduha'l/aadumaaduga'l) thiradchiyaaki(thiradchiyaahi/thiradchiyaagi), unakku ve'l'liyum ponnum peruki(peruhi/perugi), unakku u'ndaanavaiyellaam varththikkumpoathum,

*****<{8}:13> And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

**********<{8}:13> உன் ஆடுமாடுகள் திரட்சியாகி, உனக்கு வெள்ளியும் பொன்னும் பெருகி, உனக்கு உண்டானவையெல்லாம் வர்த்திக்கும்போதும்,

<{8}:14> un iruthayam meattimaiyadaiyaamalum, unnai adimaiththana veedaakiya(veedaahiya/veedaagiya) ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappadappa'n'ninavarum,

*****<{8}:14> Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

**********<{8}:14> உன் இருதயம் மேட்டிமையடையாமலும், உன்னை அடிமைத்தன வீடாகிய எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினவரும்,

<{8}:15> unnudaiya pinnaadka'lil unakku nanmai seyyumporuttu, unnaich si'rumaippaduththi, unnaich soathiththu, ko'l'livaaych sarppangka'lum(sarppangga'lum) thea'lka'lum(thea'lha'lum/thea'lga'lum), tha'n'neerillaatha va'radchiyumu'l'la payangkaramaana(bayanggaramaana) periya vanaantharavazhiyaay unnai azhaiththuvanthavarum, unakkaakap(unakkaahap/unakkaagap) paa'raiyaana kanmalaiyilirunthu tha'n'neer pu'rappadappa'n'ninavarum,

*****<{8}:15> Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery ser**p**ents, and scor**p**ions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the roc**k** of flint;

**********<{8}:15> உன்னுடைய பின்நாட்களில் உனக்கு நன்மை செய்யும்பொருட்டு, உன்னைச் சிறுமைப்படுத்தி, உன்னைச் சோதித்து, கொள்ளிவாய்ச் சர்ப்பங்களும் தேள்களும், தண்ணீரில்லாத வறட்சியுமுள்ள பயங்கரமான பெரிய வனாந்தரவழியாய் உன்னை அழைத்துவந்தவரும், உனக்காகப் பாறையான கன்மலையிலிருந்து தண்ணீர் புறப்படப்பண்ணினவரும்,

<{8}:16> un **p**ithaakka'l a'riyaatha mannaavinaal vanaantharaththilea unnai**p** **p**oashiththuvanthavarumaana un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarai nee ma'ravaamalum,

*****<{8}:16> Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers **k**new not, that he might humble thee, and that he might **p**rove thee, to do thee good at thy latter end;

**********<{8}:16> உன் பிதாக்கள் அறியாத மன்னாவினால் வனாந்தரத்திலே உன்னைப் போஷித்துவந்தவருமான உன் தேவனாகிய கர்த்தரை நீ மறவாமலும்,

<{8}:17> en saamaarththiyamum en **k**aippelanum(**k**aipbelanum) intha aisuvariyaththai enakkuch sampaathiththathu(sambaathiththathu) en'ru nee un iruthayaththil sollikko'l'laamalum irukka echcharikkaiyaayirunthu,

*****<{8}:17> And thou say in thine heart, My **p**ower and the might of mine hand hath gotten me this wealth.

**********<{8}:17> என் சாமார்த்தியமும் என் கைப்பெலனும் இந்த ஐசுவரியத்தை எனக்குச் சம்பாதித்தது என்று நீ உன் இருதயத்தில் சொல்லிக்கொள்ளாமலும் இருக்க எச்சரிக்கையாயிருந்து,

<{8}:18> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai ninaippaayaa**ka**(ninaippaayaa**ha**/ninaippaayaa**ga**); avarea un **p**ithaakka'lukku aa'naiyittukkoduththa thammudaiya udan**p**adikkaiyai u'ruthippaduththum**p**adi, innaa'lil unakku u'ndaayirukki'rathu**p**oala, aisuvariyaththaich sam**paa**thikki'ratha'r**k**aana(sam**baa**thikki'ratha'r**k**aana) **pe**lanai(**be**lanai) unakku**k** **k**odukki'ravar.

*****<{8}:18> But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee **p**ower to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

**********<{8}:18> உன் தேவனாகிய கர்த்தரை நினைப்பாயாக; அவரே உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக்கொடுத்த தம்முடைய உடன்படிக்கையை உறுதிப்படுத்தும்படி, இந்நாளில் உனக்கு உண்டாயிருக்கிறதுபோல, ஐசுவரியத்தைச் சம்பாதிக்கிறதற்கான பெலனை உனக்குக் கொடுக்கிறவர்.

<{8}:19> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai nee ma'ranthu, vea'rea

theavarka'laip(theavarha'laip/theavarga'laip) pinpat'ri avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) seaviththu, avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pa'ninthuko'lvaayaanaal, nichchayamaay azhinthupoaveerka'l(azhinthupoaveerha'l/azhinthupoaveerga'l) en'ru in'ru ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) saadchiyaay a'rivikki'rean.

*****<{8}:19> And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

**********<{8}:19> உன் தேவனாகிய கர்த்தரை நீ மறந்து, வேறே தேவர்களைப் பின்பற்றி அவர்களைச் சேவித்து, அவர்களைப் பணிந்துகொள்வாயானால், நிச்சயமாய் அழிந்துபோவீர்கள் என்று இன்று உங்களுக்குச் சாட்சியாய் அறிவிக்கிறேன்.

<{8}:20> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya saththaththi'rku neengka'l(neengga'l) keezhppadiyaama'rpoavathinaal, karththar ungka'lukku(ungga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) azhiththa jaathika'laippoala(jaathiha'laippoala/jaathiga'laippoala) neengka'lum(neengga'lum) azhiveerka'l(azhiveerha'l/azhiveerga'l).

*****<{8}:20> As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

**********<{8}:20> உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சத்தத்திற்கு நீங்கள் கீழ்ப்படியாமற்போவதினால், கர்த்தர் உங்களுக்கு முன்பாக அழித்த ஜாதிகளைப்போல நீங்களும் அழிவீர்கள்.

|deuteronomy 9|

*****|Deuteronomy 9|

**********|Deuteronomy 9|

<{9}:1> isravealea, kea'l: nee ippozhuthu yoarthaanaik kadanthu, unnilum janam peruththathum palaththathumaana(balaththathumaana) jaathika'laith(jaathiha'laith/jaathiga'laith) thuraththi, vaanaththaiya'laaviya mathil soozhntha periya patta'nangka'laip(patta'nangga'laip) pidiththu,

*****<{9}:1> Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

**********<{9}:1> இஸ்ரவேலே, கேள்: நீ இப்பொழுது யோர்தானைக் கடந்து, உன்னிலும் ஜனம் பெருத்ததும் பலத்ததுமான ஜாதிகளைத் துரத்தி, வானத்தையளாவிய மதில் சூழ்ந்த பெரிய பட்டணங்களைப் பிடித்து,

<{9}:2> eanaakkin puththiraraakiya(puththiraraahiya/puththiraraagiya) periyavarka'lum(periyavarha'lum/periyavarga'lum) nediyavarka'lumaana(nediyavarha'lumaana/nediyavarga'lumaana) janangka'laith(janangga'laith) thuraththividappoaki'raay(thuraththividappoahi'raay/thuraththividappoagi'raay); ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) seythiyai nee a'rinthu, eanaak(-) puththirarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rpavan yaar en'ru sollappaduvathai nee keattirukki'raay.

*****<{9}:2> A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the children of Anak!

**********<{9}:2> ஏனாக்கின் புத்திரராகிய பெரியவர்களும் நெடியவர்களுமான ஜனங்களைத் துரத்திவிடப்போகிறாய்; இவர்கள் செய்தியை நீ அறிந்து, ஏனாக் புத்திரருக்கு முன்பாக நிற்பவன் யார் என்று சொல்லப்படுவதை நீ கேட்டிருக்கிறாய்.

<{9}:3> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**adanthu**p**oa**ki**'ravar(**k**adanthu**p**oa**hi**'ravar/**k**adanthu**p**oa**gi**'ravar) en**pa**thai(en**ba**thai) in'ru a'riyakkadavaay; avar **p**adchikki'ra akkiniyaippoala avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhippaar; avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vizhappa'n'nuvaar; ivvithamaay**k** **k**arththar unakkuch sonna**p**adiyea, nee avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seekkiramaayth thuraththi, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhippaay.

*****<{9}:3> Understand therefore this day, that the LORD thy God is he which goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quic**k**ly, as the LORD hath said unto thee.

**********<{9}:3> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோகிறவர் என்பதை இன்று அறியக்கடவாய்; அவர் பட்சிக்கிற அக்கினியைப்போல அவர்களை அழிப்பார்; அவர்களை உனக்கு முன்பாக விழப்பண்ணுவார்; இவ்விதமாய்க் கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடியே, நீ அவர்களைச் சீக்கிரமாய்த் துரத்தி, அவர்களை அழிப்பாய்.

<{9}:4> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) unakku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththukaiyil(thuraththuhaiyil/thuraththugaiyil), nee un iruthayaththilea: en neethiyinimiththam intha theasaththaich suthanthariththukko'l'lumpadi karththar ennai azhaiththuvanthaar en'ru sollaayaaka(sollaayaaha/sollaayaaga); antha jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) aakaamiyaththinimiththamea(aahaamiyaththinimiththamea/aagaamiyaththinimiththamea) karththar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) unakku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththividuki'raar(thuraththividuhi'raar/thuraththividugi'raar).

*****<{9}:4> Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

**********<{9}:4> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உனக்கு முன்பாகத் துரத்துகையில், நீ உன் இருதயத்திலே: என் நீதியினிமித்தம் இந்த தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி கர்த்தர் என்னை அழைத்துவந்தார் என்று சொல்லாயாக; அந்த ஜாதிகளுடைய ஆகாமியத்தினிமித்தமே கர்த்தர் அவர்களை உனக்கு முன்பாகத் துரத்திவிடுகிறார்.

<{9}:5> un neethiyinimiththamum un iruthayaththinudaiya uththamaththinimiththamum nee avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththaich suthantharikkumpadi piraveasippathillai; antha jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) aakaamiyaththinimiththamaakavum(aahaamiyaththinimiththamaahav

um/aagaamiyaththinimiththamaagavum), aapirakaam(aabirahaam/aabiragaam) eesaakku yaakkoapu(yaakkoabu) ennum un pithaakka'lukkuk karththar aa'naiyittuch sonna vaarththaiyai ni'raiveat'rumpadiyaakavum(ni'raiveat'rumpadiyaahavum/ni'raiveat'rumpadiyaagavum), un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) unakku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththividuki'raar(thuraththividuhi'raar/thuraththividugi'raar).

*****<{9}:5> Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

**********<{9}:5> உன் நீதியினிமித்தமும் உன் இருதயத்தினுடைய உத்தமத்தினிமித்தமும் நீ அவர்கள் தேசத்தைச் சுதந்தரிக்கும்படி பிரவேசிப்பதில்லை; அந்த ஜாதிகளுடைய ஆகாமியத்தினிமித்தமாகவும், ஆபிரகாம் ஈசாக்கு யாக்கோபு என்னும் உன் பிதாக்களுக்குக் கர்த்தர் ஆணையிட்டுச் சொன்ன வார்த்தையை நிறைவேற்றும்படியாகவும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உனக்கு முன்பாகத் துரத்திவிடுகிறார்.

<{9}:6> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), un neethiyinimiththam un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakku antha nalla theasaththaich suthantharikkak kodaar enpathai(enbathai) a'riyakkadavaay; nee va'nangkaak(va'nanggaak) kazhuththu'l'la janam.

*****<{9}:6> Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to **p**ossess it for thy righteousness; for thou art a stiffnec**k**ed **p**eo**p**le.

**********<{9}:6> ஆகையால், உன் நீதியினிமித்தம் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு அந்த நல்ல தேசத்தைச் சுதந்தரிக்கக் கொடார் என்பதை அறியக்கடவாய்; நீ வணங்காக் கழுத்துள்ள ஜனம்.

<{9}:7> nee vanaantharaththil un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku**k** **k**adung**k**oapam(**k**adung**k**oabam) u'ndaakkinathai ninai, athai ma'ravaayaaka(ma'ravaayaaha/ma'ravaayaaga); neengka'l(neengga'l) eki**p**thutheasaththilirunthu(ehi**p**thutheasaththilirunthu/egi**p**thutheasaththilirunthu) **p**u'rappatta naa'lmuthal, ivvidaththil vanthu searumattum, **k**arththarukku viroathamaay**k** **k**ala**k**am**p**a'n'nineerka'l(**k**alaham**p**a'n'nineerha'l/**k**alagam**p**a'n'nineerga'l).

*****<{9}:7> Remember, and forget not, how thou **p**rovo**k**edst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst de**p**art out of the land of Egy**p**t, until ye came unto this **p**lace, ye have been rebellious against the LORD.

**********<{9}:7> நீ வனாந்தரத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கடுங்கோபம் உண்டாக்கினதை நினை, அதை மறவாயாக; நீங்கள் எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்பட்ட நாள்முதல், இவ்விடத்தில் வந்து சேருமட்டும், கர்த்தருக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணினீர்கள்.

<{9}:8> oarea**p**ilum(oarea**b**ilum) neeng**k**a'l(neengga'l) **k**arththarukku**k** **k**adung**k**oa**p**am(**k**adung**k**oabam) u'ndaakkinathinaal, **k**arththar ung**k**a'lai(ungga'lai) azhikkaththakkathaana ukkirang**k**o'ndaar.

*****<{9}:8> Also in Horeb ye **p**rovo**k**ed the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

**********<{9}:8> ஓரேபிலும் நீங்கள் கர்த்தருக்குக் கடுங்கோபம் உண்டாக்கினதினால், கர்த்தர் உங்களை அழிக்கத்தக்கதான உக்கிரங்கொண்டார்.

<{9}:9> **k**arththar ung**k**a'loadea(ungga'loadea) **p**a'n'nina udan**p**adikkai**p** **p**ala**k**ai**k**a'laa**k**iya(**p**alahaiha'laahiya/**p**alagaiga'laagiya) **k**a'r**p**ala**k**ai**k**a'lai**p**(**k**a'r**p**alahaiha'lai**p**/**k**a'r**p**alagaiga'lai**p**) **p**et'rukko'l'lum**p**adi naan malaiyil ea'rina**p**oathu, naa'r**p**athunaa'l iravum**p**a**k**alum(iravum**p**ahalum/iravum**p**agalum) malaiyil thang**k**i(thanggi) appam **p**usiyaamalum tha'n'neer **k**udiyaamalum irunthean.

*****<{9}:9> When I was gone u**p** into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drin**k** water:

**********<{9}:9> கர்த்தர் உங்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கைப் பலகைகளாகிய கற்பலகைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளும்படி நான் மலையில் ஏறினபோது, நாற்பதுநாள் இரவும்பகலும் மலையில் தங்கி அப்பம் புசியாமலும் தண்ணீர் குடியாமலும் இருந்தேன்.

<{9}:10> appozhuthu theavanudaiya viralinaal ezhuthiyiruntha ira'ndu **k**a'r**p**ala**k**ai**k**a'lai**k**(**k**a'r**p**alahaiha'lai**k**/**k**a'r**p**alagaiga'lai**k**) **k**arththar ennidaththil oppukkoduththaar; sapai(sabai) **k**oodiyiruntha naa'lil **k**arththar malaiyilea akkiniyin naduvilirunthu

ungka'ludanea(ungga'ludanea) peasina vaarththaika'linpadiyea(vaarththaiha'linpadiyea/vaarththaiga'linpadiyea) avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) ezhuthiyirunthathu.

*****<{9}:10> And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

**********<{9}:10> அப்பொழுது தேவனுடைய விரலினால் எழுதியிருந்த இரண்டு கற்பலகைகளைக் கர்த்தர் என்னிடத்தில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; சபை கூடியிருந்த நாளில் கர்த்தர் மலையிலே அக்கினியின் நடுவிலிருந்து உங்களுடனே பேசின வார்த்தைகளின்படியே அவைகளில் எழுதியிருந்தது.

<{9}:11> iravum pakalum(pahalum/pagalum) naa'rpathunaa'l mudinthu, karththar enakku antha udanpadikkaiyin ira'ndu ka'rpalakaika'laik(ka'rpalahaiha'laik/ka'rpalagaiga'laik) kodukki'rapoathu,

*****<{9}:11> And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

**********<{9}:11> இரவும் பகலும் நாற்பதுநாள் முடிந்து, கர்த்தர் எனக்கு அந்த உடன்படிக்கையின் இரண்டு கற்பலகைகளைக் கொடுக்கிறபோது,

<{9}:12> karththar ennai noakki: nee ezhunthu, seekkiramaay ivvidam vittu, i'rangkippoa(i'ranggippoa); nee ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) azhaiththukko'nduvantha un janangka'l(janangga'l)

thangka'laik(thanggа'laik)
keduththukko'ndaarka'l(keduththukko'ndaarha'l/keduththukko'ndaarga'l); naan avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) vithiththa vazhiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l)
seekkiramaaka(seekkiramaaha/seekkiramaaga) vittu
vilaki(vilahi/vilagi), vaarppikkappatta
vikkirakaththaith(vikkirahaththaith/vikkiragaththaith)
thangka'lukkaaka(thangga'lukkaaha/thangga'lukkaaga)
u'ndaakkinaarka'l(u'ndaakkinaarha'l/u'ndaakkinaarga'l) en'raar.

*****<{9}:12> And the LORD said unto me, Arise, get thee down quic**k**ly from hence; for thy **p**eo**p**le which thou hast brought forth out of Egy**p**t have corru**p**ted themselves; they are quic**k**ly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

**********<{9}:12> கர்த்தர் என்னை நோக்கி: நீ எழுந்து, சீக்கிரமாய் இவ்விடம் விட்டு, இறங்கிப்போ; நீ எகிப்திலிருந்து அழைத்துக்கொண்டுவந்த உன் ஜனங்கள் தங்களைக் கெடுத்துக்கொண்டார்கள்; நான் அவர்களுக்கு விதித்த வழியை அவர்கள் சீக்கிரமாக விட்டு விலகி, வார்ப்பிக்கப்பட்ட விக்கிரகத்தைத் தங்களுக்காக உண்டாக்கினார்கள் என்றார்.

<{9}:13> **p**innum **k**arththar ennai noakki: intha
janangka'laip(janangga'laip) **p**aarththean; athu
va'nangkaak(va'nanggaak) **k**azhuththu'l'la janam.

*****<{9}:13> Furthermore the LORD s**p**a**k**e unto me, saying, I have seen this **p**eo**p**le, and, behold, it is a stiffnec**k**ed **p**eo**p**le:

**********<{9}:13> பின்னும் கர்த்தர் என்னை நோக்கி: இந்த ஜனங்களைப் பார்த்தேன்; அது வணங்காக் கழுத்துள்ள ஜனம்.

<{9}:14> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhiththu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) **p**earai vaanaththin**k**eezh at'ruppoakappa'n'num**p**adi(at'ruppoahappa'n'num**p**adi/at'ruppoagappa'n'num**p**adi), nee ennai vittuvidu; avarka'laippaarkkilum(avarha'laippaarkkilum/avarga'laippaarkkilum) unnai**p** palaththathum(balaththathum) janam **p**eruththathumaana jaathiyaakkuvean en'raar.

*****<{9}:14> Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will ma**k**e of thee a nation mightier and greater than they.

**********<{9}:14> ஆகையால், நான் அவர்களை அழித்து, அவர்கள் பேரை வானத்தின்கீழ் அற்றுப்போகப்பண்ணும்படி, நீ என்னை விட்டுவிடு; அவர்களைப்பார்க்கிலும் உன்னைப் பலத்ததும் ஜனம் பெருத்ததுமான ஜாதியாக்குவேன் என்றார்.

<{9}:15> appozhuthu naan thirumpi(thirumbi) malaiyilirunthu i'rangkinean(i'ranggineam), malaiyaanathu akkini **p**at'ri erinthu**k**o'ndirunthathu; udan**p**adikkaiyin ira'ndu **p**alakaika'lum(**p**alahaiha'lum/**p**alagaiga'lum) en ira'ndu **k**aika'lil(**k**aiha'lil/**k**aiga'lil) irunthathu.

*****<{9}:15> So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

**********<{9}:15> அப்பொழுது நான் திரும்பி மலையிலிருந்து இறங்கினேன், மலையானது அக்கினி பற்றி எரிந்துகொண்டிருந்தது; உடன்படிக்கையின் இரண்டு பலகைகளும் என் இரண்டு கைகளில் இருந்தது.

<{9}:16> naan **p**aarththa**p**oathu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku viroathamaa**ka****p**(viroathamaa**ha****p/**viroathamaa**ga****p**) **p**aavagnseythu, vaarppikkappatta **k**an'rukkuttiyai ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) u'ndaakki, **k**arththar ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vithiththa vazhiyaich seekkiramaay vittu vila**ki**nathai**k**(vila**hi**nathai**k/**vila**gi**nathai**k**) **k**a'ndean.

*****<{9}:16> And I loo**k**ed, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quic**k**ly out of the way which the LORD had commanded you.

**********<{9}:16> நான் பார்த்தபோது, நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு விரோதமாகப் பாவஞ்செய்து, வார்ப்பிக்கப்பட்ட கன்றுக்குட்டியை உங்களுக்கு உண்டாக்கி, கர்த்தர் உங்களுக்கு விதித்த வழியைச் சீக்கிரமாய் விட்டு விலகினதைக் கண்டேன்.

<{9}:17> appozhuthu naan en ira'ndu **k**ai**ka**'lilum(**k**ai**ha**'lilum/**k**ai**ga**'lilum) iruntha antha ira'ndu **p**ala**kaika**'laiyum(**p**ala**haiha**'laiyum/**p**ala**gaiga**'laiyum) oang**ki**(oang**gi**) e'rinthu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l)

ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) udaiththuppoattean.

*****<{9}:17> And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

**********<{9}:17> அப்பொழுது நான் என் இரண்டு கைகளிலும் இருந்த அந்த இரண்டு பலகைகளையும் ஓங்கி எறிந்து, அவைகளை உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாக உடைத்துப்போட்டேன்.

<{9}:18> karththaraik koapappaduththuvatha'rku(koabappaduththuvatha'rku) neengka'l(neengga'l) avarudaiya samukaththil(samuhaththil/samugaththil) pollaappuch seythu nadappiththa ungka'ludaiya(ungga'ludaiya) sakala(sahala/sagala) paavangka'l(paavangga'l) nimiththamum, naan karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) munpoala iravumpakalum(iravumpahalum/iravumpagalum) naa'rpathunaa'l vizhunthukidanthean; naan appam pusikkavumillai, tha'n'neer kudikkavumillai.

*****<{9}:18> And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

**********<{9}:18> கர்த்தரைக் கோபப்படுத்துவதற்கு நீங்கள் அவருடைய சமுகத்தில் பொல்லாப்புச் செய்து நடப்பித்த உங்களுடைய சகல பாவங்கள் நிமித்தமும், நான் கர்த்தருக்கு முன்பாக முன்போல இரவும்பகலும் நாற்பதுநாள் விழுந்துகிடந்தேன்; நான் அப்பம் புசிக்கவுமில்லை, தண்ணீர் குடிக்கவுமில்லை.

<{9}:19> karththar ungka'lai(ungga'lai) azhikkumpadi
ungka'lmeal(ungga'lmeal) ko'ndiruntha
koapaththi'rkum(koabaththi'rkum) ukkiraththi'rkum
payanthirunthean(bayanthirunthean); karththar antha mu'raiyum en
man'raattaik keattaar.

*****<{9}:19> For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

**********<{9}:19> கர்த்தர் உங்களை அழிக்கும்படி
உங்கள்மேல் கொண்டிருந்த கோபத்திற்கும்
உக்கிரத்திற்கும் பயந்திருந்தேன்; கர்த்தர் அந்த
முறையும் என் மன்றாட்டைக் கேட்டார்.

<{9}:20> aaroanmealum karththar mikavum(mihavum/migavum)
koapangko'ndu(koabangko'ndu), avanai azhikkavea'ndum
en'rirunthaar; appozhuthu
aaroanukkaakavum(aaroanukkaahavum/aaroanukkaagavum)
vi'n'nappampa'n'ninean.

*****<{9}:20> And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

**********<{9}:20> ஆரோன்மேலும் கர்த்தர் மிகவும்
கோபங்கொண்டு, அவனை அழிக்கவேண்டும்
என்றிருந்தார்; அப்பொழுது ஆரோனுக்காகவும்
விண்ணப்பம்பண்ணினேன்.

<{9}:21> ungka'l(ungga'l)
paavakkiriyaiyaakiya(paavakkiriyaiyaahiya/paavakkiriyaiyaagiya)
anthak kan'rukkuttiyai naan eduththu akkiniyil eriththu, athai
no'rukki,
thoo'laayppoakumattum(thoo'laayppoahumattum/thoo'laayppoagum

attum) araiththu, anthath thoo'lai malaiyilirunthu
oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) aat'rilea **p**oattuvittean.

*****<{9}:21> And I too**k** your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stam**p**ed it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the broo**k** that descended out of the mount.

**********<{9}:21> உங்கள் பாவக்கிரியையாகிய அந்தக் கன்றுக்குட்டியை நான் எடுத்து அக்கினியில் எரித்து, அதை நொறுக்கி, தூளாய்ப்போகுமட்டும் அரைத்து, அந்தத் தூளை மலையிலிருந்து ஓடுகிற ஆற்றிலே போட்டுவிட்டேன்.

<{9}:22> tha**pea**raavilum(tha**bea**raavilum), maasaavilum, **k**i**p**roath(**k**i**b**roath) aththaavaavilum **k**arththarukku**k** **k**adung**k**oa**pa**m(**k**adung**k**oa**ba**m) u'ndaakkineer**ka**'l(u'ndaakkineer**ha**'l/u'ndaakkineer**ga**'l).

*****<{9}:22> And at Taberah, and at Massah, and at **K**ibrothhattaavah, ye **p**rovo**k**ed the LORD to wrath.

**********<{9}:22> தபேராவிலும், மாசாவிலும், கிப்ரோத் அத்தாவாவிலும் கர்த்தருக்குக் கடுங்கோபம் உண்டாக்கினீர்கள்.

<{9}:23> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay, naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**oduththa theasaththaich suthanthariththukko'l'lung**ka**'l(suthanthariththukko'l'lung**ga**'l) en'ru **k**arththar **k**aatheas**pa**rneayaavilirunthu(**k**aatheas**ba**rneayaavilirunthu) ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) anuppu**kai**yilum(anuppu**hai**yilum/anuppu**gai**yilum), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai

visuvaasiyaamalum, avarudaiya saththaththukkuch sevi**k**odaamalum, avarudaiya vaakkukku viroathamaay**k** **k**ala**ka**m**p**a'n'nineer**ka**'l(**k**ala**ha**m**p**a'n'nineer**ha**'l/**k**ala**ga**m**p**a'n'nineer**ga**'l).

*****<{9}:23> Li**k**ewise when the LORD sent you from **K**adeshbarnea, saying, Go u**p** and **p**ossess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hear**k**ened to his voice.

**********<{9}:23> நீங்கள் போய், நான் உங்களுக்குக் கொடுத்த தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுங்கள் என்று கர்த்தர் காதேஸ்பர்னேயாவிலிருந்து உங்களை அனுப்புகையிலும், நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரை விசுவாசியாமலும், அவருடைய சத்தத்துக்குச் செவிகொடாமலும், அவருடைய வாக்குக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணினீர்கள்.

<{9}:24> naan ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) a'rintha naa'lmutha'r**k**o'ndu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarukku viroathamaa**ka****k**(viroathamaa**ha****k**/viroathamaa**ga****k**) **k**ala**ka**m**p**a'n'nu**ki**'ravar**ka**'laayiruntheer**ka**'l(**k**ala**ha**m**p**a'n'nu**hi**'ravar**ha**'laayiruntheer**ha**'l/**k**ala**ga**m**p**a'n'nu**gi**'ravar**ga**'laayiruntheer**ga**'l).

*****<{9}:24> Ye have been rebellious against the LORD from the day that I **k**new you.

**********<{9}:24> நான் உங்களை அறிந்த நாள்முதற்கொண்டு, நீங்கள் கர்த்தருக்கு விரோதமாகக் கலகம்பண்ணுகிறவர்களாயிருந்தீர்கள்.

<{9}:25> karththar ungka'lai(ungga'lai) azhippean en'ru sonnapadiyinaal, naan munpoal karththarin samukaththil(samuhaththil/samugaththil) iravum pakalum(pahalum/pagalum) naa'rpathunaa'l vizhunthukidanthean; appozhuthu naan karththarai noakkip pa'n'nina vi'n'nappamaavathu:

*****<{9}:25> Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the LORD had said he would destroy you.

**********<{9}:25> கர்த்தர் உங்களை அழிப்பேன் என்று சொன்னபடியினால், நான் முன்போல் கர்த்தரின் சமுகத்தில் இரவும் பகலும் நாற்பதுநாள் விழுந்துகிடந்தேன்; அப்பொழுது நான் கர்த்தரை நோக்கிப் பண்ணின விண்ணப்பமாவது:

<{9}:26> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavarea, theavareer ummudaiya makaththuvaththinaalea(mahaththuvaththinaalea/magaththuvaththinaalea) meettu, palaththa(balaththa) kaiyinaal ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) ko'nduvantha umathu janaththaiyum, umathu suthantharaththaiyum azhikkaathiruppeeraaka(azhikkaathiruppeeraaha/azhikkaathiruppeeraaga)

*****<{9}:26> I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

**********<{9}:26> கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, தேவரீர் உம்முடைய மகத்துவத்தினாலே மீட்டு, பலத்த

கையினால் எகிப்திலிருந்து கொண்டுவந்த உமது ஜனத்தையும், உமது சுதந்தரத்தையும் அழிக்காதிருப்பீராக.

<{9}:27> **k**arththar avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) vaakkuthththaththam **p**a'n'niyiruntha theasaththil avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**iraveasikkappa'n'nakkoodaama'r **p**oana**p**adiyinaalum, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ve'ruththa**p**adiyinaalum, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vanaantharaththil **k**on'ru**p**oadum**p**adikkea **k**o'nduvanthaar en'ru naang**ka**'l(naang**ga**'l) vittu**p** **p**u'rappadum**p**adi neer seytha theasaththin **k**udi**ka**'l(**k**udi**ha**'l/**k**udi**ga**'l) sollaatha**p**adikku,

*****<{9}:27> Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; loo**k** not unto the stubbornness of this **p**eo**p**le, nor to their wic**k**edness, nor to their sin:

**********<{9}:27> கர்த்தர் அவர்களுக்கு வாக்குத்தத்தம் பண்ணியிருந்த தேசத்தில் அவர்களைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணக்கூடாமற் போனபடியினாலும், அவர்களை வெறுத்தபடியினாலும், அவர்களை வனாந்தரத்தில் கொன்றுபோடும்படிக்கே கொண்டுவந்தார் என்று நாங்கள் விட்டுப் புறப்படும்படி நீர் செய்த தேசத்தின் குடிகள் சொல்லாதபடிக்கு,

<{9}:28> theavareer intha janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) murattaattaththaiyum, ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) aa**kaa**miyaththaiyum(aa**haa**miyaththaiyum/aa**gaa**miyaththaiyum), ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) **p**aavaththaiyum **p**aaraamal, umathu thaasaraa**ki**ya(thaasaraa**hi**ya/thaasaraa**gi**ya) aa**p**ira**kaa**m(aa**b**ira**haa**m/aa**b**ira**gaa**m) eesaakku

yaakkoapu(yaakkoabu) enpavarka'lai(enbavarha'lai/enbavarga'lai) ninaiththaru'lum.

*****<{9}:28> Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

**********<{9}:28> தேவரீர் இந்த ஜனங்களின் முரட்டாட்டத்தையும், இவர்கள் ஆகாமியத்தையும், இவர்கள் பாவத்தையும் பாராமல், உமது தாசராகிய ஆபிரகாம் ஈசாக்கு யாக்கோபு என்பவர்களை நினைத்தருளும்.

<{9}:29> neer umathu makaa(mahaa/magaa) palaththinaalum(balaththinaalum), oangkiya(oanggiya) puyaththinaalum pu'rappadappa'n'nina ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) umathu janamum umathu suthantharamumaayirukki'raarka'lea(suthantharamumaayirukki'raarha'lea/suthantharamumaayirukki'raarga'lea) en'ru vi'n'nappampa'n'ninean.

*****<{9}:29> Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

**********<{9}:29> நீர் உமது மகா பலத்தினாலும், ஓங்கிய புயத்தினாலும் புறப்படப்பண்ணின இவர்கள் உமது ஜனமும் உமது சுதந்தரமுமாயிருக்கிறார்களே என்று விண்ணப்பம்பண்ணினேன்.

|deuteronomy 10|

*****|Deuteronomy 10|

**********|Deuteronomy 10|

<{10}:1> akkaalaththilea **k**arththar ennai noakki: nee munthinavai**ka**'lukkoththa(munthinavai**ha**'lukkoththa/munthinavai**ga**'lukkoththa) ira'ndu **k**a'r**p**ala**kaika**'lai(**k**a'r**p**ala**haiha**'lai/**k**a'r**p**ala**gaiga**'lai) vettikko'ndu, malaiyinmeal ea'ri, ennidaththil vaa; oru marappettiyaiyum seyvaayaa**ka**(seyvaayaa**ha**/seyvaayaa**ga**).

*****<{10}:1> At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone li**k**e unto the first, and come u**p** unto me into the mount, and ma**k**e thee an ar**k** of wood.

**********<{10}:1> அக்காலத்திலே கர்த்தர் என்னை நோக்கி: நீ முந்தினவைகளுக்கொத்த இரண்டு கற்பலகைகளை வெட்டிக்கொண்டு, மலையின்மேல் ஏறி, என்னிடத்தில் வா; ஒரு மரப்பெட்டியையும் செய்வாயாக.

<{10}:2> nee udaiththuppoatta munthina **p**ala**kaika**'lil(**p**ala**haiha**'lil/**p**ala**gaiga**'lil) iruntha vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) naan antha**p** **p**ala**kaika**'lil(**p**ala**haiha**'lil/**p**ala**gaiga**'lil) ezhuthuvean; nee avai**ka**'lai**p**(avai**ha**'lai**p/**avai**ga**'lai**p**) **p**ettiyilea vaippaayaa**ka**(vaippaayaa**ha**/vaippaayaa**ga**) en'raar.

*****<{10}:2> And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou bra**k**est, and thou shalt **p**ut them in the ar**k**.

**********<{10}:2> நீ உடைத்துப்போட்ட முந்தின பலகைகளில் இருந்த வார்த்தைகளை நான் அந்தப் பலகைகளில் எழுதுவேன்; நீ அவைகளைப் பெட்டியிலே வைப்பாயாக என்றார்.

<{10}:3> appadiyea naan seeththim maraththinaal oru **p**ettiyaich seythu,
munthinavai**ka**'lukkoththa(munthinavai**ha**'lukkoththa/munthinavai**ga**'lukkoththa) ira'ndu
ka'r**p**ala**kaika**'lai(**k**a'r**p**ala**haiha**'lai/**k**a'r**p**ala**gaiga**'lai) vetti, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) en **k**aiyilea eduththukko'ndu malaiyil ea'rinean.

*****<{10}:3> And I made an ar**k** of shittim wood, and hewed two tables of stone li**k**e unto the first, and went u**p** into the mount, having the two tables in mine hand.

**********<{10}:3> அப்படியே நான் சீத்திம் மரத்தினால் ஒரு பெட்டியைச் செய்து, முந்தினவைகளுக்கொத்த இரண்டு கற்பலகைகளை வெட்டி, அவைகளை என் கையிலே எடுத்துக்கொண்டு மலையில் ஏறினேன்.

<{10}:4> munnea sa**pai****k**oodivantha(sa**bai****k**oodivantha) naa'lil **k**arththar malaiyil akkini naduvilirunthu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vi'lam**p**ina(vi'lam**b**ina) **p**aththu**k**
ka'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) avar mun ezhuthiyiruntha**p**ira**kaa**ram(ezhuthiyiruntha**p**ira**haa**ram/ezhuthiyiruntha**p**ira**gaa**ram) antha**p** **p**ala**kaika**'lil(**p**ala**haiha**'lil/**p**ala**gaiga**'lil) ezhuthi, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ennidaththil thanthaar.

*****<{10}:4> And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD s**p**a**k**e unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

**********<{10}:4> முன்னே சபைகூடிவந்த நாளில் கர்த்தர் மலையில் அக்கினி நடுவிலிருந்து உங்களுக்கு விளம்பின பத்துக் கற்பனைகளையும்

அவர் முன் எழுதியிருந்தபிரகாரம் அந்தப் பலகைகளில் எழுதி, அவைகளை என்னிடத்தில் தந்தார்.

<{10}:5> appozhuthu naan thirum**pi**(thirum**bi**) malaiyilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), antha**p** **p**ala**kaika**'lai(**p**ala**haiha**'lai/**p**ala**gaiga**'lai) naan seytha **p**ettiyilea vaiththean; **k**arththar enakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) athilea vaiththirukki'rathu.

*****<{10}:5> And I turned myself and came down from the mount, and **p**ut the tables in the ar**k** which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

**********<{10}:5> அப்பொழுது நான் திரும்பி மலையிலிருந்து இறங்கி, அந்தப் பலகைகளை நான் செய்த பெட்டியிலே வைத்தேன்; கர்த்தர் எனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே அவைகள் அதிலே வைத்திருக்கிறது.

<{10}:6> **p**in**pu**(**p**in**bu**) israveal **p**uththirar **pe**neyaakkaanukkaduththa(**be**neyaakkaanukkaduththa) **pea**roaththileayirunthu(**bea**roaththileayirunthu) moaseraavukku**p** **p**irayaa'nam**p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**irayaa'nam**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**irayaa'nam**p**a'n'ninaar**ga**'l); ang**kea**(ang**gea**) aaroan mariththu adakkam**p**a'n'nappattaan; avan sthaanaththilea avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) eleyaasaar aasaariyanaanaan.

*****<{10}:6> And the children of Israel too**k** their journey from Beeroth of the children of Jaa**k**an to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the **p**riest's office in his stead.

**********<{10}:6> பின்பு இஸ்ரவேல் புத்திரர் பெனெயாக்கானுக்கடுத்த பேரோத்திலேயிருந்து மோசெராவுக்குப் பிரயாணம்பண்ணினார்கள்; அங்கே ஆரோன் மரித்து அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் ஸ்தானத்திலே அவன் குமாரனாகிய எலெயாசார் ஆசாரியனானான்.

<{10}:7> angkeayirunthu(anggeayirunthu) kuthkoathaavukkum(-), kuthkoathaavilirunthu(-) aa'ruka'lu'l'la(aa'ruha'lu'l'la/aa'ruga'lu'l'la) naadaakiya(naadaahiya/naadaagiya) yoathpaaththukkum(yoathbaaththukkum) pirayaa'nampa'n'ninaarka'l(pirayaa'nampa'n'ninaarha'l/pirayaa'nampa'n'ninaarga'l).

*****<{10}:7> From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

**********<{10}:7> அங்கேயிருந்து குத்கோதாவுக்கும், குத்கோதாவிலிருந்து ஆறுகளுள்ள நாடாகிய யோத்பாத்துக்கும் பிரயாணம்பண்ணினார்கள்.

<{10}:8> akkaalaththilea karththarudaiya udanpadikkaip pettiyaich sumappatha'rkum, innaa'lvaraikkum nadanthuvarukirathupoala(nadanthuvaruhi'rathupoala/nadanthuvarugi'rathupoala), karththarudaiya sannithiyilea nin'ru avarukku aaraathanai seyvatha'rkum, avar naamaththaikko'ndu aaseervathippatha'rkum, karththar leaviyin koaththiraththaip piriththeduththaar.

*****<{10}:8> At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

**********<{10}:8> அக்காலத்திலே கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமப்பதற்கும், இந்நாள்வரைக்கும் நடந்துவருகிறதுபோல, கர்த்தருடைய சந்நிதியிலே நின்று அவருக்கு ஆராதனை செய்வதற்கும், அவர் நாமத்தைக்கொண்டு ஆசீர்வதிப்பதற்கும், கர்த்தர் லேவியின் கோத்திரத்தைப் பிரித்தெடுத்தார்.

<{10}:9> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) leavikku avan sakoathararoadea(sahoathararoadea/sagoathararoadea) pangkum(panggum) suthantharamum illai; un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avanukkuch sonnapadi, karththarea avanukkuch suthantharam.

*****<{10}:9> Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

**********<{10}:9> ஆகையால் லேவிக்கு அவன் சகோதரரோடே பங்கும் சுதந்தரமும் இல்லை; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவனுக்குச் சொன்னபடி, கர்த்தரே அவனுக்குச் சுதந்தரம்.

<{10}:10> naan munthina pirakaaramaakavea(pirahaaramaahavea/piragaaramaagavea) naa'rpathunaa'l iravum pakalum(pahalum/pagalum) malaiyil irunthean; karththar antha mu'raiyum en man'raattaik keattu, unnai azhikkaamal vittaar.

*****<{10}:10> And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, and the LORD would not destroy thee.

**********<{10}:10> நான் முந்தின பிரகாரமாகவே நாற்பதுநாள் இரவும் பகலும் மலையில் இருந்தேன்; கர்த்தர் அந்த முறையும் என் மன்றாட்டைக் கேட்டு, உன்னை அழிக்காமல் விட்டார்.

<{10}:11> **k**arththar ennai noakki: naan **k**oduppean en'ru avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta theasaththil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**oay athaich suthanthariththukko'l'lum**p**adi, nee ezhunthu, janaththi'r**k**u mun**paakap**(mun**baahap/**mun**baagap**) **p**irayaa'nappattu**p** **p**oa en'raar.

*****<{10}:11> And the LORD said unto me, Arise, ta**k**e thy journey before the **p**eo**p**le, that they may go in and **p**ossess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

**********<{10}:11> கர்த்தர் என்னை நோக்கி: நான் கொடுப்பேன் என்று அவர்களுடைய பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்ட தேசத்தில் அவர்கள் போய் அதைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி, நீ எழுந்து, ஜனத்திற்கு முன்பாகப் பிரயாணப்பட்டுப் போ என்றார்.

<{10}:12> ippozhuthum isravealea, nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), avar vazhi**ka**'lilellaam(vazhi**ha**'lilellaam/vazhi**ga**'lilellaam) nadanthu, avaridaththil an**pu****k**oornthu(an**bu****k**oornthu), un muzhu iruthayaththoadum un muzhu aaththumaavoadum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraich seaviththu,

*****<{10}:12> And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to wal**k** in all his

ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

**********<{10}:12> இப்பொழுதும் இஸ்ரவேலே, நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து, அவர் வழிகளிலெல்லாம் நடந்து, அவரிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, உன் முழு இருதயத்தோடும் உன் முழு ஆத்துமாவோடும் உன் தேவனாகிய கர்த்தரைச் சேவித்து,

<{10}:13> naan in'ru unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra **k**arththarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) avarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) unakku nanmaiyu'ndaa**ku**m**p**adi(nanmaiyu'ndaa**hu**m**p**adi/nanmaiyu'ndaa**gu**m **p**adi) **k**aikko'l'lavea'ndum en**pa**thaiyea(en**ba**thaiyea) allaamal, vea'rea ethai un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnidaththil **k**ead**k**i'raar.

*****<{10}:13> To **k**ee**p** the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

**********<{10}:13> நான் இன்று உனக்குக் கற்பிக்கிற கர்த்தருடைய கற்பனைகளையும் அவருடைய கட்டளைகளையும் உனக்கு நன்மையுண்டாகும்படி கைக்கொள்ளவேண்டும் என்பதையே அல்லாமல், வேறே எதை உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னிடத்தில் கேட்கிறார்.

<{10}:14> ithoa, vaanang**ka**'lum(vaanang**ga**'lum) vaanaathivaanang**ka**'lum(vaanaathivaanang**ga**'lum), **poo**miyum(**boo**miyum) athilu'l'la yaavum, un

theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)
karththarudaiyavai**ka**'l(**k**arththarudaiyavai**ha**'l/**k**arththarudaiyavai**ga**'l).

*****<{10}:14> Behold, the heaven and the heaven of heavens is the LORD'S thy God, the earth also, with all that therein is.

**********<{10}:14> இதோ, வானங்களும் வானாதிவானங்களும், பூமியும் அதிலுள்ள யாவும், உன் தேவனாகிய கர்த்தருடையவைகள்.

<{10}:15> aanaalum **k**arththar un **p**ithaakka'lmeal an**pu****k**oorum**p**oruttu(an**bu****k**oorum**p**oruttu) avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) **p**iriyam vaiththu, avar**ka**'lukkuppin(avar**ha**'lukkuppin/avar**ga**'lukkuppin) avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) santhathiyaa**ki**ya(santhathiyaa**hi**ya/santhathiyaa**gi**ya) ung**ka**'lai(ung**ga**'lai), innaa'lil irukki'ra**p**adiyea, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathi**ka**'lukku'l'lum(jaathi**ha**'lukku'l'lum/jaathi**ga**'lukku'l'lum) thamakken'ru therinthu**k**o'ndaar.

*****<{10}:15> Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all **p**eo**p**le, as it is this day.

**********<{10}:15> ஆனாலும் கர்த்தர் உன் பிதாக்கள்மேல் அன்புகூரும்பொருட்டு அவர்களிடத்தில் பிரியம் வைத்து, அவர்களுக்குப்பின் அவர்களுடைய சந்ததியாகிய உங்களை, இந்நாளில் இருக்கிறபடியே, சகல ஜாதிகளுக்குள்ளும் தமக்கென்று தெரிந்துகொண்டார்.

<{10}:16> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ini ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**idariyai**k** **k**adinappaduththaamal, ung**ka**'l(ung**ga**'l)

iruthayaththin nuniththoalai viruththaseathanampa'n'nungka'l(viruththaseathanampa'n'nungga'l).

*****<{10}:16> Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

**********<{10}:16> ஆகையால் நீங்கள் இனி உங்கள் பிடரியைக் கடினப்படுத்தாமல், உங்கள் இருதயத்தின் நுனித்தோலை விருத்தசேதனம்பண்ணுங்கள்.

<{10}:17> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar theavaathi theavanum, karththaathi karththarum, makaththuvamum(mahaththuvamum/magaththuvamum) vallamaiyum payangkaramumaana(bayanggaramumaana) theavanumaayirukki'raar; avar padchapaatham pa'n'nuki'ravarum(pa'n'nuhi'ravarum/pa'n'nugi'ravarum) alla, parithaanam vaangkuki'ravarum(vaangguhi'ravarum/vaanggugi'ravarum) alla.

*****<{10}:17> For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

**********<{10}:17> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் தேவாதி தேவனும், கர்த்தாதி கர்த்தரும், மகத்துவமும் வல்லமையும் பயங்கரமுமான தேவனுமாயிருக்கிறார்; அவர் பட்சபாதம் பண்ணுகிறவரும் அல்ல, பரிதானம் வாங்குகிறவரும் அல்ல.

<{10}:18> avar thikkat'ra pi'l'laikkum vithavaikkum niyaayagnseyki'ravarum(niyaayagnseyhi'ravarum/niyaayagnseygi'ravar

um), anniyanmeal anpuvaiththu(anbuvaiththu) avanukku annavasthiram kodukki'ravarumaay irukki'raar.

*****<{10}:18> He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

**********<{10}:18> அவர் திக்கற்ற பிள்ளைக்கும் விதவைக்கும் நியாயஞ்செய்கிறவரும், அந்நியன்மேல் அன்புவைத்து அவனுக்கு அன்னவஸ்திரம் கொடுக்கிறவருமாய் இருக்கிறார்.

<{10}:19> neengka'lum(neengga'lum) ekipthutheasaththil(ehipthutheasaththil/egipthutheasaththil) anniyaraayirunthapadiyaal, anniyaraich sineakippeerka'laaka(sineahippeerha'laaha/sineagippeerga'laaga).

*****<{10}:19> Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

**********<{10}:19> நீங்களும் எகிப்துதேசத்தில் அந்நியராயிருந்தபடியால், அந்நியரைச் சிநேகிப்பீர்களாக.

<{10}:20> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup payanthu(bayanthu), avaraich seaviththu, avaraip pat'rikko'ndirunthu, avarudaiya naamaththaikko'ndu aa'naiyiduvaayaaka(aa'naiyiduvaayaaha/aa'naiyiduvaayaaga).

*****<{10}:20> Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

**********<{10}:20> உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து, அவரைச் சேவித்து, அவரைப்

பற்றிக்கொண்டிருந்து, அவருடைய நாமத்தைக்கொண்டு ஆணையிடுவாயாக.

<{10}:21> avarea un pukazhchchi(puhazhchchi/pugazhchchi); un ka'n ka'nda inthap periya payangkaramaana(bayanggaramaana) kaariyangka'lai(kaariyangga'lai) unnidaththil seytha un theavan avarea.

*****<{10}:21> He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

**********<{10}:21> அவரே உன் புகழ்ச்சி; உன் கண் கண்ட இந்தப் பெரிய பயங்கரமான காரியங்களை உன்னிடத்தில் செய்த உன் தேவன் அவரே.

<{10}:22> un pithaakka'l ezhupathupearaay(ezhubathupearaay) ekipthukkup(ehipthukkup/egipthukkup) poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l); ippozhuthoa un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnaith thiradchiyilea vaanaththin nadchaththirangka'laippoalaakkinaar(nadchaththirangga'laippoalaakkinaar).

*****<{10}:22> Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

**********<{10}:22> உன் பிதாக்கள் எழுபதுபேராய் எகிப்துக்குப் போனார்கள்; இப்பொழுதோ உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைத் திரட்சியிலே வானத்தின் நட்சத்திரங்களைப்போலாக்கினார்.

|deuteronomy 11|

*****|Deuteronomy 11|

**********|Deuteronomy 11|

<{11}:1> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaridaththil anpukoornthu(anbukoornthu), avarudaiya piramaa'nangka'laiyum(piramaa'nangga'laiyum), avarudaiya katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum), avarudaiya niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum), avarudaiya ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) eppozhuthum kaikko'lvaayaaka(kaikko'lvaayaaha/kaikko'lvaayaaga).

*****<{11}:1> Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

**********<{11}:1> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, அவருடைய பிரமாணங்களையும், அவருடைய கட்டளைகளையும், அவருடைய நியாயங்களையும், அவருடைய கற்பனைகளையும் எப்பொழுதும் கைக்கொள்வாயாக.

<{11}:2> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar seytha sidchaiyaiyum, avarudaiya makaththuvaththaiyum(mahaththuvaththaiyum/magaththuvaththaiyum), avarudaiya palaththa(balaththa) kaiyaiyum, avarudaiya oangkiya(oanggiya) puyaththaiyum,

*****<{11}:2> And know ye this day: for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

**********<{11}:2> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் செய்த சிட்சையையும், அவருடைய மகத்துவத்தையும், அவருடைய பலத்த கையையும், அவருடைய ஓங்கிய புயத்தையும்,

<{11}:3> avar e**ki****p**thin(e**hi****p**thin/e**gi****p**thin) naduvilea e**ki****p**thin(e**hi****p**thin/e**gi****p**thin) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **p**aarvoanukkum, avan theasam anaiththi'r**k**um seytha avarudaiya adaiyaa'lang**ka**'laiyum(adaiyaa'lang**ga**'laiyum), avarudaiya **k**iriyai**ka**'laiyum(**k**iriyai**ha**'laiyum/**k**iriyai**ga**'laiyum),

*****<{11}:3> And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egy**p**t unto **P**haraoh the **k**ing of Egy**p**t, and unto all his land;

**********<{11}:3> அவர் எகிப்தின் நடுவிலே எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோனுக்கும், அவன் தேசம் அனைத்திற்கும் செய்த அவருடைய அடையாளங்களையும், அவருடைய கிரியைகளையும்,

<{11}:4> e**ki****p**thiya(e**hi****p**thiya/e**gi****p**thiya) seanaiyum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**uthirai**ka**'lum(**k**uthirai**ha**'lum/**k**uthirai**ga**'lum) irathang**ka**'lum(irathang**ga**'lum) ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**inthodarnthuvaru**kai**yil(**p**inthodarnthuvaru**hai**yil/**p**inthodarnthuvaru**gai**yil), **k**arththar sivantha samuththiraththin jalaththai avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **p**ura'lappa'n'ni, innaa'lvaraikkum irukki'rathu**p**oala, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhiththa avarudaiya sey**kai**yaiyum(sey**hai**yaiyum/sey**gai**yaiyum),

*****<{11}:4> And what he did unto the army of Egy**p**t, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they **p**ursued after you, and how the LORD hath destroyed them unto this day;

**********<{11}:4> எகிப்திய சேனையும் அவர்கள் குதிரைகளும் இரதங்களும் உங்களைப் பின்தொடர்ந்துவருகையில், கர்த்தர் சிவந்த சமுத்திரத்தின் ஜலத்தை அவர்கள்மேல் புரளப்பண்ணி, இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறதுபோல, அவர்களை அழித்த அவருடைய செய்கையையும்,

<{11}:5> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ivvidaththi'r**k**u varuma'lavum avar ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vanaantharaththil seythathaiyum,

*****<{11}:5> And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this **p**lace;

**********<{11}:5> நீங்கள் இவ்விடத்திற்கு வருமளவும் அவர் உங்களுக்கு வனாந்தரத்தில் செய்ததையும்,

<{11}:6> **poo**mi(**boo**mi) than vaayaith thi'ranthu, eliyaa**p**(eliyaa**b**) ennum roo**pa**n(roo**ba**n) **k**umaaranudaiya makka'laana thaaththaanaiyum a**pi**raamaiyum(a**bi**raamaiyum), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**udum**pa**ng**ka**'laiyum(**k**udum**ba**ng**ga**'laiyum), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**oodaarang**ka**'laiyum(**k**oodaarang**ga**'laiyum), isravealar ellaarukku'l'lum avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) iruntha avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**oru'l**ka**'laiyum(**p**oru'l**ha**'laiyum/**p**oru'l**ga**'laiyum) vizhung**ku**m**p**adi(vizhung**gu**m**p**adi) seythathaiyum, a'riyaamalum **k**aa'naamalum irukki'ra ung**ka**'l(ung**ga**'l)

pi'l'laika'ludan(pi'l'laiha'ludan/pi'l'laiga'ludan) naan peasavillai; in'ru neengka'lea(neengga'lea) a'rinthuko'l'lungka'l(a'rinthuko'l'lungga'l).

*****<{11}:6> And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel:

**********<{11}:6> பூமி தன் வாயைத் திறந்து, எலியாப் என்னும் ரூபன் குமாரனுடைய மக்களான தாத்தானையும் அபிராமையும், அவர்கள் குடும்பங்களையும், அவர்கள் கூடாரங்களையும், இஸ்ரவேலர் எல்லாருக்குள்ளும் அவர்களுக்கு இருந்த அவர்களுடைய சகல பொருள்களையும் விழுங்கும்படி செய்ததையும், அறியாமலும் காணாமலும் இருக்கிற உங்கள் பிள்ளைகளுடன் நான் பேசவில்லை; இன்று நீங்களே அறிந்துகொள்ளுங்கள்.

<{11}:7> karththar seytha makaththuvamaana(mahaththuvamaana/magaththuvamaana) kiriyaika'laiyellaam(kiriyaiha'laiyellaam/kiriyaiga'laiyellaam) ungka'l(ungga'l) ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) allavoa ka'ndathu.

*****<{11}:7> But your eyes have seen all the great acts of the LORD which he did.

**********<{11}:7> கர்த்தர் செய்த மகத்துவமான கிரியைகளையெல்லாம் உங்கள் கண்கள் அல்லவோ கண்டது.

<{11}:8> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) neengka'l(neengga'l) palappadumpadikkum(balappadumpadikkum),

*****<{11}:8> Therefore shall ye **k**ee**p** all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and **p**ossess the land, whither ye go to **p**ossess it;

**********<{11}:8> ஆகையால் நீங்கள் பலப்படும்படிக்கும்,

<{11}:9> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) suthantharikkappoa**ki**'ra(suthantharikkappoa**hi**'ra/suthantharikkappoa**gi**'ra) theasaththukku'l **p**iraveasiththu athaich suthantharikkum**p**adikkum, **k**arththar ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lukkum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) santhathikkum **k**oduppean en'ru avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) aa'naiyitta **p**aalum theanum oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) theasaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) neediththu vaazhum**p**adikkum, in'ru naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**a'r**p**ikki'ra **k**a'r**p**anai**ka**'laiyellaam(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyellaam/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyellaam) **k**aikko'lveer**ka**'laa**ka**(**k**aikko'lveer**ha**'laa**ha**/**k**aikko'lveer**ga**'laa**ga**).

*****<{11}:9> And that ye may **p**rolong your days in the land, which the LORD sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with mil**k** and honey.

**********<{11}:9> நீங்கள் சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்துக்குள் பிரவேசித்து அதைச் சுதந்தரிக்கும்படிக்கும், கர்த்தர் உங்கள் பிதாக்களுக்கும் அவர்கள் சந்ததிக்கும் கொடுப்பேன் என்று அவர்களுக்கு ஆணையிட்ட பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசத்தில் நீங்கள் நீடித்து வாழும்படிக்கும், இன்று நான் உங்களுக்குக் கற்பிக்கிற கற்பனைகளையெல்லாம் கைக்கொள்வீர்களாக.

<{11}:10> nee suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasam nee vittuvantha ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththaippoal iraathu; angkea(anggea) nee vithaiyai vithaiththu, keeraiththoattaththi'rku neerppaaychchuki'rathupoala(neerppaaychchuhi'rathupoala/neerppaaychchugi'rathupoala) un kaalaal neerppaaychchi vanthaay.

*****<{11}:10> For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs:

**********<{11}:10> நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசம் நீ விட்டுவந்த எகிப்து தேசத்தைப்போல் இராது; அங்கே நீ விதையை விதைத்து, கீரைத்தோட்டத்திற்கு நீர்ப்பாய்ச்சுகிறதுபோல உன் காலால் நீர்ப்பாய்ச்சி வந்தாய்.

<{11}:11> neengka'l(neengga'l) suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasamoa, malaika'lum(malaiha'lum/malaiga'lum) pa'l'laththaakkuka'lumu'l'la(pa'l'laththaakkuha'lumu'l'la/pa'l'laththaakkuga'lumu'l'la) theasam; athu vaanaththin mazhaith tha'n'neeraik kudikkum theasam;

*****<{11}:11> But the land, whither ye go to possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

**********<{11}:11> நீங்கள் சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசமோ, மலைகளும் பள்ளத்தாக்குகளுமுள்ள

தேசம்; அது வானத்தின் மழைத் தண்ணீரைக் குடிக்கும் தேசம்;

<{11}:12> athu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar visaarikki'ra theasam, varushaththin thuvakkamuthal varushaththin mudivumattum eppozhuthum un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) athinmeal vaikkappattirukkum.

*****<{11}:12> A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

**********<{11}:12> அது உன் தேவனாகிய கர்த்தர் விசாரிக்கிற தேசம், வருஷத்தின் துவக்கமுதல் வருஷத்தின் முடிவுமட்டும் எப்பொழுதும் உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் கண்கள் அதின்மேல் வைக்கப்பட்டிருக்கும்.

<{11}:13> neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaridaththil ungka'l(ungga'l) muzhu iruthayaththoadum ungka'l(ungga'l) muzhu aaththumaavoadum anpukoornthu(anbukoornthu), avaraich seavikkumpadi, naan in'ru ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) ka'rpikki'ra en ka'rpanaika'lukkuk(ka'rpanaiha'lukkuk/ka'rpanaiga'lukkuk) keezhppadinthaal,

*****<{11}:13> And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

**********<{11}:13> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் உங்கள் முழு இருதயத்தோடும்

உங்கள் முழு ஆத்துமாவோடும் அன்புகூர்ந்து, அவரைச் சேவிக்கும்படி, நான் இன்று உங்களுக்குக் கற்பிக்கிற என் கற்பனைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தால்,

<{11}:14> nee un thaaniyaththaiyum un thiraadcharasaththaiyum un e'n'neyaiyum searkkum**p**adikku, naan eat'ra**k**aalaththil ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththil munmaariyaiyum **p**inmaariyaiyum **p**eyyappa'n'ni,

*****<{11}:14> That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

**********<{11}:14> நீ உன் தானியத்தையும் உன் திராட்சரசத்தையும் உன் எண்ணெயையும் சேர்க்கும்படிக்கு, நான் ஏற்றகாலத்தில் உங்கள் தேசத்தில் முன்மாரியையும் பின்மாரியையும் பெய்யப்பண்ணி,

<{11}:15> miru**ka**jeevan**ka**'lukkaa**ka**(miru**ha**jeevan**ha**'lukkaa**ha**/miru**ga**jeevan**ga**'lukkaa**ga**) un ve'li**ka**'lilea(ve'li**ha**'lilea/ve'li**ga**'lilea) **p**ul mu'laikkum**p**adi seyvean, nee saappittuth thir**p**thiyadaivaay en**ki**'raar(en**hi**'raar/en**gi**'raar).

*****<{11}:15> And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

**********<{11}:15> மிருகஜீவன்களுக்காக உன் வெளிகளிலே புல் முளைக்கும்படி செய்வேன், நீ சாப்பிட்டுத் திர்ப்தியடைவாய் என்கிறார்.

<{11}:16> ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayam vagnchikkappadaamalum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) vazhivila**ki**(vazhivila**hi**/vazhivila**gi**) anniya

theavar**ka**'laich(theavar**ha**'laich/theavar**ga**'laich) seaviththu avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) namas**ka**riyaamalum(-) irukkum**p**adi e**chch**arikkaiyaayirung**ka**'l(e**chch**arikkaiyaayirung**ga**'l).

*****<{11}:16> Ta**k**e heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worshi**p** them;

**********<{11}:16> உங்கள் இருதயம் வஞ்சிக்கப்படாமலும், நீங்கள் வழிவிலகி அந்நிய தேவர்களைச் சேவித்து அவர்களை நமஸ்கரியாமலும் இருக்கும்படி எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

<{11}:17> illaavidil **k**arththarudaiya **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) ung**ka**'lmeal(ung**ga**'lmeal) moo'ndu, mazhai **p**eyyaama'r**p**oa**ka**vum(**p**eyyaama'r**p**oa**ha**vum/**p**eyyaama'r**p**oa**ga**vum), theasam than **p**alanai**k** **k**odaamalirukkavum vaanaththai adaiththuppoaduvaar; **k**arththar ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**oduththa nalla theasaththilirunthu neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) seekkiraththil azhinthu**p**oaveer**ka**'l(azhinthu**p**oaveer**ha**'l/azhinthu**p**oaveer**ga**'l).

*****<{11}:17> And then the LORD'S wrath be **k**indled against you, and he shut u**p** the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye **p**erish quic**k**ly from off the good land which the LORD giveth you.

**********<{11}:17> இல்லாவிடில் கர்த்தருடைய கோபம் உங்கள்மேல் மூண்டு, மழை பெய்யாமற்போகவும், தேசம் தன் பலனைக் கொடாமலிருக்கவும் வானத்தை அடைத்துப்போடுவார்; கர்த்தர் உங்களுக்குக் கொடுத்த

நல்ல தேசத்திலிருந்து நீங்கள் சீக்கிரத்தில் அழிந்துபோவீர்கள்.

<{11}:18> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **k**arththar ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**oduppean en'ru avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) aa'naiyitta theasaththil ung**ka**'l(ung**ga**'l) naad**k**a'lum, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'lin(**p**i'l'lai**ha**'lin/**p**i'l'lai**ga**'lin) naad**k**a'lum, **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) vaanam irukkum naad**k**a'laippoala anea**ka**maayirukkum**p**adikku(anea**ha**maayirukkum**p**adikku/anea**ga**maayirukkum**p**adikku),

*****<{11}:18> Therefore shall ye lay u**p** these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign u**p**on your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

**********<{11}:18> ஆகையால் கர்த்தர் உங்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று அவர்களுக்கு ஆணையிட்ட தேசத்தில் உங்கள் நாட்களும், உங்கள் பிள்ளைகளின் நாட்களும், பூமியின்மேல் வானம் இருக்கும் நாட்களைப்போல அநேகமாயிருக்கும்படிக்கு,

<{11}:19> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayaththilum ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaavilum **p**athiththu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**aiyinmeal adaiyaa'lamaa**kak**(adaiyaa'lamaa**hak/**adaiyaa'lamaa**gak**) **k**atti, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**a'n**ka**'lin(**k**a'n**ha**'lin/**k**a'n**ga**'lin) naduvea gnaa**paka**kku'riyaa**ka**(gnaa**baha**kku'riyaa**ha**/gnaa**baga**kku'riyaa**ga**) vaiththu,

*****<{11}:19> And ye shall teach them your children, s**p**ea**k**ing of them when thou sittest in thine house, and when thou wal**k**est by the way, when thou liest down, and when thou risest u**p**.

**********<{11}:19> நீங்கள் என் வார்த்தைகளை உங்கள் இருதயத்திலும் உங்கள் ஆத்துமாவிலும் பதித்து, அவைகளை உங்கள் கையின்மேல் அடையாளமாகக் கட்டி, உங்கள் கண்களின் நடுவே ஞாபகக்குறியாக வைத்து,

<{11}:20> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'lukku(**p**i'l'lai**ha**'lukku/**p**i'l'lai**ga**'lukku) u**pa**theasiththu(u**ba**theasiththu), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) veettil ud**k**aarnthirukki'ra**p**oathum, vazhiyilea nadakki'ra**p**oathum, **p**aduththukko'l'lu**ki**'ra**p**oathum(**p**aduththukko'l'lu**hi**'ra**p**oathum/**p**aduththukko'l'lu**gi**'ra**p**oathum), ezhunthirukki'ra**p**oathum avai**ka**'laikku'riththu**p**(avai**ha**'laikku'riththu**p/**avai**ga**'laikku'riththu**p**) **p**easuveer**ka**'laa**ka**(**p**easuveer**ha**'laa**ha**/**p**easuveer**ga**'laa**ga**).

*****<{11}:20> And thou shalt write them u**p**on the door **p**osts of thine house, and u**p**on thy gates:

**********<{11}:20> அவைகளை உங்கள் பிள்ளைகளுக்கு உபதேசித்து, நீங்கள் வீட்டில் உட்கார்ந்திருக்கிறபோதும், வழியிலே நடக்கிறபோதும், படுத்துக்கொள்ளுகிறபோதும், எழுந்திருக்கிறபோதும் அவைகளைக்குறித்துப் பேசுவீர்களாக.

<{11}:21> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) veettu nilai**ka**'lilum(nilai**ha**'lilum/nilai**ga**'lilum) ung**ka**'l(ung**ga**'l)

vaasalka'lilum(vaasalha'lilum/vaasalga'lilum) ezhuthuveerka'laaka(ezhuthuveerha'laaha/ezhuthuveerga'laaga).

*****<{11}:21> That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

**********<{11}:21> அவைகளை உங்கள் வீட்டு நிலைகளிலும் உங்கள் வாசல்களிலும் எழுதுவீர்களாக.

<{11}:22> neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaridaththil anpukoornthu(anbukoornthu), avar vazhika'lilellaam(vazhiha'lilellaam/vazhiga'lilellaam) nadanthu, avaraip pat'rikko'ndirukkumpadi, naan ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) seyyak ka'rpikki'ra inthak ka'rpanaika'laiyellaam(ka'rpanaiha'laiyellaam/ka'rpanaiga'laiyellaam) jaakkirathaiyaayk kaikko'lveerka'laanaal(kaikko'lveerha'laanaal/kaikko'lveerga'laanaal),

*****<{11}:22> For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

**********<{11}:22> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, அவர் வழிகளிலெல்லாம் நடந்து, அவரைப் பற்றிக்கொண்டிருக்கும்படி, நான் உங்களுக்குச் செய்யக் கற்பிக்கிற இந்தக் கற்பனைகளையெல்லாம் ஜாக்கிரதையாய்க் கைக்கொள்வீர்களானால்,

<{11}:23> karththar ungka'lukku(ungga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) antha

jaathi**ka**'laiyellaam(jaathi**ha**'laiyellaam/jaathi**ga**'laiyellaam) thuraththividuvaar; ung**ka**'laippaarkkilum(ung**ga**'laippaarkkilum) janam **p**eruththa **pa**laththa(**ba**laththa) jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thuraththuveer**ka**'l(thuraththuveer**ha**'l/thuraththuveer**ga**'l).

*****<{11}:23> Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall **p**ossess greater nations and mightier than yourselves.

**********<{11}:23> கர்த்தர் உங்களுக்கு முன்பாக அந்த ஜாதிகளையெல்லாம் துரத்திவிடுவார்; உங்களைப்பார்க்கிலும் ஜனம் பெருத்த பலத்த ஜாதிகளை நீங்கள் துரத்துவீர்கள்.

<{11}:24> ung**ka**'l(ung**ga**'l) u'l'lang**kaa**l(-) mithikkum idamellaam ung**ka**'ludaiyathaayirukkum(ung**ga**'ludaiyathaayirukkum); vanaantharaththaiyum lee**pa**noanaiyum(lee**ba**noanaiyum) thodang**ki**(thodang**gi**), ai**p**iraaththu nathiyaiyum thodang**ki**(thodang**gi**), **k**adaisich samuththiramvaraikkum ung**ka**'l(ung**ga**'l) ellaiyaayirukkum.

*****<{11}:24> Every **p**lace whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Eu**p**hrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

**********<{11}:24> உங்கள் உள்ளங்கால் மிதிக்கும் இடமெல்லாம் உங்களுடையதாயிருக்கும்; வனாந்தரத்தையும் லீபனோனையும் தொடங்கி, ஐபிராத்து நதியையும் தொடங்கி, கடைசிச் சமுத்திரம்வரைக்கும் உங்கள் எல்லையாயிருக்கும்.

<{11}:25> ungka'lmun(ungga'lmun) oruvarum ethirththu ni'rpathillai; ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sonnapadi ungka'laal(ungga'laal) u'ndaakum(u'ndaahum/u'ndaagum) payamum(bayamum) kediyum neengka'l(neengga'l) mithikkum poomiyinmealellaam(boomiyinmealellaam) varappa'n'nuvaar.

*****<{11}:25> There shall no man be able to stand before you: for the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

**********<{11}:25> உங்கள்முன் ஒருவரும் எதிர்த்து நிற்பதில்லை; உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குச் சொன்னபடி உங்களால் உண்டாகும் பயமும் கெடியும் நீங்கள் மிதிக்கும் பூமியின்மேலெல்லாம் வரப்பண்ணுவார்.

<{11}:26> ithoa, in'ru naan ungka'lukku(ungga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) aaseervaathaththaiyum saapaththaiyum(saabaththaiyum) vaikki'rean.

*****<{11}:26> Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

**********<{11}:26> இதோ, இன்று நான் உங்களுக்கு முன்பாக ஆசீர்வாதத்தையும் சாபத்தையும் வைக்கிறேன்.

<{11}:27> in'ru naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) ka'rpikki'ra ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin ka'rpanaika'lukkuk(ka'rpanaiha'lukkuk/ka'rpanaiga'lukkuk)

keezhppadintheerka'laanaal(keezhppadintheerha'laanaal/keezhppadin theerga'laanaal) aaseervaathamum,

*****<{11}:27> A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

**********<{11}:27> இன்று நான் உங்களுக்குக் கற்பிக்கிற உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தீர்களானால் ஆசீர்வாதமும்,

<{11}:28> engka'l(engga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin ka'rpanaika'lukkuk(ka'rpanaiha'lukkuk/ka'rpanaiga'lukkuk) keezhppadiyaamal, in'ru naan ungka'lukku(ungga'lukku) vithikki'ra vazhiyaivittu vilaki(vilahi/vilagi), neengka'l(neengga'l) a'riyaatha vea'rea theavarka'laip(theavarha'laip/theavarga'laip) pinpat'ruveerka'laanaal(pinpat'ruveerha'laanaal/pinpat'ruveerga'laanaal) saapamum(saabamum) varum.

*****<{11}:28> And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

**********<{11}:28> எங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளுக்குக் கீழ்ப்படியாமல், இன்று நான் உங்களுக்கு விதிக்கிற வழியைவிட்டு விலகி, நீங்கள் அறியாத வேறே தேவர்களைப் பின்பற்றுவீர்களானால் சாபமும் வரும்.

<{11}:29> nee suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththil un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya)

karththar unnai**p** **p**iraveasikkappa'n'num**p**oathu, **k**eriseem malaiyinmeal aaseervaathaththaiyum ea**paa**l(ea**baa**l) malaiyinmeal saa**pa**ththaiyum(saa**ba**ththaiyum) **k**oo'rakkadavaay.

*****<{11}:29> And it shall come to **p**ass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to **p**ossess it, that thou shalt **p**ut the blessing u**p**on mount Gerizim, and the curse u**p**on mount Ebal.

**********<{11}:29> நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணும்போது, கெரிசீம் மலையின்மேல் ஆசீர்வாதத்தையும் ஏபால் மலையின்மேல் சாபத்தையும் கூறக்கடவாய்.

<{11}:30> avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) yoarthaanukku appu'raththilea sooriyan asthamikki'ra mea'r**k**uvazhiyaay**k** **k**aanaaniyar **k**udiyirukki'ra naattu ve'liyilea **k**il**kaa**lukku(**k**il**haa**lukku/**k**il**gaa**lukku) ethiraana moarea ennum sama**poo**miyin(sama**boo**miyin) aru**kea**yallavoa(aru**hea**yallavoa/aru**gea**yallavoa) irukki'rathu?

*****<{11}:30> Are they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the cham**p**aign over against Gilgal, beside the **p**lains of Moreh?

**********<{11}:30> அவைகள் யோர்தானுக்கு அப்புறத்திலே சூரியன் அஸ்தமிக்கிற மேற்குவழியாய்க் கானானியர் குடியிருக்கிற நாட்டு வெளியிலே கில்காலுக்கு எதிரான மோரே என்னும் சமபூமியின் அருகேயல்லவோ இருக்கிறது?

<{11}:31> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kodukki'ra theasaththaich suthantharippatha'rku, neengka'l(neengga'l) yoarthaanaik kadanthupoay, athaich suthanthariththukko'ndu, athilea kudiyiruppeerka'l(kudiyiruppeerha'l/kudiyiruppeerga'l).

*****<{11}:31> For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

**********<{11}:31> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கொடுக்கிற தேசத்தைச் சுதந்தரிப்பதற்கு, நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்துபோய், அதைச் சுதந்தரித்துக்கொண்டு, அதிலே குடியிருப்பீர்கள்.

<{11}:32> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ungka'lukku(ungga'lukku) in'ru naan ea'rpaduththuki'ra(ea'rpaduththuhi'ra/ea'rpaduththugi'ra) sakala(sahala/sagala) katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum), niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'ndu nadakkakkadaveerka'l(nadakkakkadaveerha'l/nadakkakkadaveerga'l).

*****<{11}:32> And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

**********<{11}:32> ஆகையால் உங்களுக்கு இன்று நான் ஏற்படுத்துகிற சகல கட்டளைகளையும், நியாயங்களையும் கைக்கொண்டு நடக்கக்கடவீர்கள்.

|deuteronomy 12|

*****|Deuteronomy 12|

**********|Deuteronomy 12|

<{12}:1> ungka'l(ungga'l) pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) suthantharikkak kodukki'ra theasaththilea, neengka'l(neengga'l) poomiyil(boomiyil) uyiroadirukkum naa'lellaam kaikko'ndu nadakkavea'ndiya katta'laika'lum(katta'laiha'lum/katta'laiga'lum) niyaayangka'lumaavana(niyaayangga'lumaavana):

*****<{12}:1> These are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

**********<{12}:1> உங்கள் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குச் சுதந்தரிக்கக் கொடுக்கிற தேசத்திலே, நீங்கள் பூமியில் உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம் கைக்கொண்டு நடக்கவேண்டிய கட்டளைகளும் நியாயங்களுமாவன:

<{12}:2> neengka'l(neengga'l) thuraththividum jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) thangka'l(thangga'l) theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seaviththa uyarntha malaika'linmealum(malaiha'linmealum/malaiga'linmealum), meaduka'linmealum(meaduha'linmealum/meaduga'linmealum), pachchaiyaana sakala(sahala/sagala) marangka'lin(marangga'lin) keezhumu'l'la idangka'laiyellaam(idangga'laiyellaam) mut'rilum azhiththu,

*****<{12}:2> Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

**********<{12}:2> நீங்கள் துரத்திவிடும் ஜாதிகள் தங்கள் தேவர்களைச் சேவித்த உயர்ந்த மலைகளின்மேலும், மேடுகளின்மேலும், பச்சையான சகல மரங்களின் கீழுமுள்ள இடங்களையெல்லாம் முற்றிலும் அழித்து,

<{12}:3> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **pa**li**p**eedang**ka**'lai(**ba**li**p**eedangg**a**'lai) idiththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) silai**ka**'laith(silai**ha**'laith/silai**ga**'laith) tha**ka**rththu(tha**ha**rththu/tha**ga**rththu), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thoappu**ka**'lai(thoappu**ha**'lai/thoappu**ga**'lai) akkiniyaal sutteriththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theavar**ka**'lin(theavar**ha**'lin/theavar**ga**'lin) vikkira**ka**ng**ka**'lai(vikkira**ha**ng**ga**'lai/vikkira**ga**ng**ga**'lai) no'rukki, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **p**earum avvidaththil iraamal azhiyum**p**adi seyyakkadaveer**ka**'l(seyyakkadaveer**ha**'l/seyyakkadaveer**ga**'l).

*****<{12}:3> And ye shall overthrow their altars, and brea**k** their **p**illars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that **p**lace.

**********<{12}:3> அவர்கள் பலிபீடங்களை இடித்து, அவர்கள் சிலைகளைத் தகர்த்து, அவர்கள் தோப்புகளை அக்கினியால் சுட்டெரித்து, அவர்கள் தேவர்களின் விக்கிரகங்களை நொறுக்கி, அவைகளின் பேரும் அவ்விடத்தில் இராமல் அழியும்படி செய்யக்கடவீர்கள்.

<{12}:4> ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) appadich seyyaamal,

*****<{12}:4> Ye shall not do so unto the LORD your God.

**********<{12}:4> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு நீங்கள் அப்படிச் செய்யாமல்,

<{12}:5> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar thammudaiya naamam vi'langkumpadi(vi'langgumpadi), ungka'l(ungga'l) sakala(sahala/sagala) koaththirangka'lilum(koaththirangga'lilum) therinthuko'l'lum sthaanamaakiya(sthaanamaahiya/sthaanamaagiya) avarudaiya vaasasthalaththaiyea naadi, angkea(anggea) poay,

*****<{12}:5> But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

**********<{12}:5> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் தம்முடைய நாமம் விளங்கும்படி, உங்கள் சகல கோத்திரங்களிலும் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானமாகிய அவருடைய வாசஸ்தலத்தையே நாடி, அங்கே போய்,

<{12}:6> angkea(anggea) ungka'l(ungga'l) sarvaangka(sarvaangga) thakanangka'laiyum(thahanangga'laiyum/thaganangga'laiyum), ungka'l(ungga'l) palika'laiyum(baliha'laiyum/baliga'laiyum), thasamapaakangka'laiyum(thasamapaahangga'laiyum/thasamapaaganngga'laiyum), ungka'l(ungga'l) kai ea'reduththup padaikkum padaippuka'laiyum(padaippuha'laiyum/padaippuga'laiyum), ungka'l(ungga'l) poruththanaika'laiyum(poruththanaiha'laiyum/poruththanaiga'laiyum), ungka'l(ungga'l) u'rchaakapalika'laiyum(u'rchaahabaliha'laiyum/u'rchaagabaliga'laiyum), ungka'l(ungga'l) aadumaaduka'lin(aadumaaduha'lin/aadumaaduga'lin)

thalaiyeet'ruka'laiyum(thalaiyeet'ruha'laiyum/thalaiyeet'ruga'laiyum) **k**o'nduvanthu,

*****<{12}:6> And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your floc**k**s:

**********<{12}:6> அங்கே உங்கள் சர்வாங்க தகனங்களையும், உங்கள் பலிகளையும், தசமபாகங்களையும், உங்கள் கை ஏறெடுத்துப் படைக்கும் படைப்புகளையும், உங்கள் பொருத்தனைகளையும், உங்கள் உற்சாகபலிகளையும், உங்கள் ஆடுமாடுகளின் தலையீற்றுகளையும் கொண்டுவந்து,

<{12}:7> angkea(anggea) ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarudaiya sannithiyilea **p**usiththu, neengka'l(neengga'l) **k**aiyittuch seythathum, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar ungka'lai(ungga'lai) aaseervathiththathumaana yaavukkaakavum(yaavukkaahavum/yaavukkaagavum) neengka'lum(neengga'lum) ungka'l(ungga'l) **k**udumpaththaarum(**k**udumbaththaarum) santhoashappaduveerka'laaka(santhoashappaduveerha'laaha/santhoashappaduveerga'laaga).

*****<{12}:7> And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye **p**ut your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

**********<{12}:7> அங்கே உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியிலே புசித்து, நீங்கள்

கையிட்டுச் செய்ததும், உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதித்ததுமான யாவுக்காகவும் நீங்களும் உங்கள் குடும்பத்தாரும் சந்தோஷப்படுவீர்களாக.

<{12}:8> ingkea(inggea) innaa'lil naam avanavan thanthan paarvaikkuch sariyaanathaiyellaam seyki'rathupoala(seyhi'rathupoala/seygi'rathupoala) neengka'l(neengga'l) seyyaathiruppeerka'laaka(seyyaathiruppeerha'laaha/seyyaathiruppeer ga'laaga).

*****<{12}:8> Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes.

**********<{12}:8> இங்கே இந்நாளில் நாம் அவனவன் தன்தன் பார்வைக்குச் சரியானதையெல்லாம் செய்கிறதுபோல நீங்கள் செய்யாதிருப்பீர்களாக.

<{12}:9> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kodukkum i'laippaa'ruthalilum suthantharaththilum neengka'l(neengga'l) innum piraveasikkavillaiyea.

*****<{12}:9> For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth you.

**********<{12}:9> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கொடுக்கும் இளைப்பாறுதலிலும் சுதந்தரத்திலும் நீங்கள் இன்னும் பிரவேசிக்கவில்லையே.

<{12}:10> neengka'l(neengga'l) yoarthaanaik kadanthupoay, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) suthantharikkak kodukkum theasaththil kudiyea'rumpoathum, sut'rilum irukki'ra ungka'l(ungga'l) saththurukka'laiyellaam avar vilakki, ungka'lai(ungga'lai) i'laippaa'rappa'n'nuki'rathinaal(i'laippaa'rappa'n'nuhi'rathinaal/i'laippaa'rappa'n'nugi'rathinaal) neengka'l(neengga'l) sukamaay(suhamaay/sugamaay) vasiththirukkumpoathum,

*****<{12}:10> But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

**********<{12}:10> நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்துபோய், உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குச் சுதந்தரிக்கக் கொடுக்கும் தேசத்தில் குடியேறும்போதும், சுற்றிலும் இருக்கிற உங்கள் சத்துருக்களையெல்லாம் அவர் விலக்கி, உங்களை இளைப்பாறப்பண்ணுகிறதினால் நீங்கள் சுகமாய் வசித்திருக்கும்போதும்,

<{12}:11> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar thamathu naamam vi'langkumpadi(vi'langgumpadi) therinthuko'l'lum oar idam u'ndaayirukkum; angkea(anggea) neengka'l(neengga'l) naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyitta yaavaiyum ungka'l(ungga'l) sarvaangka(sarvaangga) thakanangka'laiyum(thahanangga'laiyum/thaganangga'laiyum), ungka'l(ungga'l) palika'laiyum(baliha'laiyum/baliga'laiyum), ungka'l(ungga'l)

thasamapaakangka'laiyum(thasamapaahangga'laiyum/thasamapaagangga'laiyum), ungka'l(ungga'l) kai ea'reduththup padaikkum padaippuka'laiyum(padaippuha'laiyum/padaippuga'laiyum), neengka'l(neengga'l) karththarukku nearnthuko'l'lum viseashiththa ellaap poruththanaika'laiyum(poruththanaiha'laiyum/poruththanaiga'laiyum) ko'nduvanthu,

*****<{12}:11> Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD:

**********<{12}:11> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஓர் இடம் உண்டாயிருக்கும்; அங்கே நீங்கள் நான் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட யாவையும் உங்கள் சர்வாங்க தகனங்களையும், உங்கள் பலிகளையும், உங்கள் தசமபாகங்களையும், உங்கள் கை ஏறெடுத்துப் படைக்கும் படைப்புகளையும், நீங்கள் கர்த்தருக்கு நேர்ந்துகொள்ளும் விசேஷித்த எல்லாப் பொருத்தனைகளையும் கொண்டுவந்து,

<{12}:12> ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil neengka'lum(neengga'lum), ungka'l(ungga'l) kumaararum, ungka'l(ungga'l) kumaaraththika'lum(kumaaraththiha'lum/kumaaraththiga'lum), ungka'l(ungga'l) vealaikkaararum, ungka'l(ungga'l) vealaikkaarika'lum(vealaikkaariha'lum/vealaikkaariga'lum), ungka'loadu(ungga'loadu) pangkum(panggum) suthantharamum

illaamal ungka'l(ungga'l) vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) irukki'ra leaviyanum santhoashappaduveerka'laaka(santhoashappaduveerha'laaha/santhoashappaduveerga'laaga).

*****<{12}:12> And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no **p**art nor inheritance with you.

**********<{12}:12> உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நீங்களும், உங்கள் குமாரரும், உங்கள் குமாரத்திகளும், உங்கள் வேலைக்காரரும், உங்கள் வேலைக்காரிகளும், உங்களோடு பங்கும் சுதந்தரமும் இல்லாமல் உங்கள் வாசல்களில் இருக்கிற லேவியனும் சந்தோஷப்படுவீர்களாக.

<{12}:13> **k**a'nda idamellaam nee un sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) thakanapalika'lai(thahanabaliha'lai/thaganabaliga'lai) idaatha**p**adikku echcharikkaiyaayiru.

*****<{12}:13> Ta**k**e heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every **p**lace that thou seest:

**********<{12}:13> கண்ட இடமெல்லாம் நீ உன் சர்வாங்க தகனபலிகளை இடாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிரு.

<{12}:14> un **k**oaththirangka'l(**k**oaththirangga'l) on'ril **k**arththar therinthu**k**o'l'lum idaththilmaaththiram nee un sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) thakanapalika'laiyittu(thahanabaliha'laiyittu/thaganabaliga'laiyittu), naan unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra yaavaiyum angkea(anggea) seyvaayaaka(seyvaayaaha/seyvaayaaga).

*****<{12}:14> But in the **p**lace which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

**********<{12}:14> உன் கோத்திரங்கள் ஒன்றில் கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் இடத்தில்மாத்திரம் நீ உன் சர்வாங்க தகனபலிகளையிட்டு, நான் உனக்குக் கற்பிக்கிற யாவையும் அங்கே செய்வாயாக.

<{12}:15> aanaalum un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar unakku aru'lum aaseervaathaththi'r**k**uththakkathaay, nee un vaasalka'lilengkum(vaasalha'lilenggum/vaasalga'lilenggum) un ishdappadiyea mirukajeevanka'lai(miruhajeevanha'lai/mirugajeevanga'lai) adiththu**p** **p**usikkalaam; theettuppattavanum theettuppadaathavanum, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai), ve'limaanaiyum **k**alaimaanaiyum **p**usikki'rathu**p**oala **p**usikkalaam.

*****<{12}:15> Notwithstanding thou mayest **k**ill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuc**k**, and as of the hart.

**********<{12}:15> ஆனாலும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு அருளும் ஆசீர்வாதத்திற்குத்தக்கதாய், நீ உன் வாசல்களிலெங்கும் உன் இஷ்டப்படியே மிருகஜீவன்களை அடித்துப் புசிக்கலாம்; தீட்டுப்பட்டவனும் தீட்டுப்படாதவனும், அவைகளை,

வெளிமானையும் கலைமானையும் புசிக்கிறதுபோல புசிக்கலாம்.

<{12}:16> iraththaththaimaaththiram pusikkavea'ndaam; athaith tha'n'neeraippoal tharaiyilea oot'rividavea'ndum.

*****<{12}:16> Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

**********<{12}:16> இரத்தத்தைமாத்திரம் புசிக்கவேண்டாம்; அதைத் தண்ணீரைப்போல் தரையிலே ஊற்றிவிடவேண்டும்.

<{12}:17> un thaaniyaththilum un thiraadcharasaththilum un e'n'neyilum thasamapaakaththaiyum(thasamapaahaththaiyum/thasamapaagaththaiyum), un aadumaaduka'lin(aadumaaduha'lin/aadumaaduga'lin) thalaiyeet'ruka'laiyum(thalaiyeet'ruha'laiyum/thalaiyeet'ruga'laiyum), nee nearnthuko'l'lum unnudaiya sakala(sahala/sagala) poruththanaika'laiyum(poruththanaiha'laiyum/poruththanaiga'laiyum), un u'rchaakak(u'rchaahak/u'rchaagak) kaa'nikkaika'laiyum(kaa'nikkaiha'laiyum/kaa'nikkaiga'laiyum), un kai ea'reduththup padaikkum padaippuka'laiyum(padaippuha'laiyum/padaippuga'laiyum), nee un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) pusikkavea'ndaam.

*****<{12}:17> Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

**********<{12}:17> உன் தானியத்திலும் உன் திராட்சரசத்திலும் உன் எண்ணெயிலும் தசமபாகத்தையும், உன் ஆடுமாடுகளின்

தலையீற்றுகளையும், நீ நேர்ந்துகொள்ளும் உன்னுடைய சகல பொருத்தனைகளையும், உன் உற்சாகக் காணிக்கைகளையும், உன் கை ஏறெடுத்துப் படைக்கும் படைப்புகளையும், நீ உன் வாசல்களில் புசிக்கவேண்டாம்.

<{12}:18> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar therinthu**k**o'l'lum sthaanaththil neeyum un **k**umaaranum, un **k**umaaraththiyum, un vealaikkaaranum, un vealaikkaariyum, un vaasal**ka**'lil(vaasal**ha**'lil/vaasal**ga**'lil) irukki'ra leaviyanum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya sannithiyil athai**p** **p**usiththu, nee **k**aiyittuch seyyum ellaa**k** **k**aariyaththilum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya sannithiyil santhoashappaduvaayaa**ka**(santhoashappaduvaayaa**ha**/santhoashappaduvaayaa**ga**).

*****<{12}:18> But thou must eat them before the LORD thy God in the **p**lace which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou **p**uttest thine hands unto.

**********<{12}:18> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்தில் நீயும் உன் குமாரனும், உன் குமாரத்தியும், உன் வேலைக்காரனும், உன் வேலைக்காரியும், உன் வாசல்களில் இருக்கிற லேவியனும், உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அதைப்

புசித்து, நீ கையிட்டுச் செய்யும் எல்லாக் காரியத்திலும் உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் சந்தோஷப்படுவாயாக.

<{12}:19> nee un theasaththilirukkum naa'lellaam leaviyanai**k** **k**aividaatha**p**adikku echcharikkaiyaayiru.

*****<{12}:19> Ta**k**e heed to thyself that thou forsa**k**e not the Levite as long as thou livest u**p**on the earth.

**********<{12}:19> நீ உன் தேசத்திலிருக்கும் நாளெல்லாம் லேவியனைக் கைவிடாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிரு.

<{12}:20> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar unakkuch sonna**p**adi, un ellaiyai visthaaramaakkum**p**oathu, nee i'raichchi **p**usikka aasai**k**o'ndu, i'raichchi **p**usippean en**paa**yaanaal(en**baa**yaanaal), nee un ishdappadi i'raichchi **p**usikkalaam.

*****<{12}:20> When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath **p**romised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

**********<{12}:20> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடி, உன் எல்லையை விஸ்தாரமாக்கும்போது, நீ இறைச்சி புசிக்க ஆசைகொண்டு, இறைச்சி புசிப்பேன் என்பாயானால், நீ உன் இஷ்டப்படி இறைச்சி புசிக்கலாம்.

<{12}:21> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar thamathu naamam vi'lang**ku**m**p**adi(vi'lang**gu**m**p**adi) therinthu**k**o'l'lum sthaanam unakkuth thooramaanaal, **k**arththar

unakku a'liththa un aadumaadu**ka**'lil(aadumaadu**ha**'lil/aadumaadu**ga**'lil) ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) naan unakku vithththa**p**adi nee adiththu, un ishdappadi un vaasal**ka**'lilea(vaasal**ha**'lilea/vaasal**ga**'lilea) **p**usikkalaam.

*****<{12}:21> If the **p**lace which the LORD thy God hath chosen to **p**ut his name there be too far from thee, then thou shalt **k**ill of thy herd and of thy floc**k**, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

**********<{12}:21> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானம் உனக்குத் தூரமானால், கர்த்தர் உனக்கு அளித்த உன் ஆடுமாடுகளில் எதையாகிலும் நான் உனக்கு விதித்தபடி நீ அடித்து, உன் இஷ்டப்படி உன் வாசல்களிலே புசிக்கலாம்.

<{12}:22> ve'limaanaiyum **k**alaimaanaiyum **p**usikki'rathu**p**oala nee athai**p** **p**usikkalaam; theettuppattavanum theettuppadaathavanum athai**p** **p**usikkalaam.

*****<{12}:22> Even as the roebuc**k** and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them ali**k**e.

**********<{12}:22> வெளிமானையும் கலைமானையும் புசிக்கிறதுபோல நீ அதைப் புசிக்கலாம்; தீட்டுப்பட்டவனும் தீட்டுப்படாதவனும் அதைப் புசிக்கலாம்.

<{12}:23> iraththaththaimaaththiram **p**usikkaatha**p**adikku echcharikkaiyaayiru; iraththamea uyir; maamsaththoadea uyiraiyum **p**usikkavea'ndaam.

*****<{12}:23> Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

**********<{12}:23> இரத்தத்தைமாத்திரம் புசிக்காதபடிக்கு எச்சரிக்கையாயிரு; இரத்தமே உயிர்; மாம்சத்தோடே உயிரையும் புசிக்கவேண்டாம்.

<{12}:24> athai nee saappidaamal tha'n'neeraippoal tharaiyilea oot'rividavea'ndum.

*****<{12}:24> Thou shalt not eat it; thou shalt **p**our it u**p**on the earth as water.

**********<{12}:24> அதை நீ சாப்பிடாமல் தண்ணீரைப்போல் தரையிலே ஊற்றிவிடவேண்டும்.

<{12}:25> nee **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seyvathinaal, neeyum unakku**p** **p**invarum un **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) nan'raayirukkum**p**adi nee athaich saappidalaa**kaa**thu(saappidalaa**haa**thu/saappidalaa**gaa**thu).

*****<{12}:25> Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

**********<{12}:25> நீ கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்வதினால், நீயும் உனக்குப் பின்வரும் உன் பிள்ளைகளும் நன்றாயிருக்கும்படி நீ அதைச் சாப்பிடலாகாது.

<{12}:26> unakkuriya parisuththa vasthukka'laiyum, un poruththanaika'laiyum(poruththanaiha'laiyum/poruththanaiga'laiyum) karththar therinthuko'l'lum sthaanaththi'rku nee ko'nduvanthu,

*****<{12}:26> Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

**********<{12}:26> உனக்குரிய பரிசுத்த வஸ்துக்களையும், உன் பொருத்தனைகளையும் கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்திற்கு நீ கொண்டுவந்து,

<{12}:27> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) un sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'lai(thahanabaliha'lai/thaganabaliga'lai) maamsaththoadum iraththaththoadumkoodap paliyidakkadavaay(baliyidakkadavaay); nee seluththum mat'rap palika'lin(baliha'lin/baliga'lin) iraththamum un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) oot'rappadakkadavathu; maamsaththaiyoa nee pusikkalaam.

*****<{12}:27> And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

**********<{12}:27> உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய பலிபீடத்தின்மேல் உன் சர்வாங்க தகனபலிகளை மாம்சத்தோடும் இரத்தத்தோடும்கூடப் பலியிடக்கடவாய்; நீ செலுத்தும் மற்றப் பலிகளின்

இரத்தமும் உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய பலிபீடத்தின்மேல் ஊற்றப்படக்கடவது; மாம்சத்தையோ நீ புசிக்கலாம்.

<{12}:28> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin paarvaikku nanmaiyum semmaiyumaanathaich seyvathinaal, neeyum unakkup pinvarum un pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) en'ren'raikkum nan'raayirukkumpadikku, naan unakkuk ka'rpikki'ra intha ellaa vaarththaika'laiyum(vaarththaiha'laiyum/vaarththaiga'laiyum) nee kavaniththuk kea'l.

*****<{12}:28> Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of the LORD thy God.

**********<{12}:28> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் பார்வைக்கு நன்மையும் செம்மையுமானதைச் செய்வதினால், நீயும் உனக்குப் பின்வரும் உன் பிள்ளைகளும் என்றென்றைக்கும் நன்றாயிருக்கும்படிக்கு, நான் உனக்குக் கற்பிக்கிற இந்த எல்லா வார்த்தைகளையும் நீ கவனித்துக் கேள்.

<{12}:29> nee suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththin jaathika'lai(jaathiha'lai/jaathiga'lai) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakku munpaakach(munbaahach/munbaagach) sangkarikkumpoathum(sanggarikkumpoathum), nee avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththaich suthanthariththu athilea kudiyirukkumpoathum,

*****<{12}:29> When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to **p**ossess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

**********<{12}:29> நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தின் ஜாதிகளை உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு முன்பாகச் சங்கரிக்கும்போதும், நீ அவர்கள் தேசத்தைச் சுதந்தரித்து அதிலே குடியிருக்கும்போதும்,

<{12}:30> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakku mun**p**aa**ka**(mun**b**aa**ha**/mun**b**aa**ga**) azhikkappatta**p**in**p**u(azhikkappatta**p**in**b**u), nee avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'rich sikkikko'l'laatha**p**adikkum, intha jaathi**ka**'l(jaathi**ha**'l/jaathi**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavar**ka**'laich(theavar**ha**'laich/theavar**ga**'laich) seaviththa**p**adi naanum seavippean en'ru solli avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavar**ka**'laikku'riththu**k**(theavar**ha**'laikku'riththu**k/**theavar**ga**'laikku'riththu**k**) **k**eattu visaariyaatha**p**adikkum echcharikkaiyaayiru.

*****<{12}:30> Ta**k**e heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do li**k**ewise.

**********<{12}:30> அவர்கள் உனக்கு முன்பாக அழிக்கப்பட்டபின்பு, நீ அவர்களைப் பின்பற்றிச் சிக்கிக்கொள்ளாதபடிக்கும், இந்த ஜாதிகள் தங்கள் தேவர்களைச் சேவித்தபடி நானும் சேவிப்பேன் என்று

சொல்லி அவர்களுடைய தேவர்களைக்குறித்துக் கேட்டு விசாரியாதபடிக்கும் எச்சரிக்கையாயிரு.

<{12}:31> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku appadich seyyaayaaka(seyyaayaaha/seyyaayaaga); karththar ve'rukki'ra aruvaruppaana yaavaiyum avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) theavarka'lukkuch(theavarha'lukkuch/theavarga'lukkuch) seythu, thangka'l(thangga'l) kumaararaiyum thangka'l(thangga'l) kumaraththika'laiyum(kumaaraththiha'laiyum/kumaaraththiga'laiyum) thangka'l(thangga'l) theavarka'lukku(theavarha'lukku/theavarga'lukku) akkiniyilea sutteriththaarka'lea(sutteriththaarha'lea/sutteriththaarga'lea).

*****<{12}:31> Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

**********<{12}:31> உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அப்படிச் செய்யாயாக; கர்த்தர் வெறுக்கிற அருவருப்பான யாவையும் அவர்கள் தங்கள் தேவர்களுக்குச் செய்து, தங்கள் குமாரரையும் தங்கள் குமாரத்திகளையும் தங்கள் தேவர்களுக்கு அக்கினியிலே சுட்டெரித்தார்களே.

<{12}:32> naan unakku vithikki'ra yaavaiyum seyyumpadi kavanamaayiru; nee athanoadea on'rum koottavum vea'ndaam, athil on'rum ku'raikkavum vea'ndaam.

*****<{12}:32> What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

**********<{12}:32> நான் உனக்கு விதிக்கிற யாவையும் செய்யும்படி கவனமாயிரு; நீ அதனோடே ஒன்றும் கூட்டவும் வேண்டாம், அதில் ஒன்றும் குறைக்கவும் வேண்டாம்.

|deuteronomy 13|

*****|Deuteronomy 13|

**********|Deuteronomy 13|

<{13}:1> ungka'lukku'l'lea(ungga'lukku'l'lea) oru theerkkatharisiyaakilum(theerkkatharisiyaahilum/theerkkatharisiyaagilum), soppanakkaaranaakilum(soppanakkaaranaahilum/soppanakkaaranaagilum) ezhumpi(ezhumbi):

*****<{13}:1> If there arise among you a **p**ro**p**het, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

**********<{13}:1> உங்களுக்குள்ளே ஒரு தீர்க்கதரிசியாகிலும், சொப்பனக்காரனாகிலும் எழும்பி:

<{13}:2> neengka'l(neengga'l) a'riyaatha vea'rea theavarka'lai**p**(theavarha'lai**p/**theavarga'lai**p**) **p**in**p**at'ri, avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) seavippoam vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru solli, ungka'lukku(ungga'lukku) oru adaiyaa'laththaiyum a'r**p**uthaththaiyum **k**aa'npippean(**k**aa'nbippean) en'ru **k**u'rippaaych sonnaalum, avan sonna adaiyaa'lamum a'r**p**uthamum nadanthaalum,

*****<{13}:2> And the sign or the wonder come to **p**ass, whereof he s**p**a**k**e unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not **k**nown, and let us serve them;

**********<{13}:2> நீங்கள் அறியாத வேறே தேவர்களைப் பின்பற்றி, அவர்களைச் சேவிப்போம் வாருங்கள் என்று சொல்லி, உங்களுக்கு ஒரு அடையாளத்தையும் அற்புதத்தையும் காண்பிப்பேன் என்று குறிப்பாய்ச் சொன்னாலும், அவன் சொன்ன அடையாளமும் அற்புதமும் நடந்தாலும்,

<{13}:3> anthath theerkkatharisiyaa**ki**lum(theerkkatharisiyaa**hi**lum/theerkkatharisiyaa**gi**lum), anthach soppanakkaaranaa**ki**lum(soppanakkaaranaa**hi**lum/soppanakkaranaa**gi**lum) sollu**ki**'ravai**ka**'lai**k**(sollu**hi**'ravai**ha**'lai**k/**sollu**gi**'ravai**ga**'lai**k**) **k**ea'laathiruppeer**ka**'laa**ka**(**k**ea'laathiruppeer**ha**'laa**ha**/**k**ea'laathiruppeer**ga**'laa**ga**); ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaridaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) muzhu iruthayaththoadum ung**ka**'l(ung**ga**'l) muzhu aaththumaavoadum an**pu****k**ooru**ki**'reer**ka**'loa(an**bu****k**ooru**hi**'reer**ha**'loa/an**bu****k**ooru**gi**'reer**ga**'loa) illaiyoa en'ru a'riyum**p**adikku ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) soathikki'raar.

*****<{13}:3> Thou shalt not hear**k**en unto the words of that **p**ro**p**het, or that dreamer of dreams: for the LORD your God **p**roveth you, to **k**now whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

**********<{13}:3> அந்தத் தீர்க்கதரிசியாகிலும், அந்தச் சொப்பனக்காரனாகிலும் சொல்லுகிறவைகளைக் கேளாதிருப்பீர்களாக; உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் நீங்கள் உங்கள் முழு

இருதயத்தோடும் உங்கள் முழு ஆத்துமாவோடும் அன்புகூருகிறீர்களோ இல்லையோ என்று அறியும்படிக்கு உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களைச் சோதிக்கிறார்.

<{13}:4> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai**p** **p**in**p**at'ri, avarukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), avar **k**a'r**p**anai**ka**'lai**k**(**k**a'r**p**anai**ha**'lai**k/k**a'r**p**anai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu, avar saththaththai**k** **k**eattu, avaraich seaviththu, avarai**p** **p**at'rikko'lveer**ka**'laa**ka**(**p**at'rikko'lveer**ha**'laa**ha**/**p**at'rikko'lveer**ga**'laa**ga**).

*****<{13}:4> Ye shall wal**k** after the LORD your God, and fear him, and **k**ee**p** his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

**********<{13}:4> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைப் பின்பற்றி, அவருக்குப் பயந்து, அவர் கற்பனைகளைக் கைக்கொண்டு, அவர் சத்தத்தைக் கேட்டு, அவரைச் சேவித்து, அவரைப் பற்றிக்கொள்வீர்களாக.

<{13}:5> anthath theerkkatharisiyum, anthach soppanakkaaranum **k**olaiseyyappadakkadavan; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) nadakkum**p**adi ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vithiththa vazhiyai vittu ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) vilakkum**p**adi, avan, ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) e**ki****p**thutheasaththilirunthu(e**hi****p**thutheasaththilirunthu/e**gi****p**thutheasaththilirunthu) **p**u'rappadappa'n'ninavarum ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) adimaiththana veettilirunthu neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) meettukko'ndavarumaana ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku

viroathamaana
thuroa**k**appeachchai**p**(thuroa**h**appeachchai**p/**thuroa**g**appeachchai**p**)
peasinaan; ippadippatta theemaiyai
ung**k**a'lidaththilirunthu(ungga'lidaththilirunthu)
vilakkuveer**k**a'laa**k**a(vilakkuveer**h**a'laa**h**a/vilakkuveer**g**a'laa**g**a).

*****<{13}:5> And that **p**ro**p**het, or that dreamer of dreams, shall be **p**ut to death; because he hath s**p**o**k**en to turn you away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egy**p**t, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to wal**k** in. So shalt thou **p**ut the evil away from the midst of thee.

**********<{13}:5> அந்தத் தீர்க்கதரிசியும், அந்தச் சொப்பனக்காரனும் கொலைசெய்யப்படக்கடவன்; நீங்கள் நடக்கும்படி உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்கு விதித்த வழியை விட்டு உங்களை விலக்கும்படி, அவன், உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினவரும் உங்களை அடிமைத்தன வீட்டிலிருந்து நீங்கலாக்கி மீட்டுக்கொண்டவருமான உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு விரோதமான துரோகப்பேச்சைப் பேசினான்; இப்படிப்பட்ட தீமையை உங்களிடத்திலிருந்து விலக்குவீர்களாக.

<{13}:6> un thaaykku**p** **p**i'rantha un
sa**k**oatharanaa**k**ilum(sa**h**oatharanaa**h**ilum/sa**g**oatharanaa**g**ilum), un
kumaaranaa**k**ilum(**k**umaaranaa**h**ilum/**k**umaaranaa**g**ilum), un
kumaaraththiyaa**k**ilum(**k**umaaraththiyaa**h**ilum/**k**umaaraththiyaa**g**ilum),
un maar**p**ilu'l'la(maar**b**ilu'l'la) un
manaiviyaa**k**ilum(manaiviyaa**h**ilum/manaiviyaa**g**ilum), un

piraa'nanaippoalirukki'ra un sineakithanaakilum(sineahithanaahilum/sineagithanaagilum) unnai noakki: naam **p**oay vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavippoam vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru solli,

*****<{13}:6> If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not **k**nown, thou, nor thy fathers;

**********<{13}:6> உன் தாய்க்குப் பிறந்த உன் சகோதரனாகிலும், உன் குமாரனாகிலும், உன் குமாரத்தியாகிலும், உன் மார்பிலுள்ள உன் மனைவியாகிலும், உன் பிராணனைப்போலிருக்கிற உன் சிநேகிதனாகிலும் உன்னை நோக்கி: நாம் போய் வேறே தேவர்களைச் சேவிப்போம் வாருங்கள் என்று சொல்லி,

<{13}:7> unnaich sut'rilum unakkuch sameepaththilaakilum(sameebaththilaahilum/sameebaththilaagilum) unakkuth thooraththilaakilum(thooraththilaahilum/thooraththilaagilum), theasaththin orumunai thodangki(thodanggi) ma'rumunaimattumu'l'la evvidaththilaakilum(evvidaththilaahilum/evvidaththilaagilum) irukki'ra janangka'ludaiya(janangga'ludaiya) theavarka'lil(theavarha'lil/theavarga'lil), neeyum un **p**ithaakka'lum a'riyaatha anniya theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavikkum**p**adi irakasiyamaay(irahasiyamaay/iragasiyamaay) unnai eavivittaal,

*****<{13}:7> Namely, of the gods of the **p**eo**p**le which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

**********<{13}:7> உன்னைச் சுற்றிலும் உனக்குச் சமீபத்திலாகிலும் உனக்குத் தூரத்திலாகிலும், தேசத்தின் ஒருமுனை தொடங்கி மறுமுனைமட்டுமுள்ள எவ்விடத்திலாகிலும் இருக்கிற ஜனங்களுடைய தேவர்களில், நீயும் உன் பிதாக்களும் அறியாத அந்நிய தேவர்களைச் சேவிக்கும்படி இரகசியமாய் உன்னை ஏவிவிட்டால்,

<{13}:8> nee avanukkuch sammathiyaamalum, avanukkuch sevi**k**odaamalum, un **k**a'n avanmeal irakkang**k**o'l'laamalum, avanaith thappavidaamalum, avanai o'liththuvaikkaamalum,

*****<{13}:8> Thou shalt not consent unto him, nor hear**k**en unto him; neither shall thine eye **p**ity him, neither shalt thou s**p**are, neither shalt thou conceal him:

**********<{13}:8> நீ அவனுக்குச் சம்மதியாமலும், அவனுக்குச் செவிகொடாமலும், உன் கண் அவன்மேல் இரக்கங்கொள்ளாமலும், அவனைத் தப்பவிடாமலும், அவனை ஒளித்துவைக்காமலும்,

<{13}:9> avanai**k** **k**olaiseythu**p**oadavea'ndum; avanai**k** **k**olaiseyvatha'r**k**u, muthal un **k**aiyum **p**in**pu**(**p**in**bu**) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janaththin **k**aiyum avanmeal irukkakkadavathu.

*****<{13}:9> But thou shalt surely **k**ill him; thine hand shall be first u**p**on him to **p**ut him to death, and afterwards the hand of all the **p**eo**p**le.

**********<{13}:9> அவனைக் கொலைசெய்துபோடவேண்டும்; அவனைக் கொலைசெய்வதற்கு, முதல் உன் கையும் பின்பு சகல ஜனத்தின் கையும் அவன்மேல் இருக்கக்கடவது.

<{13}:10> adimaiththana veedaa**ki**ya(veedaa**hi**ya/veedaa**gi**ya) e**kip**thu(e**hip**thu/e**gip**thu) theasaththilirunthu unnai**p** **p**u'rappadappa'n'nina un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai vittu vila**ku**m**p**adi(vila**hu**m**p**adi/vila**gu**m**p**adi) avan unnai eavina**p**adiyinaal, avan saa**ku**m**p**adi(saa**hu**m**p**adi/saa**gu**m**p**adi) avanmeal **k**alle'riyakkadavaay.

*****<{13}:10> And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egy**p**t, from the house of bondage.

**********<{13}:10> அடிமைத்தன வீடாகிய எகிப்து தேசத்திலிருந்து உன்னைப் புறப்படப்பண்ணின உன் தேவனாகிய கர்த்தரை விட்டு விலகும்படி அவன் உன்னை ஏவினபடியினால், அவன் சாகும்படி அவன்மேல் கல்லெறியக்கடவாய்.

<{13}:11> isravealar yaavarum athai**k** **k**eattu**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), ini un naduvea ippadippatta theemaiyaana **k**aariyaththaich seyyaathiruppaar**ka**'l(seyyaathiruppaar**ha**'l/seyyaathiruppaar**ga**'l).

*****<{13}:11> And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wic**k**edness as this is among you.

**********<{13}:11> இஸ்ரவேலர் யாவரும் அதைக் கேட்டுப் பயந்து, இனி உன் நடுவே இப்படிப்பட்ட தீமையான காரியத்தைச் செய்யாதிருப்பார்கள்.

<{13}:12> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuk kudiyirukkumpadi kodukkum patta'nangka'l(patta'nangga'l) on'ril pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) makka'laakiya(makka'laahiya/makka'laagiya) thushdamanithar unnidaththilirunthu pu'rappattu,

*****<{13}:12> If thou shalt hear say in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

**********<{13}:12> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் குடியிருக்கும்படி கொடுக்கும் பட்டணங்கள் ஒன்றில் பேலியாளின் மக்களாகிய துஷ்டமனிதர் உன்னிடத்திலிருந்து புறப்பட்டு,

<{13}:13> neengka'l(neengga'l) a'riyaatha vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavikkappoavoam vaarungka'l(vaarungga'l) en'ru thangka'l(thangga'l) patta'naththin kudika'lai(kudiha'lai/kudiga'lai) eavinaarka'l(eavinaarha'l/eavinaarga'l) enki'ra(enhi'ra/engi'ra) seythiyaik kea'lvippadumpoathu,

*****<{13}:13> Certain men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

**********<{13}:13> நீங்கள் அறியாத வேறே தேவர்களைச் சேவிக்கப்போவோம் வாருங்கள் என்று தங்கள் பட்டணத்தின் குடிகளை ஏவினார்கள் என்கிற செய்தியைக் கேள்விப்படும்போது,

<{13}:14> nee nan'raay visaariththu, **k**eattaaraaynthu, appadippatta aruvaruppaana **k**aariyam un naduvea nadanthathu meyyum nichchayamum en'ru **k**aa'n**paa**yaanaal(**k**aa'n**baa**yaanaal),

*****<{13}:14> Then shalt thou enquire, and ma**k**e search, and as**k** diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;

**********<{13}:14> நீ நன்றாய் விசாரித்து, கேட்டாராய்ந்து, அப்படிப்பட்ட அருவருப்பான காரியம் உன் நடுவே நடந்தது மெய்யும் நிச்சயமும் என்று காண்பாயானால்,

<{13}:15> antha**p** **p**atta'naththin **k**udi**ka**'lai**p**(**k**udi**ha**'lai**p/k**udi**ga**'lai**p**) **p**attayakkarukkinaal vetti, athaiyum athilu'l'la yaavat'raiyum athin miru**ka**jeevan**ka**'laiyum(miru**ha**jeevan**ha**'laiyum/miru**ga**jeevan**ga**'laiyum) **p**attayakkarukkinaal sang**kaa**ram**p**a'n'ni(sang**gaa**ram**p**a'n'ni),

*****<{13}:15> Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

**********<{13}:15> அந்தப் பட்டணத்தின் குடிகளைப் பட்டயக்கருக்கினால் வெட்டி, அதையும் அதிலுள்ள யாவற்றையும் அதின் மிருகஜீவன்களையும் பட்டயக்கருக்கினால் சங்காரம்பண்ணி,

<{13}:16> athil **k**o'l'laiyittathaiyellaam athin naduveethiyilea **k**ootti, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku en'ru antha**p** **p**atta'naththaiyum, athil **k**o'l'laiyidappatta yaavat'raiyum muzhuvathum akkiniyil sutterikkakkadavaay; athu ini**k** **k**attappadaamal, niththiya ma'nmeadaayirukkakkadavathu.

*****<{13}:16> And thou shalt gather all the s**p**oil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and

all the s**p**oil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an hea**p** for ever; it shall not be built again.

**********<{13}:16> அதில் கொள்ளையிட்டதையெல்லாம் அதின் நடுவீதியிலே கூட்டி, உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு என்று அந்தப் பட்டணத்தையும், அதில் கொள்ளையிடப்பட்ட யாவற்றையும் முழுவதும் அக்கினியில் சுட்டெரிக்கக்கடவாய்; அது இனிக் கட்டப்படாமல், நித்திய மண்மேடாயிருக்கக்கடவது.

<{13}:17> sa**pi**kkappatta(sa**bi**kkappatta) **p**oru'lil on'rum un **k**aiyil irukkavea'ndaam. naan in'ru unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin **k**a'r**p**anai**ka**'laiyellaam(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyellaam/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyellaam) nee **k**aikko'ndu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seyyum**p**adi, avar saththaththi'r**k**uch sevi**k**oduppaayaanaal,

*****<{13}:17> And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have com**p**assion u**p**on thee, and multi**p**ly thee, as he hath sworn unto thy fathers;

**********<{13}:17> சபிக்கப்பட்ட பொருளில் ஒன்றும் உன் கையில் இருக்கவேண்டாம். நான் இன்று உனக்குக் கற்பிக்கிற உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் கற்பனைகளையெல்லாம் நீ கைக்கொண்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய பார்வைக்குச்

செம்மையானதைச் செய்யும்படி, அவர் சத்தத்திற்குச் செவிகொடுப்பாயானால்,

<{13}:18> **k**arththar thamathu **k**oa**pa**ththin(**k**oa**ba**ththin) ukkiraththaivittuth thirum**pi**(thirum**bi**), unakkuth thayaiseythu, unakku irang**ki**(irang**gi**), avar un **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta**p**adi unnai viruththiyadaiyappa'n'nuvaar.

*****<{13}:18> When thou shalt hear**k**en to the voice of the LORD thy God, to **k**ee**p** all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the LORD thy God.

**********<{13}:18> கர்த்தர் தமது கோபத்தின் உக்கிரத்தைவிட்டுத் திரும்பி, உனக்குத் தயைசெய்து, உனக்கு இரங்கி, அவர் உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டபடி உன்னை விருத்தியடையப்பண்ணுவார்.

|deuteronomy 14|

*****|Deuteronomy 14|

**********|Deuteronomy 14|

<{14}:1> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l); seththavanukkaa**ka****k**(seththavanukkaa**ha****k/**seththavanukkaa**ga****k**) **k**ee'rikko'l'laamalum, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) idaiyilea savaram**p**a'n'naamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{14}:1> Ye are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

**********<{14}:1> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் பிள்ளைகள்; செத்தவனுக்காகக் கீறிக்கொள்ளாமலும், உங்கள் கண்களுக்கு இடையிலே சவரம்பண்ணாமலும் இருப்பீர்களாக.

<{14}:2> neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup parisuththamaana janangka'l(janangga'l); poomiyinmeethengkumu'l'la(boomiyinmeethenggumu'l'la) ellaa janangka'lilum(janangga'lilum) ungka'laiyea(ungga'laiyea) karththar thamakkuch sontha janangka'laayirukkath(janangga'laayirukkath) therinthuko'ndaar.

*****<{14}:2> For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

**********<{14}:2> நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமான ஜனங்கள்; பூமியின்மீதெங்குமுள்ள எல்லா ஜனங்களிலும் உங்களையே கர்த்தர் தமக்குச் சொந்த ஜனங்களாயிருக்கத் தெரிந்துகொண்டார்.

<{14}:3> aruvaruppaanathon'raiyum pusikkavea'ndaam.

*****<{14}:3> Thou shalt not eat any abominable thing.

**********<{14}:3> அருவருப்பானதொன்றையும் புசிக்கவேண்டாம்.

<{14}:4> neengka'l(neengga'l) pusikkaththakum(pusikkaththahum/pusikkaththagum) mirukangka'laavana(miruhangga'laavana/mirugangga'laavana): maadum, semma'riyaadum, ve'l'laadum,

*****<{14}:4> These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

**********<{14}:4> நீங்கள் புசிக்கத்தகும் மிருகங்களாவன: மாடும், செம்மறியாடும், வெள்ளாடும்,

<{14}:5> maanum, ve'limaanum, kalaimaanum, varaiyaadum, pu'l'limaanum, sarukumaanum(saruhumaanum/sarugumaanum), pulvaayumea.

*****<{14}:5> The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

**********<{14}:5> மானும், வெளிமானும், கலைமானும், வரையாடும், புள்ளிமானும், சருகுமானும், புல்வாயுமே.

<{14}:6> mirukangka'lil(miruhangga'lil/mirugangga'lil) viriku'lampu'l'lathaayirunthu(viriku'lambu'l'lathaayirunthu), ku'lampuka'l(ku'lambuha'l/ku'lambuga'l) ira'ndaakap(ira'ndaahap/ira'ndaagap) pirinthirukki'rathum, asaipoaduki'rathumaana(asaipoaduhi'rathumaana/asaipoadugi'rathumaana) sakala(sahala/sagala) mirukangka'laiyum(miruhangga'laiyum/mirugangga'laiyum) neengka'l(neengga'l) pusikkalaam;

*****<{14}:6> And every beast that **p**arteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

**********<{14}:6> மிருகங்களில் விரிகுளம்புள்ளதாயிருந்து, குளம்புகள் இரண்டாகப் பிரிந்திருக்கிறதும், அசைபோடுகிறதுமான சகல மிருகங்களையும் நீங்கள் புசிக்கலாம்;

<{14}:7>
asai**p**oadu**ki**'ravai**ka**'lilum(asai**p**oadu**hi**'ravai**ha**'lilum/asai**p**oadu**gi**'ravai**ga**'lilum),
viri**k**u'lam**pu**'l'lavai**ka**'lilum(viri**k**u'lam**bu**'l'lavai**ha**'lilum/viri**k**u'lam**bu**'l'lavai**ga**'lilum), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l)
pusikkaththa**kaa**thavai**ka**'l(**p**usikkaththa**haa**thavai**ha**'l/**p**usikkaththa**gaa**thavai**ga**'l) evaiyen'raal: otta**ka**mum(otta**ha**mum/otta**ga**mum),
musalum, **k**uzhimusalumea; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) asai**p**oattum
avai**ka**'lukku(avai**ha**'lukku/avai**ga**'lukku)
viri**k**u'lam**pi**llai(viri**k**u'lam**bi**llai); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l)
ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku)
asuththamaayiruppathaa**ka**(asuththamaayiruppathaa**ha**/asuththamaayiruppathaa**ga**).

*****<{14}:7> Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

**********<{14}:7> அசைபோடுகிறவைகளிலும், விரிகுளம்புள்ளவைகளிலும், நீங்கள் புசிக்கத்தகாதவைகள் எவையென்றால்: ஒட்டகமும், முசலும், குழிமுசலுமே; அவைகள் அசைபோட்டும்

அவைகளுக்கு விரிகுளம்பில்லை; அவைகள் உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக.

<{14}:8> **p**an'riyum **p**usikkaththa**kaa**thu(**p**usikkaththa**haa**thu/**p**usikkaththa**gaa**thu); athu viri**k**u'lam**pu**'l'lathaayirunthum(viri**k**u'lam**bu**'l'lathaayirunthum), asai**p**oadaathirukkum; athu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) asuththamaayiruppathaa**ka**(asuththamaayiruppathaa**ha**/asuththamaa yiruppathaa**ga**); ivai**ka**'lin(ivai**ha**'lin/ivai**ga**'lin) maamsaththai**p** **p**usiyaamalum ivai**ka**'lin(ivai**ha**'lin/ivai**ga**'lin) udalaith thodaamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{14}:8> And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it is unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

**********<{14}:8> பன்றியும் புசிக்கத்தகாது; அது விரிகுளம்புள்ளதாயிருந்தும், அசைபோடாதிருக்கும்; அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக; இவைகளின் மாம்சத்தைப் புசியாமலும் இவைகளின் உடலைத் தொடாமலும் இருப்பீர்களாக.

<{14}:9> jalaththilirukki'ra ellaavat'rilum si'ra**ku**m(si'ra**hu**m/si'ra**gu**m) sethi'lum u'l'lavai**ka**'laiyellaam(u'l'lavai**ha**'laiyellaam/u'l'lavai**ga**'laiyellaam) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkalaam.

*****<{14}:9> These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

**********<{14}:9> ஜலத்திலிருக்கிற எல்லாவற்றிலும் சிறகும் செதிளும் உள்ளவைகளையெல்லாம் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{14}:10> si'rakum(si'rahum/si'ragum) sethi'lum illaatha yaathon'raiyum pusikkalaakaathu(pusikkalaahaathu/pusikkalaagaathu); athu ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaayiruppathaaka(asuththamaayiruppathaaha/asuththamaayiruppathaaga).

*****<{14}:10> And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean unto you.

**********<{14}:10> சிறகும் செதிளும் இல்லாத யாதொன்றையும் புசிக்கலாகாது; அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக.

<{14}:11> suththamaana sakala(sahala/sagala) padchika'laiyum(padchiha'laiyum/padchiga'laiyum) neengka'l(neengga'l) pusikkalaam.

*****<{14}:11> Of all clean birds ye shall eat.

**********<{14}:11> சுத்தமான சகல பட்சிகளையும் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{14}:12> neengka'l(neengga'l) pusikkaththakaathavaika'l(pusikkaththahaathavaiha'l/pusikkaththagaathavaiga'l) evaiyen'raal: kazhukum(kazhuhum/kazhugum), karudanum, kadaluraagnchiyum,

*****<{14}:12> But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

**********<{14}:12> நீங்கள் புசிக்கத்தகாதவைகள் எவையென்றால்: கழுகும், கருடனும், கடலுராஞ்சியும்,

<{14}:13> **p**airiyum, valloo'rum, sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) **p**arunthum,

*****<{14}:13> And the glede, and the **k**ite, and the vulture after his **k**ind,

**********<{14}:13> பைரியும், வல்லூறும், சகலவித பருந்தும்,

<{14}:14> sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) **k**aa**k**ang**k**a'lum(**k**aa**h**ang**g**a'lum/**k**aa**g**ang**g**a'lum),

*****<{14}:14> And every raven after his **k**ind,

**********<{14}:14> சகலவித காகங்களும்,

<{14}:15> theekkuruviyum, **k**oo**k**aiyum(**k**oo**h**aiyum/**k**oo**g**aiyum), sem**p**u**k**amum(sem**b**u**h**amum/sem**b**u**g**amum), sa**k**alavithamaana(sa**h**alavithamaana/sa**g**alavithamaana) dea**k**aiyum(dea**h**aiyum/dea**g**aiyum),

*****<{14}:15> And the owl, and the night haw**k**, and the cuc**k**ow, and the haw**k** after his **k**ind,

**********<{14}:15> தீக்குருவியும், கூகையும், செம்புகமும், சகலவிதமான டேகையும்,

<{14}:16> aanthaiyum, **k**oattaanum, naaraiyum,

*****<{14}:16> The little owl, and the great owl, and the swan,

**********<{14}:16> ஆந்தையும், கோட்டானும், நாரையும்,

<{14}:17> **k**oozhakkadaavum, **k**uru**k**um(**k**uru**h**um/**k**uru**g**um), neerkkaa**k**amum(neerkkaa**h**amum/neerkkaa**g**amum),

*****<{14}:17> And the **p**elican, and the gier eagle, and the cormorant,

**********<{14}:17> கூழக்கடாவும், குருகும், நீர்க்காகமும்,

<{14}:18> kokkum, sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) raajaa'liyum, puzhukkoththiyum, vauvaalumea.

*****<{14}:18> And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

**********<{14}:18> கொக்கும், சகலவித ராஜாளியும், புழுக்கொத்தியும், வௌவாலுமே.

<{14}:19> pa'rakki'ravaika'lil(pa'rakki'ravaiha'lil/pa'rakki'ravaiga'lil) oorvana yaavum ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaayiruppathaaka(asuththamaayiruppathaaha/asuththamaayiruppathaaga); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) pusikkaththakaathavaika'l(pusikkaththahaathavaiha'l/pusikkaththagaathavaiga'l).

*****<{14}:19> And every creeping thing that flieth is unclean unto you: they shall not be eaten.

**********<{14}:19> பறக்கிறவைகளில் ஊர்வன யாவும் உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக; அவைகள் புசிக்கத்தகாதவைகள்.

<{14}:20> suththamaana pa'ravaika'l(pa'ravaiha'l/pa'ravaiga'l) yaavaiyum neengka'l(neengga'l) pusikkalaam.

*****<{14}:20> But of all clean fowls ye may eat.

**********<{14}:20> சுத்தமான பறவைகள் யாவையும் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{14}:21> thaanaay i'ranthupoanathon'raiyum pusikkavea'ndaam; ungka'l(ungga'l) vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) irukki'ra

paratheasikku athai**p** **p**usikkakkodukkalaam; allathu anniyanukku athai vit'ruppoadalaam; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **p**arisuththa janang**ka**'l(janang**ga**'l). ve'l'laattukkuttiyai athin thaayin **p**aalilea samaikkavea'ndaam.

*****<{14}:21> Ye shall not eat of any thing that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou art an holy **p**eo**p**le unto the LORD thy God. Thou shalt not seethe a **k**id in his mother's mil**k**.

**********<{14}:21> தானாய் இறந்துபோனதொன்றையும் புசிக்கவேண்டாம்; உங்கள் வாசல்களில் இருக்கிற பரதேசிக்கு அதைப் புசிக்கக்கொடுக்கலாம்; அல்லது அந்நியனுக்கு அதை விற்றுப்போடலாம்; நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பரிசுத்த ஜனங்கள். வெள்ளாட்டுக்குட்டியை அதின் தாயின் பாலிலே சமைக்கவேண்டாம்.

<{14}:22> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku eppozhuthum **pa**yanthirukka**p**(**ba**yanthirukka**p**) **p**azha**ku**m**p**adikku(**p**azha**hu**m**p**adikku/**p**azha**gu**m**p**adikku), varushanthoa'rum nee vithaikki'ra vithaippinaalea vayalil vi'laiyum ellaa**p** **p**alanilum thasama**p**aa**ka**ththai**p**(thasama**p**aa**ha**ththai**p/**thasama**p**aa**ga**ththai**p**) **p**iriththu,

*****<{14}:22> Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

**********<{14}:22> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு எப்பொழுதும் பயந்திருக்கப் பழகும்படிக்கு,

வருஷந்தோறும் நீ விதைக்கிற விதைப்பினாலே வயலில் விளையும் எல்லாப் பலனிலும் தசமபாகத்தைப் பிரித்து,

<{14}:23> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar thamathu naamam vi'lang**k**um**p**adi(vi'lang**g**um**p**adi) therinthu**k**o'l'lum sthaanaththilea, un thaaniyaththilum un thiraadcharasaththilum un e'n'neyilum thasama**p**aa**k**aththaiyum(thasama**p**aa**h**aththaiyum/thasama**p**aa**g**aththaiyum) un aadumaadu**k**a'lin(aadumaadu**h**a'lin/aadumaadu**g**a'lin) thalaiyeet'ru**k**a'laiyum(thalaiyeet'ru**h**a'laiyum/thalaiyeet'ru**g**a'laiyum) avarudaiya sannithiyil **p**usippaayaa**k**a(**p**usippaayaa**h**a/**p**usippaayaa**g**a).

*****<{14}:23> And thou shalt eat before the LORD thy God, in the **p**lace which he shall choose to **p**lace his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy floc**k**s; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

**********<{14}:23> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்திலே, உன் தானியத்திலும் உன் திராட்சரசத்திலும் உன் எண்ணெயிலும் தசமபாகத்தையும் உன் ஆடுமாடுகளின் தலையீற்றுகளையும் அவருடைய சந்நிதியில் புசிப்பாயாக.

<{14}:24> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar unnai aaseervathikkum **k**aalaththil, un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar thamathu naamam vi'lang**k**um**p**adi(vi'lang**g**um**p**adi) therinthu**k**o'nda sthaanam

unakku ve**k**u(ve**h**u/ve**g**u) thooramaayirukki'rathinaal, vazhippirayaa'naththin ve**k**u(ve**h**u/ve**g**u) tholaiyinimiththam, nee athai**k** **k**o'ndu**p**oa**ka**kkoodaathirukkumaanaal(**k**o'ndu**p**oa**ha**kkoodaathirukkumaanaal/**k**o'ndu**p**oa**ga**kkoodaathirukkumaanaal),

*****<{14}:24> And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the **p**lace be too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:

**********<{14}:24> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதிக்கும் காலத்தில், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொண்ட ஸ்தானம் உனக்கு வெகு தூரமாயிருக்கிறதினால், வழிப்பிரயாணத்தின் வெகு தொலையினிமித்தம், நீ அதைக் கொண்டுபோகக்கூடாதிருக்குமானால்,

<{14}:25> athai**p** **p**a'namaakki, **p**a'namudippai un **k**aiyilea **p**idiththukko'ndu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar therinthu**k**o'nda sthalaththi'r**k**u**p** **p**oay,

*****<{14}:25> Then shalt thou turn it into money, and bind u**p** the money in thine hand, and shalt go unto the **p**lace which the LORD thy God shall choose:

**********<{14}:25> அதைப் பணமாக்கி, பணமுடிப்பை உன் கையிலே பிடித்துக்கொண்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொண்ட ஸ்தலத்திற்குப் போய்,

<{14}:26> ang**kea**(ang**gea**) un ishdappadi aadumaadu, thiraa**dch**arasam, mathu**paa**nam(mathu**baa**nam) muthalaana sa**ka**laththaiyum(sa**ha**laththaiyum/sa**ga**laththaiyum) **p**a'nam**k**oduththu vaang**ki**(vaang**gi**), un

theavanaa**k**iya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarudaiya sannithiyil, neeyum un **k**udumpaththaarum(**k**udumbaththaarum) un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) irukki'ra leaviyanum **p**usiththuch santhoashappaduveerka'laaka(santhoashappaduveerha'laaha/santhoa shappaduveerga'laaga).

*****<{14}:26> And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for shee**p**, or for wine, or for strong drin**k**, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household,

**********<{14}:26> அங்கே உன் இஷ்டப்படி ஆடுமாடு, திராட்சரசம், மதுபானம் முதலான சகலத்தையும் பணம்கொடுத்து வாங்கி, உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில், நீயும் உன் குடும்பத்தாரும் உன் வாசல்களில் இருக்கிற லேவியனும் புசித்துச் சந்தோஷப்படுவீர்களாக.

<{14}:27> leaviyanukku unnoadea **p**angkum(**p**anggum) suthantharamum illaatha**p**adiyaal avanai**k** **k**aividaayaaka(**k**aividaayaaha/**k**aividaayaaga).

*****<{14}:27> And the Levite that is within thy gates; thou shalt not forsa**k**e him; for he hath no **p**art nor inheritance with thee.

**********<{14}:27> லேவியனுக்கு உன்னோடே பங்கும் சுதந்தரமும் இல்லாதபடியால் அவனைக் கைவிடாயாக.

<{14}:28> moon'raam varushaththin mudivilea avvarushaththil unakku vantha **p**alan ellaavat'rilum thasama**p**aakaththai**p**(thasama**p**aahaththai**p/**thasama**p**aagaththai**p**) **p**iriththu, un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) vaikkakkadavaay.

*****<{14}:28> At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it u**p** within thy gates:

**********<{14}:28> மூன்றாம் வருஷத்தின் முடிவிலே அவ்வருஷத்தில் உனக்கு வந்த பலன் எல்லாவற்றிலும் தசமபாகத்தைப் பிரித்து, உன் வாசல்களில் வைக்கக்கடவாய்.

<{14}:29> leaviyanukku unnoadea **p**ang**k**um(**p**ang**g**um) suthantharamum illaatha**p**adiyinaal, avanum, un vaasal**ka**'lil(vaasal**ha**'lil/vaasal**ga**'lil) irukki'ra **p**aratheasiyum, thikkat'ravanum, vithavaiyum vanthu **p**usiththuth thir**p**thiyadaivaar**ka**'laa**ka**(thir**p**thiyadaivaar**ha**'laa**ha**/thir**p**thiyadaivaar**g**a'laa**ga**); appozhuthu un **k**ai seyyum vealaiyilellaam un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai aaseervathippaar.

*****<{14}:29> And the Levite, (because he hath no **p**art nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the wor**k** of thine hand which thou doest.

**********<{14}:29> லேவியனுக்கு உன்னோடே பங்கும் சுதந்தரமும் இல்லாதபடியினால், அவனும், உன் வாசல்களில் இருக்கிற பரதேசியும், திக்கற்றவனும், விதவையும் வந்து புசித்துத் திர்ப்தியடைவார்களாக; அப்பொழுது உன் கை செய்யும் வேலையிலெல்லாம் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதிப்பார்.

|deuteronomy 15|

*****|Deuteronomy 15|

**********|Deuteronomy 15|

<{15}:1> eazhaam varushaththin mudivilea viduthalaipa'n'nuvaayaaka(viduthalaipa'n'nuvaayaaha/viduthalaipa'n'nuvaayaaga).

*****<{15}:1> At the end of every seven years thou shalt make a release.

**********<{15}:1> ஏழாம் வருஷத்தின் முடிவிலே விடுதலைபண்ணுவாயாக.

<{15}:2> viduthalaiyin viparamaavathu(vibaramaavathu): pi'ranukkuk kadankoduththavan evanum, karththar niyamiththa viduthalai koo'rappattapadiyaal, anthak kadanaip pi'ran kaiyilaakilum(kaiyilaahilum/kaiyilaagilum) than sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) kaiyilaakilum(kaiyilaahilum/kaiyilaagilum) tha'ndaamal vittuvidakkadavan.

*****<{15}:2> And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD'S release.

**********<{15}:2> விடுதலையின் விபரமாவது: பிறனுக்குக் கடன்கொடுத்தவன் எவனும், கர்த்தர் நியமித்த விடுதலை கூறப்பட்டபடியால், அந்தக் கடனைப் பிறன் கையிலாகிலும் தன் சகோதரன் கையிலாகிலும் தண்டாமல் விட்டுவிடக்கடவன்.

<{15}:3> anniya jaathiyaan kaiyilea nee kadanaith tha'ndalaam; un sakoatharanidaththiloa(sahoatharanidaththiloa/sagoatharanidaththiloa) unakku varavea'ndiyathai un kai vittuvidakkadavathu.

*****<{15}:3> Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release;

**********<{15}:3> அந்நிய ஜாதியான் கையிலே நீ கடனைத் தண்டலாம்; உன் சகோதரனிடத்திலோ உனக்கு வரவேண்டியதை உன் கை விட்டுவிடக்கடவது.

<{15}:4> e'liyavan unakku'l illaathirukkum**p**adiyaa**ka**(illaathirukkum**p**adiyaa**ha**/illaathirukkum**p**adiyaa**ga**) ippadich seyyavea'ndum; in'ru naan unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra ellaa**k** **k**a'r**p**anai**ka**'lin**p**adiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'lin**p**adiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'lin**p**adiyum) nee seyyum**p**adi, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththai**k** **k**avanamaay**k** **k**ead**p**aayaanaal,

*****<{15}:4> Save when there shall be no **p**oor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to **p**ossess it:

**********<{15}:4> எளியவன் உனக்குள் இல்லாதிருக்கும்படியாக இப்படிச் செய்யவேண்டும்; இன்று நான் உனக்குக் கற்பிக்கிற எல்லாக் கற்பனைகளின்படியும் நீ செய்யும்படி, உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்தைக் கவனமாய்க் கேட்பாயானால்,

<{15}:5> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharikkum**p**adi **k**odukkum theasaththil, unnai meanmealum aaseervathippaar.

*****<{15}:5> Only if thou carefully hear**k**en unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

**********<{15}:5> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரிக்கும்படி கொடுக்கும் தேசத்தில், உன்னை மேன்மேலும் ஆசீர்வதிப்பார்.

<{15}:6> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch sonna**p**adi unnai aaseervathippathinaal, nee anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) jaathi**ka**'lukku**k**(jaathi**ha**'lukku**k/**jaathi**ga**'lukku**k**) **k**adan **k**oduppaay, neeyoa **k**adan vaang**ku**vathillai(vaang**gu**vathillai); nee anea**ka**m(anea**ha**m/anea**ga**m) jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) aa'luvaay, unnaiyoa avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aa'luvathillai.

*****<{15}:6> For the LORD thy God blesseth thee, as he **p**romised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

**********<{15}:6> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடி உன்னை ஆசீர்வதிப்பதினால், நீ அநேகம் ஜாதிகளுக்குக் கடன் கொடுப்பாய், நீயோ கடன் வாங்குவதில்லை; நீ அநேகம் ஜாதிகளை ஆளுவாய், உன்னையோ அவர்கள் ஆளுவதில்லை.

<{15}:7> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum theasaththin entha vaasalilum un sa**koa**thararil(sa**hoa**thararil/sa**goa**thararil) e'liyavanaana oruvan irunthaal, e'liyavanaa**ki**ya(e'liyavanaa**hi**ya/e'liyavanaa**gi**ya) un sa**koa**tharanukku(sa**hoa**tharanukku/sa**goa**tharanukku) un iruthayaththai nee **k**adinamaakkaamalum, un **k**aiyai moodaamalum,

*****<{15}:7> If there be among you a **p**oor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy **p**oor brother:

**********<{15}:7> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தின் எந்த வாசலிலும் உன் சகோதரரில் எளியவனான ஒருவன் இருந்தால், எளியவனாகிய உன் சகோதரனுக்கு உன் இருதயத்தை நீ கடினமாக்காமலும், உன் கையை மூடாமலும்,

<{15}:8> avanukku un **k**aiyaith thaaraa'lamaayth thi'ranthu, avanudaiya avasaraththinimiththam avanukkuth theavaiyaanathai**k** **k**adan**k**oduppaayaaka(**k**adan**k**oduppaayaaha/**k**adan**k**oduppaayaaga).

*****<{15}:8> But thou shalt o**p**en thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

**********<{15}:8> அவனுக்கு உன் கையைத் தாராளமாய்த் திறந்து, அவனுடைய அவசரத்தினிமித்தம் அவனுக்குத் தேவையானதைக் கடன்கொடுப்பாயாக.

<{15}:9> viduthalai varushamaakiya(varushamaahiya/varushamaagiya) eazhaam varusham **k**ittiyirukki'rathen'ru solli, un iruthayaththilea **p**ollaatha ninaivu **k**o'ndu, un eazhaich sakoatharanukku**k**(sahoatharanukku**k/**sagoatharanukku**k**) **k**odaamal ma'ruththu, avanmeal vanka'n(-) vaikkaatha**p**adikkum, avan unnai**k** **k**u'riththu**k** **k**arththarai noakki apayamidaatha**p**adikkum(abayamidaatha**p**adikkum)

echcharikkaiyaayiru; appadich seyvaayaanaal athu unakkup paavamaayirukkum.

*****<{15}:9> Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

**********<{15}:9> விடுதலை வருஷமாகிய ஏழாம் வருஷம் கிட்டியிருக்கிறதென்று சொல்லி, உன் இருதயத்திலே பொல்லாத நினைவு கொண்டு, உன் ஏழைச் சகோதரனுக்குக் கொடாமல் மறுத்து, அவன்மேல் வன்கண் வைக்காதபடிக்கும், அவன் உன்னைக் குறித்துக் கர்த்தரை நோக்கி அபயமிடாதபடிக்கும் எச்சரிக்கையாயிரு; அப்படிச் செய்வாயானால் அது உனக்குப் பாவமாயிருக்கும்.

<{15}:10> avanukkuth thaaraa'lamaayk koduppaayaaka(koduppaayaaha/koduppaayaaga); avanukkuk kodukkumpoathu un iruthayam visanappadaathiruppathaaka(visanappadaathiruppathaaha/visanappadaathiruppathaaga); athinimiththamaaka(athinimiththamaaha/athinimiththamaaga) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnudaiya ellaak kiriyaika'lilum(kiriyaiha'lilum/kiriyaiga'lilum), nee kaiyittuch seyyum ellaak kaariyangka'lilum(kaariyangga'lilum) unnai aaseervathippaar.

*****<{15}:10> Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

**********<{15}:10> அவனுக்குத் தாராளமாய்க் கொடுப்பாயாக; அவனுக்குக் கொடுக்கும்போது உன் இருதயம் விசனப்படாதிருப்பதாக; அதினிமித்தமாக உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னுடைய எல்லாக் கிரியைகளிலும், நீ கையிட்டுச் செய்யும் எல்லாக் காரியங்களிலும் உன்னை ஆசீர்வதிப்பார்.

<{15}:11> theasaththilea e'liyavar**ka**'l(e'liyavar**ha**'l/e'liyavar**ga**'l) illaathiruppathillai; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) un theasaththilea si'rumaippattavanum e'liyavanumaa**ki**ya(e'liyavanumaa**hi**ya/e'liyavanumaa**gi**ya) un sa**koa**tharanukku(sa**hoa**tharanukku/sa**goa**tharanukku) un **k**aiyaith thaaraa'lamaayth thi'rakkavea'ndum en'ru naan unakku**k** **k**atta'laiyidu**ki**'rean(**k**atta'laiyidu**hi**'rean/**k**atta'laiyidu**gi**'rean).

*****<{15}:11> For the **p**oor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt o**p**en thine hand wide unto thy brother, to thy **p**oor, and to thy needy, in thy land.

**********<{15}:11> தேசத்திலே எளியவர்கள் இல்லாதிருப்பதில்லை; ஆகையால் உன் தேசத்திலே சிறுமைப்பட்டவனும் எளியவனுமாகிய உன் சகோதரனுக்கு உன் கையைத் தாராளமாய்த் திறக்கவேண்டும் என்று நான் உனக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்.

<{15}:12> un sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) e**pi**reya(e**bi**reya) **p**urushanaa**ki**lum(**p**urushanaa**hi**lum/**p**urushanaa**gi**lum)

epireya(ebireya) sthireeyaakilum(sthireeyaahilum/sthireeyaagilum) unakku vilaippattaal, aa'ruvarusham unnidaththil seavikkavea'ndum; eazhaam varushaththil avanai viduthalaipa'n'ni anuppividuvaayaaka(anuppividuvaayaaha/anuppividuvaayaaga).

*****<{15}:12> And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

**********<{15}:12> உன் சகோதரனாகிய எபிரெய புருஷனாகிலும் எபிரெய ஸ்திரீயாகிலும் உனக்கு விலைப்பட்டால், ஆறுவருஷம் உன்னிடத்தில் சேவிக்கவேண்டும்; ஏழாம் வருஷத்தில் அவனை விடுதலைபண்ணி அனுப்பிவிடுவாயாக.

<{15}:13> avanai viduthalaipa'n'ni anuppividumpoathu avanai ve'rumaiyaay anuppividaamal,

*****<{15}:13> And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

**********<{15}:13> அவனை விடுதலைபண்ணி அனுப்பிவிடும்போது அவனை வெறுமையாய் அனுப்பிவிடாமல்,

<{15}:14> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnai aaseervathiththathinpadi, un aattumanthaiyilum un ka'laththilum un aalaiyilum eduththu avanukkuth thaaraa'lamaayk koduththu anuppividuvaayaaka(anuppividuvaayaaha/anuppividuvaayaaga).

*****<{15}:14> Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

**********<{15}:14> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதித்ததின்படி, உன் ஆட்டுமந்தையிலும் உன் களத்திலும் உன் ஆலையிலும் எடுத்து அவனுக்குத் தாராளமாய்க் கொடுத்து அனுப்பிவிடுவாயாக.

<{15}:15> nee ekipthutheasaththil(ehipthutheasaththil/egipthutheasaththil) adimaiyaayirunthathaiyum, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnai meettukko'ndathaiyum ninaivukoorakkadavaay; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) naan in'ru inthak kaariyaththai unakkuk katta'laiyiduki'rean(katta'laiyiduhi'rean/katta'laiyidugi'rean).

*****<{15}:15> And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

**********<{15}:15> நீ எகிப்துதேசத்தில் அடிமையாயிருந்ததையும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை மீட்டுக்கொண்டதையும் நினைவுகூரக்கடவாய்; ஆகையால் நான் இன்று இந்தக் காரியத்தை உனக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்.

<{15}:16> aanaalum, avan unnidaththil nanmaipet'ru, unnaiyum un kudumpaththaiyum(kudumbaththaiyum) neasippathinaal: naan unnaivittup poakamaattean(poahamaattean/poagamaattean) en'ru unnudanea solvaaneayaakil(solvaaneayaahil/solvaaneayaagil),

*****<{15}:16> And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

**********<{15}:16> ஆனாலும், அவன் உன்னிடத்தில் நன்மைபெற்று, உன்னையும் உன் குடும்பத்தையும் நேசிப்பதினால்: நான் உன்னைவிட்டுப் போகமாட்டேன் என்று உன்னுடனே சொல்வானேயாகில்,

<{15}:17> nee oru **k**am**pi**yai(**k**am**bi**yai) eduththu, avan **k**aathai**k** **k**athavoadea searththu**k** **k**uththuvaayaa**ka**(**k**uththuvaayaa**ha**/**k**uththuvaayaa**ga**); **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan en'raikkum unakku adimaiyaayirukkakkadavan; un adimaippe'n'nukkum appadiyea seyyakkadavaay.

*****<{15}:17> Then thou shalt ta**k**e an aul, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do li**k**ewise.

**********<{15}:17> நீ ஒரு கம்பியை எடுத்து, அவன் காதைக் கதவோடே சேர்த்துக் குத்துவாயாக; பின்பு அவன் என்றைக்கும் உனக்கு அடிமையாயிருக்கக்கடவன்; உன் அடிமைப்பெண்ணுக்கும் அப்படியே செய்யக்கடவாய்.

<{15}:18> avanai viduthalaiyaakki anuppividuvathu unakku visanamaay**k** **k**aa'nappadavea'ndaam; irattippaana **k**oolikku eedaa**ka**(eedaa**ha**/eedaa**ga**) aa'ru varusham unnidaththil seaviththaanea; ippadi un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar nee seyyum ellaavat'rilum unnai aaseervathippaar.

*****<{15}:18> It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

**********<{15}:18> அவனை விடுதலையாக்கி அனுப்பிவிடுவது உனக்கு விசனமாய்க் காணப்படவேண்டாம்; இரட்டிப்பான கூலிக்கு ஈடாக ஆறு வருஷம் உன்னிடத்தில் சேவித்தானே; இப்படி உன் தேவனாகிய கர்த்தர் நீ செய்யும் எல்லாவற்றிலும் உன்னை ஆசீர்வதிப்பார்.

<{15}:19> un aadumaaduka'lil(aadumaaduha'lil/aadumaaduga'lil) thalaiyeet'raakiya(thalaiyeet'raahiya/thalaiyeet'raagiya) aa'naiyellaam un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku**p** **p**arisuththamaakkakkadavaay; un maattin thalaiyeet'rai vealai**k**o'l'laamalum, un aattin thalaiyeet'rai mayir **k**aththariyaamalum iruppaayaaka(iruppaayaaha/iruppaayaaga).

*****<{15}:19> All the firstling males that come of thy herd and of thy floc**k** thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no wor**k** with the firstling of thy bulloc**k**, nor shear the firstling of thy shee**p**.

**********<{15}:19> உன் ஆடுமாடுகளில் தலையீற்றாகிய ஆணையெல்லாம் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமாக்கக்கடவாய்; உன் மாட்டின் தலையீற்றை வேலைகொள்ளாமலும், உன் ஆட்டின் தலையீற்றை மயிர் கத்தரியாமலும் இருப்பாயாக.

<{15}:20> **k**arththar therinthu**k**o'l'lum sthalaththilea varushanthoa'rum neeyum un veettaarumaay un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarudaiya sannithiyil appadippattavaika'lai**p**(appadippattavaiha'lai**p/**appadippattavaiga'lai**p**) **p**usikkakkadaveerka'l(**p**usikkakkadaveerha'l/**p**usikkakkadaveerga'l).

*****<{15}:20> Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the **p**lace which the LORD shall choose, thou and thy household.

**********<{15}:20> கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தலத்திலே வருஷந்தோறும் நீயும் உன் வீட்டாருமாய் உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அப்படிப்பட்டவைகளைப் புசிக்கக்கடவீர்கள்.

<{15}:21> atha'r**k**u mudam **k**urudu muthalaana yaathoru **p**azhuthu irunthaal, athai un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku**p** **p**aliyidavea'ndaam(**b**aliyidavea'ndaam).

*****<{15}:21> And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

**********<{15}:21> அதற்கு முடம் குருடு முதலான யாதொரு பழுது இருந்தால், அதை உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பலியிடவேண்டாம்.

<{15}:22> appadippattathai nee un vaasal**k**a'lilea(vaasal**h**a'lilea/vaasal**g**a'lilea), **k**alaimaanaiyum ve'limaanaiyum **p**usippathu**p**oala**p** **p**usikkalaam; theettuppattavanum theettuppadaathavanum athai**p** **p**usikkalaam.

*****<{15}:22> Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean **p**erson shall eat it ali**k**e, as the roebuc**k**, and as the hart.

**********<{15}:22> அப்படிப்பட்டதை நீ உன் வாசல்களிலே, கலைமானையும் வெளிமானையும்

புசிப்பதுபோலப் புசிக்கலாம்; தீட்டுப்பட்டவனும் தீட்டுப்படாதவனும் அதைப் புசிக்கலாம்.

<{15}:23> athin iraththaththaimaaththiram saappidaamal, athaith tha'n'neeraippoalath tharaiyilea oot'rividakkadavaay.

*****<{15}:23> Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt **p**our it u**p**on the ground as water.

**********<{15}:23> அதின் இரத்தத்தைமாத்திரம் சாப்பிடாமல், அதைத் தண்ணீரைப்போலத் தரையிலே ஊற்றிவிடக்கடவாய்.

|deuteronomy 16|

*****|Deuteronomy 16|

**********|Deuteronomy 16|

<{16}:1> aa**pip**(aa**bib**) maathaththai**k** **k**avaniththirunthu, athil un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **p**as**k**aavai aasarikkakkadavaay; aa**pip**maathaththilea(aa**bib**maathaththilea) iraakkaalaththil un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) **p**u'rappadappa'n'ninaarea.

*****<{16}:1> Observe the month of Abib, and **k**ee**p** the **p**assover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egy**p**t by night.

**********<{16}:1> ஆபிப் மாதத்தைக் கவனித்திருந்து, அதில் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பஸ்காவை ஆசரிக்கக்கடவாய்; ஆபிப்மாதத்திலே இராக்காலத்தில்

உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினாரே.

<{16}:2> karththar thamathu naamam vi'langkumpadi(vi'langgumpadi) therinthuko'l'lum sthaanaththil, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup paskaavin paliyaakiya(baliyaahiya/baliyaagiya) aadumaadukа'laip(aadumaaduha'laip/aadumaaduga'laip) paliyiduvaayaaka(baliyiduvaayaaha/baliyiduvaayaaga).

*****<{16}:2> Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

**********<{16}:2> கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்தில், உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பஸ்காவின் பலியாகிய ஆடுமாடுகளைப் பலியிடுவாயாக.

<{16}:3> nee ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappatta naa'lai nee uyiroadirukkum naa'lellaam ninaikkumpadi, paskaappaliyudanea pu'lippu'l'la appam pusiyaamal, si'rumaiyin appamaakiya(appamaahiya/appamaagiya) pu'lippillaatha appangka'lai(appangga'lai) eazhunaa'lvaraikkum pusikkakkadavaay; nee theeviramaay ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappattapadiyinaal ippadich seyyavea'ndum.

*****<{16}:3> Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

**********<{16}:3> நீ எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்பட்ட நாளை நீ உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம் நினைக்கும்படி, பஸ்காப்பலியுடனே புளிப்புள்ள அப்பம் புசியாமல், சிறுமையின் அப்பமாகிய புளிப்பில்லாத அப்பங்களை ஏழுநாள்வரைக்கும் புசிக்கக்கடவாய்; நீ தீவிரமாய் எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்பட்டபடியினால் இப்படிச் செய்யவேண்டும்.

<{16}:4> eazhunaa'la'lavum un ellaika'lilengkum(ellaiha'lilenggum/ellaiga'lilenggum) pu'lippu'l'la appam unnidaththil kaa'nappadalaakaathu(kaa'nappadalaahaathu/kaa'nappadalaagaathu); nee muthalnaa'l saayangkaalaththil(saayanggaalaththil) itta paliyin(baliyin) maamsaththil eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) iraamuzhuthum vidiya'rkaalamvaraikkum vaikkavea'ndaam.

*****<{16}:4> And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

**********<{16}:4> ஏழுநாளளவும் உன் எல்லைகளிலெங்கும் புளிப்புள்ள அப்பம் உன்னிடத்தில் காணப்படலாகாது; நீ முதல்நாள் சாயங்காலத்தில் இட்ட பலியின் மாம்சத்தில் ஏதாகிலும் இராமுழுதும் விடியற்காலம்வரைக்கும் வைக்கவேண்டாம்.

<{16}:5> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuk kodukkum unnudaiya vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) ethilum nee paskaavai adikkavea'ndaam.

*****<{16}:5> Thou mayest not sacrifice the **p**assover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

**********<{16}:5> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் உன்னுடைய வாசல்களில் எதிலும் நீ பஸ்காவை அடிக்கவேண்டாம்.

<{16}:6> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar thamathu naamam vi'lang**ku**m**p**adi(vi'lang**gu**m**p**adi) therinthu**k**o'l'lum sthaanaththilea, nee e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) **p**u'rappatta nearamaa**ki**ya(nearamaa**hi**ya/nearamaa**gi**ya) saayang**kaa**laththilea(saayang**gaa**laththilea) sooriyan asthamikki'ra**p**oathu **p**as**k**aavai adiththu,

*****<{16}:6> But at the **p**lace which the LORD thy God shall choose to **p**lace his name in, there thou shalt sacrifice the **p**assover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egy**p**t.

**********<{16}:6> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்திலே, நீ எகிப்திலிருந்து புறப்பட்ட நேரமாகிய சாயங்காலத்திலே சூரியன் அஸ்தமிக்கிறபோது பஸ்காவை அடித்து,

<{16}:7> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar therinthu**k**o'nda sthaanaththilea, athai**p** **p**oriththu**p** **p**usiththu, vidiya'r**k**aalaththilea un **k**oodaarang**ka**'lukkuth(**k**oodaarang**ga**'lukkuth) thirum**pi**ppoavaayaa**ka**(thirum**bi**ppoavaayaa**ha**/thirum**bi**ppoavaayaa**ga**).

*****<{16}:7> And thou shalt roast and eat it in the **p**lace which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

**********<{16}:7> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொண்ட ஸ்தானத்திலே, அதைப் பொரித்துப் புசித்து, விடியற்காலத்திலே உன் கூடாரங்களுக்குத் திரும்பிப்போவாயாக.

<{16}:8> nee aa'runaa'lum **p**u'lippillaatha appam **p**usikkavea'ndum, eazhaam naa'l un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku aasarikkappadum naa'laayirukkum; athilea yaathoru vealaiyum seyyavea'ndaam.

*****<{16}:8> Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no wor**k** therein.

**********<{16}:8> நீ ஆறுநாளும் புளிப்பில்லாத அப்பம் புசிக்கவேண்டும், ஏழாம் நாள் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஆசரிக்கப்படும் நாளாயிருக்கும்; அதிலே யாதொரு வேலையும் செய்யவேண்டாம்.

<{16}:9> eazhu vaarang**ka**'lai(vaarang**ga**'lai) e'n'nuvaayaa**ka**(e'n'nuvaayaa**ha**/e'n'nuvaayaa**ga**); a'ruppu a'rukkath thodang**ku**m(thodang**gu**m) **k**aalamuthal nee antha eazhu vaarang**ka**'laiyum(vaarang**ga**'laiyum) e'n'navea'ndum.

*****<{16}:9> Seven wee**k**s shalt thou number unto thee: begin to number the seven wee**k**s from such time as thou beginnest to **p**ut the sic**k**le to the corn.

**********<{16}:9> ஏழு வாரங்களை எண்ணுவாயாக; அறுப்பு அறுக்கத் தொடங்கும் காலமுதல் நீ அந்த ஏழு வாரங்களையும் எண்ணவேண்டும்.

<{16}:10> avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) mudinthapoathu vaarangka'lin(vaarangga'lin) pa'ndikaiyai(pa'ndihaiyai/pa'ndigaiyai) un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku en'ru aasariththu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnai aaseervathiththatha'rkuth thakkathaay un kaikku nearntha manappoorvamaana kaa'nikkaiyaakiya(kaa'nikkaiyaahiya/kaa'nikkaiyaagiya) pakuthiyaich(pahuthiyaich/paguthiyaich) seluththi,

*****<{16}:10> And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give unto the LORD thy God, according as the LORD thy God hath blessed thee:

**********<{16}:10> அவைகள் முடிந்தபோது வாரங்களின் பண்டிகையை உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு என்று ஆசரித்து, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதித்ததற்குத் தக்கதாய் உன் கைக்கு நேர்ந்த மனப்பூர்வமான காணிக்கையாகிய பகுதியைச் செலுத்தி,

<{16}:11> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar thamathu naamam vi'langkumpadi(vi'langgumpadi) therinthuko'l'lum sthaanaththilea, neeyum, un kumaaranum, un kumaaraththiyum, un vealaikkaaranum, un vealaikkaariyum, un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) irukki'ra leaviyanum, unnidaththil irukki'ra paratheasiyum, thikkat'ra pi'l'laiyum, vithavaiyum, un

theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil santhoashappattu,

*****<{16}:11> And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

**********<{16}:11> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்திலே, நீயும், உன் குமாரனும், உன் குமாரத்தியும், உன் வேலைக்காரனும், உன் வேலைக்காரியும், உன் வாசல்களில் இருக்கிற லேவியனும், உன்னிடத்தில் இருக்கிற பரதேசியும், திக்கற்ற பிள்ளையும், விதவையும், உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் சந்தோஷப்பட்டு,

<{16}:12> nee ekipthil(ehipthil/egipthil) adimaiyaayirunthathai ninaiththu, inthak katta'laika'laik(katta'laiha'laik/katta'laiga'laik) kaikko'ndu ivaika'linpadi(ivaiha'linpadi/ivaiga'linpadi) seyyakkadavaay.

*****<{16}:12> And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

**********<{16}:12> நீ எகிப்தில் அடிமையாயிருந்ததை நினைத்து, இந்தக் கட்டளைகளைக் கைக்கொண்டு இவைகளின்படி செய்யக்கடவாய்.

<{16}:13> nee un ka'laththin palanaiyum un aalaiyin palanaiyum searththapinpu(searththapinbu),

koodaarappa'ndikaiyai(koodaarappa'ndihaiyai/koodaarappa'ndigaiyai) eazhunaa'l aasariththu,

*****<{16}:13> Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

**********<{16}:13> நீ உன் களத்தின் பலனையும் உன் ஆலையின் பலனையும் சேர்த்தபின்பு, கூடாரப்பண்டிகையை ஏழுநாள் ஆசரித்து,

<{16}:14> un pa'ndikaiyil(pa'ndihaiyil/pa'ndigaiyil) neeyum, un kumaaranum, un kumaaraththiyum, un vealaikkaaranum, un vealaikkaariyum, un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) irukki'ra leaviyanum, paratheasiyum, thikkat'ra pi'l'laiyum, vithavaiyum santhoashappadakkadaveerka'l(santhoashappadakkadaveerha'l/santhoashappadakkadaveerga'l);

*****<{16}:14> And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

**********<{16}:14> உன் பண்டிகையில் நீயும், உன் குமாரனும், உன் குமாரத்தியும், உன் வேலைக்காரனும், உன் வேலைக்காரியும், உன் வாசல்களில் இருக்கிற லேவியனும், பரதேசியும், திக்கற்ற பிள்ளையும், விதவையும் சந்தோஷப்படக்கடவீர்கள்;

<{16}:15> unakku u'ndaana ellaa varaththilum un kaika'ludaiya(kaiha'ludaiya/kaiga'ludaiya) ellaak kiriyaiyilum un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnai aaseervathiththapadiyinaal, karththar therinthuko'l'lum sthaanaththil un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya)

karththarukku eazhunaa'la'lavum **p**a'ndi**kai**yai(**p**a'ndi**hai**yai/**p**a'ndi**gai**yai) aasariththuch santhoashamaayiruppaayaa**ka**(santhoashamaayiruppaayaa**ha**/santhoashamaayiruppaayaa**ga**).

*****<{16}:15> Seven days shalt thou **k**ee**p** a solemn feast unto the LORD thy God in the **p**lace which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the wor**k**s of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

**********<{16}:15> உனக்கு உண்டான எல்லா வரத்திலும் உன் கைகளுடைய எல்லாக் கிரியையிலும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதித்தபடியினால், கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஏழுநாளளவும் பண்டிகையை ஆசரித்துச் சந்தோஷமாயிருப்பாயாக.

<{16}:16> varushaththil moon'rutharam **p**u'lippillaatha appappa'ndi**kai**yilum(appappa'ndi**hai**yilum/appappa'ndi**gai**yilum), vaarang**ka**'lin(vaarang**ga**'lin) **p**a'ndi**kai**yilum(**p**a'ndi**hai**yilum/**p**a'ndi**gai**yilum), **k**oodaarappa'ndi**kai**yilum(**k**oodaarappa'ndi**hai**yilum/**k**oodaarappa'ndi**gai**yilum), un aa'nmakka'l ellaarum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar therinthu**k**o'l'lum sthaanaththilea, avar sannithikku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthu **k**aa'nappadakkadavar**ka**'l(**k**aa'nappadakkadavar**ha**'l/**k**aa'nappadakkadavar**ga**'l).

*****<{16}:16> Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the **p**lace which he shall choose; in

the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

**********<{16}:16> வருஷத்தில் மூன்றுதரம் புளிப்பில்லாத அப்பப்பண்டிகையிலும், வாரங்களின் பண்டிகையிலும், கூடாரப்பண்டிகையிலும், உன் ஆண்மக்கள் எல்லாரும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்திலே, அவர் சந்நிதிக்கு முன்பாக வந்து காணப்படக்கடவர்கள்.

<{16}:17> aanaalum avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarudaiya sannithiyil ve'rungkaiyoadea varaamal, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakku aru'liya aaseervaathaththi'rkuththakkathaaka(aaseervaathaththi'rkuththakkathaaha/aaseervaathaththi'rkuththakkathaaga), avanavan than than thakuthikku(thahuthikku/thaguthikku) eat'rapadi kaa'nikkaiyaik ko'nduvarakkadavan.

*****<{16}:17> Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

**********<{16}:17> ஆனாலும் அவர்கள் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வெறுங்கையோடே வராமல், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு அருளிய ஆசீர்வாதத்திற்குத்தக்கதாக, அவனவன் தன் தன் தகுதிக்கு ஏற்றபடி காணிக்கையைக் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{16}:18> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un koaththirangka'lthoa'rum(koaththirangga'lthoa'rum) unakkuk

kodukkum vaasal**ka**'lilellaam(vaasal**ha**'lilellaam/vaasal**ga**'lilellaam), niyaayaathi**pa**thi**ka**'laiyum(niyaayaathi**ba**thi**ha**'laiyum/niyaayaathi**ba**thi**ga**'laiyum) thalaivaraiyum ea'r**p**aduththuvaayaa**ka**(ea'r**p**aduththuvaayaa**ha**/ea'r**p**aduththuvaayaa**ga**); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) neethiyudan janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) niyaayaththeerppuch seyyakkadavar**ka**'l(seyyakkadavar**ha**'l/seyyakkadavar**ga**'l).

*****<{16}:18> Judges and officers shalt thou ma**k**e thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the **p**eo**p**le with just judgment.

**********<{16}:18> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் கோத்திரங்கள்தோறும் உனக்குக் கொடுக்கும் வாசல்களிலெல்லாம், நியாயாதிபதிகளையும் தலைவரையும் ஏற்படுத்துவாயாக; அவர்கள் நீதியுடன் ஜனங்களுக்கு நியாயத்தீர்ப்புச் செய்யக்கடவர்கள்.

<{16}:19> niyaayaththai**p** **p**urattaathiruppaayaa**ka**(**p**urattaathiruppaayaa**ha**/**p**urattaathiruppaayaa**ga**); mu**ka**thaadchi'niyam(mu**ha**thaadchi'niyam/mu**ga**thaadchi'niyam) **p**a'n'naamalum, **p**arithaanam vaang**kaa**malum(vaang**gaa**malum) iruppaayaa**ka**(iruppaayaa**ha**/iruppaayaa**ga**); **p**arithaanam gnaani**ka**'lin(gnaani**ha**'lin/gnaani**ga**'lin) **k**a'n**ka**'lai**k**(**k**a'n**ha**'lai**k/k**a'n**ga**'lai**k**) **k**urudaakki, neethimaan**ka**'lin(neethimaan**ha**'lin/neethimaan**ga**'lin) niyaayang**ka**'laith(niyaayang**ga**'laith) thaa'rumaa'raakkum.

*****<{16}:19> Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not res**p**ect **p**ersons, neither ta**k**e a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and **p**ervert the words of the righteous.

**********<{16}:19> நியாயத்தைப் புரட்டாதிருப்பாயாக; முகதாட்சிணியம் பண்ணாமலும், பரிதானம் வாங்காமலும் இருப்பாயாக; பரிதானம் ஞானிகளின் கண்களைக் குருடாக்கி, நீதிமான்களின் நியாயங்களைத் தாறுமாறாக்கும்.

<{16}:20> nee **p**izhaiththu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum theasaththaich suthanthariththukko'l'lum**p**adikku neethiyaiyea **p**in**p**at'ruvaayaa**ka**(**p**in**p**at'ruvaayaa**ha**/**p**in**p**at'ruvaayaa**ga**).

*****<{16}:20> That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

**********<{16}:20> நீ பிழைத்து, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படிக்கு நீதியையே பின்பற்றுவாயாக.

<{16}:21> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku u'ndaakkum **pa**li**p**eedaththa'ndaiyil(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyil) yaathoru thoappaiyum u'ndaakkavea'ndaam;

*****<{16}:21> Thou shalt not **p**lant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt ma**k**e thee.

**********<{16}:21> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு உண்டாக்கும் பலிபீடத்தண்டையில் யாதொரு தோப்பையும் உண்டாக்கவேண்டாம்;

<{16}:22> yaathoru silaiyaiyum ni'ruththavea'ndaam; un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar athai ve'rukki'raar.

*****<{16}:22> Neither shalt thou set thee up any image; which the LORD thy God hateth.

**********<{16}:22> யாதொரு சிலையையும் நிறுத்தவேண்டாம்; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அதை வெறுக்கிறார்.

|deuteronomy 17|

*****|Deuteronomy 17|

**********|Deuteronomy 17|

<{17}:1> pazhuthum avaladcha'namumu'l'la yaathoru maattaiyaavathu aattaiyaavathu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup paliyidavea'ndaam(baliyidavea'ndaam); athu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku aruvaruppaayirukkum.

*****<{17}:1> Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God any bullock, or sheep, wherein is blemish, or any evilfavouredness: for that is an abomination unto the LORD thy God.

**********<{17}:1> பழுதும் அவலட்சணமுமுள்ள யாதொரு மாட்டையாவது ஆட்டையாவது உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பலியிடவேண்டாம்; அது உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அருவருப்பாயிருக்கும்.

<{17}:2> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku)

munpaaka(munbaaha/munbaaga) enthap purushanaavathu sthireeyaavathu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuk kodukki'ra vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) on'ril akkiramagnseythu, avarudaiya udanpadikkaiyai mee'ri,

*****<{17}:2> If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

**********<{17}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் கண்களுக்கு முன்பாக எந்தப் புருஷனாவது ஸ்திரீயாவது உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கிற வாசல்கள் ஒன்றில் அக்கிரமஞ்செய்து, அவருடைய உடன்படிக்கையை மீறி,

<{17}:3> naan vilakkiyirukki'ra vea'rea theavarka'laiyaavathu(theavarha'laiyaavathu/theavarga'laiyaavathu) santhirasooriyar muthalaana vaanaseanaika'laiyaavathu(vaanaseanaiha'laiyaavathu/vaanaseanaiga'laiyaavathu) seaviththu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) namaskarikki'rathaakak(namaskarikki'rathaahak/namaskarikki'rathaagak) kaa'nappattaal,

*****<{17}:3> And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

**********<{17}:3> நான் விலக்கியிருக்கிற வேறே தேவர்களையாவது சந்திரசூரியர் முதலான வானசேனைகளையாவது சேவித்து, அவைகளை நமஸ்கரிக்கிறதாகக் காணப்பட்டால்,

<{17}:4> athu un sevi**k**ead**ka** unakku a'rivikkappadum**p**oathu, nee athai nan'raay visaarikkakkadavaay; athu mey en'rum, appadippatta aruvaruppu isravealil nadanthathu nichchayam en'rum **k**a'ndaayaanaal,

*****<{17}:4> And it be told thee, and thou hast heard of it, and enquired diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

**********<{17}:4> அது உன் செவிகேட்க உனக்கு அறிவிக்கப்படும்போது, நீ அதை நன்றாய் விசாரிக்கக்கடவாய்; அது மெய் என்றும், அப்படிப்பட்ட அருவருப்பு இஸ்ரவேலில் நடந்தது நிச்சயம் என்றும் கண்டாயானால்,

<{17}:5> antha akkiramaththaich seytha **p**urushanaiyaavathu sthireeyaiyaavathu un vaasal**ka**'lukku(vaasal**ha**'lukku/vaasal**ga**'lukku) ve'liyea **k**o'ndu**p**oay, appadippattavar**ka**'l(appadippattavar**ha**'l/appadippattavar**ga**'l) saa**ku**m**p**adi(saa**hu**m**p**adi/saa**gu**m**p**adi) **k**alle'riyakkadavaay.

*****<{17}:5> Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wic**k**ed thing, unto thy gates, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

**********<{17}:5> அந்த அக்கிரமத்தைச் செய்த புருஷனையாவது ஸ்திரீயையாவது உன் வாசல்களுக்கு வெளியே கொண்டுபோய், அப்படிப்பட்டவர்கள் சாகும்படி கல்லெறியக்கடவாய்.

<{17}:6> saavukku**p** **p**aaththiramaanavan ira'ndu moon'ru saadchi**ka**'ludaiya(saadchi**ha**'ludaiya/saadchi**ga**'ludaiya) vaakkinaal **k**olaiseyyappadakkadavan; orea saadchiyinudaiya vaakkinaal avan

kolaiseyyappadalaa**ka**athu(**k**olaiseyyappadalaa**ha**athu/**k**olaiseyyappadalaa**ga**athu).

*****<{17}:6> At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be **p**ut to death; but at the mouth of one witness he shall not be **p**ut to death.

**********<{17}:6> சாவுக்குப் பாத்திரமானவன் இரண்டு மூன்று சாட்சிகளுடைய வாக்கினால் கொலைசெய்யப்படக்கடவன்; ஒரே சாட்சியினுடைய வாக்கினால் அவன் கொலைசெய்யப்படலாகாது.

<{17}:7> avanai**k** **k**olaisey**ki**'ratha'r**k**uch(**k**olaisey**hi**'ratha'r**k**uch/**k**olaisey**gi**'ratha'r**k**uch) saadchi**ka**'ludaiya(saadchi**ha**'ludaiya/saadchi**ga**'ludaiya) **k**ai**ka**'l(**k**ai**ha**'l/**k**ai**ga**'l) munthiyum ellaa janang**ka**'ludaiya(janang**ga**'ludaiya) **k**ai**ka**'l(**k**ai**ha**'l/**k**ai**ga**'l) **p**inthiyum avanmeal iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**); ippadiyea theemaiyai un naduvilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{17}:7> The hands of the witnesses shall be first u**p**on him to **p**ut him to death, and afterward the hands of all the **p**eo**p**le. So thou shalt **p**ut the evil away from among you.

**********<{17}:7> அவனைக் கொலைசெய்கிறதற்குச் சாட்சிகளுடைய கைகள் முந்தியும் எல்லா ஜனங்களுடைய கைகள் பிந்தியும் அவன்மேல் இருப்பதாக; இப்படியே தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{17}:8> un vaasal**ka**'lil(vaasal**ha**'lil/vaasal**ga**'lil) iraththappazhi**ka**'lai**k**(iraththappazhi**ha**'lai**k/**iraththappazhi**ga**'lai**k**) **k**u'riththum, viyaachchiyang**ka**'lai**k**(viyaachchiyang**ga**'lai**k**) **k**u'riththum, **k**aayam**p**atta

seathangka'laikku'riththum(seathangga'laikku'riththum) vazhakku nearittu, niyaayantheerppathu unakku arithaayirunthaal, nee ezhunthu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar therinthu ea'rpaduththina sthaanaththi'rkup poay,

*****<{17}:8> If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;

**********<{17}:8> உன் வாசல்களில் இரத்தப்பழிகளைக் குறித்தும், வியாச்சியங்களைக் குறித்தும், காயம்பட்ட சேதங்களைக்குறித்தும் வழக்கு நேரிட்டு, நியாயந்தீர்ப்பது உனக்கு அரிதாயிருந்தால், நீ எழுந்து, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்து ஏற்படுத்தின ஸ்தானத்திற்குப் போய்,

<{17}:9> leaviyaraana aasaariyaridaththilum annaadka'lil irukki'ra niyaayaathipathiyinidaththilum(niyaayaathibathiyinidaththilum) visaarikkavea'ndum; niyaayam innathen'ru avarka'l(avarha'l/avarga'l) unakku a'rivippaarka'l(a'rivippaarha'l/a'rivippaarga'l).

*****<{17}:9> And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

**********<{17}:9> லேவியரான ஆசாரியரிடத்திலும் அந்நாட்களில் இருக்கிற நியாயாதிபதியினிடத்திலும் விசாரிக்கவேண்டும்; நியாயம் இன்னதென்று அவர்கள் உனக்கு அறிவிப்பார்கள்.

<{17}:10> **k**arththar therinthu**k**o'nda idaththilirunthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakku a'rivikkum theerppukku nee i'nang**ki**(i'nang**gi**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakku vithikki'ra**p**adi seyya**k** **k**avanamaayiruppaayaa**ka**(**k**avanamaayiruppaayaa**ha**/**k**avanamaayiruppaayaa**ga**).

*****<{17}:10> And thou shalt do according to the sentence, which they of that **p**lace which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

**********<{17}:10> கர்த்தர் தெரிந்துகொண்ட இடத்திலிருந்து அவர்கள் உனக்கு அறிவிக்கும் தீர்ப்புக்கு நீ இணங்கி, அவர்கள் உனக்கு விதிக்கிறபடி செய்யக் கவனமாயிருப்பாயாக.

<{17}:11> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakku a'rivikkum theerppai vittu valathu**p**u'ram idathu**p**u'ram saayaamal, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakku u'narththum **p**iramaa'naththin**p**adiyum, unakkuch sollum niyaayaththeerppin**p**adiyum seyyakkadavaay.

*****<{17}:11> According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.

**********<{17}:11> அவர்கள் உனக்கு அறிவிக்கும் தீர்ப்பை விட்டு வலதுபுறம் இடதுபுறம் சாயாமல், அவர்கள் உனக்கு உணர்த்தும் பிரமாணத்தின்படியும், உனக்குச் சொல்லும் நியாயத்தீர்ப்பின்படியும் செய்யக்கடவாய்.

<{17}:12> ang**kea**(ang**gea**) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku aaraathanai seyyum**p**adi ni'r**k**i'ra aasaariyanudaiya sollaiyaa**ki**lum(sollaiyaa**hi**lum/sollaiyaa**gi**lum), niyaayaathi**pa**thiyinudaiya(niyaayaathi**ba**thiyinudaiya) sollaiyaa**ki**lum(sollaiyaa**hi**lum/sollaiyaa**gi**lum) **k**ea'laamal, oruvan idum**pu**seythaal(idum**bu**seythaal), avan saa**ka**kkadavan(saa**ha**kkadavan/saa**ga**kkadavan); ippadiyea theemaiyai isravealilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{17}:12> And the man that will do **p**resum**p**tuously, and will not hear**k**en unto the **p**riest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt **p**ut away the evil from Israel.

**********<{17}:12> அங்கே உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஆராதனை செய்யும்படி நிற்கிற ஆசாரியனுடைய சொல்லையாகிலும், நியாயாதிபதியினுடைய சொல்லையாகிலும் கேளாமல், ஒருவன் இடும்புசெய்தால், அவன் சாகக்கடவன்; இப்படியே தீமையை இஸ்ரவேலிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{17}:13> appozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum athai**k** **k**eattu, **pa**yanthu(**ba**yanthu), ini idum**pu**(idum**bu**) seyyaathiruppaar**ka**'l(seyyaathiruppaar**ha**'l/seyyaathiruppaar**ga**'l).

*****<{17}:13> And all the **p**eo**p**le shall hear, and fear, and do no more **p**resum**p**tuously.

**********<{17}:13> அப்பொழுது ஜனங்கள் எல்லாரும் அதைக் கேட்டு, பயந்து, இனி இடும்பு செய்யாதிருப்பார்கள்.

<{17}:14> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuk kodukkum theasaththil nee poaych searnthu, athaich suthanthariththukko'ndu, athil kudiyea'rinapin, nee: ennaich sut'rilum irukki'ra sakala(sahala/sagala) jaathika'laiyum(jaathiha'laiyum/jaathiga'laiyum) poala, naanum enakku oru raajaavai ea'rpaduththavea'ndum enpaayaanaal(enbaayaanaal);

*****<{17}:14> When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

**********<{17}:14> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தில் நீ போய்ச் சேர்ந்து, அதைச் சுதந்தரித்துக்கொண்டு, அதில் குடியேறினபின், நீ: என்னைச் சுற்றிலும் இருக்கிற சகல ஜாதிகளையும் போல, நானும் எனக்கு ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்தவேண்டும் என்பாயானால்;

<{17}:15> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar therinthuko'lpavanaiyea(therinthuko'lbavanaiyea) unakku raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) vaikkakkadavaay; un sakoathararukku'l'lirukki'ra(sahoathararukku'l'lirukki'ra/sagoathararukku'l'lirukki'ra) oruvanaiyea unmeal raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) ea'rpaduththakkadavaay; un sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) allaatha anniyanai raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) ea'rpaduththakkoodaathu.

*****<{17}:15> Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

**********<{17}:15> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொள்பவனையே உனக்கு ராஜாவாக வைக்கக்கடவாய்; உன் சகோதரருக்குள்ளிருக்கிற ஒருவனையே உன்மேல் ராஜாவாக ஏற்படுத்தக்கடவாய்; உன் சகோதரன் அல்லாத அந்நியனை ராஜாவாக ஏற்படுத்தக்கூடாது.

<{17}:16> avan aneaka(aneaha/aneaga) kuthiraika'laich(kuthiraiha'laich/kuthiraiga'laich) sampaathiyaamalum(sambaathiyaamalum), aneaka(aneaha/aneaga) kuthiraika'laith(kuthiraiha'laith/kuthiraiga'laith) thanakkuch sampaathikkumpadikku(sambaathikkumpadikku) janangka'laith(janangga'laith) thirumpa(thirumba) ekipthi'rkup(ehipthi'rkup/egipthi'rkup) poakappa'n'naamalum(poahappa'n'naamalum/poagappa'n'naamalum) irukkakkadavan; ini antha vazhiyaay neengka'l(neengga'l) thirumpippoakavea'ndaam(thirumbippoahavea'ndaam/thirumbippoagavea'ndaam) en'ru karththar ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) solliyirukki'raarea.

*****<{17}:16> But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

**********<{17}:16> அவன் அநேக குதிரைகளைச் சம்பாதியாமலும், அநேக குதிரைகளைத் தனக்குச் சம்பாதிக்கும்படிக்கு ஜனங்களைத் திரும்ப எகிப்திற்குப் போகப்பண்ணாமலும் இருக்கக்கடவன்; இனி அந்த வழியாய் நீங்கள்

திரும்பிப்போகவேண்டாம் என்று கர்த்தர் உங்களுக்குச் சொல்லியிருக்கிறாரே.

<{17}:17> avan iruthayam pinvaangkip(pinvaanggip) poakaathapadi(poahaathapadi/poagaathapadi) avan aneakam(aneaham/aneagam) sthireeka'laip(sthireeha'laip/sthireega'laip) padaikkavea'ndaam; ve'l'liyum ponnum thanakku mikuthiyaayp(mihuthiyaayp/miguthiyaayp) perukappa'n'navum(peruhappa'n'navum/perugappa'n'navum) vea'ndaam.

*****<{17}:17> Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

**********<{17}:17> அவன் இருதயம் பின்வாங்கிப் போகாதபடி அவன் அநேகம் ஸ்திரீகளைப் படைக்கவேண்டாம்; வெள்ளியும் பொன்னும் தனக்கு மிகுதியாய்ப் பெருகப்பண்ணவும் வேண்டாம்.

<{17}:18> avan than singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukkumpoathu, avanudaiya iruthayam avan sakoathararpearil(sahoathararpearil/sagoathararpearil) meattimaiko'l'laamalum, ka'rpanaiyaivittu valathupu'ram idathupu'ram saayaamalum,

*****<{17}:18> And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

**********<{17}:18> அவன் தன் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கும்போது, அவனுடைய இருதயம் அவன் சகோதரர்பேரில் மேட்டிமைகொள்ளாமலும்,

கற்பனையைவிட்டு வலதுபுறம் இடதுபுறம் சாயாமலும்,

<{17}:19> intha niyaayappiramaa'naththin ellaa vaarththai**ka**'laiyum(vaarththai**ha**'laiyum/vaarththai**ga**'laiyum), intha**k** **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) **k**aikko'ndu, ivai**ka**'lin**p**adi(ivai**ha**'lin**p**adi/ivai**ga**'lin**p**adi) seyvatha'r**k**aa**ka**th(seyvatha'r**k**aa**ha**th/seyvatha'r**k**aa**ga**th) than theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **pa**yanthirukkum**p**adi(**ba**yanthirukkum**p**adi) **k**at'rukko'l'lum**p**oruttu,

*****<{17}:19> And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to **k**ee**p** all the words of this law and these statutes, to do them:

**********<{17}:19> இந்த நியாயப்பிரமாணத்தின் எல்லா வார்த்தைகளையும், இந்தக் கட்டளைகளையும் கைக்கொண்டு, இவைகளின்படி செய்வதற்காகத் தன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்திருக்கும்படி கற்றுக்கொள்ளும்பொருட்டு,

<{17}:20> avan leaviyaraa**ki**ya(leaviyaraa**hi**ya/leaviyaraa**gi**ya) aasaariyaridaththilirukki'ra niyaayappiramaa'na noolaippaarththu, thanakkaa**ka**(thanakkaa**ha**/thanakkaa**ga**) oru **p**irathiyai ezhuthi, thannidaththil vaiththukko'ndu, than jeevanu'l'la naa'lellaam athai vaasikkakkadavan; ippadich seyvathinaal, thaanum than **k**umaararum isravealin naduvea thang**ka**'l(thang**ga**'l) raajyaththilea neediththu vaazhuvaar**ka**'l(vaazhuvaar**ha**'l/vaazhuvaar**ga**'l).

*****<{17}:20> That his heart be not lifted u**p** above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may **p**rolong

his days in his **k**ingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

**********<{17}:20> அவன் லேவியராகிய ஆசாரியரிடத்திலிருக்கிற நியாயப்பிரமாண நூலைப்பார்த்து, தனக்காக ஒரு பிரதியை எழுதி, தன்னிடத்தில் வைத்துக்கொண்டு, தன் ஜீவனுள்ள நாளெல்லாம் அதை வாசிக்கக்கடவன்; இப்படிச் செய்வதினால், தானும் தன் குமாரரும் இஸ்ரவேலின் நடுவே தங்கள் ராஜ்யத்திலே நீடித்து வாழுவார்கள்.

|deuteronomy 18|

*****|Deuteronomy 18|

**********|Deuteronomy 18|

<{18}:1> leaviyaraa**ki**ya(leaviyaraa**hi**ya/leaviyaraa**gi**ya) aasaariyarukkum leavi **k**oaththiraththaar anaivarukkum israveal **p**uththirarudan **p**ang**ku**m(**p**ang**gu**m) suthantharamum illaathiruppathaa**ka**(illaathiruppathaa**ha**/illaathiruppathaa**ga**); **k**arththarukku idappadum tha**ka**na**pa**li**ka**'laiyum(tha**ha**na**ba**li**ha**'laiyum/tha**ga**na**ba**li**ga**'laiyum) avarukkuch suthantharamaanavai**ka**'laiyum(suthantharamaanavai**ha**'laiyum/suthantharamaanavai**ga**'laiyum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**usippaar**ka**'laa**ka**(**p**usippaar**ha**'laa**ha**/**p**usippaar**ga**'laa**ga**).

*****<{18}:1> The **p**riests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no **p**art nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

**********<{18}:1> லேவியராகிய ஆசாரியருக்கும் லேவி கோத்திரத்தார் அனைவருக்கும் இஸ்ரவேல்

புத்திரருடன் பங்கும் சுதந்தரமும் இல்லாதிருப்பதாக; கர்த்தருக்கு இடப்படும் தகனபலிகளையும் அவருக்குச் சுதந்தரமானவைகளையும் அவர்கள் புசிப்பார்களாக.

<{18}:2> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sa**koa**thararukku'l'lea(sa**hoa**thararukku'l'lea/sa**goa**thararukku'l'lea) avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) suthantharamillai; **k**arththar avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) solliya**p**adiyea, avarea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) suthantharam.

*****<{18}:2> Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD is their inheritance, as he hath said unto them.

**********<{18}:2> அவர்கள் சகோதரருக்குள்ளே அவர்களுக்குச் சுதந்தரமில்லை; கர்த்தர் அவர்களுக்குச் சொல்லியபடியே, அவரே அவர்கள் சுதந்தரம்.

<{18}:3> janaththinidaththil **p**et'rukko'l'lavea'ndiya aasaariyarukkuriya varaththaavathu: janang**ka**'l(janang**ga**'l) **pa**liyidum(**ba**liyidum) aadumaadu**ka**'lil(aadumaadu**ha**'lil/aadumaadu**ga**'lil) munnanthodaiyaiyum thaadai**ka**'laiyum(thaadai**ha**'laiyum/thaadai**ga**'laiyum) iraippaiyaiyum aasaariyanukku**k** **k**odukkavea'ndum.

*****<{18}:3> And this shall be the **p**riest's due from the **p**eo**p**le, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or shee**p**; and they shall give unto the **p**riest the shoulder, and the two chee**k**s, and the maw.

**********<{18}:3> ஜனத்தினிடத்தில் பெற்றுக்கொள்ளவேண்டிய ஆசாரியருக்குரிய

வரத்தாவது: ஜனங்கள் பலியிடும் ஆடுமாடுகளில் முன்னந்தொடையையும் தாடைகளையும் இரைப்பையையும் ஆசாரியனுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்.

<{18}:4> un thaaniyam, thiraadcharasam, e'n'ney, aatturoamam ennum ivaika'lin(ivaiha'lin/ivaiga'lin) mutha'r**p**alanaiyum avanukku**k** **k**odukkavea'ndum.

*****<{18}:4> The firstfruit also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy shee**p**, shalt thou give him.

**********<{18}:4> உன் தானியம், திராட்சரசம், எண்ணெய், ஆட்டுரோமம் என்னும் இவைகளின் முதற்பலனையும் அவனுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்.

<{18}:5> avanum avan **k**umaararum ennaa'lum **k**arththarin naamaththai munnittu aaraathanai seyyum**p**adi ni'r**k**um**p**oruttu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar un **k**oaththiraththaar ellaarukku'l'lum avanaiyea therinthu**k**o'ndaar.

*****<{18}:5> For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

**********<{18}:5> அவனும் அவன் குமாரரும் எந்நாளும் கர்த்தரின் நாமத்தை முன்னிட்டு ஆராதனை செய்யும்படி நிற்கும்பொருட்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் கோத்திரத்தார் எல்லாருக்குள்ளும் அவனையே தெரிந்துகொண்டார்.

<{18}:6> isravealil evvidaththilumu'l'la un vaasalka'l(vaasalha'l/vaasalga'l) yaathon'rilea thangkina(thangggina) oru leaviyan avvidaththai vittu, karththar therinthuko'nda sthaanaththi'rku manappoorvamaay vanthaal,

*****<{18}:6> And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the LORD shall choose;

**********<{18}:6> இஸ்ரவேலில் எவ்விடத்திலுமுள்ள உன் வாசல்கள் யாதொன்றிலே தங்கின ஒரு லேவியன் அவ்விடத்தை விட்டு, கர்த்தர் தெரிந்துகொண்ட ஸ்தானத்திற்கு மனப்பூர்வமாய் வந்தால்,

<{18}:7> angkea(anggea) karththarudaiya sannithiyil ni'rkum leaviyaraakiya(leaviyaraahiya/leaviyaraagiya) than ellaach sakoatharaHaraippoalum(sahoathararaippoalum/sagoathararaippoalum) than theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin naamaththai munnittu oozhiyagnseyvaan.

*****<{18}:7> Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the LORD.

**********<{18}:7> அங்கே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நிற்கும் லேவியராகிய தன் எல்லாச் சகோதரரைப்போலும் தன் தேவனாகிய கர்த்தரின் நாமத்தை முன்னிட்டு ஊழியஞ்செய்வான்.

<{18}:8> appadippattavarka'l(appadippattavarha'l/appadippattavarga'l) thangka'l(thangga'l) pithaakka'ludaiya aasthiyin vilaikkirayaththai anupavikki'rathum(anubavikki'rathum) allaamal,

saappaatti'rkaakach(saappaatti'rkaahach/saappaatti'rkaagach) samamaana paakaththaiyum(paahaththaiyum/paagaththaiyum) pet'rukko'lvaarka'l(pet'rukko'lvaarha'l/pet'rukko'lvaarga'l).

*****<{18}:8> They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

**********<{18}:8> அப்படிப்பட்டவர்கள் தங்கள் பிதாக்களுடைய ஆஸ்தியின் விலைக்கிரயத்தை அநுபவிக்கிறதும் அல்லாமல், சாப்பாட்டிற்காகச் சமமான பாகத்தையும் பெற்றுக்கொள்வார்கள்.

<{18}:9> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuk kodukkum theasaththil nee poaych searumpoathu, antha jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) seyyum aruvaruppuka'linpadi(aruvaruppuha'linpadi/aruvaruppuga'linpadi) seyyak kat'rukko'l'lavea'ndaam.

*****<{18}:9> When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

**********<{18}:9> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தில் நீ போய்ச் சேரும்போது, அந்த ஜாதிகள் செய்யும் அருவருப்புகளின்படி செய்யக் கற்றுக்கொள்ளவேண்டாம்.

<{18}:10> than makanaiyaavathu(mahanaiyaavathu/maganaiyaavathu) than maka'laiyaavathu(maha'laiyaavathu/maga'laiyaavathu) theekkadakkappa'n'nuki'ravanum(theekkadakkappa'n'nuhi'ravanum/theekkadakkappa'n'nugi'ravanum), ku'risolluki'ravanum(ku'risolluhi'ravanum/ku'risollugi'ravanum),

naa'l**p**aarkki'ravanum, agnchanam **p**aarkki'ravanum, sooniyakkaaranum,

*****<{18}:10> There shall not be found among you any one that ma**k**eth his son or his daughter to **p**ass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch,

**********<{18}:10> தன் மகனையாவது தன் மகளையாவது தீக்கடக்கப்பண்ணுகிறவனும், குறிசொல்லுகிறவனும், நாள்பார்க்கிறவனும், அஞ்சனம் பார்க்கிறவனும், சூனியக்காரனும்,

<{18}:11> manthiravaathiyum, sannathakkaaranum, maayaviththaikkaaranum, seththavar**ka**'lidaththil(seththavar**ha**'lidaththil/seththavar**ga**'lidaththil) **k**u'ri**k**ead**k**i'ravanum ung**ka**'lukku'l'lea(ung**ga**'lukku'l'lea) irukkavea'ndaam.

*****<{18}:11> Or a charmer, or a consulter with familiar s**p**irits, or a wizard, or a necromancer.

**********<{18}:11> மந்திரவாதியும், சன்னதக்காரனும், மாயவித்தைக்காரனும், செத்தவர்களிடத்தில் குறிகேட்கிறவனும் உங்களுக்குள்ளே இருக்கவேண்டாம்.

<{18}:12> ippadippattavai**ka**'laich(ippadippattavai**ha**'laich/ippadippattavai**ga**'laich) sey**ki**'ravan(sey**hi**'ravan/sey**gi**'ravan) evanum **k**arththarukku aruvaruppaanavan; ippadippatta aruvaruppu**ka**'lin(aruvaruppu**ha**'lin/aruvaruppu**ga**'lin) nimiththam un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar

avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) un munnin'ru thuraththividu**ki**'raar(thuraththividu**hi**'raar/thuraththividu**gi**'raar).

*****<{18}:12> For all that do these things are an abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

**********<{18}:12> இப்படிப்பட்டவைகளைச் செய்கிறவன் எவனும் கர்த்தருக்கு அருவருப்பானவன்; இப்படிப்பட்ட அருவருப்புகளின் நிமித்தம் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உன் முன்னின்று துரத்திவிடுகிறார்.

<{18}:13> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nee uththamanaayirukkakkadavaay.

*****<{18}:13> Thou shalt be **p**erfect with the LORD thy God.

**********<{18}:13> உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நீ உத்தமனாயிருக்கக்கடவாய்.

<{18}:14> nee thuraththividappoa**ki**'ra(thuraththividappoa**hi**'ra/thuraththividappoa**gi**'ra) intha jaathi**ka**'l(jaathi**ha**'l/jaathi**ga**'l) naa'l**p**aarkki'ravar**ka**'lukkum(naa'l**p**aarkki'ravar**ha**'lukkum/naa'l**p**aarkki'ravar**ga**'lukkum) **k**u'risollu**ki**'ravar**ka**'lukkum(**k**u'risollu**hi**'ravar**ha**'lukkum/**k**u'risollu**gi**'ravar**ga**'lukkum) sevi**k**odukki'raar**ka**'l(sevi**k**odukki'raar**ha**'l/sevi**k**odukki'raar**ga**'l); nee appadich sey**ki**'ratha'r**k**u(sey**hi**'ratha'r**k**u/sey**gi**'ratha'r**k**u) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar uththaravu**k**odaar.

*****<{18}:14> For these nations, which thou shalt **p**ossess, hear**k**ened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so to do.

**********<{18}:14> நீ துரத்திவிடப்போகிற இந்த ஜாதிகள் நாள்பார்க்கிறவர்களுக்கும் குறிசொல்லுகிறவர்களுக்கும் செவிகொடுக்கிறார்கள்; நீ அப்படிச் செய்கிறதற்கு உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உத்தரவுகொடார்.

<{18}:15> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ennai**p** **p**oala oru theerkkatharisiyai unakkaa**ka**(unakkaa**ha**/unakkaa**ga**) un naduvea un sa**koa**thararilirunthu(sa**hoa**thararilirunthu/sa**goa**thararilirunthu) ezhum**pa**ppa'n'nuvaar(ezhum**ba**ppa'n'nuvaar); avarukkuch sevi**k**oduppeer**ka**'laa**ka**(sevi**k**oduppeer**ha**'laa**ha**/sevi**k**oduppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{18}:15> The LORD thy God will raise u**p** unto thee a **P**ro**p**het from the midst of thee, of thy brethren, li**k**e unto me; unto him ye shall hear**k**en;

**********<{18}:15> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் என்னைப் போல ஒரு தீர்க்கதரிசியை உனக்காக உன் நடுவே உன் சகோதரரிலிருந்து எழும்பப்பண்ணுவார்; அவருக்குச் செவிகொடுப்பீர்களாக.

<{18}:16> oarea**pi**lea(oarea**bi**lea) sa**pai**(sa**bai**) **k**oottappatta naa'lil: naan saa**kaa**tha**p**adi(saa**haa**tha**p**adi/saa**gaa**tha**p**adi) en theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththai ini naan **k**ea'laamalum, intha**p** **p**eriya akkiniyai ini naan **k**aa'naamalum iruppeanaa**ka**(iruppeanaa**ha**/iruppeanaa**ga**)

en'ru un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarai nee vea'ndikko'ndathin**p**adiyellaam avar seyvaar.

*****<{18}:16> According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

**********<{18}:16> ஓரேபிலே சபை கூட்டப்பட்ட நாளில்: நான் சாகாதபடி என் தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்தை இனி நான் கேளாமலும், இந்தப் பெரிய அக்கினியை இனி நான் காணாமலும் இருப்பேனாக என்று உன் தேவனாகிய கர்த்தரை நீ வேண்டிக்கொண்டதின்படியெல்லாம் அவர் செய்வார்.

<{18}:17> appozhuthu **k**arththar ennai noakki: avarka'l(avarha'l/avarga'l) sonnathu sariyea.

*****<{18}:17> And the LORD said unto me, They have well s**p**o**k**en that which they have s**p**o**k**en.

**********<{18}:17> அப்பொழுது கர்த்தர் என்னை நோக்கி: அவர்கள் சொன்னது சரியே.

<{18}:18> unnaippoala oru theerkkatharisiyai naan avarka'lukkaaka(avarha'lukkaaha/avarga'lukkaaga) avarka'l(avarha'l/avarga'l) sakoathararilirunthu(sahoathararilirunthu/sagoathararilirunthu) ezhumpappa'n'ni(ezhumbappa'n'ni), en vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) avar vaayil aru'luvean; naan avarukku**k** **k**a'r**p**ippathaiyellaam avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) solluvaar.

*****<{18}:18> I will raise them u**p** a **P**ro**p**het from among their brethren, li**k**e unto thee, and will **p**ut my words in his mouth; and he shall s**p**ea**k** unto them all that I shall command him.

**********<{18}:18> உன்னைப்போல ஒரு தீர்க்கதரிசியை நான் அவர்களுக்காக அவர்கள் சகோதரரிலிருந்து எழும்பப்பண்ணி, என் வார்த்தைகளை அவர் வாயில் அருளுவேன்; நான் அவருக்குக் கற்பிப்பதையெல்லாம் அவர்களுக்குச் சொல்லுவார்.

<{18}:19> en naamaththinaalea avar sollum en vaarththaika'lukkuch(vaarththaiha'lukkuch/vaarththaiga'lukkuch) sevi**k**odaathavan evanoa avanai naan visaarippean.

*****<{18}:19> And it shall come to **p**ass, that whosoever will not hear**k**en unto my words which he shall s**p**ea**k** in my name, I will require it of him.

**********<{18}:19> என் நாமத்தினாலே அவர் சொல்லும் என் வார்த்தைகளுக்குச் செவிகொடாதவன் எவனோ அவனை நான் விசாரிப்பேன்.

<{18}:20> sollum**p**adi naan **k**atta'laiyidaatha vaarththaiyai en naamaththinaalea sollath thu'niyum theerkkatharisiyum, vea'rea theavarka'lin(theavarha'lin/theavarga'lin) naamaththinaalea **p**easum theerkkatharisiyum saakakkadavan(saahakkadavan/saagakkadavan).

*****<{18}:20> But the **p**ro**p**het, which shall **p**resume to s**p**ea**k** a word in my name, which I have not commanded him to s**p**ea**k**, or that shall s**p**ea**k** in the name of other gods, even that **p**ro**p**het shall die.

**********<{18}:20> சொல்லும்படி நான் கட்டளையிடாத வார்த்தையை என் நாமத்தினாலே சொல்லத் துணியும் தீர்க்கதரிசியும், வேறே தேவர்களின் நாமத்தினாலே பேசும் தீர்க்கதரிசியும் சாகக்கடவன்.

<{18}:21> **k**arththar sollaatha vaarththai innathen'ru naan eppadi a'rivean en'ru nee un iruthayaththil solvaayaa**ki**l(solvaayaa**hi**l/solvaayaa**gi**l),

*****<{18}:21> And if thou say in thine heart, How shall we **k**now the word which the LORD hath not s**p**o**k**en?

**********<{18}:21> கர்த்தர் சொல்லாத வார்த்தை இன்னதென்று நான் எப்படி அறிவேன் என்று நீ உன் இருதயத்தில் சொல்வாயாகில்,

<{18}:22> oru theerkkatharisi **k**arththarin naamaththinaalea sollum **k**aariyam nadavaamalum ni'raivea'raamalum**p**oanaal, athu **k**arththar sollaatha vaarththai; anthath theerkkatharisi athaith thu'ni**ka**raththinaal(thu'ni**ha**raththinaal/thu'ni**ga**raththinaal) sonnaan; avanukku nee **pa**yappadavea'ndaam(**ba**yappadavea'ndaam).

*****<{18}:22> When a **p**ro**p**het s**p**ea**k**eth in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to **p**ass, that is the thing which the LORD hath not s**p**o**k**en, but the **p**ro**p**het hath s**p**o**k**en it **p**resum**p**tuously: thou shalt not be afraid of him.

**********<{18}:22> ஒரு தீர்க்கதரிசி கர்த்தரின் நாமத்தினாலே சொல்லும் காரியம் நடவாமலும் நிறைவேறாமலும்போனால், அது கர்த்தர் சொல்லாத வார்த்தை; அந்தத் தீர்க்கதரிசி அதைத்

துணிகரத்தினால் சொன்னான்; அவனுக்கு நீ பயப்படவேண்டாம்.

|deuteronomy 19|

*****|Deuteronomy 19|

**********|Deuteronomy 19|

<{19}:1> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum theasaththin jaathi**ka**'lai(jaathi**ha**'lai/jaathi**ga**'lai) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar vearat'ruppoa**ka****p**(vearat'ruppoa**ha****p/**vearat'ruppoa**ga****p**) **p**a'n'nuvathinaal, nee avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theasaththaich suthanthariththukko'ndu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lilum(**p**atta'nang**ga**'lilum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) veedu**ka**'lilum(veedu**ha**'lilum/veedu**ga**'lilum) **k**udiyea'rum**p**oathu,

*****<{19}:1> When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

**********<{19}:1> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தின் ஜாதிகளை உன் தேவனாகிய கர்த்தர் வேரற்றுப்போகப் பண்ணுவதினால், நீ அவர்கள் தேசத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொண்டு, அவர்கள் பட்டணங்களிலும் அவர்கள் வீடுகளிலும் குடியேறும்போது,

<{19}:2> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharikka**k** **k**odukkum un theasaththin naduvilea, unakkaa**ka**(unakkaa**ha**/unakkaa**ga**) moon'ru **p**atta'nang**ka**'lai**p**(**p**atta'nang**ga**'lai**p**) **p**iriththuvaikkakkadavaay.

*****<{19}:2> Thou shalt se**p**arate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to **p**ossess it.

**********<{19}:2> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரிக்கக் கொடுக்கும் உன் தேசத்தின் நடுவிலே, உனக்காக மூன்று பட்டணங்களைப் பிரித்துவைக்கக்கடவாய்.

<{19}:3> **k**olaiseythavan evanum ang**kea**(ang**gea**) oadippoa**ku**m**p**adi(oadippoa**hu**m**p**adi/oadippoa**gu**m**p**adi) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnaich suthantharikkappa'n'nappoa**ki**'ra(suthantharikkappa'n'nappoa**hi**'ra/suthantharikkappa'n'nappoa**gi**'ra) un theasaththin ellaiyai nee moon'ru **p**ang**kaaka****p**(**p**ang**gaaha****p/p**ang**gaaga****p**) **p**a**ku**ththu(**p**a**hu**ththu/**p**a**gu**ththu) atha'r**k**u vazhiyai u'ndu**p**a'n'nakkadavaay.

*****<{19}:3> Thou shalt **p**re**p**are thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three **p**arts, that every slayer may flee thither.

**********<{19}:3> கொலைசெய்தவன் எவனும் அங்கே ஓடிப்போகும்படி உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைச் சுதந்தரிக்கப்பண்ணப்போகிற உன் தேசத்தின் எல்லையை நீ மூன்று பங்காகப் பகுத்து அதற்கு வழியை உண்டுபண்ணக்கடவாய்.

<{19}:4> **k**olaiseythu ang**kea**(ang**gea**) oadippoay, uyiroadirukkaththakkavan yaaren'raal: thaan munnea **p**a**kai**ththiraatha(**p**a**hai**ththiraatha/**p**a**gai**ththiraatha) **p**i'ranoruvanai manatha'riyaamal **k**on'ravanthaanea.

*****<{19}:4> And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso **k**illeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time **p**ast;

**********<{19}:4> கொலைசெய்து அங்கே ஓடிப்போய், உயிரோடிருக்கத்தக்கவன் யாரென்றால்: தான் முன்னே பகைத்திராத பிறனொருவனை மனதறியாமல் கொன்றவன்தானே.

<{19}:5> oruvan vi'rakuvetta(vi'rahuvetta/vi'raguvetta) mat'roruvanoadea **k**aattil **p**oay, maraththai vettath than **k**aiyiliruntha **k**oadariyai oangkumpoathu(oanggumpoathu), irumpaanathu(irumbaanathu) **k**aampai(**k**aambai) vittu**k** **k**azhan'ru mat'ravanmeal **p**attathinaal avan i'ranthu**p**oanaal,

*****<{19}:5> As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stro**k**e with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth u**p**on his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

**********<{19}:5> ஒருவன் விறகுவெட்ட மற்றொருவனோடே காட்டில் போய், மரத்தை வெட்டத் தன் கையிலிருந்த கோடரியை ஓங்கும்போது, இரும்பானது காம்பை விட்டுக் கழன்று மற்றவன்மேல் பட்டதினால் அவன் இறந்துபோனால்,

<{19}:6> iraththappazhikkaaran than manam erikaiyil(erihaiyil/erigaiyil), **k**olaiseythavanai vazhi thooramaayirukki'rathinaalea **p**inthodarnthu **p**idiththu, avanai**k** **k**on'ru**p**oadaatha**p**adikku, ivan antha**p** **p**atta'nangka'l(**p**atta'nangga'l) on'ril oadippoay uyiroadiruppaanaaka(uyiroadiruppaanaaha/uyiroadiruppaanaaga);

ivan avanai munnea **p**a**kai**kkaatha**p**adiyinaal(**p**a**hai**kkaatha**p**adiyinaal/**p**a**gai**kkaatha**p**adiyinaal), ivanmeal saavukkaana **k**ut'ram sumaravillai.

*****<{19}:6> Lest the avenger of the blood **p**ursue the slayer, while his heart is hot, and overta**k**e him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time **p**ast.

**********<{19}:6> இரத்தப்பழிக்காரன் தன் மனம் எரிகையில், கொலைசெய்தவனை வழி தூரமாயிருக்கிறதினாலே பின்தொடர்ந்து பிடித்து, அவனைக் கொன்றுபோடாதபடிக்கு, இவன் அந்தப் பட்டணங்கள் ஒன்றில் ஓடிப்போய் உயிரோடிருப்பானாக; இவன் அவனை முன்னே பகைக்காதபடியினால், இவன்மேல் சாவுக்கான குற்றம் சுமரவில்லை.

<{19}:7> ithinimiththam moon'ru **p**atta'nang**ka**'lai(**p**atta'nang**ga**'lai) unakkaa**ka****p**(unakkaa**ha****p/**unakkaa**ga****p**) **p**iriththuvaikkakkadavaay en'ru naan unakku**k** **k**atta'laiyidu**ki**'rean(**k**atta'laiyidu**hi**'rean/**k**atta'laiyidu**gi**'rean).

*****<{19}:7> Wherefore I command thee, saying, Thou shalt se**p**arate three cities for thee.

**********<{19}:7> இதினிமித்தம் மூன்று பட்டணங்களை உனக்காகப் பிரித்துவைக்கக்கடவாய் என்று நான் உனக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்.

<{19}:8> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaridaththil an**pu****k**oornthu(an**bu****k**oornthu), ennaa'lum avar vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil)

nadappatha'rkaaka(nadappatha'rkaaha/nadappatha'rkaaga), in'ru naan unakkuk ka'rpikki'ra intha ellaak ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) kaikko'ndu athinpadi seythu,

*****<{19}:8> And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

**********<{19}:8> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, எந்நாளும் அவர் வழிகளில் நடப்பதற்காக, இன்று நான் உனக்குக் கற்பிக்கிற இந்த எல்லாக் கற்பனைகளையும் கைக்கொண்டு அதின்படி செய்து,

<{19}:9> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un pithaakka'lukku aa'naiyittapadiyea, avar un ellaiyai visthaaramaakki, un pithaakka'lukkuk koduppean en'ru sonna theasam muzhuvathaiyum unakkuk koduththaal,

*****<{19}:9> If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

**********<{19}:9> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டபடியே, அவர் உன் எல்லையை விஸ்தாரமாக்கி, உன் பிதாக்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று சொன்ன தேசம் முழுவதையும் உனக்குக் கொடுத்தால்,

<{19}:10> appozhuthu un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuch

suthantharamaakak(suthantharamaahak/suthantharamaagak) kodukkum un theasaththil kut'ramillaatha iraththam sinthappaduki'rathinaal(sinthappaduhi'rathinaal/sinthappadugi'rathinaal) unmeal iraththappazhi sumaraathapadikku, intha moon'ru patta'nangka'lum(patta'nangga'lum) allaamal innum moon'ru patta'nangka'lai(patta'nangga'lai) ea'rpaduththakkadavaay.

*****<{19}:10> That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

**********<{19}:10> அப்பொழுது உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் உன் தேசத்தில் குற்றமில்லாத இரத்தம் சிந்தப்படுகிறதினால் உன்மேல் இரத்தப்பழி சுமராதபடிக்கு, இந்த மூன்று பட்டணங்களும் அல்லாமல் இன்னும் மூன்று பட்டணங்களை ஏற்படுத்தக்கடவாய்.

<{19}:11> oruvan pi'ranoruvanaip pakaiththu(pahaiththu/pagaiththu), avanukkup pathivirunthu, avanukku viroathamaay ezhumpi(ezhumbi), avan saakumpadi(saahumpadi/saagumpadi) avanai adiththu, inthap patta'nangka'lil(patta'nangga'lil) on'ril oadippoayiruppaanaakil(oadippoayiruppaanaahil/oadippoayiruppaanaagil),

*****<{19}:11> But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

**********<{19}:11> ஒருவன் பிறனொருவனைப் பகைத்து, அவனுக்குப் பதிவிருந்து, அவனுக்கு

விரோதமாய் எழும்பி, அவன் சாகும்படி அவனை அடித்து, இந்தப் பட்டணங்களில் ஒன்றில் ஓடிப்போயிருப்பானாகில்,

<{19}:12> antha**p** **p**atta'naththin moopparka'l(moopparha'l/mooppargа'l) aa'l anuppi, angkeayirunthu(anggeayirunthu) avanai**k** **k**o'nduvarum**p**adi seythu, avan saakum**p**adikku(saahum**p**adikku/saagum**p**adikku) avanai iraththappazhi vaangkuki'ravan(vaangguhi'ravan/vaanggugi'ravan) **k**aiyil oppukkodukkakkadavarka'l(oppukkodukkakkadavarha'l/oppukkodukkakkadavarga'l).

*****<{19}:12> Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

**********<{19}:12> அந்தப் பட்டணத்தின் மூப்பர்கள் ஆள் அனுப்பி, அங்கேயிருந்து அவனைக் கொண்டுவரும்படி செய்து, அவன் சாகும்படிக்கு அவனை இரத்தப்பழி வாங்குகிறவன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கக்கடவர்கள்.

<{19}:13> un **k**a'n avanukku irangkavea'ndaam(iranggavea'ndaam); **k**ut'ramillaatha iraththappazhiyai isravealai vittu vilakkakkadavaay; appozhuthu nee nan'raayiruppaay.

*****<{19}:13> Thine eye shall not **p**ity him, but thou shalt **p**ut away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

**********<{19}:13> உன் கண் அவனுக்கு இரங்கவேண்டாம்; குற்றமில்லாத இரத்தப்பழியை

இஸ்ரவேலை விட்டு விலக்கக்கடவாய்; அப்பொழுது நீ நன்றாயிருப்பாய்.

<{19}:14> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuch suthantharamaakak(suthantharamaahak/suthantharamaagak) kodukkum theasaththil un kaivasamaayirukkum kaa'niyaadchiyilea munnoarka'l(munnoarha'l/munnoarga'l) ku'riththirukki'ra pi'ranudaiya ellaiyai ot'rippoadaayaaka(ot'rippoadaayaaha/ot'rippoadaayaaga).

*****<{19}:14> Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

**********<{19}:14> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் தேசத்தில் உன் கைவசமாயிருக்கும் காணியாட்சியிலே முன்னோர்கள் குறித்திருக்கிற பிறனுடைய எல்லையை ஒற்றிப்போடாயாக.

<{19}:15> oruvan entha akkiramaththaiyaavathu enthap paavaththaiyaavathu seythaan en'ru sollappattaal, orea saadchiyinaal niyaayantheerkkakkoodaathu; ira'ndu moon'ru saadchika'ludaiya(saadchiha'ludaiya/saadchiga'ludaiya) vaakkinaalea kaariyam nilaivarappadavea'ndum.

*****<{19}:15> One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

**********<{19}:15> ஒருவன் எந்த அக்கிரமத்தையாவது எந்தப் பாவத்தையாவது செய்தான் என்று சொல்லப்பட்டால், ஒரே சாட்சியினால் நியாயந்தீர்க்கக்கூடாது; இரண்டு மூன்று சாட்சிகளுடைய வாக்கினாலே காரியம் நிலைவரப்படவேண்டும்.

<{19}:16> oruvanmeal oru **k**ut'raththaich sumaththum**p**adi, oru **p**oychsaadchikkaaran avanmeal saadchisolla ezhum**pi**naal(ezhum**bi**naal),

*****<{19}:16> If a false witness rise u**p** against any man to testify against him that which is wrong;

**********<{19}:16> ஒருவன்மேல் ஒரு குற்றத்தைச் சுமத்தும்படி, ஒரு பொய்ச்சாட்சிக்காரன் அவன்மேல் சாட்சிசொல்ல எழும்பினால்,

<{19}:17> vazhakkaadu**ki**'ra(vazhakkaadu**hi**'ra/vazhakkaadu**gi**'ra) iruvarum **k**arththarudaiya sannithiyil akkaalaththil irukkum aasaariyar**ka**'lukkum(aasaariyar**ha**'lukkum/aasaariyar**ga**'lukkum) niyaayaathi**pa**thi**ka**'lukkum(niyaayaathi**ba**thi**ha**'lukkum/niyaayaathi**ba**thi**ga**'lukkum) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthu ni'r**p**aar**ka**'laa**ka**(ni'r**p**aar**ha**'laa**ha**/ni'r**p**aar**ga**'laa**ga**).

*****<{19}:17> Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the **p**riests and the judges, which shall be in those days;

**********<{19}:17> வழக்காடுகிற இருவரும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அக்காலத்தில் இருக்கும்

ஆசாரியர்களுக்கும் நியாயாதிபதிகளுக்கும் முன்பாக வந்து நிற்பார்களாக.

<{19}:18> appozhuthu niyaayaathipathika'l(niyaayaathibathiha'l/niyaayaathibathiga'l) nan'raay visaara'naiseyyakkadavarka'l(visaara'naiseyyakkadavarha'l/visaara'naiseyyakkadavarga'l); saadchi ka'l'lachsaadchi en'rum, than sakoatharanmeal(sahoatharanmeal/sagoatharanmeal) apaa'ndamaayk(abaa'ndamaayk) kut'ragnsaat'rinaan en'rum ka'ndaal,

*****<{19}:18> And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;

**********<{19}:18> அப்பொழுது நியாயாதிபதிகள் நன்றாய் விசாரணைசெய்யக்கடவர்கள்; சாட்சி கள்ளச்சாட்சி என்றும், தன் சகோதரன்மேல் அபாண்டமாய்க் குற்றஞ்சாற்றினான் என்றும் கண்டால்,

<{19}:19> avan than sakoatharanukkuch(sahoatharanukkuch/sagoatharanukkuch) seyya ninaiththapadiyea avanukkuch seyyakkadaveerka'l(seyyakkadaveerha'l/seyyakkadaveerga'l); ivvithamaayth theemaiyai un naduvilirunthu vilakkuvaayaaka(vilakkuvaayaaha/vilakkuvaayaaga).

*****<{19}:19> Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

**********<{19}:19> அவன் தன் சகோதரனுக்குச் செய்ய நினைத்தபடியே அவனுக்குச் செய்யக்கடவீர்கள்; இவ்விதமாய்த் தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்குவாயாக.

<{19}:20> mat'ravar**ka**'lum(mat'ravar**ha**'lum/mat'ravar**ga**'lum) athai**k** **k**eattu**p** **p**ayanthu(**b**ayanthu), ini ung**ka**'lukku'l'lea(ung**ga**'lukku'l'lea) appadippatta theemaiyaich seyyaathiruppaar**ka**'l(seyyaathiruppaar**ha**'l/seyyaathiruppaar**ga**'l).

*****<{19}:20> And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

**********<{19}:20> மற்றவர்களும் அதைக் கேட்டுப் பயந்து, இனி உங்களுக்குள்ளே அப்படிப்பட்ட தீமையைச் செய்யாதிருப்பார்கள்.

<{19}:21> un **k**a'n avanukku irang**ka**vea'ndaam(irang**ga**vea'ndaam); jeevanukku jeevan, **k**a'n'nukku**k** **k**a'n, **p**allukku**p** **p**al, **k**aikku**k** **k**ai, **k**aalukku**k** **k**aal **k**odukkappadavea'ndum.

*****<{19}:21> And thine eye shall not **p**ity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

**********<{19}:21> உன் கண் அவனுக்கு இரங்கவேண்டாம்; ஜீவனுக்கு ஜீவன், கண்ணுக்குக் கண், பல்லுக்குப் பல், கைக்குக் கை, காலுக்குக் கால் கொடுக்கப்படவேண்டும்.

|deuteronomy 20|

*****|Deuteronomy 20|

**********|Deuteronomy 20|

<{20}:1> nee un saththurukka'lukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) yuththagnseyyap pu'rappattup poakaiyil(poahaiyil/poagaiyil), kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum) irathangka'laiyum(irathangga'laiyum), unnilum periya koottamaakiya(koottamaahiya/koottamaagiya) janangka'laiyum(janangga'laiyum) ka'ndaal, avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) payappadaayaaka(bayappadaayaaha/bayappadaayaaga); unnai ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththilirunthu pu'rappadappa'n'nina un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unnoadea irukki'raar.

*****<{20}:1> When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

**********<{20}:1> நீ உன் சத்துருக்களுக்கு எதிராக யுத்தஞ்செய்யப் புறப்பட்டுப் போகையில், குதிரைகளையும் இரதங்களையும், உன்னிலும் பெரிய கூட்டமாகிய ஜனங்களையும் கண்டால், அவர்களுக்குப் பயப்படாயாக; உன்னை எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னோடே இருக்கிறார்.

<{20}:2> neengka'l(neengga'l) yuththagnseyyath thodangkumpoathu(thodanggumpoathu), aasaariyan searnthuvanthu, janangka'lidaththil(janangga'lidaththil) peasi:

*****<{20}:2> And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

**********<{20}:2> நீங்கள் யுத்தஞ்செய்யத் தொடங்கும்போது, ஆசாரியன் சேர்ந்துவந்து, ஜனங்களிடத்தில் பேசி:

<{20}:3> isravealarea, **k**ea'lung**ka**'l(**k**ea'lung**ga**'l); in'ru ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'ludan yuththagnseyya**p** **p**oa**ki**'reer**ka**'l(**p**oa**hi**'reer**ha**'l/**p**oa**gi**'reer**ga**'l); ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayam thuva'lavea'ndaam; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**aarththu**p** **pa**yappadavum(**ba**yappadavum) **k**alang**ka**vum(**k**alang**ga**vum) thaththa'likkavum vea'ndaam.

*****<{20}:3> And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

**********<{20}:3> இஸ்ரவேலரே, கேளுங்கள்; இன்று உங்கள் சத்துருக்களுடன் யுத்தஞ்செய்யப் போகிறீர்கள்; உங்கள் இருதயம் துவளவேண்டாம்; நீங்கள் அவர்களைப் பார்த்துப் பயப்படவும் கலங்கவும் தத்தளிக்கவும் வேண்டாம்.

<{20}:4> ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'loadea yuththam**p**a'n'navum ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) iradchikkavum ung**ka**'loadea**k**ooda**p**(ung**ga**'loadea**k**ooda**p**) **p**oa**ki**'ravar(**p**oa**hi**'ravar/**p**oa**gi**'ravar) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar en'ru sollavea'ndum.

*****<{20}:4> For the LORD your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

**********<{20}:4> உங்களுக்காக உங்கள் சத்துருக்களோடே யுத்தம்பண்ணவும் உங்களை இரட்சிக்கவும் உங்களோடேகூடப் போகிறவர் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் என்று சொல்லவேண்டும்.

<{20}:5> an'riyum athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) noakki: **p**uthuveettai**k** **k**atti, athai**p** **p**irathishdai**p**a'n'naathirukki'ravan evanoa, avan than veettukkuth thirum**pi**ppoa**ka**kkadavan(thirum**bi**ppoa**ha**kkadavan/thirum**bi**ppoa**ga**k kadavan); avan yuththaththilea seththaal vea'roruvan athai**p** **p**irathishdai**p**a'n'navea'ndiyathaa**ku**m(**p**irathishdai**p**a'n'navea'ndiyatha a**hu**m/**p**irathishdai**p**a'n'navea'ndiyathaa**gu**m).

*****<{20}:5> And the officers shall s**p**ea**k** unto the **p**eo**p**le, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

**********<{20}:5> அன்றியும் அதிபதிகள் ஜனங்களை நோக்கி: புதுவீட்டைக் கட்டி, அதைப் பிரதிஷ்டைபண்ணாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் யுத்தத்திலே செத்தால் வேறொருவன் அதைப் பிரதிஷ்டைபண்ணவேண்டியதாகும்.

<{20}:6> thiraa**dch**aththoattaththai naatti, athai anu**pa**viyaathirukki'ravan(anu**ba**viyaathirukki'ravan) evanoa, avan than veettukkuth thirum**pi**ppoa**ka**kkadavan(thirum**bi**ppoa**ha**kkadavan/thirum**bi**ppoa**ga**k kadavan); avan yuththaththilea seththaal vea'roruvan athai anu**pa**vikkavea'ndiyathaa**ku**m(anu**ba**vikkavea'ndiyathaa**hu**m/anu**ba**vik kavea'ndiyathaa**gu**m).

*****<{20}:6> And what man is he that hath **p**lanted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

**********<{20}:6> திராட்சத்தோட்டத்தை நாட்டி, அதை அநுபவியாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் யுத்தத்திலே செத்தால் வேறொருவன் அதை அநுபவிக்கவேண்டியதாகும்.

<{20}:7> oru **p**e'n'naith thanakku niyamiththukko'ndu, ava'lai vivaa**ka**m**p**a'n'naathirukki'ravan(vivaa**ha**m**p**a'n'naathirukki'ravan/vivaa**ga**m**p**a'n'naathirukki'ravan) evanoa, avan than veettukkuth thirum**pi**ppoa**ka**kkadavan(thirum**bi**ppoa**ha**kkadavan/thirum**bi**ppoa**ga**kkadavan); avan yuththaththilea seththaal vea'roruvan ava'lai vivaa**ka**m**p**a'n'navea'ndiyathaa**ku**m(vivaa**ha**m**p**a'n'navea'ndiyathaa**hu**m/vivaa**ga**m**p**a'n'navea'ndiyathaa**gu**m) en'ru sollavea'ndum.

*****<{20}:7> And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not ta**k**en her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man ta**k**e her.

**********<{20}:7> ஒரு பெண்ணைத் தனக்கு நியமித்துக்கொண்டு, அவளை விவாகம்பண்ணாதிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்; அவன் யுத்தத்திலே செத்தால் வேறொருவன் அவளை விவாகம்பண்ணவேண்டியதாகும் என்று சொல்லவேண்டும்.

<{20}:8> **p**innum athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) janang**ka**'ludanea(janang**ga**'ludanea) **p**easi:

payang**kaa**'liyum(**ba**yang**gaa**'liyum) thidanat'ravanumaayirukki'ravan evanoa, avan than sa**koa**thararin(sa**hoa**thararin/sa**goa**thararin) iruthayaththaith than iruthayaththaippoala**k** **k**arainthu**p**oa**ka**ppa'n'naatha**p**adikku(**k**arainthu**p**oa**ha**ppa'n'naatha**p**adikku/**k**arainthu**p**oa**ga**ppa'n'naatha**p**adikku), than veettukkuth thirum**pi**ppoa**ka**kkadavan(thirum**bi**ppoa**ha**kkadavan/thirum**bi**ppoa**ga**kkadavan) en'ru sollavea'ndum.

*****<{20}:8> And the officers shall s**p**ea**k** further unto the **p**eo**p**le, and they shall say, What man is there that is fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

**********<{20}:8> பின்னும் அதிபதிகள் ஜனங்களுடனே பேசி: பயங்காளியும் திடனற்றவனுமாயிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் சகோதரரின் இருதயத்தைத் தன் இருதயத்தைப்போலக் கரைந்துபோகப்பண்ணாதபடிக்கு, தன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன் என்று சொல்லவேண்டும்.

<{20}:9> athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) janang**ka**'loadea(janang**ga**'loadea) **p**easi mudintha**p**in**pu**(mudintha**p**in**bu**), janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) nadaththum**p**adi, seanaiththalaivarai niyamikkakkadavar**ka**'l(niyamikkakkadavar**ha**'l/niyamikkakkadavar**ga**'l).

*****<{20}:9> And it shall be, when the officers have made an end of s**p**ea**k**ing unto the **p**eo**p**le, that they shall ma**k**e ca**p**tains of the armies to lead the **p**eo**p**le.

**********<{20}:9> அதிபதிகள் ஜனங்களோடே பேசி முடிந்தபின்பு, ஜனங்களை நடத்தும்படி, சேனைத்தலைவரை நியமிக்கக்கடவர்கள்.

<{20}:10> nee oru **p**atta'naththinmeal yuththam**p**a'n'na nerung**ku**m**p**oathu(nerung**gu**m**p**oathu), antha**p** **p**atta'naththaarukkuch samaathaanam **k**oo'rakkadavaay.

*****<{20}:10> When thou comest nigh unto a city to fight against it, then **p**roclaim **p**eace unto it.

**********<{20}:10> நீ ஒரு பட்டணத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ண நெருங்கும்போது, அந்தப் பட்டணத்தாருக்குச் சமாதானம் கூறக்கடவாய்.

<{20}:11> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unakkuch samaathaanamaana uththaravu**k**oduththu, vaasalaith thi'ranthaal, athilu'l'la janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum unakku**p** **p**a**ku**thi**k**attu**ki**'ravar**ka**'laa**ki**(**p**a**hu**thi**k**attu**hi**'ravar**ha**'laa**hi**/**p**a**gu**thi**k**attu**gi**'ravar**ga**'laa**gi**), unakku oozhiya**gns**eyyakkadavar**ka**'l(oozhiya**gns**eyyakkadavar**ha**'l/oozhiya**gns**eyyakkadavar**ga**'l).

*****<{20}:11> And it shall be, if it ma**k**e thee answer of **p**eace, and o**p**en unto thee, then it shall be, that all the **p**eo**p**le that is found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

**********<{20}:11> அவர்கள் உனக்குச் சமாதானமான உத்தரவுகொடுத்து, வாசலைத் திறந்தால், அதிலுள்ள ஜனங்கள் எல்லாரும் உனக்குப் பகுதிகட்டுகிறவர்களாகி, உனக்கு ஊழியஞ்செய்யக்கடவர்கள்.

<{20}:12> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unnoadea samaathaanappadaamal, unnoadea yuththam**p**a'n'nuvaar**ka**'laanaal(yuththam**p**a'n'nuvaar**ha**'laanaal/yuththam**p**a'n'nuvaar**ga**'laanaal), nee athai mut'rikkai**p**oattu,

*****<{20}:12> And if it will ma**k**e no **p**eace with thee, but will ma**k**e war against thee, then thou shalt besiege it:

**********<{20}:12> அவர்கள் உன்னோடே சமாதானப்படாமல், உன்னோடே யுத்தம்பண்ணுவார்களானால், நீ அதை முற்றிக்கைபோட்டு,

<{20}:13> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar athai un **k**aiyil oppukkodukkum**p**oathu, athilu'l'la **p**urushar**ka**'l(**p**urushar**ha**'l/**p**urushar**ga**'l) ellaaraiyum **p**attayakkarukkinaal vetti,

*****<{20}:13> And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

**********<{20}:13> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அதை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கும்போது, அதிலுள்ள புருஷர்கள் எல்லாரையும் பட்டயக்கருக்கினால் வெட்டி,

<{20}:14> sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum) **k**uzhanthai**ka**'laiyum(**k**uzhanthai**ha**'laiyum/**k**uzhanthai**ga**'laiyum) miru**ka**jeevan**ka**'laiyum(miru**ha**jeevan**ha**'laiyum/miru**ga**jeevan**ga**'laiyum) maaththiram uyiroadea vaiththu, **p**atta'naththilu'l'la ellaavat'raiyum **k**o'l'laiyittu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku oppukkoduththa un saththurukka'lin **k**o'l'laipporu'lai anu**pa**vippaayaa**ka**(anu**ba**vippaayaa**ha**/anu**ba**vippaayaa**ga**).

*****<{20}:14> But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the s**p**oil thereof, shalt

thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

**********<{20}:14> ஸ்திரீகளையும் குழந்தைகளையும் மிருகஜீவன்களையும் மாத்திரம் உயிரோடே வைத்து, பட்டணத்திலுள்ள எல்லாவற்றையும் கொள்ளையிட்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு ஒப்புக்கொடுத்த உன் சத்துருக்களின் கொள்ளைப்பொருளை அநுபவிப்பாயாக.

<{20}:15> intha jaathika'laichsearntha(jaathiha'laichsearntha/jaathiga'laichsearntha) patta'nangka'laayiraamal(patta'nangga'laayiraamal), unakku vekuthooraththilirukki'ra(vehuthooraththilirukki'ra/veguthooraththilirukki'ra) sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lukkum(patta'nangga'lukkum) ippadiyea seyvaayaaka(seyvaayaaha/seyvaayaaga).

*****<{20}:15> Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

**********<{20}:15> இந்த ஜாதிகளைச்சேர்ந்த பட்டணங்களாயிராமல், உனக்கு வெகுதூரத்திலிருக்கிற சகல பட்டணங்களுக்கும் இப்படியே செய்வாயாக.

<{20}:16> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuch suthantharamaakak(suthantharamaahak/suthantharamaagak) kodukki'ra eaththiyar, emoariyar, kaanaaniyar, perisiyar, eaviyar, epoosiyar(eboosiyar) ennum janangka'lin(janangga'lin)

patta'nang**ka**'lileamaaththiram(**p**atta'nang**ga**'lileamaaththiram) suvaasamu'l'lathon'raiyum uyiroadea vaikkaamal,

*****<{20}:16> But of the cities of these **p**eo**p**le, which the LORD thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

**********<{20}:16> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கிற ஏத்தியர், எமோரியர், கானானியர், பெரிசியர், ஏவியர், எபூசியர் என்னும் ஜனங்களின் பட்டணங்களிலேமாத்திரம் சுவாசமுள்ளதொன்றையும் உயிரோடே வைக்காமல்,

<{20}:17> avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea sang**kaa**ram**p**a'n'nakkadavaay(sang**gaa**ram**p**a'n'nakkadavaay).

*****<{20}:17> But thou shalt utterly destroy them; namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the **P**erizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

**********<{20}:17> அவர்களை உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே சங்காரம்பண்ணக்கடவாய்.

<{20}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavar**ka**'lukkuch(theavar**ha**'lukkuch/theavar**ga**'lukkuch) sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra) thang**ka**'ludaiya(thang**ga**'ludaiya) sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) aruvaruppu**ka**'lin**p**adiyea(aruvaruppu**ha**'lin**p**adiyea/aruvaruppu**ga**'lin**p**adiyea) neeng**ka**'lum(neeng**ga**'lum) seyya ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**at'rukkodaamalum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l)

theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku viroathamaayp paavagnseyyaamalum irukkumpadi ippadich seyyavea'ndum.

*****<{20}:18> That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

**********<{20}:18> அவர்கள் தங்கள் தேவர்களுக்குச் செய்கிற தங்களுடைய சகல அருவருப்புகளின்படியே நீங்களும் செய்ய உங்களுக்குக் கற்றுக்கொடாமலும், நீங்கள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்யாமலும் இருக்கும்படி இப்படிச் செய்யவேண்டும்.

<{20}:19> nee oru patta'naththinmeal yuththampa'n'ni athaip pidikka aneaka(aneaha/aneaga) naa'l athai mut'rikkaipoattirukkumpoathu, nee koadariyai oangki(oanggi), athin marangka'lai(marangga'lai) vettich seathampa'n'naayaaka(seathampa'n'naayaaha/seathampa'n'naayaaga); avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) kaniyai nee pusikkalaamea; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) unakkuk koththa'laththi'rku uthavum en'ru avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) vettaayaaka(vettaayaaha/vettaayaaga); ve'liyin virudchangka'l(virudchangga'l) manushanudaiya jeevanaththukkaanavaika'l(jeevanaththukkaanavaiha'l/jeevanaththukkaanavaiga'l).

*****<{20}:19> When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) to employ them in the siege:

**********<{20}:19> நீ ஒரு பட்டணத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ணி அதைப் பிடிக்க அநேக நாள் அதை முற்றிக்கைபோட்டிருக்கும்போது, நீ கோடரியை ஓங்கி, அதின் மரங்களை வெட்டிச் சேதம்பண்ணாயாக; அவைகளின் கனியை நீ புசிக்கலாமே; ஆகையால் உனக்குக் கொத்தளத்திற்கு உதவும் என்று அவைகளை வெட்டாயாக; வெளியின் விருட்சங்கள் மனுஷனுடைய ஜீவனத்துக்கானவைகள்.

<{20}:20> **p**usikki'ratha'r**k**eat'ra **k**ani**k**odaatha maram en'ru nee a'rinthirukki'ra marang**ka**'laimaaththiram(marang**ga**'laimaaththiram) vettiyazhiththu, unnoadu yuththam**p**a'n'nu**ki**'ra(yuththam**p**a'n'nu**hi**'ra/yuththam**p**a'n'nu**gi**'ra) **p**atta'nam **p**idi**p**adumattum atha'r**k**u ethiraa**kak**(ethiraa**hak/**ethiraa**gak**) **k**oththa'lam **p**oadalaam.

*****<{20}:20> Only the trees which thou **k**nowest that they be not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwar**k**s against the city that ma**k**eth war with thee, until it be subdued.

**********<{20}:20> புசிக்கிறதற்கேற்ற கனிகொடாத மரம் என்று நீ அறிந்திருக்கிற மரங்களைமாத்திரம் வெட்டியழித்து, உன்னோடு யுத்தம்பண்ணுகிற பட்டணம் பிடிபடுமட்டும் அதற்கு எதிராகக் கொத்தளம் போடலாம்.

|deuteronomy 21|

*****|Deuteronomy 21|

**********|Deuteronomy 21|

<{21}:1> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharikka**k** **k**odukkum theasaththil, **k**olaiseyyappattu**k** **k**idakki'ra oruvanai ve'liyilea **k**a'ndu, avanai**k** **k**on'ravan innaan en'ru theriyaathirunthaal,

*****<{21}:1> If one be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to **p**ossess it, lying in the field, and it be not **k**nown who hath slain him:

**********<{21}:1> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரிக்கக் கொடுக்கும் தேசத்தில், கொலைசெய்யப்பட்டுக் கிடக்கிற ஒருவனை வெளியிலே கண்டு, அவனைக் கொன்றவன் இன்னான் என்று தெரியாதிருந்தால்,

<{21}:2> un mooapparum un niyaayaathi**pa**thi**ka**'lum(niyaayaathi**ba**thi**ha**'lum/niyaayaathi**ba**thi**ga**'lum) **p**u'rappattuppoay, **k**olaiseyyappattavanaich sut'rilum irukkum **p**atta'nang**ka**'lmattum(**p**atta'nang**ga**'lmattum) a'lappaar**ka**'laa**ka**(a'lappaar**ha**'laa**ha**/a'lappaar**ga**'laa**ga**).

*****<{21}:2> Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

**********<{21}:2> உன் மூப்பரும் உன் நியாயாதிபதிகளும் புறப்பட்டுப்போய், கொலைசெய்யப்பட்டவனைச் சுற்றிலும் இருக்கும் பட்டணங்கள்மட்டும் அளப்பார்களாக.

<{21}:3> **k**olaiseyyappattavanukkuch sameepa**pa**maana(samee**ba**maana) **p**atta'naththu mooppar, vealaiyil

pa'n**p**adaathathum nu**ka**ththadiyil(nu**ha**ththadiyil/nu**ga**ththadiyil) **p**i'naikkappadaathathumaana oru **k**idaariyai**p** **p**idiththu,

*****<{21}:3> And it shall be, that the city which is next unto the slain man, even the elders of that city shall ta**k**e an heifer, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yo**k**e;

**********<{21}:3> கொலைசெய்யப்பட்டவனுக்குச் சமீபமான பட்டணத்து மூப்பர், வேலையில் பண்படாததும் நுகத்தடியில் பிணைக்கப்படாததுமான ஒரு கிடாரியைப் பிடித்து,

<{21}:4> uzhuthu vithaiyaatha tharisaana **p**a'l'laththaakkilea athai**k** **k**o'ndu**p**oay, antha**p** **p**a'l'laththaakkilea athin thalaiyai vettippoadakkadavar**ka**'l(vettippoadakkadavar**ha**'l/vettippoadakkadavar**ga**'l).

*****<{21}:4> And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall stri**k**e off the heifer's nec**k** there in the valley:

**********<{21}:4> உழுது விதையாத தரிசான பள்ளத்தாக்கிலே அதைக் கொண்டுபோய், அந்தப் பள்ளத்தாக்கிலே அதின் தலையை வெட்டிப்போடக்கடவர்கள்.

<{21}:5> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar thamakku aaraathanai seyyavum **k**arththarudaiya naamaththilea aaseervathikkavum leaviyin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) aasaariyaraith therinthu**k**o'nda**p**adiyaal, avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) aththaru'naththil vanthirukkavea'ndum; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)

vaakkin**p**adiyea sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) vazhakkum sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) **k**aayachseathamum theerkkappadavea'ndum.

*****<{21}:5> And the **p**riests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stro**k**e be tried:

**********<{21}:5> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமக்கு ஆராதனை செய்யவும் கர்த்தருடைய நாமத்திலே ஆசீர்வதிக்கவும் லேவியின் குமாரராகிய ஆசாரியரைத் தெரிந்துகொண்டபடியால், அவர்களும் அத்தருணத்தில் வந்திருக்கவேண்டும்; அவர்கள் வாக்கின்படியே சகல வழக்கும் சகல காயச்சேதமும் தீர்க்கப்படவேண்டும்.

<{21}:6> **k**olaiseyyappattavanukkuch sameepamaana(sameebamaana) **p**atta'naththin mooppar ellaarum **p**a'l'laththaakkilea thalai vettappatta **k**idaariyinmeal thang**ka**'l(thangga'l) **k**ai**ka**'lai**k**(**k**ai**ha**'lai**k**/**k**ai**ga**'lai**k**) **k**azhuvi:

*****<{21}:6> And all the elders of that city, that are next unto the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

**********<{21}:6> கொலைசெய்யப்பட்டவனுக்குச் சமீபமான பட்டணத்தின் மூப்பர் எல்லாரும் பள்ளத்தாக்கிலே தலை வெட்டப்பட்ட கிடாரியின்மேல் தங்கள் கைகளைக் கழுவி:

<{21}:7> eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**ai**ka**'l(**k**ai**ha**'l/**k**ai**ga**'l) antha iraththaththaich sinthinathum illai, eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) athai**k** **k**a'ndathum illai;

*****<{21}:7> And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

**********<{21}:7> எங்கள் கைகள் அந்த இரத்தத்தைச் சிந்தினதும் இல்லை, எங்கள் கண்கள் அதைக் கண்டதும் இல்லை;

<{21}:8> **k**arththaavea, neer meettukko'nda umathu janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinmeal **k**ut'ramillaatha iraththappazhiyaich sumaththaamal, umathu janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinmeal **k**iru**pai**yu'l'lavaraayirum(**k**iru**bai**yu'l'lavaraayirum) en'ru solvaar**ka**'laa**ka**(solvaar**ha**'laa**ha**/solvaar**ga**'laa**ga**); appozhuthu iraththappazhi avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) nivirththiyaa**ku**m(nivirththiyaa**hu**m/nivirththiyaa**gu**m).

*****<{21}:8> Be merciful, O LORD, unto thy **p**eo**p**le Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy **p**eo**p**le of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

**********<{21}:8> கர்த்தாவே, நீர் மீட்டுக்கொண்ட உமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் குற்றமில்லாத இரத்தப்பழியைச் சுமத்தாமல், உமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் கிருபையுள்ளவராயிரும் என்று சொல்வார்களாக; அப்பொழுது இரத்தப்பழி அவர்களுக்கு நிவிர்த்தியாகும்.

<{21}:9> ippadi**k** **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathai nee seyvaayaa**ki**l(seyvaayaa**hi**l/seyvaayaa**gi**l), **k**ut'ramillaatha iraththappazhiyai un naduvilirunthu vilakkippoaduvaay.

*****<{21}:9> So shalt thou **p**ut away the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

**********<{21}:9> இப்படிக் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதை நீ செய்வாயாகில், குற்றமில்லாத இரத்தப்பழியை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கிப்போடுவாய்.

<{21}:10> nee un saththurukka'lukku ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) yuthththaththi'r**k**u**p** **p**u'rappattu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) un **k**aiyil oppukkodukki'rathinaal, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) si'rai**p**idiththuvanthu,

*****<{21}:10> When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast ta**k**en them ca**p**tive,

**********<{21}:10> நீ உன் சத்துருக்களுக்கு எதிராக யுத்தத்திற்குப் புறப்பட்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கிறதினால், அவர்களைச் சிறைபிடித்துவந்து,

<{21}:11> si'rai**ka**'lil(si'rai**ha**'lil/si'rai**ga**'lil) roo**pa**vathiyaana(roo**ba**vathiyaana) oru sthireeyaikka'ndu, ava'lai vivaa**ka**m**p**a'n'na(vivaa**ha**m**p**a'n'na/vivaa**ga**m**p**a'n'na) virum**pi**(virum**bi**),

*****<{21}:11> And seest among the ca**p**tives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

**********<{21}:11> சிறைகளில் ரூபவதியான ஒரு ஸ்திரீயைக்கண்டு, அவளை விவாகம்பண்ண விரும்பி,

<{21}:12> ava'lai un veetti'r**k**u'l azhaiththukko'ndu**p**oavaayaanaal, ava'l than thalaiyaich siraiththu, than na**ka**ng**ka**'lai**k**(na**ha**ng**ga**'lai**k/**na**ga**ng**ga**'lai**k**) **k**a'lainthu,

*****<{21}:12> Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and **p**are her nails;

**********<{21}:12> அவளை உன் வீட்டிற்குள் அழைத்துக்கொண்டுபோவாயானால், அவள் தன் தலையைச் சிரைத்து, தன் நகங்களைக் களைந்து,

<{21}:13> than si'raiyiruppin vasthiraththaiyum neekki, un veettilirunthu, oru maathamattum than tha**ka**ppanaiyum(tha**ha**ppanaiyum/tha**ga**ppanaiyum) thaayaiyum ninaiththuth thukkang**k**o'ndaadakkadava'l; athan**p**in**pu**(athan**p**in**bu**) nee ava'loadea searnthu, ava'lukku**p** **p**urushanaayiru, ava'l unakku manaiviyaayiruppaa'l.

*****<{21}:13> And she shall **p**ut the raiment of her ca**p**tivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

**********<{21}:13> தன் சிறையிருப்பின் வஸ்திரத்தையும் நீக்கி, உன் வீட்டிலிருந்து, ஒரு மாதமட்டும் தன் தகப்பனையும் தாயையும் நினைத்துத் துக்கங்கொண்டாடக்கடவள்; அதன்பின்பு நீ அவளோடே சேர்ந்து, அவளுக்குப் புருஷனாயிரு, அவள் உனக்கு மனைவியாயிருப்பாள்.

<{21}:14> ava'lmeal unakku**p** **p**iriyamillaama'r**p**oanaal, nee ava'lai**p** **p**a'naththi'r**k**u vi'r**k**aamal, ava'laith than ishdappadi **p**oa**ka**vidalaam(**p**oa**ha**vidalaam/**p**oa**ga**vidalaam); nee ava'laith

thaazhmaippaduththina**p**adiyinaal ava'laalea aathaayam **p**e'rum**p**adi theadavea'ndaam.

*****<{21}:14> And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not ma**k**e merchandise of her, because thou hast humbled her.

**********<{21}:14> அவள்மேல் உனக்குப் பிரியமில்லாமற்போனால், நீ அவளைப் பணத்திற்கு விற்காமல், அவளைத் தன் இஷ்டப்படி போகவிடலாம்; நீ அவளைத் தாழ்மைப்படுத்தினபடியினால் அவளாலே ஆதாயம் பெறும்படி தேடவேண்டாம்.

<{21}:15> ira'ndu manaivi**ka**'laiyudaiya(manaivi**h**a'laiyudaiya/manaivi**g**a'laiyudaiya) oruvan, oruththiyinmeal viruppaayum mat'rava'lmeal ve'ruppaayum irukka, iruvarum avanukku**p** **p**i'l'lai**ka**'lai**p**(**p**i'l'lai**h**a'lai**p/p**i'l'lai**ga**'lai**p**) **p**et'raar**ka**'leayaa**ki**l(**p**et'raar**ha**'leayaa**h**il/**p**et'raar**ga**'leayaa**gi**l), mutha'r**p**i'ranthavan ve'rukkappattava'lin **p**uththiranaanaalum,

*****<{21}:15> If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated:

**********<{21}:15> இரண்டு மனைவிகளையுடைய ஒருவன், ஒருத்தியின்மேல் விருப்பாயும் மற்றவள்மேல் வெறுப்பாயும் இருக்க, இருவரும் அவனுக்குப் பிள்ளைகளைப் பெற்றார்களேயாகில்,

முதற்பிறந்தவன் வெறுக்கப்பட்டவளின் புத்திரனானாலும்,

<{21}:16> thakappan(thahappan/thagappan) thanakku u'ndaana aasthiyaith than pi'l'laika'lukkup(pi'l'laiha'lukkup/pi'l'laiga'lukkup) pangkidum(panggidum) naa'lil, ve'rukkappattava'lidaththil pi'rantha mutha'rpea'raanavanukku seashdapuththira suthantharaththaik kodukkavea'ndumeayallaamal, virumpappattava'lidaththil(virumbappattava'lidaththil) pi'ranthavanukkuk kodukkalaakaathu(kodukkalaahaathu/kodukkalaagaathu).

*****<{21}:16> Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, which is indeed the firstborn:

**********<{21}:16> தகப்பன் தனக்கு உண்டான ஆஸ்தியைத் தன் பிள்ளைகளுக்குப் பங்கிடும் நாளில், வெறுக்கப்பட்டவளிடத்தில் பிறந்த முதற்பேறானவனுக்கு சேஷ்டபுத்திர சுதந்தரத்தைக் கொடுக்கவேண்டுமேயல்லாமல், விரும்பப்பட்டவளிடத்தில் பிறந்தவனுக்குக் கொடுக்கலாகாது.

<{21}:17> ve'rukkappattava'lidaththil pi'ranthavanai seashdapuththiranaaka(seashdapuththiranaaha/seashdapuththiranaaga) angkikariththu(anggihariththu/anggigariththu), thanakku u'ndaana aasthika'lilellaam(aasthiha'lilellaam/aasthiga'lilellaam) ira'ndu pangkai(panggai) avanukkuk kodukkavea'ndum; avan than thakappanudaiya(thahappanudaiya/thagappanudaiya) mutha'rpalan, seashdapuththira suthantharam avanukkea uriyathu.

*****<{21}:17> But he shall ac**k**nowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double **p**ortion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

**********<{21}:17> வெறுக்கப்பட்டவளிடத்தில் பிறந்தவனை சேஷ்டபுத்திரனாக அங்கிகரித்து, தனக்கு உண்டான ஆஸ்திகளிலெல்லாம் இரண்டு பங்கை அவனுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்; அவன் தன் தகப்பனுடைய முதற்பலன், சேஷ்டபுத்திர சுதந்தரம் அவனுக்கே உரியது.

<{21}:18> than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) sollaiyum than thaayin sollaiyum **k**ea'laamalum, avar**ka**'laal(avar**ha**'laal/avar**ga**'laal) tha'ndikkappattum, avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**eezhppadiyaamalum **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) adang**kaa**tha(adang**gaa**tha) thushdappi'l'lai oruvanukku irunthaal,

*****<{21}:18> If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and that, when they have chastened him, will not hear**k**en unto them:

**********<{21}:18> தன் தகப்பன் சொல்லையும் தன் தாயின் சொல்லையும் கேளாமலும், அவர்களால் தண்டிக்கப்பட்டும், அவர்களுக்குக் கீழ்ப்படியாமலும் போகிற அடங்காத துஷ்டப்பிள்ளை ஒருவனுக்கு இருந்தால்,

<{21}:19> avan tha**ka**ppanum(tha**ha**ppanum/tha**ga**ppanum) avan thaayum avanai**p** **p**idiththu, avan irukkum **p**atta'naththin

moopparidaththukkum avvidaththu vaasalukkum avanai**k** **k**o'ndu**p**oay:

*****<{21}:19> Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his **p**lace;

**********<{21}:19> அவன் தகப்பனும் அவன் தாயும் அவனைப் பிடித்து, அவன் இருக்கும் பட்டணத்தின் மூப்பரிடத்துக்கும் அவ்விடத்து வாசலுக்கும் அவனைக் கொண்டுபோய்:

<{21}:20> eng**ka**'l(eng**ga**'l) ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya) ivan adang**kaa**tha(adang**gaa**tha) thushdanaayirukki'raan; eng**ka**'l(eng**ga**'l) sollai**k** **k**ea'laan; **p**eruntheenikkaaranum **k**udiyanumaayirukki'raan en'ru **p**atta'naththin moopparoadea solluvaar**ka**'laa**ka**(solluvaar**ha**'laa**ha**/solluvaar**ga**'laa**ga**).

*****<{21}:20> And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drun**k**ard.

**********<{21}:20> எங்கள் மகனாகிய இவன் அடங்காத துஷ்டனாயிருக்கிறான்; எங்கள் சொல்லைக் கேளான்; பெருந்தீனிக்காரனும் குடியனுமாயிருக்கிறான் என்று பட்டணத்தின் மூப்பரோடே சொல்லுவார்களாக.

<{21}:21> appozhuthu avan saa**ku**m**p**adi(saa**hu**m**p**adi/saa**gu**m**p**adi) antha**p** **p**atta'naththu manitharellaarum avanmeal **k**alle'riyakkadavar**ka**'l(**k**alle'riyakkadavar**ha**'l/**k**alle'riyakkadavar**ga**'l); ippadiyea theemaiyai un naduvilirunthu vilakkippoadavea'ndum; isravealar ellaarum athai**k** **k**eattu**p** **pa**yappaduvaar**ka**'l(**ba**yappaduvaar**ha**'l/**ba**yappaduvaar**ga**'l).

*****<{21}:21> And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou **p**ut evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

**********<{21}:21> அப்பொழுது அவன் சாகும்படி அந்தப் பட்டணத்து மனிதரெல்லாரும் அவன்மேல் கல்லெறியக்கடவர்கள்; இப்படியே தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கிப்போடவேண்டும்; இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அதைக் கேட்டுப் பயப்படுவார்கள்.

<{21}:22> **k**olaiseyyappada oruvanmeal saavukku**p** **p**aaththiramaana **p**aavam u'ndaayirukka, avanai**k** **k**olaiseyyum**p**adi maraththilea thookkippoaduvaayaanaal,

*****<{21}:22> And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be **p**ut to death, and thou hang him on a tree:

**********<{21}:22> கொலைசெய்யப்பட ஒருவன்மேல் சாவுக்குப் பாத்திரமான பாவம் உண்டாயிருக்க, அவனைக் கொலைசெய்யும்படி மரத்திலே தூக்கிப்போடுவாயானால்,

<{21}:23> iravilea avan **p**ireatham maraththilea thong**ka**laa**kaa**thu(thong**ga**laa**haa**thu/thong**ga**laa**gaa**thu); annaa'lileathaanea athai adakkam**p**a'n'navea'ndum; thookkippoadappattavan theavanaal sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharamaa**ka**k(suthantharamaa**ha**k/suthantharamaa**ga**k) **k**odukkum un theasaththaith

theettuppaduththaayaaka(theettuppaduththaayaaha/theettuppadutht haayaaga).

*****<{21}:23> His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

**********<{21}:23> இரவிலே அவன் பிரேதம் மரத்திலே தொங்கலாகாது; அந்நாளிலேதானே அதை அடக்கம்பண்ணவேண்டும்; தூக்கிப்போடப்பட்டவன் தேவனால் சபிக்கப்பட்டவன்; ஆகையால் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் உன் தேசத்தைத் தீட்டுப்படுத்தாயாக.

|deuteronomy 22|

*****|Deuteronomy 22|

**********|Deuteronomy 22|

<{22}:1> un sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) maadaavathu aadaavathu vazhithappippoaki'rathaik(vazhithappippoahi'rathaik/vazhithappippoagi'rathaik) ka'ndaayaanaal, athaik kaa'naathavanpoal iraamal, athai un sakoatharanidaththukkuth(sahoatharanidaththukkuth/sagoatharanidaththukkuth) thiruppikko'ndu poakakkadavaay(poahakkadavaay/poagakkadavaay).

*****<{22}:1> Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

**********<{22}:1> உன் சகோதரனுடைய மாடாவது ஆடாவது வழிதப்பிப்போகிறதைக் கண்டாயானால், அதைக் காணாதவன்போல் இராமல், அதை உன் சகோதரனிடத்துக்குத் திருப்பிக்கொண்டு போகக்கடவாய்.

<{22}:2> un sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan) unakkuch samee**p**amaayiraamalum(samee**b**amaayiraamalum) unakku a'rimu**ka**maayiraamalum(a'rimu**ha**maayiraamalum/a'rimu**ga**maayiraamalum) irunthaal, nee athai un veetti'r**kuk** **k**o'ndu**p**oay, athai un sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan) theadivarumattum unnidaththilea vaiththu, avanukkuth thirum**pak**(thirum**bak**) **k**odukkakkadavaay.

*****<{22}:2> And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou **k**now him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother see**k** after it, and thou shalt restore it to him again.

**********<{22}:2> உன் சகோதரன் உனக்குச் சமீபமாயிராமலும் உனக்கு அறிமுகமாயிராமலும் இருந்தால், நீ அதை உன் வீட்டிற்குக் கொண்டுபோய், அதை உன் சகோதரன் தேடிவருமட்டும் உன்னிடத்திலே வைத்து, அவனுக்குத் திரும்பக் கொடுக்கக்கடவாய்.

<{22}:3> appadiyea avan **k**azhuthaiyai**k** **k**u'riththum seyyakkadavaay; avan vasthiraththaikku'riththum appadiyea seyyakkadavaay; un sa**koa**tharanidaththilirunthu(sa**hoa**tharanidaththilirunthu/sa**goa**tharanidaththilirunthu)

kaa'naama'rpoanavaika'lil(kaa'naama'rpoanavaiha'lil/kaa'naama'rpoanavaiga'lil) ethaiyaakilum(ethaiyaahilum/ethaiyaagilum) ka'ndupidiththaayaanaal appadiyea seyyakkadavaay; avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) nee kaa'naathavanpoal vittuppoakalaakaathu(vittuppoahalaahaathu/vittuppoagalaagaathu).

*****<{22}:3> In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

**********<{22}:3> அப்படியே அவன் கழுதையைக் குறித்தும் செய்யக்கடவாய்; அவன் வஸ்திரத்தைக்குறித்தும் அப்படியே செய்யக்கடவாய்; உன் சகோதரனிடத்திலிருந்து காணாமற்போனவைகளில் எதையாகிலும் கண்டுபிடித்தாயானால் அப்படியே செய்யக்கடவாய்; அவைகளை நீ காணாதவன்போல் விட்டுப்போகலாகாது.

<{22}:4> un sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) kazhuthaiyaavathu avanudaiya maadaavathu vazhiyilea vizhunthukidakki'rathaik ka'ndaayaanaal, athaik kaa'naathavanpoala vittuppoakaamal(vittuppoahaamal/vittuppoagaamal), avanoadeakooda athaith thookkiyeduththuviduvaayaaka(thookkiyeduththuviduvaayaaha/thookkiyeduththuviduvaayaaga).

*****<{22}:4> Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

**********<{22}:4> உன் சகோதரனுடைய கழுதையாவது அவனுடைய மாடாவது வழியிலே விழுந்துகிடக்கிறதைக் கண்டாயானால், அதைக் காணாதவன்போல விட்டுப்போகாமல், அவனோடேகூட அதைத் தூக்கியெடுத்துவிடுவாயாக.

<{22}:5> **p**urusharin udai**ka**'lai(udai**ha**'lai/udai**ga**'lai) sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) tharikkalaa**kaa**thu(tharikkalaa**haa**thu/tharikkalaa**gaa**thu), sthiree**ka**'lin(sthiree**ha**'lin/sthiree**ga**'lin) udai**ka**'lai**p**(udai**ha**'lai**p/**udai**ga**'lai**p**) **p**urushar tharikkalaa**kaa**thu(tharikkalaa**haa**thu/tharikkalaa**gaa**thu); appadich sey**ki**'ravar**ka**'l(sey**hi**'ravar**ha**'l/sey**gi**'ravar**ga**'l) ellaarum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku aruvaruppaanavar**ka**'l(aruvaruppaanavar**ha**'l/aruvaruppaanavar**ga**'l).

*****<{22}:5> The woman shall not wear that which **p**ertaineth unto a man, neither shall a man **p**ut on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the LORD thy God.

**********<{22}:5> புருஷரின் உடைகளை ஸ்திரீகள் தரிக்கலாகாது, ஸ்திரீகளின் உடைகளைப் புருஷர் தரிக்கலாகாது; அப்படிச் செய்கிறவர்கள் எல்லாரும் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அருவருப்பானவர்கள்.

<{22}:6> vazhiyaru**kea**(vazhiyaru**hea**/vazhiyaru**gea**) oru maraththilaavathu tharaiyilaavathu **k**ugnchu**ka**'laayinum(**k**ugnchu**ha**'laayinum/**k**ugnchu**ga**'laayinum) muttai**ka**'laayinumu'l'la(muttai**ha**'laayinumu'l'la/muttai**ga**'laayinumu'l'la) oru **k**uruvikkoodu unakkuth then**p**adum**p**oathu, thaayaanathu **k**ugnchu**ka**'linmealaavathu(**k**ugnchu**ha**'linmealaavathu/**k**ugnchu**ga**'lin mealaavathu)

muttaika'linmealaavathu(muttaiha'linmealaavathu/muttaiga'linmealaavathu) adaikaaththukko'ndirunthaal, nee kugnchuka'loadea(kugnchuha'loadea/kugnchuga'loadea) thaayaiyum pidikkalaakaathu(pidikkalaahaathu/pidikkalaagaathu).

*****<{22}:6> If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

**********<{22}:6> வழியருகே ஒரு மரத்திலாவது தரையிலாவது குஞ்சுகளாயினும் முட்டைகளாயினுமுள்ள ஒரு குருவிக்கூடு உனக்குத் தென்படும்போது, தாயானது குஞ்சுகளின்மேலாவது முட்டைகளின்மேலாவது அடைகாத்துக்கொண்டிருந்தால், நீ குஞ்சுகளோடே தாயையும் பிடிக்கலாகாது.

<{22}:7> thaayaip poakavittu(poahavittu/poagavittu), kugnchuka'lai(kugnchuha'lai/kugnchuga'lai) maaththiram eduththukko'l'lalaam; appozhuthu nee nan'raayiruppaay; un naadka'lum neediththirukkum.

*****<{22}:7> But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

**********<{22}:7> தாயைப் போகவிட்டு, குஞ்சுகளை மாத்திரம் எடுத்துக்கொள்ளலாம்; அப்பொழுது நீ நன்றாயிருப்பாய்; உன் நாட்களும் நீடித்திருக்கும்.

<{22}:8> nee puthuveettaik kattinaal, oruvan un meththaiyilirunthu vizhuki'rathinaalea(vizhuhi'rathinaalea/vizhugi'rathinaalea), nee

iraththappazhiyai un veettinmeal sumaththikko'l'laatha**p**adikku, atha'**rk**u**k** **k**aippidisuvarai**k** **k**attavea'ndum.

*****<{22}:8> When thou buildest a new house, then thou shalt ma**k**e a battlement for thy roof, that thou bring not blood u**p**on thine house, if any man fall from thence.

**********<{22}:8> நீ புதுவீட்டைக் கட்டினால், ஒருவன் உன் மெத்தையிலிருந்து விழுகிறதினாலே, நீ இரத்தப்பழியை உன் வீட்டின்மேல் சுமத்திக்கொள்ளாதபடிக்கு, அதற்குக் கைப்பிடிசுவரைக் கட்டவேண்டும்.

<{22}:9> un thiraadchaththoattaththilea **p**a'r**p**alavithamaana vithaiyai vithaikkaayaa**ka**(vithaikkaayaa**ha**/vithaikkaayaa**ga**); ippadich seythaal nee vithaiththavai**ka**'lin(vithaiththavai**ha**'lin/vithaiththavai**ga**'lin) **p**ayiraiyum, thiraadchaththoattaththin **p**alanaiyum theettuppaduththuvaay.

*****<{22}:9> Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

**********<{22}:9> உன் திராட்சத்தோட்டத்திலே பற்பலவிதமான விதையை விதைக்காயாக; இப்படிச் செய்தால் நீ விதைத்தவைகளின் பயிரையும், திராட்சத்தோட்டத்தின் பலனையும் தீட்டுப்படுத்துவாய்.

<{22}:10> maattaiyum **k**azhuthaiyaiyum **p**i'naiththu uzhaathiruppaayaa**ka**(uzhaathiruppaayaa**ha**/uzhaathiruppaayaa**ga**).

*****<{22}:10> Thou shalt not **p**low with an ox and an ass together.

**********<{22}:10> மாட்டையும் கழுதையையும் பிணைத்து உழாதிருப்பாயாக.

<{22}:11> aattumayirum **p**agnchunoolum **k**alantha vasthiraththai uduththikko'l'laayaaka(uduththikko'l'laayaaha/uduththikko'l'laayaaga).

*****<{22}:11> Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woollen and linen together.

**********<{22}:11> ஆட்டுமயிரும் பஞ்சுநூலும் கலந்த வஸ்திரத்தை உடுத்திக்கொள்ளாயாக.

<{22}:12> nee thariththukko'l'luki'ra(thariththukko'l'luhi'ra/thariththukko'l'lugi'ra) un mealsattaiyin naanku(naanhu/naangu) oarangka'lilum(oarangga'lilum) thongkalka'lai(thonggalha'lai/thonggalga'lai) u'ndu**p**a'n'nuvaayaaka(u'ndu**p**a'n'nuvaayaaha/u'ndu**p**a'n'nuvaayaaga).

*****<{22}:12> Thou shalt ma**k**e thee fringes u**p**on the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

**********<{22}:12> நீ தரித்துக்கொள்ளுகிற உன் மேல்சட்டையின் நான்கு ஓரங்களிலும் தொங்கல்களை உண்டுபண்ணுவாயாக.

<{22}:13> oru sthireeyai vivaakam**p**a'n'nina(vivaaham**p**a'n'nina/vivaagam**p**a'n'nina) oruvan ava'lidaththil **p**iraveasiththa**p**inpu(**p**iraveasiththa**p**inbu) ava'lai ve'ruththu:

*****<{22}:13> If any man ta**k**e a wife, and go in unto her, and hate her,

**********<{22}:13> ஒரு ஸ்திரீயை விவாகம்பண்ணின ஒருவன் அவளிடத்தில் பிரவேசித்தபின்பு அவளை வெறுத்து:

<{22}:14> naan intha sthireeyai vivaa**ka**m**p**a'n'ni(vivaa**ha**m**p**a'n'ni/vivaa**ga**m**p**a'n'ni), ava'lidaththil searntha**p**oathu **k**annimaiyai**k** **k**aa'navillai en'ru ava'lmeal aavalaathiyaana viseashang**ka**'laich(viseashang**ga**'laich) saat'ri, ava'lukku avathoo'ru u'ndaakkinaal;

*****<{22}:14> And give occasions of s**p**eech against her, and bring u**p** an evil name u**p**on her, and say, I too**k** this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

**********<{22}:14> நான் இந்த ஸ்திரீயை விவாகம்பண்ணி, அவளிடத்தில் சேர்ந்தபோது கன்னிமையைக் காணவில்லை என்று அவள்மேல் ஆவலாதியான விசேஷங்களைச் சாற்றி, அவளுக்கு அவதூறு உண்டாக்கினால்;

<{22}:15> antha sthireeyin tha**ka**ppanum(tha**ha**ppanum/tha**ga**ppanum) ava'l thaayum ava'ludaiya **k**annimaiyin adaiyaa'laththai**p** **p**atta'naththu vaasalilu'l'la moopparidaththil **k**o'nduvarakkadavar**ka**'l(**k**o'nduvarakkadavar**ha**'l/**k**o'nduvarakkadavar**ga**'l).

*****<{22}:15> Then shall the father of the damsel, and her mother, ta**k**e and bring forth the to**k**ens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

**********<{22}:15> அந்த ஸ்திரீயின் தகப்பனும் அவள் தாயும் அவளுடைய கன்னிமையின்

அடையாளத்தைப் பட்டணத்து வாசலிலுள்ள மூப்பரிடத்தில் கொண்டுவரக்கடவர்கள்.

<{22}:16> angkea(anggea) anthap pe'n'nin thakappan(thahappan/thagappan): en maka'lai(maha'lai/maga'lai) intha manithanukku manaiviyaakak(manaiviyaahak/manaiviyaagak) koduththean, ivan ava'lai ve'ruththu,

*****<{22}:16> And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

**********<{22}:16> அங்கே அந்தப் பெண்ணின் தகப்பன்: என் மகளை இந்த மனிதனுக்கு மனைவியாகக் கொடுத்தேன், இவன் அவளை வெறுத்து,

<{22}:17> naan un maka'lidaththil(maha'lidaththil/maga'lidaththil) kannimaiyaik kaa'navillaiyen'ru aavalaathiyaana viseashangka'lai(viseashangga'lai) ava'lmeal saat'ruki'raan(saat'ruhi'raan/saat'rugi'raan); en maka'ludaiya(maha'ludaiya/maga'ludaiya) kannimaiyin adaiyaa'lam ingkea(inggea) irukki'rathu en'ru moopparidaththil solvaanaaka(solvaanaaha/solvaanaaga); pinpu(pinbu) patta'naththu moopparukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) antha vasthiraththai virikkakkadavarka'l(virikkakkadavarha'l/virikkakkadavarga'l).

*****<{22}:17> And, lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

**********<{22}:17> நான் உன் மகளிடத்தில் கன்னிமையைக் காணவில்லையென்று ஆவலாதியான விசேஷங்களை அவள்மேல்

சாற்றுகிறான்; என் மகளுடைய கன்னிமையின் அடையாளம் இங்கே இருக்கிறது என்று மூப்பரிடத்தில் சொல்வானாக; பின்பு பட்டணத்து மூப்பருக்கு முன்பாக அந்த வஸ்திரத்தை விரிக்கக்கடவர்கள்.

<{22}:18> appozhuthu antha**p** **p**atta'naththu mooppar antha manithanai**p** **p**idiththu, avanaith tha'ndiththu,

*****<{22}:18> And the elders of that city shall ta**k**e that man and chastise him;

**********<{22}:18> அப்பொழுது அந்தப் பட்டணத்து மூப்பர் அந்த மனிதனைப் பிடித்து, அவனைத் தண்டித்து,

<{22}:19> avan isravealil oru **k**anniyai avathoo'ru**p**a'n'ninathinaalea, avan **k**aiyil noo'ru ve'l'likkaasai a**pa**raathamaa**ka**(a**ba**raathamaa**ha**/a**ba**raathamaa**ga**) vaang**ki**(vaang**gi**), **p**e'n'nin tha**ka**ppanukku**k**(tha**ha**ppanukku**k/**tha**ga**ppanukku**k**) **k**odukkakkadavar**ka**'l(**k**odukkakkadavar**ha**'l/**k**odukkakkadavar**ga**'l); ava'loa avanukku manaiviyaayirukkavea'ndum; avan than jeevanu'l'la'lavum ava'laith tha'l'lividakkoodaathu.

*****<{22}:19> And they shall amerce him in an hundred she**k**els of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought u**p** an evil name u**p**on a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not **p**ut her away all his days.

**********<{22}:19> அவன் இஸ்ரவேலில் ஒரு கன்னியை அவதூறுபண்ணினதினாலே, அவன் கையில் நூறு வெள்ளிக்காசை அபராதமாக வாங்கி,

பெண்ணின் தகப்பனுக்குக் கொடுக்கக்கடவர்கள்; அவளோ அவனுக்கு மனைவியாயிருக்கவேண்டும்; அவன் தன் ஜீவனுள்ளளவும் அவளைத் தள்ளிவிடக்கூடாது.

<{22}:20> antha**p** **p**e'n'nidaththil **k**annimai **k**aa'nappadavillaiyennum sang**ka**thi(sang**ga**thi) meyppattatheayaanaal,

*****<{22}:20> But if this thing be true, and the to**k**ens of virginity be not found for the damsel:

**********<{22}:20> அந்தப் பெண்ணிடத்தில் கன்னிமை காணப்படவில்லையென்னும் சங்கதி மெய்ப்பட்டதேயானால்,

<{22}:21> antha**p** **p**e'n'nai ava'l tha**ka**ppanudaiya(tha**ha**ppanudaiya/tha**ga**ppanudaiya) veettuvaasalukku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**o'nduvanthu, ava'l isravealil mathi**k**etta **k**aariyaththaich seythu, than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) veettilea veasiththanam**p**a'n'nina**p**adiyinaalea, ava'ludaiya **p**atta'naththu manithar ava'lai**k** **k**alle'rinthu **k**ollakkadavar**ka**'l(**k**ollakkadavar**ha**'l/**k**ollakkadavar**ga**'l); ippadiyea theemaiyai un naduvilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{22}:21> Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to **p**lay the whore in her father's house: so shalt thou **p**ut evil away from among you.

**********<{22}:21> அந்தப் பெண்ணை அவள் தகப்பனுடைய வீட்டுவாசலுக்கு முன்பாகக்

கொண்டுவந்து, அவள் இஸ்ரவேலில் மதிகெட்ட காரியத்தைச் செய்து, தன் தகப்பன் வீட்டிலே வேசித்தனம்பண்ணினபடியினாலே, அவளுடைய பட்டணத்து மனிதர் அவளைக் கல்லெறிந்து கொல்லக்கடவர்கள்; இப்படியே தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{22}:22> **p**urushanukku vivaa**k**ampa'n'nappatta(vivaa**h**am**p**a'n'nappatta/vivaa**g**am**p**a'n'nappatta) sthireeyoadea oruvan sayanikka**k** **k**a'ndu**p**idikkappattaal, antha sthireeyoadea sayaniththa manithanum antha sthireeyum iruvarum saa**k**avea'ndum(saa**h**avea'ndum/saa**g**avea'ndum); ippadiyea theemaiyai isravealilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{22}:22> If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou **p**ut away evil from Israel.

**********<{22}:22> புருஷனுக்கு விவாகம்பண்ணப்பட்ட ஸ்திரீயோடே ஒருவன் சயனிக்கக் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால், அந்த ஸ்திரீயோடே சயனித்த மனிதனும் அந்த ஸ்திரீயும் இருவரும் சாகவேண்டும்; இப்படியே தீமையை இஸ்ரவேலிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{22}:23> **k**anni**k**aiyaana(**k**anni**h**aiyaana/**k**anni**g**aiyaana) oru **p**e'n oruvanukku niyamikkappattirukkaiyil, mat'roruvan ava'lai oorukku'l'lea **k**a'ndu, ava'loadea sayaniththaal,

*****<{22}:23> If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

**********<{22}:23> கன்னிகையான ஒரு பெண் ஒருவனுக்கு நியமிக்கப்பட்டிருக்கையில், மற்றொருவன் அவளை ஊருக்குள்ளே கண்டு, அவளோடே சயனித்தால்,

<{22}:24> appozhuthu antha**p** **p**e'n oorukku'l'lirunthum **k**ookkuralidaathathinaalum, antha manithan **p**i'ranudaiya manaiviyai**k** **k**a'r**p**azhiththa**p**adiyinaalum, iruvaraiyum antha**p** **p**atta'naththu vaasalukkumun **k**o'ndu**p**oay, avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**alle'rinthu **k**ollakkadaveer**ka**'l(**k**ollakkadaveer**ha**'l/**k**ollakkadaveer**ga**'l); ippadiyea theemaiyai un naduvilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{22}:24> Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt **p**ut away evil from among you.

**********<{22}:24> அப்பொழுது அந்தப் பெண் ஊருக்குள்ளிருந்தும் கூக்குரலிடாததினாலும், அந்த மனிதன் பிறனுடைய மனைவியைக் கற்பழித்தபடியினாலும், இருவரையும் அந்தப் பட்டணத்து வாசலுக்குமுன் கொண்டுபோய், அவர்கள்மேல் கல்லெறிந்து கொல்லக்கடவீர்கள்; இப்படியே தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{22}:25> oruvanukku niyamikkappatta **p**e'n'nai ve'liyilea oruvan **k**a'ndu, ava'lai**p** **pa**lavanthamaay**p**(**ba**lavanthamaay**p**) **p**idiththu, ava'loadea

sayaniththaaneayaa**ki**l(sayaniththaaneayaa**hi**l/sayaniththaaneayaa**gi**l), ava'loadea sayaniththa manithan maaththiram saa**ka**kkadavan(saa**ha**kkadavan/saa**ga**kkadavan).

*****<{22}:25> But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

**********<{22}:25> ஒருவனுக்கு நியமிக்கப்பட்ட பெண்ணை வெளியிலே ஒருவன் கண்டு, அவளைப் பலவந்தமாய்ப் பிடித்து, அவளோடே சயனித்தானேயாகில், அவளோடே சயனித்த மனிதன் மாத்திரம் சாகக்கடவன்.

<{22}:26> **p**e'n'nukku on'rum seyyalaa**kaa**thu(seyyalaa**haa**thu/seyyalaa**gaa**thu); **p**e'n'ninmeal saavukku eathuvaana **k**ut'ram illai; ikkaariyam oruvan mat'roruvanmeal ezhum**pi**(ezhum**bi**) avanudaiya jeevanai vaang**ki**nathu**p**oala(vaang**gi**nathu**p**oala) irukki'rathu.

*****<{22}:26> But unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

**********<{22}:26> பெண்ணுக்கு ஒன்றும் செய்யலாகாது; பெண்ணின்மேல் சாவுக்கு ஏதுவான குற்றம் இல்லை; இக்காரியம் ஒருவன் மற்றொருவன்மேல் எழும்பி அவனுடைய ஜீவனை வாங்கினதுபோல இருக்கிறது.

<{22}:27> ve'liyilea avan ava'lai**k** **k**a'ndu**p**idiththaan; niyamikkappatta **p**e'n appozhuthu **k**ookkuralittum ava'lai**k** **k**aappaat'ruvaar illaama'r**p**oayit'ru.

*****<{22}:27> For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

**********<{22}:27> வெளியிலே அவன் அவளைக் கண்டுபிடித்தான்; நியமிக்கப்பட்ட பெண் அப்பொழுது கூக்குரலிட்டும் அவளைக் காப்பாற்றுவார் இல்லாமற்போயிற்று.

<{22}:28> niyamikkappadaatha **k**anniyaasthireeyaa**ki**ya(**k**anniyaasthireeyaa**hi**ya/**k**anniyaasthireeyaa**gi**ya) oru **p**e'n'nai oruvan **k**a'ndu, **k**aiyai**p** **p**idiththu ava'loadea sayanikkaiyil, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**a'ndu**p**idikkappattaal,

*****<{22}:28> If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

**********<{22}:28> நியமிக்கப்படாத கன்னியாஸ்திரீயாகிய ஒரு பெண்ணை ஒருவன் கண்டு, கையைப் பிடித்து அவளோடே சயனிக்கையில், அவர்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால்,

<{22}:29> ava'loadea sayaniththa manithan **p**e'n'nin tha**ka**ppanukku(tha**ha**ppanukku/tha**ga**ppanukku) aim**pa**thu(aim**ba**thu) ve'l'likkaasai**k** **k**odukkakkadavan; avan ava'lai**k** **k**a'r**p**azhiththa**p**adiyinaal, ava'l avanukku manaiviyaayirukkavea'ndum; avan uyiroadirukkuma'lavum ava'laith tha'l'lividakkoodaathu.

*****<{22}:29> Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty she**k**els of silver, and she shall be his

wife; because he hath humbled her, he may not **p**ut her away all his days.

**********<{22}:29> அவளோடே சயனித்த மனிதன் பெண்ணின் தகப்பனுக்கு ஐம்பது வெள்ளிக்காசைக் கொடுக்கக்கடவன்; அவன் அவளைக் கற்பழித்தபடியினால், அவள் அவனுக்கு மனைவியாயிருக்கவேண்டும்; அவன் உயிரோடிருக்குமளவும் அவளைத் தள்ளிவிடக்கூடாது.

<{22}:30> oruvanum than tha**ka**ppanudaiya(tha**ha**ppanudaiya/tha**ga**ppanudaiya) manaiviyaich searalaa**kaa**thu(searalaa**haa**thu/searalaa**gaa**thu); than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) maanaththai avan ve'lippaduththalaa**kaa**thu(ve'lippaduththalaa**haa**thu/ve'lippaduththala a**gaa**thu).

*****<{22}:30> A man shall not ta**k**e his father's wife, nor discover his father's s**k**irt.

**********<{22}:30> ஒருவனும் தன் தகப்பனுடைய மனைவியைச் சேரலாகாது; தன் தகப்பன் மானத்தை அவன் வெளிப்படுத்தலாகாது.

|deuteronomy 23|

*****|Deuteronomy 23|

**********|Deuteronomy 23|

<{23}:1> vithaiyadikkappattavanum, **k**oasama'ru**p**attavanum **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaa**kaa**thu(ud**p**adalaa**haa**thu/ud**p**adalaa**gaa**thu).

*****<{23}:1> He that is wounded in the stones, or hath his **p**rivy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

**********<{23}:1> விதையடிக்கப்பட்டவனும், கோசமறுபட்டவனும் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாகாது.

<{23}:2> veasippi'l'laiyum **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaa**kaa**thu(ud**p**adalaa**haa**thu/ud**p**adalaa**gaa**thu); avanukku**p** **p**aththaam thalaimu'raiyaanavanum **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaa**kaa**thu(ud**p**adalaa**haa**thu/ud**p**adalaa**gaa**thu).

*****<{23}:2> A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

**********<{23}:2> வேசிப்பிள்ளையும் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாகாது; அவனுக்குப் பத்தாம் தலைமுறையானவனும் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாகாது.

<{23}:3> ammoaniyanum moavaa**pi**yanum(moavaa**bi**yanum) **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaa**kaa**thu(ud**p**adalaa**haa**thu/ud**p**adalaa**gaa**thu); **p**aththaam thalaimu'raiyilum en'raikkum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaa**kaa**thu(ud**p**adalaa**haa**thu/ud**p**adalaa**gaa**thu).

*****<{23}:3> An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

**********<{23}:3> அம்மோனியனும் மோவாபியனும் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாகாது; பத்தாம் தலைமுறையிலும் என்றைக்கும் அவர்கள் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாகாது.

<{23}:4> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) e**ki****p**thilirunthu(e**hi****p**thilirunthu/e**gi****p**thilirunthu) **p**u'rappattu varu**ki**'ra(varu**hi**'ra/varu**gi**'ra) vazhiyilea, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) appaththoadum tha'n'neeroadum ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) ethir**k**o'ndu varaathathinimiththamum, unnaich sa**pi**kkum**p**adiyaay(sa**bi**kkum**p**adiyaay) mesoppoththaamiyaavin ooraa**ki**ya(ooraa**hi**ya/ooraa**gi**ya) **p**eaththoarilruntha **pea**yoarin(**bea**yoarin) **k**umaaran **pi**leayaamukku**k**(**bi**leayaamukku**k**) **k**ooli**p**easi avanai azhaippiththathinimiththamum ippadich seyyavea'ndum.

*****<{23}:4> Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egy**p**t; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of **P**ethor of Meso**p**otamia, to curse thee.

**********<{23}:4> நீங்கள் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்டு வருகிற வழியிலே, அவர்கள் அப்பத்தோடும் தண்ணீரோடும் உங்களுக்கு எதிர்கொண்டு வராததினிமித்தமும், உன்னைச் சபிக்கும்படியாய் மெசொப்பொத்தாமியாவின் ஊராகிய பேத்தோரிலிருந்த பேயோரின் குமாரன் பிலேயாமுக்குக் கூலிபேசி அவனை அழைப்பித்ததினிமித்தமும் இப்படிச் செய்யவேண்டும்.

<{23}:5> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar **pi**leayaamukkuch(**bi**leayaamukkuch) sevi**k**odukkach siththamillaamal, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unmeal an**pu**koornthapadiyinaal(an**bu**koornthapadiyinaal), un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar anthach saa**pa**ththai(saa**ba**ththai) unakku aaseervaathamaa**ka**(aaseervaathamaa**ha**/aaseervaathamaa**ga**) maa'rappa'n'ninaar.

*****<{23}:5> Nevertheless the LORD thy God would not hear**k**en unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

**********<{23}:5> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் பிலேயாமுக்குச் செவிகொடுக்கச் சித்தமில்லாமல், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்மேல் அன்புகூர்ந்தபடியினால், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அந்தச் சாபத்தை உனக்கு ஆசீர்வாதமாக மாறப்பண்ணினார்.

<{23}:6> nee un aayu'lnaad**k**a'lu'l'la'lavum orukkaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) samaathaanaththaiyum nanmaiyaiyum theadaathea.

*****<{23}:6> Thou shalt not see**k** their **p**eace nor their **p**ros**p**erity all thy days for ever.

**********<{23}:6> நீ உன் ஆயுள்நாட்களுள்ளளவும் ஒருக்காலும் அவர்கள் சமாதானத்தையும் நன்மையையும் தேடாதே.

<{23}:7> eathoamiyanai aruvarukkaayaa**ka**(aruvarukkaayaa**ha**/aruvarukkaayaa**ga**), avan un sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan);

e**k**i**p**thiyanai(e**hi**pthiyanai/e**gi**pthiyanai) aruvarukkaayaa**ka**(aruvarukkaayaa**ha**/aruvarukkaayaa**ga**), avan theasaththilea **p**aratheasiyaayirunthaay.

*****<{23}:7> Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egy**p**tian; because thou wast a stranger in his land.

**********<{23}:7> ஏதோமியனை அருவருக்காயாக, அவன் உன் சகோதரன்; எகிப்தியனை அருவருக்காயாக, அவன் தேசத்திலே பரதேசியாயிருந்தாய்.

<{23}:8> moon'raam thalaimu'raiyil avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**i'rantha **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) **k**arththarudaiya sa**pai**kku(sa**bai**kku) ud**p**adalaam.

*****<{23}:8> The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

**********<{23}:8> மூன்றாம் தலைமுறையில் அவர்களுக்குப் பிறந்த பிள்ளைகள் கர்த்தருடைய சபைக்கு உட்படலாம்.

<{23}:9> nee **p**adaiyeduththu un saththurukka'lukku viroathamaay**p** **p**u'rappadum**p**oathu, theethaana **k**aariyang**ka**'l(**k**aariyang**ga**'l) ellaavat'ri'r**k**um vila**ki**yiruppaayaa**ka**(vila**hi**yiruppaayaa**ha**/vila**gi**yiruppaayaa**ga**).

*****<{23}:9> When the host goeth forth against thine enemies, then **k**ee**p** thee from every wic**k**ed thing.

**********<{23}:9> நீ படையெடுத்து உன் சத்துருக்களுக்கு விரோதமாய்ப் புறப்படும்போது,

தீதான காரியங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் விலகியிருப்பாயாக.

<{23}:10> iraakkaalaththil sampaviththa(sambaviththa) theettinaalea asuththamaayirukki'ra oruvan ungka'lilirunthaal(ungga'lilirunthaal), avan paa'layaththi'rku ve'liyea poay, paa'layaththi'rku'l varaamal,

*****<{23}:10> If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

**********<{23}:10> இராக்காலத்தில் சம்பவித்த தீட்டினாலே அசுத்தமாயிருக்கிற ஒருவன் உங்களிலிருந்தால், அவன் பாளயத்திற்கு வெளியே போய், பாளயத்திற்குள் வராமல்,

<{23}:11> saayangkaalaththilea(saayanggaalaththilea) jalaththil snaanampa'n'ni, sooriyan asthamikkumpoathu paa'layaththi'rku'l varakkadavan.

*****<{23}:11> But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.

**********<{23}:11> சாயங்காலத்திலே ஜலத்தில் ஸ்நானம்பண்ணி, சூரியன் அஸ்தமிக்கும்போது பாளயத்திற்குள் வரக்கடவன்.

<{23}:12> nee ve'likkup poayirukkaththakka idam paa'layaththi'rkup pu'rampea(pu'rambea) irukkavea'ndum.

*****<{23}:12> Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

**********<{23}:12> நீ வெளிக்குப் போயிருக்கத்தக்க இடம் பாளயத்திற்குப் புறம்பே இருக்கவேண்டும்.

<{23}:13> un aayuthangka'loadea(aayuthangga'loadea) oru si'ru **k**oalum unnidaththil irukkakkadavathu; nee malajalaathikku**p** **p**oakum**p**oathu(**p**oagum**p**oathu), athanaal ma'n'naith thoa'ndi, malajalaathikkirunthu, unnilirunthu **k**azhinthu**p**oanathai moodippoadakkadavaay.

*****<{23}:13> And thou shalt have a **p**addle u**p**on thy wea**p**on; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn bac**k** and cover that which cometh from thee:

**********<{23}:13> உன் ஆயுதங்களோடே ஒரு சிறு கோலும் உன்னிடத்தில் இருக்கக்கடவது; நீ மலஜலாதிக்குப் போகும்போது, அதனால் மண்ணைத் தோண்டி, மலஜலாதிக்கிருந்து, உன்னிலிருந்து கழிந்துபோனதை மூடிப்போடக்கடவாய்.

<{23}:14> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar unnai iradchikkavum, un saththurukka'lai unakku oppukkodukkavum, un **p**aa'layaththi'r**k**u'l'lea ulaavikko'ndirukki'raar; aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal), avar unnidaththil asusiyaana **k**aariyaththai**k** **k**a'ndu, unnaivittu**p** **p**oa**k**aatha**p**adikku(**p**oa**h**aatha**p**adikku/**p**oa**g**aatha**p**adikku), un **p**aa'layam suththamaayirukkakkadavathu.

*****<{23}:14> For the LORD thy God wal**k**eth in the midst of thy cam**p**, to deliver thee, and to give u**p** thine enemies before thee; therefore shall thy cam**p** be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

**********<{23}:14> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை இரட்சிக்கவும், உன் சத்துருக்களை உனக்கு ஒப்புக்கொடுக்கவும், உன் பாளயத்திற்குள்ளே உலாவிக்கொண்டிருக்கிறார்; ஆகையால், அவர் உன்னிடத்தில் அசுசியான காரியத்தைக் கண்டு, உன்னைவிட்டுப் போகாதபடிக்கு, உன் பாளயம் சுத்தமாயிருக்கக்கடவது.

<{23}:15> than ejamaanukkuth thappi unnidaththil vantha vealaikkaaranai avanudaiya ejamaan **k**aiyil oppukkodaayaa**ka**(oppukkodaayaa**ha**/oppukkodaayaa**ga**).

*****<{23}:15> Thou shalt not deliver unto his master the servant which is esca**p**ed from his master unto thee:

**********<{23}:15> தன் எஜமானுக்குத் தப்பி உன்னிடத்தில் வந்த வேலைக்காரனை அவனுடைய எஜமான் கையில் ஒப்புக்கொடாயாக.

<{23}:16> avan unakku irukki'ra un vaasal**ka**'l(vaasal**ha**'l/vaasal**ga**'l) on'rilea thanakkuch sammathiyaana idaththaith therinthu**k**o'ndu, athilea unnudanea iruppaanaa**ka**(iruppaanaa**ha**/iruppaanaa**ga**); avanai odukkavea'ndaam.

*****<{23}:16> He shall dwell with thee, even among you, in that **p**lace which he shall choose in one of thy gates, where it li**k**eth him best: thou shalt not oppress him.

**********<{23}:16> அவன் உனக்கு இருக்கிற உன் வாசல்கள் ஒன்றிலே தனக்குச் சம்மதியான இடத்தைத் தெரிந்துகொண்டு, அதிலே உன்னுடனே இருப்பானாக; அவனை ஒடுக்கவேண்டாம்.

<{23}:17> isravealin
kumaaraththi**ka**'lil(**k**umaaraththi**ha**'lil/**k**umaaraththi**ga**'lil) oruththiyum veasiyaayirukkakkoodaathu; isravealin **k**umaararil oruvanum aa'n**p**u'narchchikkaaranaayirukkakkoodaathu.

*****<{23}:17> There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

**********<{23}:17> இஸ்ரவேலின் குமாரத்திகளில் ஒருத்தியும் வேசியாயிருக்கக்கூடாது; இஸ்ரவேலின் குமாரரில் ஒருவனும் ஆண்புணர்ச்சிக்காரனாயிருக்கக்கூடாது.

<{23}:18> veasippa'nayaththaiyum, naayin **k**irayaththaiyum entha**p** **p**oruththanaiyinaalaa**ki**lum(**p**oruththanaiyinaalaa**hi**lum/**p**oruththanaiyinaalaa**gi**lum) un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin aalayaththilea **k**o'nduvaraayaa**ka**(**k**o'nduvaraayaa**ha**/**k**o'nduvaraayaa**ga**); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) ira'ndum un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku aruvaruppaanavai**ka**'l(aruvaruppaanavai**ha**'l/aruvaruppaanavai**ga**'l).

*****<{23}:18> Thou shalt not bring the hire of a whore, or the **p**rice of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these are abomination unto the LORD thy God.

**********<{23}:18> வேசிப்பணயத்தையும், நாயின் கிரயத்தையும் எந்தப் பொருத்தனையினாலாகிலும் உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் ஆலயத்திலே கொண்டுவராயாக; அவைகள் இரண்டும் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அருவருப்பானவைகள்.

<{23}:19> **k**adanaa**kak**(**k**adanaa**hak/k**adanaa**gak**) **k**odukki'ra **p**a'naththukkum

aakaaraththukkum(aahaaraththukkum/aagaaraththukkum), kadanaakak(kadanaahak/kadanaagak) kodukki'ra vea'rea enthap poru'lukkum, un sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) kaiyil vatti vaangkaayaaka(vaanggaayaaha/vaanggaayaaga).

*****<{23}:19> Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

**********<{23}:19> கடனாகக் கொடுக்கிற பணத்துக்கும் ஆகாரத்துக்கும், கடனாகக் கொடுக்கிற வேறே எந்தப் பொருளுக்கும், உன் சகோதரன் கையில் வட்டி வாங்காயாக.

<{23}:20> anniyan kaiyil nee vattivaangkalaam(vattivaanggalaam); nee suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththil un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar nee kaiyidum vealaiyilellaam unnai aaseervathikkumpadi un sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) kaiyilea vatti vaangkaayaaka(vaanggaayaaha/vaanggaayaaga).

*****<{23}:20> Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

**********<{23}:20> அந்நியன் கையில் நீ வட்டிவாங்கலாம்; நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் நீ கையிடும் வேலையிலெல்லாம் உன்னை ஆசீர்வதிக்கும்படி உன் சகோதரன் கையிலே வட்டி வாங்காயாக.

<{23}:21> nee un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku**p** **p**oruththanai **p**a'n'niyirunthaal, athaich seluththath thaamathagnseyyaathea; un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar athai nichchayamaay un **k**aiyil **k**ead**p**aar; athu unakku**p** **p**aavamaa**k**um(**p**aavamaa**h**um/**p**aavamaa**g**um).

*****<{23}:21> When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slac**k** to **p**ay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

**********<{23}:21> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பொருத்தனை பண்ணியிருந்தால், அதைச் செலுத்தத் தாமதஞ்செய்யாதே; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அதை நிச்சயமாய் உன் கையில் கேட்பார்; அது உனக்குப் பாவமாகும்.

<{23}:22> nee **p**oruththanai**p**a'n'naathirunthaal, unmeal **p**aavam illai.

*****<{23}:22> But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

**********<{23}:22> நீ பொருத்தனைபண்ணாதிருந்தால், உன்மேல் பாவம் இல்லை.

<{23}:23> un vaayinaal sonnathai ni'raiveat'ravea'ndum; un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku un vaayinaal nee **p**oruththanai**p**a'n'nich sonna u'rchaa**kap**aliyaich(u'rchaa**hab**aliyaich/u'rchaa**gab**aliyaich) seluththith theerppaayaa**k**a(theerppaayaa**h**a/theerppaayaa**g**a).

*****<{23}:23> That which is gone out of thy li**p**s thou shalt **keep** and **p**erform; even a freewill offering, according as thou

hast vowed unto the LORD thy God, which thou hast **p**romised with thy mouth.

**********<{23}:23> உன் வாயினால் சொன்னதை நிறைவேற்றவேண்டும்; உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு உன் வாயினால் நீ பொருத்தனைபண்ணிச் சொன்ன உற்சாகபலியைச் செலுத்தித் தீர்ப்பாயாக.

<{23}:24> nee **p**i'ranudaiya thiraadchaththoattaththil **p**iraveasiththaal, un aasaitheera thiraadchappazhang**ka**'laith(thiraadchappazhang**ga**'laith) thir**p**thiyaa**ka****p**(thir**p**thiyaa**ha****p/**thir**p**thiyaa**ga****p**) **p**usikkalaam; un **k**oodaiyilea on'rum eduththukko'ndu **p**oa**ka**kkoodaathu(**p**oa**ha**kkoodaathu/**p**oa**ga**kkoodaathu).

*****<{23}:24> When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat gra**p**es thy fill at thine own **p**leasure; but thou shalt not **p**ut any in thy vessel.

**********<{23}:24> நீ பிறனுடைய திராட்சத்தோட்டத்தில் பிரவேசித்தால், உன் ஆசைதீர திராட்சப்பழங்களைத் திர்ப்தியாகப் புசிக்கலாம்; உன் கூடையிலே ஒன்றும் எடுத்துக்கொண்டு போகக்கூடாது.

<{23}:25> **p**i'ranudaiya vi'laichchalil **p**iraveasiththaal, un **k**aiyinaal **k**athir**ka**'lai**k**(**k**athir**ha**'lai**k/k**athir**ga**'lai**k**) **k**oyyalaam; nee antha vi'laichchalil arivaa'lai idalaa**kaa**thu(idalaa**haa**thu/idalaa**gaa**thu).

*****<{23}:25> When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest **p**luc**k** the ears with thine hand; but thou shalt not move a sic**k**le unto thy neighbour's standing corn.

**********<{23}:25> பிறனுடைய விளைச்சலில் பிரவேசித்தால், உன் கையினால் கதிர்களைக் கொய்யலாம்; நீ அந்த விளைச்சலில் அரிவாளை இடலாகாது.

|deuteronomy 24|

*****|Deuteronomy 24|

**********|Deuteronomy 24|

<{24}:1> oruvan oru sthireeyai vivaa**k**a**m**pa'n'nikko'nda**p**in**p**u(vivaa**h**am**p**a'n'nikko'nda**p**in**b**u/vivaa**g**am **p**a'n'nikko'nda**p**in**b**u), ava'lidaththil ila**chch**aiyaana **k**aariyaththai**k** **k**a'ndu, ava'lmeal **p**iriyamat'ravanaanaal, avan tha'l'luthalin seettai ezhuthi, ava'l **k**aiyilea **k**oduththu, ava'laith than veettilirunthu anuppividalaam.

*****<{24}:1> When a man hath ta**k**en a wife, and married her, and it come to **p**ass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

**********<{24}:1> ஒருவன் ஒரு ஸ்திரீயை விவாகம்பண்ணிக்கொண்டபின்பு, அவளிடத்தில் இலச்சையான காரியத்தைக் கண்டு, அவள்மேல் பிரியமற்றவனானால், அவன் தள்ளுதலின் சீட்டை எழுதி, அவள் கையிலே கொடுத்து, அவளைத் தன் வீட்டிலிருந்து அனுப்பிவிடலாம்.

<{24}:2> ava'l avanudaiya veettaivittu**p** **p**oana**p**in**p**u(**p**oana**p**in**b**u), vea'roruvanukku manaiviyaa**k**alaam(manaiviyaa**h**alaam/manaiviyaa**g**alaam).

*****<{24}:2> And when she is de**p**arted out of his house, she may go and be another man's wife.

**********<{24}:2> அவள் அவனுடைய வீட்டைவிட்டுப் போனபின்பு, வேறொருவனுக்கு மனைவியாகலாம்.

<{24}:3> antha ira'ndaam **p**urushanum ava'lai ve'ruththu, tha'l'luthalin seettai ezhuthi, ava'l **k**aiyilea **k**oduththu, ava'laith than veettilirunthu anuppivittaalum, ava'lai vivaa**ka**m**p**a'n'nina(vivaa**ha**m**p**a'n'nina/vivaa**ga**m**p**a'n'nina) antha ira'ndaam **p**urushan i'ranthu**p**oanaalum,

*****<{24}:3> And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which too**k** her to be his wife;

**********<{24}:3> அந்த இரண்டாம் புருஷனும் அவளை வெறுத்து, தள்ளுதலின் சீட்டை எழுதி, அவள் கையிலே கொடுத்து, அவளைத் தன் வீட்டிலிருந்து அனுப்பிவிட்டாலும், அவளை விவாகம்பண்ணின அந்த இரண்டாம் புருஷன் இறந்துபோனாலும்,

<{24}:4> ava'l theettuppatta**p**adiyinaal, ava'laith tha'l'livitta ava'ludaiya munthina **p**urushan thirum**pa**vum(thirum**ba**vum) ava'lai manaiviyaa**ka**ch(manaiviyaa**ha**ch/manaiviyaa**ga**ch) searththukko'l'lakkoodaathu; athu **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) aruvaruppaanathu; un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odukkum theasaththinmeal **p**aavam varappa'n'naayaa**ka**(varappa'n'naayaa**ha**/varappa'n'naayaa**ga**).

*****<{24}:4> Her former husband, which sent her away, may not ta**k**e her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

**********<{24}:4> அவள் தீட்டுப்பட்டபடியினால், அவளைத் தள்ளிவிட்ட அவளுடைய முந்தின புருஷன் திரும்பவும் அவளை மனைவியாகச் சேர்த்துக்கொள்ளக்கூடாது; அது கர்த்தருக்கு முன்பாக அருவருப்பானது; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் தேசத்தின்மேல் பாவம் வரப்பண்ணாயாக.

<{24}:5> oruvan oru **p**e'n'nai**p** **p**uthithaay vivaa**ka**m**p**a'n'niyirunthaal(vivaa**ha**m**p**a'n'niyirunthaal/vivaa**ga**m**p**a'n'niyirunthaal), avan yuththaththi'r**k**u**p** **p**u'rappadavea'ndaam; avanmeal yaathoru vealaiyum sumaththavea'ndaam; avan oru varusha**p**ariyantham than veettil than ishdappadiyirunthu, thaan vivaa**ka**m**p**a'n'nina(vivaa**ha**m**p**a'n'nina/vivaa**ga**m**p**a'n'nina) sthireeyaich santhoashappaduththuvaanaa**ka**(santhoashappaduththuvaanaa**ha**/santhoashappaduththuvaanaa**ga**).

*****<{24}:5> When a man hath ta**k**en a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: but he shall be free at home one year, and shall cheer u**p** his wife which he hath ta**k**en.

**********<{24}:5> ஒருவன் ஒரு பெண்ணைப் புதிதாய் விவாகம்பண்ணியிருந்தால், அவன் யுத்தத்திற்குப் புறப்படவேண்டாம்; அவன்மேல் யாதொரு

வேலையும் சுமத்தவேண்டாம்; அவன் ஒரு வருஷபரியந்தம் தன் வீட்டில் தன் இஷ்டப்படியிருந்து, தான் விவாகம்பண்ணின ஸ்திரீயைச் சந்தோஷப்படுத்துவானாக.

<{24}:6> thirikaiyin(thirihaiyin/thirigaiyin) adikkallaiyaavathu athin mea'rkallaiyaavathu oruvarum adakaaka(adahaaha/adagaaga) vaangkakkoodaathu(vaanggakkoodaathu); athu jeevanai adaku(adahu/adagu) vaangkuvathupoalaakum(vaangguvathupoalaahum/vaangguvathupoalaagum).

*****<{24}:6> No man shall take the nether or the upper millstone to pledge: for he taketh a man's life to pledge.

**********<{24}:6> திரிகையின் அடிக்கல்லையாவது அதின் மேற்கல்லையாவது ஒருவரும் அடகாக வாங்கக்கூடாது; அது ஜீவனை அடகு வாங்குவதுபோலாகும்.

<{24}:7> than sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) israveal puththiraril oruvanaith thirudi, athinaal aathaayantheadi, avanai vit'ruppoatta oruvan akappattaal(ahappattaal/agappattaal), anthath thirudan kolaiseyyappadavea'ndum; ippadiyea theemaiyai un naduvilirunthu vilakkakkadavaay.

*****<{24}:7> If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

**********<{24}:7> தன் சகோதரராகிய இஸ்ரவேல் புத்திரரில் ஒருவனைத் திருடி, அதினால் ஆதாயந்தேடி, அவனை விற்றுப்போட்ட ஒருவன் அகப்பட்டால், அந்தத் திருடன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்; இப்படியே தீமையை உன் நடுவிலிருந்து விலக்கக்கடவாய்.

<{24}:8> **k**ushdaroa**ka**ththaikku'riththu(**k**ushdaroa**ha**ththaikku'riththu/**k**ushdaroa**ga**ththaikku'riththu) leaviyaraa**ki**ya(leaviyaraa**hi**ya/leaviyaraa**gi**ya) aasaariyar ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**oathikkum yaavaiyum **k**avaniththuch seyyum**p**adi mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) e**chch**arikkaiyaayirung**ka**'l(e**chch**arikkaiyaayirung**ga**'l); naan avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**atta'laiyitta**p**adiyea seyya**k** **k**avanamaayiruppeer**ka**'laa**ka**(**k**avanamaayiruppeer**ha**'laa**ha**/**k**avanamaayiruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{24}:8> Ta**k**e heed in the **p**lague of le**p**rosy, that thou observe diligently, and do according to all that the **p**riests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

**********<{24}:8> குஷ்டரோகத்தைக்குறித்து லேவியராகிய ஆசாரியர் உங்களுக்குப் போதிக்கும் யாவையும் கவனித்துச் செய்யும்படி மிகவும் எச்சரிக்கையாயிருங்கள்; நான் அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டபடியே செய்யக் கவனமாயிருப்பீர்களாக.

<{24}:9> neengka'l(neengga'l) ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappattu varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) vazhiyilea ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar miriyaamukkuch seythathai ninaiththukko'l'lungka'l(ninaiththukko'l'lungga'l).

*****<{24}:9> Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

**********<{24}:9> நீங்கள் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்டு வருகிற வழியிலே உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் மிரியாமுக்குச் செய்ததை நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

<{24}:10> pi'ranukku nee eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) kadanaakak(kadanaahak/kadanaagak) koduththaal, avan kodukkum adakai(adahai/adagai) vaangka(vaangga) nee avan veetti'rku'l piraveasikkavea'ndaam.

*****<{24}:10> When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

**********<{24}:10> பிறனுக்கு நீ ஏதாகிலும் கடனாகக் கொடுத்தால், அவன் கொடுக்கும் அடகை வாங்க நீ அவன் வீட்டிற்குள் பிரவேசிக்கவேண்டாம்.

<{24}:11> ve'liyea ni'rpaayaaka(ni'rpaayaaha/ni'rpaayaaga); kadan vaangkinavan(vaangginavan) antha adakai(adahai/adagai) ve'liyea unnidaththil ko'nduvaruvaanaaka(ko'nduvaruvaanaaha/ko'nduvaruvaanaaga).

*****<{24}:11> Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

**********<{24}:11> வெளியே நிற்பாயாக; கடன் வாங்கினவன் அந்த அடகை வெளியே உன்னிடத்தில் கொண்டுவருவானாக.

<{24}:12> avan thariththiranaanaal, nee avan ada**k**ai(ada**h**ai/ada**g**ai) vaiththukko'ndu niththirai seyyaamal,

*****<{24}:12> And if the man be **p**oor, thou shalt not slee**p** with his **p**ledge:

**********<{24}:12> அவன் தரித்திரனானால், நீ அவன் அடகை வைத்துக்கொண்டு நித்திரை செய்யாமல்,

<{24}:13> avan than vasthiraththai**p** **p**oattu**p** **p**aduththukko'ndu unnai aaseervathikkum**p**adi, **p**ozhuthu**p**oa**k**um**p**oathu(**p**ozhuthu**p**oa**h**um**p**oathu/**p**ozhuthu**p**oa**g**um**p**oathu), thirum**p**a(thirum**b**a) antha ada**k**ai(ada**h**ai/ada**g**ai) avanukku**k** **k**oduththuvidavea'ndum; athu un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) unakku neethiyaayirukkum.

*****<{24}:13> In any case thou shalt deliver him the **p**ledge again when the sun goeth down, that he may slee**p** in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

**********<{24}:13> அவன் தன் வஸ்திரத்தைப் போட்டுப் படுத்துக்கொண்டு உன்னை ஆசீர்வதிக்கும்படி, பொழுதுபோகும்போது, திரும்ப அந்த அடகை அவனுக்குக் கொடுத்துவிடவேண்டும்; அது உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக உனக்கு நீதியாயிருக்கும்.

<{24}:14> un sakoathararilum(sahoathararilum/sagoathararilum), un theasaththin vaasalka'lilu'l'la(vaasalha'lilu'l'la/vaasalga'lilu'l'la) anniyarilum eazhaiyum e'limaiyumaana **k**oolikkaaranai odukkaayaaka(odukkaayaaha/odukkaayaaga).

*****<{24}:14> Thou shalt not oppress an hired servant that is **p**oor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:

**********<{24}:14> உன் சகோதரரிலும், உன் தேசத்தின் வாசல்களிலுள்ள அந்நியரிலும் ஏழையும் எளிமையுமான கூலிக்காரனை ஒடுக்காயாக.

<{24}:15> avan vealaiseytha naa'lilthaanea, **p**ozhuthu**p**oakumunnea(**p**ozhuthu**p**oahumunnea/**p**ozhuthu**p**oagumunnea), avan **k**ooliyai avanukku**k** **k**oduththuvidavea'ndum; avan eazhaiyum athinmeal aavalumaayirukki'raan; athai**k** **k**odaavittaal avan unnaikku'riththu**k** **k**arththarai noakki mu'raiyiduvaan; athu unakku**p** **p**aavamaayirukkum.

*****<{24}:15> At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down u**p**on it; for he is **p**oor, and setteth his heart u**p**on it: lest he cry against thee unto the LORD, and it be sin unto thee.

**********<{24}:15> அவன் வேலைசெய்த நாளில்தானே, பொழுதுபோகுமுன்னே, அவன் கூலியை அவனுக்குக் கொடுத்துவிடவேண்டும்; அவன் ஏழையும் அதின்மேல் ஆவலுமாயிருக்கிறான்; அதைக் கொடாவிட்டால் அவன் உன்னைக்குறித்துக் கர்த்தரை நோக்கி முறையிடுவான்; அது உனக்குப் பாவமாயிருக்கும்.

<{24}:16> **p**i'l'lai**ka**'lukkaa**ka p**(**p**i'l'lai**ha**'lukkaa**ha p/p**i'l'lai**ga**'lukkaa**ga p**) **p**ithaakka'lum, **p**ithaakka'lukkaa**ka p**(**p**ithaakka'lukkaa**ha p/p**ithaakka'lukkaa**ga p**) **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) **k**olaiseyyappadavea'ndaam; avanavan seytha **p**aavaththinimiththam avanavan **k**olaiseyyappadavea'ndum.

*****<{24}:16> The fathers shall not be **p**ut to death for the children, neither shall the children be **p**ut to death for the fathers: every man shall be **p**ut to death for his own sin.

**********<{24}:16> பிள்ளைகளுக்காகப் பிதாக்களும், பிதாக்களுக்காகப் பிள்ளைகளும் கொலைசெய்யப்படவேண்டாம்; அவனவன் செய்த பாவத்தினிமித்தம் அவனவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்.

<{24}:17> nee anniyanudaiya niyaayaththaiyum thikkat'ra **p**i'l'laiyin niyaayaththaiyum **p**urattaamalum, vithavaiyin vasthiraththai ada**kaaka**(ada**haaha**/ada**gaaga**) vaang**kaa**malum(vaang**gaa**malum) irunthu,

*****<{24}:17> Thou shalt not **p**ervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless; nor ta**k**e a widow's raiment to **p**ledge:

**********<{24}:17> நீ அந்நியனுடைய நியாயத்தையும் திக்கற்ற பிள்ளையின் நியாயத்தையும் புரட்டாமலும், விதவையின் வஸ்திரத்தை அடகாக வாங்காமலும் இருந்து,

<{24}:18> nee e**ki p**thilea(e**hi p**thilea/e**gi p**thilea) adimaiyaayirunthathaiyum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai

angkeayirunthu(anggeayirunthu) meettukko'nduvanthathaiyum ninaippaayaaka(ninaippaayaaha/ninaippaayaaga); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), ippadich seyyumpadi naan unakkuk katta'laiyiduki'rean(katta'laiyiduhi'rean/katta'laiyidugi'rean).

*****<{24}:18> But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

**********<{24}:18> நீ எகிப்திலே அடிமையாயிருந்ததையும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை அங்கேயிருந்து மீட்டுக்கொண்டுவந்ததையும் நினைப்பாயாக; ஆகையால், இப்படிச் செய்யும்படி நான் உனக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்.

<{24}:19> nee un payirai a'rukkaiyil un vayalilea oru arikkattai ma'rathiyaay vaiththuvanthaayaanaal, athai eduththu varumpadi thirumpip(thirumbip) poakavea'ndaam(poahavea'ndaam/poagavea'ndaam); un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar un kaippirayaasaththilellaam unnai aaseervathikkumpadi, athaip paratheasikkum thikkat'ra pi'l'laikkum vithavaikkum vittuviduvaayaaka(vittuviduvaayaaha/vittuviduvaayaaga).

*****<{24}:19> When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

**********<{24}:19> நீ உன் பயிரை அறுக்கையில் உன் வயலிலே ஒரு அரிக்கட்டை மறதியாய் வைத்துவந்தாயானால், அதை எடுத்து வரும்படி

திரும்பிப் போகவேண்டாம்; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் கைப்பிரயாசத்திலெல்லாம் உன்னை ஆசீர்வதிக்கும்படி, அதைப் பரதேசிக்கும் திக்கற்ற பிள்ளைக்கும் விதவைக்கும் விட்டுவிடுவாயாக.

<{24}:20> nee un olivamaraththai uthirththuvittapinpu(uthirththuvittapinbu), kompilea(kombilea) thappiyirukki'rathaip pa'rikkumpadi thirumpip(thirumbip) poakavea'ndaam(poahavea'ndaam/poagavea'ndaam); athaip paratheasikkum thikkat'ra pi'l'laikkum vithavaikkum vittuviduvaayaaka(vittuviduvaayaaha/vittuviduvaayaaga);

*****<{24}:20> When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

**********<{24}:20> நீ உன் ஒலிவமரத்தை உதிர்த்துவிட்டபின்பு, கொம்பிலே தப்பியிருக்கிறதைப் பறிக்கும்படி திரும்பிப் போகவேண்டாம்; அதைப் பரதேசிக்கும் திக்கற்ற பிள்ளைக்கும் விதவைக்கும் விட்டுவிடுவாயாக;

<{24}:21> nee un thiraadchappazhangka'lai(thiraadchappazhangga'lai) a'ruththapinpu(a'ruththapinbu), ma'rupadiyum athai a'rukkath thirumpippoakavea'ndaam(thirumbippoahavea'ndaam/thirumbippoagavea'ndaam); athaip paratheasikkum thikkat'ra pi'l'laikkum vithavaikkum vittuviduvaayaaka(vittuviduvaayaaha/vittuviduvaayaaga).

*****<{24}:21> When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

**********<{24}:21> நீ உன் திராட்சப்பழங்களை அறுத்தபின்பு, மறுபடியும் அதை அறுக்கத் திரும்பிப்போகவேண்டாம்; அதைப் பரதேசிக்கும் திக்கற்ற பிள்ளைக்கும் விதவைக்கும் விட்டுவிடுவாயாக.

<{24}:22> nee ekipthilea(ehipthilea/egipthilea) adimaiyaayirunthathai ninaippaayaaka(ninaippaayaaha/ninaippaayaaga); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), ippadich seyyumpadi naan unakkuk katta'laiyiduki'rean(katta'laiyiduhi'rean/katta'laiyidugi'rean).

*****<{24}:22> And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

**********<{24}:22> நீ எகிப்திலே அடிமையாயிருந்ததை நினைப்பாயாக; ஆகையால், இப்படிச் செய்யும்படி நான் உனக்குக் கட்டளையிடுகிறேன்.

|deuteronomy 25|

*****|Deuteronomy 25|

**********|Deuteronomy 25|

<{25}:1> manitharukku'l'lea vazhakku'ndaay, avarka'l(avarha'l/avarga'l) niyaayam visaarikkappada niyaayasthalaththilea vanthaal, niyaayaathipathika'l(niyaayaathibathiha'l/niyaayaathibathiga'l) neethimaanai neethimaan en'rum kut'ravaa'liyaik kut'ravaa'li en'rum theerkkakkadavarka'l(theerkkakkadavarha'l/theerkkakkadavarga'l).

*****<{25}:1> If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wic**k**ed.

**********<{25}:1> மனிதருக்குள்ளே வழக்குண்டாய், அவர்கள் நியாயம் விசாரிக்கப்பட நியாயஸ்தலத்திலே வந்தால், நியாயாதிபதிகள் நீதிமானை நீதிமான் என்றும் குற்றவாளியைக் குற்றவாளி என்றும் தீர்க்கக்கடவர்கள்.

<{25}:2> **k**ut'ravaa'li adi**ka**'lukku**p**(adi**ha**'lukku**p/**adi**ga**'lukku**p**) **p**aaththiravaanaanaal, niyaayaathi**pa**thi(niyaayaathi**ba**thi) avanai**k** **k**eezhea **k**idakkappa'n'ni, avan **k**ut'raththi'r**k**uth thakkathaayth thanakku mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**a'nakkin**p**adi avanai adippikkakkadavan.

*****<{25}:2> And it shall be, if the wic**k**ed man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

**********<{25}:2> குற்றவாளி அடிகளுக்குப் பாத்திரவானானால், நியாயாதிபதி அவனைக் கீழே கிடக்கப்பண்ணி, அவன் குற்றத்திற்குத் தக்கதாய்த் தனக்கு முன்பாகக் கணக்கின்படி அவனை அடிப்பிக்கக்கடவன்.

<{25}:3> avanai naa'r**p**athu adivaraikkum adikkalaam; avanai athilum athi**ka**maay(athi**ha**maay/athi**ga**maay) adikki'rathinaal un sa**koa**tharan(sa**hoa**tharan/sa**goa**tharan) un **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) neesanaayth thoan'ruvaan;

aathalaal avanai athikamaay(athihamaay/athigamaay) adikkavea'ndaam.

*****<{25}:3> Forty stri**p**es he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stri**p**es, then thy brother should seem vile unto thee.

**********<{25}:3> அவனை நாற்பது அடிவரைக்கும் அடிக்கலாம்; அவனை அதிலும் அதிகமாய் அடிக்கிறதினால் உன் சகோதரன் உன் கண்களுக்கு முன்பாக நீசனாய்த் தோன்றுவான்; ஆதலால் அவனை அதிகமாய் அடிக்கவேண்டாம்.

<{25}:4> **p**oaradikki'ra maattai vaay**k**attaayaaka(vaay**k**attaayaaha/vaay**k**attaayaaga).

*****<{25}:4> Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

**********<{25}:4> போரடிக்கிற மாட்டை வாய்கட்டாயாக.

<{25}:5> sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) on'raay**k** **k**udiyirukkum**p**oathu, avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil) oruvan **p**uththirasanthaanamillaamal mariththaal, mariththavanudaiya manaivi **p**u'raththilirukki'ra anniyanukku manaiviyaakakkoodaathu(manaiviyaahakkoodaathu/manaiviyaagakkoodaathu); ava'ludaiya **p**urushanin sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) ava'laith thanakku manaiviyaaka**k**(manaiviyaaha**k/**manaiviyaaga**k**) **k**o'ndu, ava'lidaththil searnthu, **p**urushanudaiya sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) seyyavea'ndiya **k**adamaiyaich seyyakkadavan.

*****<{25}:5> If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without

unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and **p**erform the duty of an husband's brother unto her.

**********<{25}:5> சகோதரர் ஒன்றாய்க் குடியிருக்கும்போது, அவர்களில் ஒருவன் புத்திரசந்தானமில்லாமல் மரித்தால், மரித்தவனுடைய மனைவி புறத்திலிருக்கிற அந்நியனுக்கு மனைவியாகக்கூடாது; அவளுடைய புருஷனின் சகோதரன் அவளைத் தனக்கு மனைவியாகக் கொண்டு, அவளிடத்தில் சேர்ந்து, புருஷனுடைய சகோதரன் செய்யவேண்டிய கடமையைச் செய்யக்கடவன்.

<{25}:6> mariththa sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) **p**ear isravealil at'ruppoakaatha**p**adikku(at'ruppoahaatha**p**adikku/at'ruppoagaatha**p**adikku), avan **p**earai ava'l **p**e'rum thalaippi'l'laikkuth tharikkavea'ndum.

*****<{25}:6> And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not **p**ut out of Israel.

**********<{25}:6> மரித்த சகோதரனுடைய பேர் இஸ்ரவேலில் அற்றுப்போகாதபடிக்கு, அவன் பேரை அவள் பெறும் தலைப்பிள்ளைக்குத் தரிக்கவேண்டும்.

<{25}:7> avan than sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) manaiviyai vivaakam**p**a'n'na(vivaaham**p**a'n'na/vivaagam**p**a'n'na)

manathillaathirunthaal, avan sa**k**oatharanudaiya(sa**h**oatharanudaiya/sa**g**oatharanudaiya) manaivi vaasalil **k**oodiya moopparidaththukkuppoay: en **p**urushanudaiya sa**k**oatharan(sa**h**oatharan/sa**g**oatharan) than sa**k**oatharanudaiya(sa**h**oatharanudaiya/sa**g**oatharanudaiya) **p**earai isravealil nilaikkappa'n'namaattean en**ki**'raan(en**hi**'raan/en**gi**'raan); **p**urushanudaiya sa**k**oatharan(sa**h**oatharan/sa**g**oatharan) seyyavea'ndiya **k**adamaiyaich seyya avan manathillaathirukki'raan en'ru solvaa'laa**ka**(solvaa'laa**ha**/solvaa'laa**ga**).

*****<{25}:7> And if the man li**k**e not to ta**k**e his brother's wife, then let his brother's wife go u**p** to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise u**p** unto his brother a name in Israel, he will not **p**erform the duty of my husband's brother.

**********<{25}:7> அவன் தன் சகோதரனுடைய மனைவியை விவாகம்பண்ண மனதில்லாதிருந்தால், அவன் சகோதரனுடைய மனைவி வாசலில் கூடிய மூப்பரிடத்துக்குப்போய்: என் புருஷனுடைய சகோதரன் தன் சகோதரனுடைய பேரை இஸ்ரவேலில் நிலைக்கப்பண்ணமாட்டேன் என்கிறான்; புருஷனுடைய சகோதரன் செய்யவேண்டிய கடமையைச் செய்ய அவன் மனதில்லாதிருக்கிறான் என்று சொல்வாளாக.

<{25}:8> appozhuthu antha**p** **p**atta'naththu mooppar avanai azhaippiththu avanoadea **p**easiyum, avan ava'lai vivaa**ka**m**p**a'n'nikko'l'la(vivaa**ha**m**p**a'n'nikko'l'la/vivaa**ga**m**p**a'n'nikko'l'la) enakkuch sammathamillai en'ru **p**idivaathamaaych sonnaal,

*****<{25}:8> Then the elders of his city shall call him, and s**p**ea**k** unto him: and if he stand to it, and say, I li**k**e not to ta**k**e her;

**********<{25}:8> அப்பொழுது அந்தப் பட்டணத்து மூப்பர் அவனை அழைப்பித்து அவனோடே பேசியும், அவன் அவளை விவாகம்பண்ணிக்கொள்ள எனக்குச் சம்மதமில்லை என்று பிடிவாதமாய்ச் சொன்னால்,

<{25}:9> avan sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) manaivi moopparin **k**a'nka'lukku(**k**a'nha'lukku/**k**a'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) avanidaththil vanthu, avan **k**aalilirukki'ra **p**aatharadchaiyai**k** **k**azhat'ri, avan mukaththilea(muhaththilea/mugaththilea) thuppi, than sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) veettai**k** **k**attaathavanukku ippadiyea seyyappadavea'ndum en'ru sollakkadava'l.

*****<{25}:9> Then shall his brother's wife come unto him in the **p**resence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and s**p**it in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build u**p** his brother's house.

**********<{25}:9> அவன் சகோதரனுடைய மனைவி மூப்பரின் கண்களுக்கு முன்பாக அவனிடத்தில் வந்து, அவன் காலிலிருக்கிற பாதரட்சையைக் கழற்றி, அவன் முகத்திலே துப்பி, தன் சகோதரன் வீட்டைக் கட்டாதவனுக்கு இப்படியே செய்யப்படவேண்டும் என்று சொல்லக்கடவள்.

<{25}:10> isravealil appadippattavan veedu, **p**aatharadchai **k**azhat'rippoadappattavan veedu ennappadum.

*****<{25}:10> And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

**********<{25}:10> இஸ்ரவேலில் அப்படிப்பட்டவன் வீடு, பாதரட்சை கழற்றிப்போடப்பட்டவன் வீடு என்னப்படும்.

<{25}:11> **p**urushar oruvaroadoruvar sa'ndai**p**a'n'nikko'ndirukkaiyil, oruvanudaiya manaivi than **p**urushanai adikki'ravan **k**aikku avanaith thappuvikkum**p**adi vanthu, than **k**aiyai neetti, adikki'ravan maanaththai**p** **p**idiththathu'ndaanaal,

*****<{25}:11> When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and **p**utteth forth her hand, and ta**k**eth him by the secrets:

**********<{25}:11> புருஷர் ஒருவரோடொருவர் சண்டைபண்ணிக்கொண்டிருக்கையில், ஒருவனுடைய மனைவி தன் புருஷனை அடிக்கிறவன் கைக்கு அவனைத் தப்புவிக்கும்படி வந்து, தன் கையை நீட்டி, அடிக்கிறவன் மானத்தைப் பிடித்ததுண்டானால்,

<{25}:12> ava'ludaiya **k**aiyaith tha'rikkakkadavaay; un **k**a'n ava'lukku irang**ka**vea'ndaam(irang**ga**vea'ndaam).

*****<{25}:12> Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not **p**ity her.

**********<{25}:12> அவளுடைய கையைத் தறிக்கக்கடவாய்; உன் கண் அவளுக்கு இரங்கவேண்டாம்.

<{25}:13> un **p**aiyilea **p**erithum si'rithumaana **p**alavitha ni'rai**k**a'r**k**a'lai vaiththirukkavea'ndaam.

*****<{25}:13> Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

**********<{25}:13> உன் பையிலே பெரிதும் சிறிதுமான பலவித நிறைகற்களை வைத்திருக்கவேண்டாம்.

<{25}:14> un veettil **p**erithum si'rithumaana **p**alavitha **p**adi**k**a'laiyum(**p**adi**h**a'laiyum/**p**adi**g**a'laiyum) vaiththirukkavea'ndaam.

*****<{25}:14> Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

**********<{25}:14> உன் வீட்டில் பெரிதும் சிறிதுமான பலவித படிகளையும் வைத்திருக்கவேண்டாம்.

<{25}:15> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum theasaththil un naad**k**a'l neediththirukkum**p**adi, **k**u'raiyat'ra sumuththiraiyaana ni'rai**k**allum, **k**u'raiyat'ra sumuththiraiyaana **p**adiyum unnidaththil irukkavea'ndum.

*****<{25}:15> But thou shalt have a **p**erfect and just weight, a **p**erfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

**********<{25}:15> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தில் உன் நாட்கள் நீடித்திருக்கும்படி, குறையற்ற சுமுத்திரையான நிறைகல்லும், குறையற்ற சுமுத்திரையான படியும் உன்னிடத்தில் இருக்கவேண்டும்.

<{25}:16> ivaimuthalaana aniyaayaththaich sey**k**i'ravan(sey**h**i'ravan/sey**g**i'ravan) evanum un

theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku aruvaruppaanavan.

*****<{25}:16> For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God.

**********<{25}:16> இவைமுதலான அநியாயத்தைச் செய்கிறவன் எவனும் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு அருவருப்பானவன்.

<{25}:17> ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappattu varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) vazhiyilea, amaleakku theavanukkup payappadaamal(bayappadaamal) unakku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) vanthu,

*****<{25}:17> Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

**********<{25}:17> எகிப்திலிருந்து புறப்பட்டு வருகிற வழியிலே, அமலேக்கு தேவனுக்குப் பயப்படாமல் உனக்கு எதிராக வந்து,

<{25}:18> nee i'laiththu vidaayththirukkaiyil, pinvaruki'ra(pinvaruhi'ra/pinvarugi'ra) un paa'layaththilu'l'la palaveenaraiyellaam(balaveenaraiyellaam) vettinaan enpathai(enbathai) ninaiththiru.

*****<{25}:18> How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

**********<{25}:18> நீ இளைத்து விடாய்த்திருக்கையில், பின்வருகிற உன் பாளயத்திலுள்ள பலவீனரையெல்லாம் வெட்டினான் என்பதை நினைத்திரு.

<{25}:19> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar nee suthanthariththukko'l'la unakku**k** **k**odukkum theasaththin sut'ruppu'raththaaraa**k**iya(sut'ruppu'raththaaraa**h**iya/sut'ruppu'raththaaraa**g**iya) unnudaiya saththurukka'laiyellaam un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar vilakki, unnai i'laippaa'rappa'n'num**p**oathu, nee amaleakkin **p**earai vaanaththin**k**eezh iraatha**p**adikku azhiyappa'n'nakkadavaay; ithai ma'rakkavea'ndaam.

*****<{25}:19> Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to **p**ossess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amale**k** from under heaven; thou shalt not forget it.

**********<{25}:19> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் நீ சுதந்தரித்துக்கொள்ள உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தின் சுற்றுப்புறத்தாராகிய உன்னுடைய சத்துருக்களையெல்லாம் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் விலக்கி, உன்னை இளைப்பாறப்பண்ணும்போது, நீ அமலேக்கின் பேரை வானத்தின்கீழ் இராதபடிக்கு அழியப்பண்ணக்கடவாய்; இதை மறக்கவேண்டாம்.

|deuteronomy 26|

*****|Deuteronomy 26|

**********|Deuteronomy 26|

<{26}:1> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar unakkuch suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**odukkum theasaththil nee **p**oaych searnthu, athai**k** **k**attikko'ndu, athil vaasam**p**a'n'num**p**oathu,

*****<{26}:1> And it shall be, when thou art come in unto the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and **p**ossessest it, and dwellest therein;

**********<{26}:1> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுக்கும் தேசத்தில் நீ போய்ச் சேர்ந்து, அதைக் கட்டிக்கொண்டு, அதில் வாசம்பண்ணும்போது,

<{26}:2> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum un theasaththil nee **p**ayiridum nilaththin **k**anika'lilellaam(**k**aniha'lilellaam/**k**aniga'lilellaam) munthina **p**alanai eduththu, oru **k**oodaiyilea vaiththu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar thamathu naamam vi'langkum**p**adi(vi'langgum**p**adi) therinthu**k**o'ndirukkum sthaanaththi'r**kup** **p**oay,

*****<{26}:2> That thou shalt ta**k**e of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt **p**ut it in a bas**k**et, and shalt go unto the **p**lace which the LORD thy God shall choose to **p**lace his name there.

**********<{26}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் உன் தேசத்தில் நீ பயிரிடும் நிலத்தின் கனிகளிலெல்லாம் முந்தின பலனை எடுத்து, ஒரு கூடையிலே வைத்து, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தமது நாமம் விளங்கும்படி தெரிந்துகொண்டிருக்கும் ஸ்தானத்திற்குப் போய்,

<{26}:3> annaad**k**a'lil irukkum aasaariyanidaththil sen'ru, avanai noakki: **k**arththar engka'lukku**k**(engga'lukku**k**) **k**odukka nammudaiya **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta theasaththil vanthu searnthean en'ru

in'ru ummudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil a'rikkaiyidukirean(a'rikkaiyiduhi'rean/a'rikkaiyidugi'rean) enpaayaaka(enbaayaaha/enbaayaaga).

*****<{26}:3> And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD sware unto our fathers for to give us.

**********<{26}:3> அந்நாட்களில் இருக்கும் ஆசாரியனிடத்தில் சென்று, அவனை நோக்கி: கர்த்தர் எங்களுக்குக் கொடுக்க நம்முடைய பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்ட தேசத்தில் வந்து சேர்ந்தேன் என்று இன்று உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அறிக்கையிடுகிறேன் என்பாயாக.

<{26}:4> appozhuthu aasaariyan anthak koodaiyai un kaiyilirunthu vaangki(vaanggi), athai un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin palipeedaththi'rku(balipeedaththi'rku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaikkakkadavan.

*****<{26}:4> And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

**********<{26}:4> அப்பொழுது ஆசாரியன் அந்தக் கூடையை உன் கையிலிருந்து வாங்கி, அதை உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் பலிபீடத்திற்கு முன்பாக வைக்கக்கடவன்.

<{26}:5> appozhuthu nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya

sannithiyil nin'ru vasaniththuch sollavea'ndiyathu ennaven'raal: en thakappan(thahappan/thagappan) azhivukku nearaana seeriyaa theasaththaanaayirunthaan; avan kogncham janangka'loadea(janangga'loadea) ekipthukkuppoay(ehipthukkuppoay/egipthukkuppoay), avvidaththil paratheasiyaaych sagnchariththu, angkea(anggea) periya palaththa(balaththa) thiradchiyaana jaathiyaanaan.

*****<{26}:5> And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

**********<{26}:5> அப்பொழுது நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நின்று வசனித்துச் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: என் தகப்பன் அழிவுக்கு நேரான சீரியா தேசத்தானாயிருந்தான்; அவன் கொஞ்சம் ஜனங்களோடே எகிப்துக்குப்போய், அவ்விடத்தில் பரதேசியாய்ச் சஞ்சரித்து, அங்கே பெரிய பலத்த திரட்சியான ஜாதியானான்.

<{26}:6> ekipthiyar(ehipthiyar/egipthiyar) engka'lai(engga'lai) odukki, engka'laich(engga'laich) si'rumaippaduththi, engka'lmeal(engga'lmeal) kadinamaana vealaiyaich sumaththinapoathu,

*****<{26}:6> And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

**********<{26}:6> எகிப்தியர் எங்களை ஒடுக்கி, எங்களைச் சிறுமைப்படுத்தி, எங்கள்மேல் கடினமான வேலையைச் சுமத்தினபோது,

<{26}:7> engka'l(engga'l) pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarai noakkik kooppittoam; karththar engka'l(engga'l) saththaththaik keattu, engka'l(engga'l) si'rumaiyaiyum engka'l(engga'l) varuththaththaiyum engka'l(engga'l) odukkaththaiyum paarththu,

*****<{26}:7> And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

**********<{26}:7> எங்கள் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிட்டோம்; கர்த்தர் எங்கள் சத்தத்தைக் கேட்டு, எங்கள் சிறுமையையும் எங்கள் வருத்தத்தையும் எங்கள் ஒடுக்கத்தையும் பார்த்து,

<{26}:8> engka'laip(engga'laip) palaththa(balaththa) kaiyinaalum, oangkiya(oanggiya) puyaththinaalum, makaa(mahaa/magaa) payangkarangka'linaalum(bayanggarangga'linaalum), adaiyaa'langka'linaalum(adaiyaa'langga'linaalum), a'rputhangka'linaalum(a'rputhangga'linaalum), ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappadappa'n'ni,

*****<{26}:8> And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

**********<{26}:8> எங்களைப் பலத்த கையினாலும், ஓங்கிய புயத்தினாலும், மகா பயங்கரங்களினாலும், அடையாளங்களினாலும், அற்புதங்களினாலும், எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணி,

<{26}:9> engka'lai(engga'lai) ivvidaththukku azhaiththuvanthu, paalum theanum oaduki'ra(oaduhi'ra/oadugi'ra)

theasamaakiya(theasamaahiya/theasamaagiya) inthath theasaththai engka'lukkuk(engga'lukkuk) koduththaar.

*****<{26}:9> And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.

**********<{26}:9> எங்களை இவ்விடத்துக்கு அழைத்துவந்து, பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசமாகிய இந்தத் தேசத்தை எங்களுக்குக் கொடுத்தார்.

<{26}:10> ippozhuthum, ithoa, karththaavea, theavareer enakkuk koduththa nilaththinudaiya kanika'lin(kaniha'lin/kaniga'lin) mutha'rpalanaik ko'nduvanthean en'ru solli, athai un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil vaiththu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil pa'ninthu,

*****<{26}:10> And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:

**********<{26}:10> இப்பொழுதும், இதோ, கர்த்தாவே, தேவரீர் எனக்குக் கொடுத்த நிலத்தினுடைய கனிகளின் முதற்பலனைக் கொண்டுவந்தேன் என்று சொல்லி, அதை உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வைத்து, உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பணிந்து,

<{26}:11> neeyum leaviyanum, unnidaththil irukki'ra paratheasiyum un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkum un veettaarukkum anukkirakampa'n'nina(anukkirahampa'n'nina/anukkiragampa'n'nina) sakala(sahala/sagala)

nanmaika'linimiththamum(nanmaiha'linimiththamum/nanmaiga'linimiththamum)
santhoashappaduveerka'laaka(santhoashappaduveerha'laaha/santhoashappaduveerga'laaga).

*****<{26}:11> And thou shalt rejoice in every good thing which the LORD thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.

**********<{26}:11> நீயும் லேவியனும், உன்னிடத்தில் இருக்கிற பரதேசியும் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கும் உன் வீட்டாருக்கும் அநுக்கிரகம்பண்ணின சகல நன்மைகளினிமித்தமும் சந்தோஷப்படுவீர்களாக.

<{26}:12> thasamapaakam(thasamapaaham/thasamapaagam) seluththum varushamaakiya(varushamaahiya/varushamaagiya) moon'raam varushaththilea, nee un varaththilellaam paththil on'rai eduththu, leaviyanum paratheasiyum thikkat'ra pi'l'laiyum vithavaiyum un vaasalka'lil(vaasalha'lil/vaasalga'lil) pusiththuth thirpthiyaakumpadi(thirpthiyaahumpadi/thirpthiyaagumpadi) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) koduththuth theernthapinpu(theernthapinbu),

*****<{26}:12> When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, which is the year of tithing, and hast given it unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled;

**********<{26}:12> தசமபாகம் செலுத்தும் வருஷமாகிய மூன்றாம் வருஷத்திலே, நீ உன் வரத்திலெல்லாம் பத்தில் ஒன்றை எடுத்து, லேவியனும் பரதேசியும்

திக்கற்ற பிள்ளையும் விதவையும் உன் வாசல்களில் புசித்துத் திர்ப்தியாகும்படி அவர்களுக்குக் கொடுத்துத் தீர்ந்தபின்பு,

<{26}:13> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil poay avarai noakki: theavareer enakkuk koduththa ellaak katta'laika'linpadiyum(katta'laiha'linpadiyum/katta'laiga'linpadiyum), naan parisuththamaana poru'lka'lai(poru'lha'lai/poru'lga'lai) en veettilirunthu eduththuvanthu, leaviyanukkum paratheasikkum thikkat'ra pi'l'laikkum vithavaikkum koduththean; ummudaiya katta'laika'lil(katta'laiha'lil/katta'laiga'lil) on'raiyum naan mee'ravum illai ma'rakkavum illai.

*****<{26}:13> Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of mine house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten them:

**********<{26}:13> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் போய் அவரை நோக்கி: தேவரீர் எனக்குக் கொடுத்த எல்லாக் கட்டளைகளின்படியும், நான் பரிசுத்தமான பொருள்களை என் வீட்டிலிருந்து எடுத்துவந்து, லேவியனுக்கும் பரதேசிக்கும் திக்கற்ற பிள்ளைக்கும் விதவைக்கும் கொடுத்தேன்; உம்முடைய கட்டளைகளில் ஒன்றையும் நான் மீறவும் இல்லை மறக்கவும் இல்லை.

<{26}:14> naan thukkang**k**o'ndaadum**p**oathu athil **p**usikkavum illai, theettaana **k**aariyaththukku athil on'rum edukkavum illai; izhavu**k**aariyaththukkaa**ka**(izhavu**k**aariyaththukkaa**ha**/izhavu**k**aariyaththukkaa**ga**) athil on'rum **p**adaikkavum illai; naan en theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththi'r**k**u**k** **k**eezhppadinthu, theavareer enakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adi sa**ka**lamum(sa**ha**lamum/sa**ga**lamum) seythean.

*****<{26}:14> I have not eaten thereof in my mourning, neither have I ta**k**en away ought thereof for any unclean use, nor given ought thereof for the dead: but I have hear**k**ened to the voice of the LORD my God, and have done according to all that thou hast commanded me.

**********<{26}:14> நான் துக்கங்கொண்டாடும்போது அதில் புசிக்கவும் இல்லை, தீட்டான காரியத்துக்கு அதில் ஒன்றும் எடுக்கவும் இல்லை; இழவுகாரியத்துக்காக அதில் ஒன்றும் படைக்கவும் இல்லை; நான் என் தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்து, தேவரீர் எனக்குக் கட்டளையிட்டபடி சகலமும் செய்தேன்.

<{26}:15> neer umathu **p**arisuththa vaasasthalamaa**ki**ya(vaasasthalamaa**hi**ya/vaasasthalamaa**gi**ya) **p**araloa**ka**ththilirunthu(**p**araloa**ha**ththilirunthu/**p**araloa**ga**ththilirunthu) noakkippaarththu, umathu janang**ka**'laa**ki**ya(janang**ga**'laa**hi**ya/janang**ga**'laa**gi**ya) isravealaraiyum, neer eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta**p**adiyea, eng**ka**'lukku**k**(eng**ga**'lukku**k**) **k**oduththa **p**aalum theanum oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) theasaththaiyum aaseervathiyum en'ru solvaayaa**ka**(solvaayaa**ha**/solvaayaa**ga**).

*****<{26}:15> Loo**k** down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy **p**eo**p**le Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with mil**k** and honey.

**********<{26}:15> நீர் உமது பரிசுத்த வாசஸ்தலமாகிய பரலோகத்திலிருந்து நோக்கிப்பார்த்து, உமது ஜனங்களாகிய இஸ்ரவேலரையும், நீர் எங்கள் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டபடியே, எங்களுக்குக் கொடுத்த பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசத்தையும் ஆசீர்வதியும் என்று சொல்வாயாக.

<{26}:16> intha**k** **k**atta'lai**ka**'lin**p**adiyum(**k**atta'lai**ha**'lin**p**adiyum/**k**atta'lai**ga**'lin**p**adiyum) niyaayang**ka**'lin**p**adiyum(niyaayang**ga**'lin**p**adiyum) nee seyyum**p**oruttu, in'ru un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**atta'laiyidu**ki**'raar(**k**atta'laiyidu**hi**'raar/**k**atta'laiyidu**gi**'raar); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) un muzhu iruthayaththoadum un muzhu aaththumaavoadum avai**ka**'lai**k**(avai**ha**'lai**k/**avai**ga**'lai**k**) **k**aaththu nadakkakkadavaay.

*****<{26}:16> This day the LORD thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore **k**ee**p** and do them with all thine heart, and with all thy soul.

**********<{26}:16> இந்தக் கட்டளைகளின்படியும் நியாயங்களின்படியும் நீ செய்யும்பொருட்டு, இன்று உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கட்டளையிடுகிறார்; ஆகையால் உன் முழு

இருதயத்தோடும் உன் முழு ஆத்துமாவோடும் அவைகளைக் காத்து நடக்கக்கடவாய்.

<{26}:17> **k**arththar enakku theavanaayiruppaar en'rum, naan avar vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadanthu, avar **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) avar **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum) avar niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**aikko'ndu, avar saththaththi'r**k**u**k** **k**eezhppadivean en'rum nee in'ru avarukku vaakkukkoduththaay.

*****<{26}:17> Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to wal**k** in his ways, and to **k**ee**p** his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hear**k**en unto his voice:

**********<{26}:17> கர்த்தர் எனக்கு தேவனாயிருப்பார் என்றும், நான் அவர் வழிகளில் நடந்து, அவர் கட்டளைகளையும் அவர் கற்பனைகளையும் அவர் நியாயங்களையும் கைக்கொண்டு, அவர் சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிவேன் என்றும் நீ இன்று அவருக்கு வாக்குக்கொடுத்தாய்.

<{26}:18> **k**arththarum unakku vaakkukkoduththu unakkuch solliyirukki'ra**p**adi: nee ennudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyellaam(**k**atta'lai**ha**'laiyellaam/**k**atta'lai**ga**'laiyellaam) **k**aikko'ndaal, enakkuch sontha janamaayiruppaay en'rum,

*****<{26}:18> And the LORD hath avouched thee this day to be his **p**eculiar **p**eo**p**le, as he hath **p**romised thee, and that thou shouldest **k**ee**p** all his commandments;

**********<{26}:18> கர்த்தரும் உனக்கு வாக்குக்கொடுத்து உனக்குச் சொல்லியிருக்கிறபடி: நீ என்னுடைய கட்டளைகளையெல்லாம் கைக்கொண்டால், எனக்குச் சொந்த ஜனமாயிருப்பாய் என்றும்,

<{26}:19> naan u'ndu**p**a'n'nina ellaa jaathi**ka**'laippaarkkilum(jaathi**ha**'laippaarkkilum/jaathi**ga**'laippaarkkilum), **p**u**ka**zhchchiyilum(**p**u**ha**zhchchiyilum/**p**u**ga**zhchchiyilum) **k**eerththiyilum ma**ki**maiyilum(ma**hi**maiyilum/ma**gi**maiyilum) unnaich si'ranthirukkum**p**adi seyvean en'rum, naan sonna**p**adiyea, nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraana enakku**p** **p**arisuththa janamaayiruppaay en'rum, avar in'ru unakkuch sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{26}:19> And to ma**k**e thee high above all nations which he hath made, in **p**raise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy **p**eo**p**le unto the LORD thy God, as he hath s**p**o**k**en.

**********<{26}:19> நான் உண்டுபண்ணின எல்லா ஜாதிகளைப்பார்க்கிலும், புகழ்ச்சியிலும் கீர்த்தியிலும் மகிமையிலும் உன்னைச் சிறந்திருக்கும்படி செய்வேன் என்றும், நான் சொன்னபடியே, நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரான எனக்குப் பரிசுத்த ஜனமாயிருப்பாய் என்றும், அவர் இன்று உனக்குச் சொல்லுகிறார் என்றான்.

|deuteronomy 27|

*****|Deuteronomy 27|

**********|Deuteronomy 27|

<{27}:1> pinpu(pinbu) moasea, isravealin mooppar kooda irukkaiyil, janangka'lai(janangga'lai) noakki: naan in'ru ungka'lukku(ungga'lukku) vithikki'ra katta'laika'laiyellaam(katta'laiha'laiyellaam/katta'laiga'laiyellaam) kaikko'l'lungka'l(kaikko'l'lungga'l).

*****<{27}:1> And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

**********<{27}:1> பின்பு மோசே, இஸ்ரவேலின் மூப்பர் கூட இருக்கையில், ஜனங்களை நோக்கி: நான் இன்று உங்களுக்கு விதிக்கிற கட்டளைகளையெல்லாம் கைக்கொள்ளுங்கள்.

<{27}:2> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kodukkum theasaththi'rku nee poaka(poaha/poaga) yoarthaanaik kadakkum naa'lil, nee periya kalluka'lai(kalluha'lai/kalluga'lai) naatti, avaika'lukkuch(avaiha'lukkuch/avaiga'lukkuch) saanthu poosi,

*****<{27}:2> And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

**********<{27}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உங்களுக்குக் கொடுக்கும் தேசத்திற்கு நீ போக யோர்தானைக் கடக்கும் நாளில், நீ பெரிய கல்லுகளை நாட்டி, அவைகளுக்குச் சாந்து பூசி,

<{27}:3> un pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakkuch sonnapadi unakkuk kodukkum paalum theanum

oaduki'ra(oaduhi'ra/oadugi'ra) theasaththi'rku'l piraveasikkumpadi nee kadanthupoanapinpu(kadanthupoanapinbu), intha niyaayappiramaa'na vaarththaika'l(vaarththaiha'l/vaarththaiga'l) yaavaiyum avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) ezhuthakkadavaay.

*****<{27}:3> And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

**********<{27}:3> உன் பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடி உனக்குக் கொடுக்கும் பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசத்திற்குள் பிரவேசிக்கும்படி நீ கடந்துபோனபின்பு, இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகள் யாவையும் அவைகளில் எழுதக்கடவாய்.

<{27}:4> mealum neengka'l(neengga'l) yoarthaanaik kadanthapoathu, in'ru naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyittapadi anthak kalluka'lai(kalluha'lai/kalluga'lai) eapaal(eabaal) malaiyilea naatti, avaika'lukkuch(avaiha'lukkuch/avaiga'lukkuch) saanthu poosi,

*****<{27}:4> Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

**********<{27}:4> மேலும் நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்தபோது, இன்று நான் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்டபடி அந்தக் கல்லுகளை ஏபால் மலையிலே நாட்டி, அவைகளுக்குச் சாந்து பூசி,

<{27}:5> angkea(anggea) iruppaayuthampadaatha ka'rka'laalea ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku oru palipeedaththaik(balipeedaththaik) kattakkadavaay.

*****<{27}:5> And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

**********<{27}:5> அங்கே இருப்பாயுதம்படாத கற்களாலே உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டக்கடவாய்.

<{27}:6> nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin palipeedaththai(balipeedaththai) muzhukka'rka'laalea katti, athinmeal un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum),

*****<{27}:6> Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:

**********<{27}:6> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் பலிபீடத்தை முழுக்கற்களாலே கட்டி, அதின்மேல் உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலிகளையும்,

<{27}:7> samaathaanapalika'laiyum(samaathaanabaliha'laiyum/samaathaanabaliga'laiyum) ittu, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil pusiththuch santhoashamaayirunthu,

*****<{27}:7> And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.

**********<{27}:7> சமாதானபலிகளையும் இட்டு, உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் புசித்துச் சந்தோஷமாயிருந்து,

<{27}:8> anthak kalluka'lil(kalluha'lil/kalluga'lil) intha niyaayappiramaa'naththin vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) thulakkamaay ezhuthakkadavaay en'ru katta'laiyittaan.

*****<{27}:8> And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

**********<{27}:8> அந்தக் கல்லுகளில் இந்த நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகளையெல்லாம் துலக்கமாய் எழுதக்கடவாய் என்று கட்டளையிட்டான்.

<{27}:9> pinnum moasea, leaviyaraakiya(leaviyaraahiya/leaviyaraagiya) aasaariyarka'lum(aasaariyarha'lum/aasaariyarga'lum) kooda irukkaiyil, isravealar ellaaraiyum noakki: isravealea, kavaniththuk kea'l; innaa'lilea un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku janamaanaay.

*****<{27}:9> And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the LORD thy God.

**********<{27}:9> பின்னும் மோசே, லேவியராகிய ஆசாரியர்களும் கூட இருக்கையில், இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் நோக்கி: இஸ்ரவேலே, கவனித்துக் கேள்; இந்நாளிலே உன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஜனமானாய்.

<{27}:10> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya saththaththi'rkuk keezhppadinthu, in'ru naan unakku vithikki'ra avarudaiya ka'rpanaika'linpadiyum(ka'rpanaiha'linpadiyum/ka'rpanaiga'linpadiyum) avarudaiya katta'laika'linpadiyum(katta'laiha'linpadiyum/katta'laiga'linpadiyum) seyvaayaaka(seyvaayaaha/seyvaayaaga) en'ru sonnaan.

*****<{27}:10> Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

**********<{27}:10> ஆகையால் நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்து, இன்று நான் உனக்கு விதிக்கிற அவருடைய கற்பனைகளின்படியும் அவருடைய கட்டளைகளின்படியும் செய்வாயாக என்று சொன்னான்.

<{27}:11> mealum annaa'lilea moasea janangka'lai(janangga'lai) noakki:

*****<{27}:11> And Moses charged the people the same day, saying,

**********<{27}:11> மேலும் அந்நாளிலே மோசே ஜனங்களை நோக்கி:

<{27}:12> neengka'l(neengga'l) yoarthaanaik kadanthapinpu(kadanthapinbu), janangka'l(janangga'l) aaseervathikkappadumpadi keriseem malaiyil simiyoan, leavi, yoothaa, isakkaar, yoaseappu, penyameen(benyameen) ennum koaththirangka'l(koaththirangga'l) ni'rkavea'ndum.

*****<{27}:12> These shall stand u**p**on mount Gerizim to bless the **p**eo**p**le, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Jose**p**h, and Benjamin:

**********<{27}:12> நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்தபின்பு, ஜனங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்படும்படி கெரிசீம் மலையில் சிமியோன், லேவி, யூதா, இசக்கார், யோசேப்பு, பென்யமீன் என்னும் கோத்திரங்கள் நிற்கவேண்டும்.

<{27}:13> saa**pa**ng**k**oo'rappadum**p**oruttu(saa**ba**ng**k**oo'rappadum**p**oruttu) ea**paa**l(ea**baa**l) malaiyil roo**pa**n(roo**ba**n), **k**aath, aasear, se**pu**loan(se**bu**loan), thaa'n, na**p**thali ennum **k**oaththirang**ka**'l(**k**oaththirang**ga**'l) ni'r**k**avea'ndum.

*****<{27}:13> And these shall stand u**p**on mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Na**p**htali.

**********<{27}:13> சாபங்கூறப்படும்பொருட்டு ஏபால் மலையில் ரூபன், காத், ஆசேர், செபுலோன், தாண், நப்தலி என்னும் கோத்திரங்கள் நிற்கவேண்டும்.

<{27}:14> appozhuthu leaviyar uraththa saththamittu israveal manithar ellaaraiyum **p**aarththu:

*****<{27}:14> And the Levites shall s**p**ea**k**, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

**********<{27}:14> அப்பொழுது லேவியர் உரத்த சத்தமிட்டு இஸ்ரவேல் மனிதர் எல்லாரையும் பார்த்து:

<{27}:15> **k**arththarukku aruvaruppaana **k**aariyamaa**ki**ya(**k**aariyamaa**hi**ya/**k**aariyamaa**gi**ya) thozhilaa'li**ka**'ludaiya(thozhilaa'li**ha**'ludaiya/thozhilaa'li**ga**'ludaiya)

kaivealaiyaal seyyappattathum vaarppikkappattathumaana yaathoru vikkirakaththai(vikkirahaththai/vikkiragaththai) u'ndupa'n'ni o'lippidaththilea vaikki'ravan sapikkappattavan(sabikkappattavan) enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); atha'rku janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:15> Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth it in a secret place. And all the people shall answer and say, Amen.

**********<{27}:15> கர்த்தருக்கு அருவருப்பான காரியமாகிய தொழிலாளிகளுடைய கைவேலையால் செய்யப்பட்டதும் வார்ப்பிக்கப்பட்டதுமான யாதொரு விக்கிரகத்தை உண்டுபண்ணி ஒளிப்பிடத்திலே வைக்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; அதற்கு ஜனங்களெல்லாரும் பிரதியுத்தரமாக ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:16> than thakappanaiyum(thahappanaiyum/thagappanaiyum) than thaayaiyum thooshikki'ravan sapikkappattavan(sabikkappattavan) enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:16> Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

**********<{27}:16> தன் தகப்பனையும் தன் தாயையும் தூஷிக்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக;

ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:17> **p**i'ranudaiya ellaikku'riyai ot'rippoadu**ki**'ravan(ot'rippoadu**hi**'ravan/ot'rippoadu**gi**'ravan) sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan) en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**); janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:17> Cursed be he that removeth his neighbour's landmar**k**. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:17> பிறனுடைய எல்லைக்குறியை ஒற்றிப்போடுகிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:18> **k**urudanai vazhithappachsey**ki**'ravan(vazhithappachsey**hi**'ravan/vazhithappachsey**gi**'ravan) sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan) en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**); janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:18> Cursed be he that ma**k**eth the blind to wander out of the way. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:18> குருடனை வழிதப்பச்செய்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:19> **p**aratheasi thikkat'ravan vithavai aa**ki**ya(aa**hi**ya/aa**gi**ya) ivar**ka**'ludaiya(ivar**ha**'ludaiya/ivar**ga**'ludaiya) niyaayaththai**p**

purattu**ki**'ravan(**p**urattu**hi**'ravan/**p**urattu**gi**'ravan)
sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan)
en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**);
janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru
sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:19> Cursed be he that **p**erverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:19> பரதேசி திக்கற்றவன் விதவை ஆகிய இவர்களுடைய நியாயத்தைப் புரட்டுகிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:20> than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) manaiviyoadea sayanikki'ravan, than
tha**ka**ppanudaiya(tha**ha**ppanudaiya/tha**ga**ppanudaiya) maanaththaith
thi'rantha**p**adiyinaalea, sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan)
en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**);
janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru
sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:20> Cursed be he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's s**k**irt. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:20> தன் தகப்பன் மனைவியோடே சயனிக்கிறவன், தன் தகப்பனுடைய மானத்தைத் திறந்தபடியினாலே, சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:21> yaathoru mirukaththoadea(miruhaththoadea/mirugaththoadea) **p**u'narchchi seyki'ravan(seyhi'ravan/seygi'ravan) sapikkappattavan(sabikkappattavan) enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:21> Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:21> யாதொரு மிருகத்தோடே புணர்ச்சி செய்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:22> than thakappanukkaavathu(thahappanukkaavathu/thagappanukkaavathu) thaaykkaavathu **k**umaaraththiyaakiya(**k**umaaraththiyaahiya/**k**umaaraththiyaagiya) than sakoathariyoadea(sahoathariyoadea/sagoathariyoadea) sayanikki'ravan sapikkappattavan(sabikkappattavan) enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:22> Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:22> தன் தகப்பனுக்காவது தாய்க்காவது குமாரத்தியாகிய தன் சகோதரியோடே சயனிக்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக;

ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:23> than maamiyoadea sayanikki'ravan sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan) en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**); janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:23> Cursed be he that lieth with his mother in law. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:23> தன் மாமியோடே சயனிக்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:24> o'lippidaththilea **p**i'ranai**k** **k**olaisey**ki**'ravan(**k**olaisey**hi**'ravan/**k**olaisey**gi**'ravan) sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan) en**paa**r**ka**'laa**ka**(en**baa**r**ha**'laa**ha**/en**baa**r**ga**'laa**ga**); janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavar**ka**'l(sollakkadavar**ha**'l/sollakkadavar**ga**'l).

*****<{27}:24> Cursed be he that smiteth his neighbour secretly. And all the **p**eo**p**le shall say, Amen.

**********<{27}:24> ஒளிப்பிடத்திலே பிறனைக் கொலைசெய்கிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:25> **k**ut'ramillaathavanai**k** **k**olaiseyyum**p**adi **p**arithaanam vaang**kuki**'ravan(vaang**guhi**'ravan/vaang**gugi**'ravan) sa**pi**kkappattavan(sa**bi**kkappattavan)

enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:25> Cursed be he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

**********<{27}:25> குற்றமில்லாதவனைக் கொலைசெய்யும்படி பரிதானம் வாங்குகிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

<{27}:26> intha niyaayappiramaa'na vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) kaikko'ndu nadavaathavan sapikkappattavan(sabikkappattavan) enpaarka'laaka(enbaarha'laaha/enbaarga'laaga); janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) aamen en'ru sollakkadavarka'l(sollakkadavarha'l/sollakkadavarga'l).

*****<{27}:26> Cursed be he that confirmeth not all the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

**********<{27}:26> இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகளையெல்லாம் கைக்கொண்டு நடவாதவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்பார்களாக; ஜனங்களெல்லாரும் ஆமென் என்று சொல்லக்கடவர்கள்.

|deuteronomy 28|

*****|Deuteronomy 28|

**********|Deuteronomy 28|

<{28}:1> in'ru naan unakku vithikki'ra un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya

katta'lai**ka**'lin**p**adiyellaam(**k**atta'lai**ha**'lin**p**adiyellaam/**k**atta'lai**ga**'lin**p**adi yellaam) seyya nee **k**avanamaayirukkum**p**adikku, avar saththaththi'r**k**u u'nmaiyaaych sevi**k**oduppaayaanaal, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar **poo**miyilu'l'la(**boo**miyilu'l'la) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathi**ka**'lilum(jaathi**ha**'lilum/jaathi**ga**'lilum) unnai meanmaiyaa**ka**(meanmaiyaa**ha**/meanmaiyaa**ga**) vaippaar.

*****<{28}:1> And it shall come to **p**ass, if thou shalt hear**k**en diligently unto the voice of the LORD thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day, that the LORD thy God will set thee on high above all nations of the earth:

**********<{28}:1> இன்று நான் உனக்கு விதிக்கிற உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய கட்டளைகளின்படியெல்லாம் செய்ய நீ கவனமாயிருக்கும்படிக்கு, அவர் சத்தத்திற்கு உண்மையாய்ச் செவிகொடுப்பாயானால், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் பூமியிலுள்ள சகல ஜாதிகளிலும் உன்னை மேன்மையாக வைப்பார்.

<{28}:2> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththukkuch sevi**k**odukkum**p**oathu, ippozhuthu sollappadum aaseervaathang**ka**'lellaam(aaseervaathang**ga**'lellaam) unmeal vanthu unakku**p** **pa**likkum(-).

*****<{28}:2> And all these blessings shall come on thee, and overta**k**e thee, if thou shalt hear**k**en unto the voice of the LORD thy God.

**********<{28}:2> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்துக்குச் செவிகொடுக்கும்போது, இப்பொழுது

சொல்லப்படும் ஆசீர்வாதங்களெல்லாம் உன்மேல் வந்து உனக்குப் பலிக்கும்.

<{28}:3> nee **p**atta'naththilum aaseervathikkappattiruppaay; ve'liyilum aaseervathikkappattiruppaay.

*****<{28}:3> Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

**********<{28}:3> நீ பட்டணத்திலும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பாய்; வெளியிலும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பாய்.

<{28}:4> un **k**arppaththin **k**aniyum, un nilaththin **k**aniyum, un maadu**ka**'lin(maadu**ha**'lin/maadu**ga**'lin) **p**erukkamum, un aadu**ka**'lin(aadu**ha**'lin/aadu**ga**'lin) manthai**ka**'lumaa**ki**ya(manthai**ha**'lumaa**hi**ya/manthai**ga**'lumaa**gi**ya) un miru**ka**jeevan**ka**'lin(miru**ha**jeevan**ha**'lin/miru**ga**jeevan**ga**'lin) **p**alanum aaseervathikkappattirukkum.

*****<{28}:4> Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy **k**ine, and the floc**k**s of thy shee**p**.

**********<{28}:4> உன் கர்ப்பத்தின் கனியும், உன் நிலத்தின் கனியும், உன் மாடுகளின் பெருக்கமும், உன் ஆடுகளின் மந்தைகளுமாகிய உன் மிருகஜீவன்களின் பலனும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருக்கும்.

<{28}:5> un **k**oodaiyum, maappisai**ki**'ra(maappisai**hi**'ra/maappisai**gi**'ra) un thottiyum aaseervathikkappattirukkum.

*****<{28}:5> Blessed shall be thy bas**k**et and thy store.

**********<{28}:5> உன் கூடையும், மாப்பிசைகிற உன் தொட்டியும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருக்கும்.

<{28}:6> nee varu**kai**yilum(varu**hai**yilum/varu**gai**yilum) aaseervathikkappattiruppaay, nee **p**oa**kai**yilum(**p**oa**hai**yilum/**p**oa**gai**yilum) aaseervathikkappattiruppaay.

*****<{28}:6> Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.

**********<{28}:6> நீ வருகையிலும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பாய், நீ போகையிலும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பாய்.

<{28}:7> unakku viroathamaay ezhum**pu**m(ezhum**bu**m) un saththurukka'lai**k** **k**arththar unakku mun**paka**(mun**baha**/mun**baga**) mu'riya adikkappadum**p**adi oppukkoduppaar; oru vazhiyaay unakku ethiraa**ka****p**(ethiraa**ha****p/**ethiraa**ga****p**) **p**u'rappattu varuvaar**ka**'l(varuvaar**ha**'l/varuvaar**ga**'l); eazhu vazhiyaay unakku mun**paka**(mun**baha**/mun**baga**) oadippoavaar**ka**'l(oadippoavaar**ha**'l/oadippoavaar**ga**'l).

*****<{28}:7> The LORD shall cause thine enemies that rise u**p** against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

**********<{28}:7> உனக்கு விரோதமாய் எழும்பும் உன் சத்துருக்களைக் கர்த்தர் உனக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்படும்படி ஒப்புக்கொடுப்பார்; ஒரு வழியாய் உனக்கு எதிராகப் புறப்பட்டு வருவார்கள்; ஏழு வழியாய் உனக்கு முன்பாக ஓடிப்போவார்கள்.

<{28}:8> **k**arththar un **k**a'lagnchiyang**ka**'lilum(**k**a'lagnchiyang**ga**'lilum), nee **k**aiyidum ellaa vealaiyilum unakku aaseervaatham **k**atta'laiyiduvaar; un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**odukkum theasaththilea unnai aaseervathippaar.

*****<{28}:8> The LORD shall command the blessing u**p**on thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

**********<{28}:8> கர்த்தர் உன் களஞ்சியங்களிலும், நீ கையிடும் எல்லா வேலையிலும் உனக்கு ஆசீர்வாதம் கட்டளையிடுவார்; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுக்கும் தேசத்திலே உன்னை ஆசீர்வதிப்பார்.

<{28}:9> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin **k**atta'lai**ka**'lai**k**(**k**atta'lai**ha**'lai**k/k**atta'lai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu, avar vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadakkum**p**oathu, **k**arththar unakku aa'naiyitta**p**adiyea, unnaith thamakku**p** **p**arisuththa janamaa**ka**(janamaa**ha**/janamaa**ga**) nilaippaduththuvaar.

*****<{28}:9> The LORD shall establish thee an holy **p**eo**p**le unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt **k**ee**p** the commandments of the LORD thy God, and wal**k** in his ways.

**********<{28}:9> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் கட்டளைகளைக் கைக்கொண்டு, அவர் வழிகளில் நடக்கும்போது, கர்த்தர் உனக்கு ஆணையிட்டபடியே, உன்னைத் தமக்குப் பரிசுத்த ஜனமாக நிலைப்படுத்துவார்.

<{28}:10> appozhuthu **k**arththarudaiya naamam unakkuth tharikkappattathu en'ru **p**oomiyin(**b**oomiyin) janang**k**a'lellaam(janangga'lellaam) **k**a'ndu, unakku**p** **p**ayappaduvaar**k**a'l(**b**ayappaduvaarha'l/**b**ayappaduvaarga'l).

*****<{28}:10> And all **p**eo**p**le of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

**********<{28}:10> அப்பொழுது கர்த்தருடைய நாமம் உனக்குத் தரிக்கப்பட்டது என்று பூமியின் ஜனங்களெல்லாம் கண்டு, உனக்குப் பயப்படுவார்கள்.

<{28}:11> unakku**k** **k**oduppean en'ru **k**arththar un **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta theasaththil, **k**arththar un **k**arppaththin **k**aniyilum, un miru**k**ajeevan**k**a'lin(miruhajeevanha'lin/mirugajeevanga'lin) **p**alanilum, un nilaththin **k**aniyilum unakku**p** **p**ari**p**oora'na nanmai u'ndaa**k**a**k**(u'ndaaha**k**/u'ndaaga**k**) **k**atta'laiyiduvaar.

*****<{28}:11> And the LORD shall ma**k**e thee **p**lenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD sware unto thy fathers to give thee.

**********<{28}:11> உனக்குக் கொடுப்பேன் என்று கர்த்தர் உன் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்ட தேசத்தில், கர்த்தர் உன் கர்ப்பத்தின் கனியிலும், உன் மிருகஜீவன்களின் பலனிலும், உன் நிலத்தின் கனியிலும் உனக்குப் பரிபூரண நன்மை உண்டாகக் கட்டளையிடுவார்.

<{28}:12> eat'ra**k**aalaththil un theasaththilea mazhai **p**eyyavum, nee **k**aiyittuchseyyum vealai**k**a'laiyellaam(vealaiha'laiyellaam/vealaiga'laiyellaam)

aaseervathikkavum, karththar unakkuth thamathu nalla pokkishasaalaiyaakiya(pokkishasaalaiyaahiya/pokkishasaalaiyaagiya) vaanaththaith thi'rappaar; nee aneakam(aneaham/aneagam) jaathika'lukkuk(jaathiha'lukkuk/jaathiga'lukkuk) kadankoduppaay, neeyoa kadan vaangkaathiruppaay(vaanggaathiruppaay).

*****<{28}:12> The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

**********<{28}:12> ஏற்றகாலத்தில் உன் தேசத்திலே மழை பெய்யவும், நீ கையிட்டுச்செய்யும் வேலைகளையெல்லாம் ஆசீர்வதிக்கவும், கர்த்தர் உனக்குத் தமது நல்ல பொக்கிஷசாலையாகிய வானத்தைத் திறப்பார்; நீ அநேகம் ஜாதிகளுக்குக் கடன்கொடுப்பாய், நீயோ கடன் வாங்காதிருப்பாய்.

<{28}:13> in'ru naan ungka'lukku(ungga'lukku) vithikki'ra vaarththaika'l(vaarththaiha'l/vaarththaiga'l) yaavaiyum vittu vilaki(vilahi/vilagi) vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavikkumpadi, nee valathupu'ram idathupu'ram saayaamal,

*****<{28}:13> And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

**********<{28}:13> இன்று நான் உங்களுக்கு விதிக்கிற வார்த்தைகள் யாவையும் விட்டு விலகி வேறே

தேவர்களைச் சேவிக்கும்படி, நீ வலதுபுறம் இடதுபுறம் சாயாமல்,

<{28}:14> in'ru naan unakku vithikki'ra un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin katta'laika'laik(katta'laiha'laik/katta'laiga'laik) kaikko'l'lavum avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) nadakkavum avaika'lukkuch(avaiha'lukkuch/avaiga'lukkuch) sevikoduththuvanthaal, karththar unnai vaalaakkaamal thalaiyaakkuvaar, nee keezhaakaamal(keezhaahaamal/keezhaagaamal) mealaavaay.

*****<{28}:14> And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

**********<{28}:14> இன்று நான் உனக்கு விதிக்கிற உன் தேவனாகிய கர்த்தரின் கட்டளைகளைக் கைக்கொள்ளவும் அவைகளின்படி நடக்கவும் அவைகளுக்குச் செவிகொடுத்துவந்தால், கர்த்தர் உன்னை வாலாக்காமல் தலையாக்குவார், நீ கீழாகாமல் மேலாவாய்.

<{28}:15> in'ru naan unakku vithikki'ra un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya ellaak ka'rpanaika'linpadiyum(ka'rpanaiha'linpadiyum/ka'rpanaiga'linpadiyum) katta'laika'linpadiyum(katta'laiha'linpadiyum/katta'laiga'linpadiyum) nadakkak kavanamaayirukki'ratha'rku, avar saththaththi'rkuch sevikodaatheapoavaayaakil(sevikodaatheapoavaayaahil/sevikodaatheapoavaayaagil), ippozhuthu sollappadum saapangka'lellaam(saabangga'lellaam) unmeal vanthu, unakkup palikkum(-).

*****<{28}:15> But it shall come to **p**ass, if thou wilt not hear**k**en unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come u**p**on thee, and overta**k**e thee:

**********<{28}:15> இன்று நான் உனக்கு விதிக்கிற உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய எல்லாக் கற்பனைகளின்படியும் கட்டளைகளின்படியும் நடக்கக் கவனமாயிருக்கிறதற்கு, அவர் சத்தத்திற்குச் செவிகொடாதேபோவாயாகில், இப்பொழுது சொல்லப்படும் சாபங்களெல்லாம் உன்மேல் வந்து, உனக்குப் பலிக்கும்.

<{28}:16> nee **p**atta'naththilum sa**pi**kkappattiruppaay(sa**bi**kkappattiruppaay), ve'liyilum sa**pi**kkappattiruppaay(sa**bi**kkappattiruppaay).

*****<{28}:16> Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

**********<{28}:16> நீ பட்டணத்திலும் சபிக்கப்பட்டிருப்பாய், வெளியிலும் சபிக்கப்பட்டிருப்பாய்.

<{28}:17> un **k**oodaiyum, maappisai**ki**'ra(maappisai**hi**'ra/maappisai**gi**'ra) un thottiyum sa**pi**kkappattirukkum(sa**bi**kkappattirukkum).

*****<{28}:17> Cursed shall be thy bas**k**et and thy store.

**********<{28}:17> உன் கூடையும், மாப்பிசைகிற உன் தொட்டியும் சபிக்கப்பட்டிருக்கும்.

<{28}:18> un **k**arppaththin **k**aniyum, un nilaththin **k**aniyum, un maadu**k**a'lin(maadu**h**a'lin/maadu**g**a'lin) **p**erukkamum, un aadu**k**a'lin(aadu**h**a'lin/aadu**g**a'lin) manthai**k**a'lum(manthai**h**a'lum/manthai**g**a'lum) sa**p**ikkappattirukkum(sa**b**ikkappattirukkum).

*****<{28}:18> Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy **k**ine, and the floc**k**s of thy shee**p**.

**********<{28}:18> உன் கர்ப்பத்தின் கனியும், உன் நிலத்தின் கனியும், உன் மாடுகளின் பெருக்கமும், உன் ஆடுகளின் மந்தைகளும் சபிக்கப்பட்டிருக்கும்.

<{28}:19> nee varu**k**aiyilum(varu**h**aiyilum/varu**g**aiyilum) sa**p**ikkappattiruppaay(sa**b**ikkappattiruppaay), nee **p**oa**k**aiyilum(**p**oa**h**aiyilum/**p**oa**g**aiyilum) sa**p**ikkappattiruppaay(sa**b**ikkappattiruppaay).

*****<{28}:19> Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

**********<{28}:19> நீ வருகையிலும் சபிக்கப்பட்டிருப்பாய், நீ போகையிலும் சபிக்கப்பட்டிருப்பாய்.

<{28}:20> ennaivittu vila**k**i(vila**h**i/vila**g**i) nee seythuvaru**k**i'ra(seythuvaru**h**i'ra/seythuvaru**g**i'ra) un thurkkiriyai**k**a'linimiththam(thurkkiriyai**h**a'linimiththam/thurkkiriyai**g**a'linimiththam) seekkiraththil **k**ettuppoay azhiyumattum, nee **k**aiyittuch sey**k**i'rathellaavat'rilum(sey**h**i'rathellaavat'rilum/sey**g**i'rathellaavat'rilum) **k**arththar unakkuch saa**p**aththaiyum(saa**b**aththaiyum) sagnchalaththaiyum **k**eattaiyum varappa'n'nuvaar.

*****<{28}:20> The LORD shall send u**p**on thee cursing, vexation, and rebu**k**e, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou **p**erish quic**k**ly; because of the wic**k**edness of thy doings, whereby thou hast forsa**k**en me.

**********<{28}:20> என்னைவிட்டு விலகி நீ செய்துவருகிற உன் துர்க்கிரியைகளினிமித்தம் சீக்கிரத்தில் கெட்டுப்போய் அழியுமட்டும், நீ கையிட்டுச் செய்கிறதெல்லாவற்றிலும் கர்த்தர் உனக்குச் சாபத்தையும் சஞ்சலத்தையும் கேட்டையும் வரப்பண்ணுவார்.

<{28}:21> nee suthantharikkum theasaththil **k**arththar unnai nirmoolamaakkumattum **k**o'l'lainoay unnai**p** **p**idiththukko'l'lappa'n'nuvaar.

*****<{28}:21> The LORD shall ma**k**e the **p**estilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to **p**ossess it.

**********<{28}:21> நீ சுதந்தரிக்கும் தேசத்தில் கர்த்தர் உன்னை நிர்மூலமாக்குமட்டும் கொள்ளைநோய் உன்னைப் பிடித்துக்கொள்ளப்பண்ணுவார்.

<{28}:22> **k**arththar unnai ee'laiyinaalum, **k**aaychchalinaalum, ush'naththinaalum, eri**p**anthaththinaalum, va'radchiyinaalum, **k**arukkaayinaalum, vishappaniyinaalum vaathippaar; nee azhiyumattum ivai**ka**'l(ivai**ha**'l/ivai**ga**'l) unnai**p** **p**inthodarum.

*****<{28}:22> The LORD shall smite thee with a consum**p**tion, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall **p**ursue thee until thou **p**erish.

**********<{28}:22> கர்த்தர் உன்னை ஈளையினாலும், காய்ச்சலினாலும், உஷ்ணத்தினாலும், எரிபந்தத்தினாலும், வறட்சியினாலும், கருக்காயினாலும், விஷப்பனியினாலும் வாதிப்பார்; நீ அழியுமட்டும் இவைகள் உன்னைப் பின்தொடரும்.

<{28}:23> un thalaikkumealu'l'la vaanam ve'n**ka**lamum(ve'n**ha**lamum/ve'n**ga**lamum), unakku**k** **k**eezhu'l'la **poo**mi(**boo**mi) irum**pu**maay(irum**bu**maay) irukkum.

*****<{28}:23> And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

**********<{28}:23> உன் தலைக்குமேலுள்ள வானம் வெண்கலமும், உனக்குக் கீழுள்ள பூமி இரும்புமாய் இருக்கும்.

<{28}:24> un theasaththu mazhaiyai**k** **k**arththar **p**uzhuthiyum ma'n'numaa**ka**(ma'n'numaa**ha**/ma'n'numaa**ga**) **p**eyyappa'n'nuvaar; nee azhiyumattum appadiyea vaanaththilirunthu unmeal i'rang**ki**varum(i'rang**gi**varum).

*****<{28}:24> The LORD shall ma**k**e the rain of thy land **p**owder and dust: from heaven shall it come down u**p**on thee, until thou be destroyed.

**********<{28}:24> உன் தேசத்து மழையைக் கர்த்தர் புழுதியும் மண்ணுமாக பெய்யப்பண்ணுவார்; நீ அழியுமட்டும் அப்படியே வானத்திலிருந்து உன்மேல் இறங்கிவரும்.

<{28}:25> un saththurukka'lukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nee mu'riya adikkappadum**p**adi **k**arththar seyvaar; oru vazhiyaay

avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku)
ethiraakap(ethiraahap/ethiraagap) pu'rappaduvaay, eazhu vazhiyaay avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku)
munpaaka(munbaaha/munbaaga) oadippoavaay; nee
poomiyilu'l'la(boomiyilu'l'la) ellaa raajyangka'lilum(raajyangga'lilum)
sitha'ru'ndupoavaay.

*****<{28}:25> The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

**********<{28}:25> உன் சத்துருக்களுக்கு முன்பாக நீ முறிய அடிக்கப்படும்படி கர்த்தர் செய்வார்; ஒரு வழியாய் அவர்களுக்கு எதிராகப் புறப்படுவாய், ஏழு வழியாய் அவர்களுக்கு முன்பாக ஓடிப்போவாய்; நீ பூமியிலுள்ள எல்லா ராஜ்யங்களிலும் சிதறுண்டுபோவாய்.

<{28}:26> un pi'nam aakaayaththup(aahaayaththup/aagaayaththup)
pa'ravaika'lukkum(pa'ravaiha'lukkum/pa'ravaiga'lukkum)
poomiyin(boomiyin)
mirukangka'lukkum(miruhangga'lukkum/mirugangga'lukkum)
iraiyaakum(iraiyaahum/iraiyaagum); avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai)
virattuvaarillaathiruppaarka'l(virattuvaarillaathiruppaarha'l/virattuvaar illaathiruppaarga'l).

*****<{28}:26> And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray them away.

**********<{28}:26> உன் பிணம் ஆகாயத்துப் பறவைகளுக்கும் பூமியின் மிருகங்களுக்கும்

இரையாகும்; அவைகளை விரட்டுவாரில்லாதிருப்பார்கள்.

<{28}:27> nee ku'namaakaathapadi(ku'namaahaathapadi/ku'namaagaathapadi) karththar unnai ekipthin(ehipthin/egipthin) eripanthamaana parukka'linaalum, moolaviyaathiyinaalum, so'riyinaalum, sirangkinaalum(siranggiinaalum) vaathippaar.

*****<{28}:27> The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

**********<{28}:27> நீ குணமாகாதபடி கர்த்தர் உன்னை எகிப்தின் எரிபந்தமான பருக்களினாலும், மூலவியாதியினாலும், சொறியினாலும், சிரங்கினாலும் வாதிப்பார்.

<{28}:28> karththar unnaip puththimayakkaththinaalum(buththimayakkaththinaalum), kuruttaattaththinaalum, manaththikaippinaalum(manaththihaippinaalum/manaththigaippinaalum) vaathippaar.

*****<{28}:28> The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

**********<{28}:28> கர்த்தர் உன்னைப் புத்திமயக்கத்தினாலும், குருட்டாட்டத்தினாலும், மனத்திகைப்பினாலும் வாதிப்பார்.

<{28}:29> kurudan anthakaaraththilea(anthahaaraththilea/anthagaaraththilea) thadaviththiriki'rathupoala(thadaviththirihi'rathupoala/thadaviththirigi

'rathu**p**oala), nee **p**attappa**ka**lilea(**p**attappa**ha**lilea/**p**attappa**ga**lilea) thadavikko'ndu thirivaay; un vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) on'rum unakku vaaykkaathea**p**oam; uthaviseyvaarillaamal nee ennaa'lum odukkappadu**ki**'ravanum(odukkappadu**hi**'ravanum/odukkappadu**gi**'ravanum) **p**a'ri**k**odukki'ravanumaay iruppaay.

*****<{28}:29> And thou shalt gro**p**e at noonday, as the blind gro**p**eth in dar**k**ness, and thou shalt not **p**ros**p**er in thy ways: and thou shalt be only oppressed and s**p**oiled evermore, and no man shall save thee.

**********<{28}:29> குருடன் அந்தகாரத்திலே தடவித்திரிகிறதுபோல, நீ பட்டப்பகலிலே தடவிக்கொண்டு திரிவாய்; உன் வழிகளில் ஒன்றும் உனக்கு வாய்க்காதேபோம்; உதவிசெய்வாரில்லாமல் நீ எந்நாளும் ஒடுக்கப்படுகிறவனும் பறிகொடுக்கிறவனுமாய் இருப்பாய்.

<{28}:30> **p**e'n'nai unakku niyamippaay, vea'roruvan ava'ludan sayanippaan; veettai**k** **k**attuvaay, athilea **k**udiyirukkamaattaay; thiraadchaththoattaththai naattuvaay, athin **p**alanai anu**pa**vikkamaattaay(anu**ba**vikkamaattaay).

*****<{28}:30> Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt **p**lant a vineyard, and shalt not gather the gra**p**es thereof.

**********<{28}:30> பெண்ணை உனக்கு நியமிப்பாய், வேறொருவன் அவளுடன் சயனிப்பான்; வீட்டைக் கட்டுவாய், அதிலே குடியிருக்கமாட்டாய்;

திராட்சத்தோட்டத்தை நாட்டுவாய், அதின் பலனை அனுபவிக்கமாட்டாய்.

<{28}:31> un maaduka'l(maaduha'l/maaduga'l) un ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) adikkappadum, nee athil on'rum pusippathillai; un kazhuthai unakku munpaakak(munbaahak/munbaagak) ko'l'laiyittuk ko'ndupoakappattu(ko'ndupoahappattu/ko'ndupoagappattu), unakkuth thirumpa(thirumba) akappadaama'rpoam(ahappadaama'rpoam/agappadaama'rpoam); un aaduka'l(aaduha'l/aaduga'l) un saththurukka'lukkuk kodukkappadum, viduvippaar oruvarum unakku illaathiruppaarka'l(illaathiruppaarha'l/illaathiruppaarga'l).

*****<{28}:31> Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue them.

**********<{28}:31> உன் மாடுகள் உன் கண்களுக்கு முன்பாக அடிக்கப்படும், நீ அதில் ஒன்றும் புசிப்பதில்லை; உன் கழுதை உனக்கு முன்பாகக் கொள்ளையிட்டுக் கொண்டுபோகப்பட்டு, உனக்குத் திரும்ப அகப்படாமற்போம்; உன் ஆடுகள் உன் சத்துருக்களுக்குக் கொடுக்கப்படும், விடுவிப்பார் ஒருவரும் உனக்கு இல்லாதிருப்பார்கள்.

<{28}:32> un kumaararum un kumaaraththika'lum(kumaaraththiha'lum/kumaaraththiga'lum) anniya janangka'lukku(janangga'lukku)

oppukkodukkappaduvaarka'l(oppukkodukkappaduvaarha'l/oppukkodukkappaduvaarga'l); avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaa'na un ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) naadoa'rum paarththup paarththup poothrhuppoam; un kaiyil pelanillaathirukkum(belanillaathirukkum).

*****<{28}:32> Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thine hand.

**********<{28}:32> உன் குமாரரும் உன் குமாரத்திகளும் அந்நிய ஜனங்களுக்கு ஒப்புக்கொடுக்கப்படுவார்கள்; அவர்களைக் காண உன் கண்கள் நாடோறும் பார்த்துப் பார்த்துப் பூத்துப்போம்; உன் கையில் பெலனில்லாதிருக்கும்.

<{28}:33> un nilaththin kaniyaiyum, un pirayaasaththin ellaap palanaiyum nee a'riyaatha janangka'l(janangga'l) pusippaarka'l(pusippaarha'l/pusippaarga'l); nee sakala(sahala/sagala) naa'lum odukkappattum no'rukkappattum iruppaay.

*****<{28}:33> The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway:

**********<{28}:33> உன் நிலத்தின் கனியையும், உன் பிரயாசத்தின் எல்லாப் பலனையும் நீ அறியாத ஜனங்கள் புசிப்பார்கள்; நீ சகல நாளும் ஒடுக்கப்பட்டும் நொறுக்கப்பட்டும் இருப்பாய்.

<{28}:34> un ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) kaa'num kaariyangka'linaalea(kaariyangga'linaalea) mathimayangkippoavaay(mathimayanggippoavaay).

*****<{28}:34> So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

**********<{28}:34> உன் கண்கள் காணும் காரியங்களினாலே மதிமயங்கிப்போவாய்.

<{28}:35> un u'l'lang**k**aal(-) thodang**ki**(thodang**gi**) un uchchanthalaimattum **k**u'namaa**kaa**tha**p**adikku(**k**u'namaa**haa**tha**p**adikku/**k**u'namaa**gaa**tha**p**adikku), **k**arththar unnai muzhang**k**aal**ka**'lilum(muzhang**k**aal**ha**'lilum/muzhang**k**aal**ga**'lilum) thodai**ka**'lilum(thodai**ha**'lilum/thodai**ga**'lilum) **k**odiya eri**p**antha**p**(-) **p**arukka'linaalea vaathippaar.

*****<{28}:35> The LORD shall smite thee in the **k**nees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the to**p** of thy head.

**********<{28}:35> உன் உள்ளங்கால் தொடங்கி உன் உச்சந்தலைமட்டும் குணமாகாதபடிக்கு, கர்த்தர் உன்னை முழங்கால்களிலும் தொடைகளிலும் கொடிய எரிபந்தப் பருக்களினாலே வாதிப்பார்.

<{28}:36> **k**arththar unnaiyum, unakkaa**ka**(unakkaa**ha**/unakkaa**ga**) nee ea'r**p**aduththikko'nda raajaavaiyum, neeyum un **p**ithaakka'lum a'riyaatha jaathi**ka**'lidaththukku**p**(jaathi**ha**'lidaththukku**p/**jaathi**ga**'lidaththukku**p**) **p**oa**k**appa'n'nuvaar(**p**oa**h**appa'n'nuvaar/**p**oa**g**appa'n'nuvaar); ang**kea**(ang**gea**) nee maramum **k**allumaana anniya theavar**ka**'laich(theavar**ha**'laich/theavar**ga**'laich) seavippaay.

*****<{28}:36> The LORD shall bring thee, and thy **k**ing which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have **k**nown; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

**********<{28}:36> கர்த்தர் உன்னையும், உனக்காக நீ ஏற்படுத்திக்கொண்ட ராஜாவையும், நீயும் உன் பிதாக்களும் அறியாத ஜாதிகளிடத்துக்குப் போகப்பண்ணுவார்; அங்கே நீ மரமும் கல்லுமான அந்நிய தேவர்களைச் சேவிப்பாய்.

<{28}:37> **k**arththar unnai**k** **k**o'ndu**p**oay vidum ellaa janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) **pi**ramippum(**bi**ramippum) **p**azhamozhiyum **p**ariyaasach sollumaavaay.

*****<{28}:37> And thou shalt become an astonishment, a **p**roverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.

**********<{28}:37> கர்த்தர் உன்னைக் கொண்டுபோய் விடும் எல்லா ஜனங்களுக்குள்ளும் பிரமிப்பும் பழமொழியும் பரியாசச் சொல்லுமாவாய்.

<{28}:38> mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) vithaiyai vayalukku**k** **k**o'ndu**p**oavaay, **k**ogncham a'ruppaay; vettukki'li athai**p** **p**adchiththuppoadum.

*****<{28}:38> Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather but little in; for the locust shall consume it.

**********<{28}:38> மிகுந்த விதையை வயலுக்குக் கொண்டுபோவாய், கொஞ்சம் அறுப்பாய்; வெட்டுக்கிளி அதைப் பட்சித்துப்போடும்.

<{28}:39> thiraadchaththoattang**ka**'lai(thiraadchaththoattang**ga**'lai) naatti**p** **p**ayiriduvaay, aanaalum nee thiraadcharasam **k**udippathum illai, thiraadchappazhang**ka**'laich(thiraadchappazhang**ga**'laich) searppathum illai; **p**oochchi athaith thin'ru**p**oadum.

*****<{28}:39> Thou shalt **p**lant vineyards, and dress them, but shalt neither drin**k** of the wine, nor gather the gra**p**es; for the worms shall eat them.

**********<{28}:39> திராட்சத்தோட்டங்களை நாட்டிப் பயிரிடுவாய், ஆனாலும் நீ திராட்சரசம் குடிப்பதும் இல்லை, திராட்சப்பழங்களைச் சேர்ப்பதும் இல்லை; பூச்சி அதைத் தின்றுபோடும்.

<{28}:40> olivamarang**ka**'l(olivamarang**ga**'l) un ellai**ka**'lileng**ku**m(ellai**ha**'lileng**gu**m/ellai**ga**'lileng**gu**m) irukkum, aanaalum athin e'n'neyai nee **p**oosikko'lvathillai; un olivamaraththin **p**ignchu**ka**'l(**p**ignchu**ha**'l/**p**ignchu**ga**'l) uthirnthu**p**oam.

*****<{28}:40> Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast his fruit.

**********<{28}:40> ஒலிவமரங்கள் உன் எல்லைகளிலெங்கும் இருக்கும், ஆனாலும் அதின் எண்ணெயை நீ பூசிக்கொள்வதில்லை; உன் ஒலிவமரத்தின் பிஞ்சுகள் உதிர்ந்துபோம்.

<{28}:41> nee **k**umaararaiyum **k**umaaraththi**ka**'laiyum(**k**umaaraththi**ha**'laiyum/**k**umaaraththi**ga**'laiyum) **p**e'ruvaay, aanaalum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unnoadea**k**ooda iraar**ka**'l(iraar**ha**'l/iraar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) si'raippattuppoavaar**ka**'l(si'raippattuppoavaar**ha**'l/si'raippattuppoavaar**ga**'l).

*****<{28}:41> Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into ca**p**tivity.

**********<{28}:41> நீ குமாரரையும் குமாரத்திகளையும் பெறுவாய், ஆனாலும் அவர்கள் உன்னோடேகூட இரார்கள்; அவர்கள் சிறைப்பட்டுப்போவார்கள்.

<{28}:42> un marangka'lellaavat'raiyum(marangga'lellaavat'raiyum) un nilaththin **k**anika'laiyum(**k**aniha'laiyum/**k**aniga'laiyum) vittil **p**adchiththuppoadum.

*****<{28}:42> All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

**********<{28}:42> உன் மரங்களெல்லாவற்றையும் உன் நிலத்தின் கனிகளையும் விட்டில் பட்சித்துப்போடும்.

<{28}:43> un naduvilirukki'ra anniyan unakku mea'r**p**attu meanmealum uyarnthiruppaan; nee mikavum(mihavum/migavum) thaazhththappattuppoavaay.

*****<{28}:43> The stranger that is within thee shall get u**p** above thee very high; and thou shalt come down very low.

**********<{28}:43> உன் நடுவிலிருக்கிற அந்நியன் உனக்கு மேற்பட்டு மேன்மேலும் உயர்ந்திருப்பான்; நீ மிகவும் தாழ்த்தப்பட்டுப்போவாய்.

<{28}:44> avan unnidaththil **k**adan**p**adaan, nee avanidaththil **k**adan**p**aduvaay; avan thalaiyaayiruppaan, nee vaalaayiruppaay.

*****<{28}:44> He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

**********<{28}:44> அவன் உன்னிடத்தில் கடன்படான், நீ அவனிடத்தில் கடன்படுவாய்; அவன் தலையாயிருப்பான், நீ வாலாயிருப்பாய்.

<{28}:45> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar unakku vithththa avarudaiya ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) kaikko'l'lumpadi, nee avar saththaththi'rkuch sevikodaathapadiyinaal, inthach saapangka'l(saabangga'l) ellaam unmeal vanthu, nee azhiyumattum unnaith thodarnthu pidiththu,

*****<{28}:45> Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

**********<{28}:45> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்கு விதித்த அவருடைய கற்பனைகளையும் கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளும்படி, நீ அவர் சத்தத்திற்குச் செவிகொடாதபடியினால், இந்தச் சாபங்கள் எல்லாம் உன்மேல் வந்து, நீ அழியுமட்டும் உன்னைத் தொடர்ந்து பிடித்து,

<{28}:46> unnilum un santhathiyilum en'raikkum adaiyaa'lamaakavum(adaiyaa'lamaahavum/adaiyaa'lamaagavum) a'rputhamaakavum(a'rputhamaahavum/a'rputhamaagavum) irukkum.

*****<{28}:46> And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

**********<{28}:46> உன்னிலும் உன் சந்ததியிலும் என்றைக்கும் அடையாளமாகவும் அற்புதமாகவும் இருக்கும்.

<{28}:47> sakalamum(sahalamum/sagalamum) paripoora'namaayirukkaiyil, nee

manama**ki**zhchchiyoadum(manama**h**izhchchiyoadum/manama**g**izhchc
hiyoadum) **k**a'lippoadum un
theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraich
seaviyaama'r**p**oanathinimiththam,

*****<{28}:47> Because thou servedst not the LORD thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

**********<{28}:47> சகலமும் பரிபூரணமாயிருக்கையில், நீ மனமகிழ்ச்சியோடும் களிப்போடும் உன் தேவனாகிய கர்த்தரைச் சேவியாமற்போனதினிமித்தம்,

<{28}:48> sa**ka**lamum(sa**ha**lamum/sa**ga**lamum) **k**u'raivu**p**attu, **p**attiniyoadum
thaa**ka**ththoadum(thaa**ha**ththoadum/thaa**ga**ththoadum)
nirvaa'naththoadum, **k**arththar unakku viroathamaay anuppum
saththurukka'laich seavippaay; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unnai
azhiththuth theerumattum, iruppu
nu**ka**ththadiyai(nu**ha**ththadiyai/nu**ga**ththadiyai) un **k**azhuththinmeal
poaduvaar**ka**'l(**p**oaduvaar**ha**'l/**p**oaduvaar**ga**'l).

*****<{28}:48> Therefore shalt thou serve thine enemies which the LORD shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in na**k**edness, and in want of all things: and he shall **p**ut a yo**k**e of iron u**p**on thy nec**k**, until he have destroyed thee.

**********<{28}:48> சகலமும் குறைவுபட்டு, பட்டினியோடும் தாகத்தோடும் நிர்வாணத்தோடும், கர்த்தர் உனக்கு விரோதமாய் அனுப்பும் சத்துருக்களைச் சேவிப்பாய்; அவர்கள் உன்னை

அழித்துத் தீருமட்டும், இருப்பு நுகத்தடியை உன் கழுத்தின்மேல் போடுவார்கள்.

<{28}:49> **k**izhavan en'ru mu**ka**m**p**aaraamalum(mu**ha**m**p**aaraamalum/mu**ga**m**p**aaraamalum), vaali**pa**n(vaali**ba**n) en'ru irang**kaa**malum(irang**gaa**malum) irukkum **k**odiya mu**ka**mu'l'lathum(mu**ha**mu'l'lathum/mu**ga**mu'l'lathum),

*****<{28}:49> The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

**********<{28}:49> கிழவன் என்று முகம்பாராமலும், வாலிபன் என்று இரங்காமலும் இருக்கும் கொடிய முகமுள்ளதும்,

<{28}:50> unakkuth theriyaatha **paa**shaiyai**p**(**baa**shaiyai**p**) **p**easu**ki**'rathumaana(**p**easu**hi**'rathumaana/**p**easu**gi**'rathumaana) jaathiyai ve**ku**thooraththilu'l'la(ve**hu**thooraththilu'l'la/ve**gu**thooraththilu'l'la) **poo**miyin(**boo**miyin) **k**adaiyaantharaththilirunthu **k**arththar unmeal **k**azhu**ku**(**k**azhu**hu**/**k**azhu**gu**) **p**a'rakkum vea**ka**maay(vea**ha**maay/vea**ga**maay) varappa'n'nuvaar.

*****<{28}:50> A nation of fierce countenance, which shall not regard the **p**erson of the old, nor shew favour to the young:

**********<{28}:50> உனக்குத் தெரியாத பாஷையைப் பேசுகிறதுமான ஜாதியை வெகுதூரத்திலுள்ள பூமியின் கடையாந்தரத்திலிருந்து கர்த்தர் உன்மேல் கழுகு பறக்கும் வேகமாய் வரப்பண்ணுவார்.

<{28}:51> nee azhiyumattum antha jaathiyaan un miru**ka**jeevan**ka**'lin(miru**ha**jeevan**ha**'lin/miru**ga**jeevan**ga**'lin)

palanaiyum, un nilaththin **k**aniyaiyum **p**usippaan; avan unnai azhiththuth theerumattum un thaaniyaththilum, thiraadcharasaththilum, e'n'neyilum, un manthai**ka**'lilu'l'la(manthai**ha**'lilu'l'la/manthai**ga**'lilu'l'la) aadumaadu**ka**'lilum(aadumaadu**ha**'lilum/aadumaadu**ga**'lilum) unakku on'rum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikkamaattaan.

*****<{28}:51> And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy **k**ine, or floc**k**s of thy shee**p**, until he have destroyed thee.

**********<{28}:51> நீ அழியுமட்டும் அந்த ஜாதியான் உன் மிருகஜீவன்களின் பலனையும், உன் நிலத்தின் கனியையும் புசிப்பான்; அவன் உன்னை அழித்துத் தீருமட்டும் உன் தானியத்திலும், திராட்சரசத்திலும், எண்ணெயிலும், உன் மந்தைகளிலுள்ள ஆடுமாடுகளிலும் உனக்கு ஒன்றும் மீதியாக வைக்கமாட்டான்.

<{28}:52> un theasameng**ku**m(theasameng**gu**m) nee nam**pi**yirukkum(nam**bi**yirukkum) uyaramum ara'nippumaana un mathil**ka**'l(mathil**ha**'l/mathil**ga**'l) vizhuma'lavum, avan un vaasal**ka**'lileng**ku**m(vaasal**ha**'lileng**gu**m/vaasal**ga**'lileng**gu**m) unnai mut'ri**kai**ppoaduvaan(mut'ri**hai**ppoaduvaan/mut'ri**gai**ppoaduvaan); un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**oduththa unnudaiya theasameng**ku**mu'l'la(theasameng**gu**mu'l'la) unnudaiya vaasal**ka**'lthoa'rum(vaasal**ha**'lthoa'rum/vaasal**ga**'lthoa'rum) unnai mut'ri**kai**ppoaduvaan(mut'ri**hai**ppoaduvaan/mut'ri**gai**ppoaduvaan).

*****<{28}:52> And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst,

throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

**********<{28}:52> உன் தேசமெங்கும் நீ நம்பியிருக்கும் உயரமும் அரணிப்புமான உன் மதில்கள் விழுமளவும், அவன் உன் வாசல்களிலெங்கும் உன்னை முற்றிகைப்போடுவான்; உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுத்த உன்னுடைய தேசமெங்குமுள்ள உன்னுடைய வாசல்கள்தோறும் உன்னை முற்றிகைப்போடுவான்.

<{28}:53> un saththurukka'l unnai mut'ri**kai**ppoattu(mut'ri**hai**ppoattu/mut'ri**gai**ppoattu) nerukkung**k**aalaththil, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**oduththa un **k**arppakkaniyaana un **p**uththira**p**uththiri**ka**'lin(**p**uththira**p**uththiri**ha**'lin/**p**uththira**p**uththiri**ga**'lin) maamsaththaith thin**paa**y(thin**baa**y).

*****<{28}:53> And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

**********<{28}:53> உன் சத்துருக்கள் உன்னை முற்றிகைப்போட்டு நெருக்குங்காலத்தில், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கொடுத்த உன் கர்ப்பக்கனியான உன் புத்திரபுத்திரிகளின் மாம்சத்தைத் தின்பாய்.

<{28}:54> un saththurukka'l un vaasalka'lilengkum(vaasalha'lilenggum/vaasalga'lilenggum) unnai mut'rikaippoattu(mut'rihaippoattu/mut'rigaippoattu) nerukkungkaalaththil, unnidaththil serukkum sukaselvamumu'l'la(suhaselvamumu'l'la/sugaselvamumu'l'la) manithan sakalaththaiyum(sahalaththaiyum/sagalaththaiyum) izhanthu, than illaamaiyinaalea thaan thinnum than pi'l'laika'lin(pi'l'laiha'lin/pi'l'laiga'lin) maamsaththilea,

*****<{28}:54> So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

**********<{28}:54> உன் சத்துருக்கள் உன் வாசல்களிலெங்கும் உன்னை முற்றிகைப்போட்டு நெருக்குங்காலத்தில், உன்னிடத்தில் செருக்கும் சுகசெல்வமுமுள்ள மனிதன் சகலத்தையும் இழந்து, தன் இல்லாமையினாலே தான் தின்னும் தன் பிள்ளைகளின் மாம்சத்திலே,

<{28}:55> than sakoatharanukkaakilum(sahoatharanukkaahilum/sagoatharanukkaagilum), than maarpil(maarbil) irukki'ra manaivikkaakilum(manaivikkaahilum/manaivikkaagilum), thanakku meenthirukki'ra than makka'lil oruvanukkaakilum(oruvanukkaahilum/oruvanukkaagilum) kognchameanum kodaathapadi avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) vanka'n'naayiruppaan(-).

*****<{28}:55> So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing

left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

**********<{28}:55> தன் சகோதரனுக்காகிலும், தன் மார்பில் இருக்கிற மனைவிக்காகிலும், தனக்கு மீந்திருக்கிற தன் மக்களில் ஒருவனுக்காகிலும் கொஞ்சமேனும் கொடாதபடி அவர்கள்மேல் வன்கண்ணாயிருப்பான்.

<{28}:56> unnidaththil su**ka**selvaththinaalum(su**ha**selvaththinaalum/su**ga**selvaththinaalum) serukkinaalum than u'l'lang**kaa**laith(-) tharaiyinmeal vaikka agnchina serukkum su**ka**selvamumu'l'la(su**ha**selvamumu'l'la/su**ga**selvamumu'l'la) sthiree than **k**aal**ka**'lin(**k**aal**ha**'lin/**k**aal**ga**'lin) naduvea **p**u'rappatta than nagnchukkodiyinimiththamum, thaan **p**et'ra **p**i'l'lai**ka**'linimiththamum(**p**i'l'lai**ha**'linimiththamum/**p**i'l'lai**ga**'linimiththamum), than maar**pi**l(maar**bi**l) irukki'ra **p**urushanmealum than **k**umaaranmealum than **k**umaaraththiyinmealum van**ka**'n'naayiruppaa'l(-);

*****<{28}:56> The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot u**p**on the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

**********<{28}:56> உன்னிடத்தில் சுகசெல்வத்தினாலும் செருக்கினாலும் தன் உள்ளங்காலைத் தரையின்மேல் வைக்க அஞ்சின செருக்கும் சுகசெல்வமுமுள்ள ஸ்திரீ தன் கால்களின் நடுவே புறப்பட்ட தன் நஞ்சுக்கொடியினிமித்தமும், தான் பெற்ற

பிள்ளைகளினிமித்தமும், தன் மார்பில் இருக்கிற புருஷன்மேலும் தன் குமாரன்மேலும் தன் குமாரத்தியின்மேலும் வன்கண்ணாயிருப்பாள்;

<{28}:57> un saththurukka'l un vaasal**ka**'lil(vaasal**ha**'lil/vaasal**ga**'lil) unnai mut'ri**kai**ppoattu(mut'ri**hai**ppoattu/mut'ri**gai**ppoattu) nerukkung**k**aalaththil, sa**ka**lamum(sa**ha**lamum/sa**ga**lamum) **k**u'raivu**p**aduvathinaal, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ira**ka**siyamaayth(ira**ha**siyamaayth/ira**ga**siyamaayth) thinnuvaan.

*****<{28}:57> And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

**********<{28}:57> உன் சத்துருக்கள் உன் வாசல்களில் உன்னை முற்றிகைப்போட்டு நெருக்குங்காலத்தில், சகலமும் குறைவுபடுவதினால், அவைகளை இரகசியமாய்த் தின்னுவான்.

<{28}:58> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ennum ma**ki**maiyum(ma**hi**maiyum/ma**gi**maiyum) **pa**yang**ka**ramumaana(**ba**yang**ga**ramumaana) naamaththi'r**k**u**p** **pa**yappadum**p**adikku(**ba**yappadum**p**adikku), nee intha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra intha niyaayappiramaa'na vaarththai**ka**'lin**p**adiyellaam(vaarththai**ha**'lin**p**adiyellaam/vaarththai**ga**'lin**p**adiyellaam) nadakka**k** **k**avanamaayiraavittaal,

*****<{28}:58> If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this boo**k**, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

**********<{28}:58> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் என்னும் மகிமையும் பயங்கரமுமான நாமத்திற்குப் பயப்படும்படிக்கு, நீ இந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகளின்படியெல்லாம் நடக்கக் கவனமாயிராவிட்டால்,

<{28}:59> **k**arththar neeng**kaa**tha(neeng**gaa**tha) **p**eriya vaathai**ka**'laalum(vaathai**ha**'laalum/vaathai**ga**'laalum) neeng**kaa**tha(neeng**gaa**tha) **k**odiya roa**k**ang**ka**'laalum(roa**h**ang**ga**'laalum/roa**g**ang**ga**'laalum) unnaiyum un santhathiyaiyum athisayamaay vaathiththu,

*****<{28}:59> Then the LORD will ma**k**e thy **p**lagues wonderful, and the **p**lagues of thy seed, even great **p**lagues, and of long continuance, and sore sic**k**nesses, and of long continuance.

**********<{28}:59> கர்த்தர் நீங்காத பெரிய வாதைகளாலும் நீங்காத கொடிய ரோகங்களாலும் உன்னையும் உன் சந்ததியையும் அதிசயமாய் வாதித்து,

<{28}:60> nee **k**a'ndu **pa**yantha(**ba**yantha) e**ki****p**thu(e**hi****p**thu/e**gi****p**thu) viyaathi**ka**'lellaam(viyaathi**ha**'lellaam/viyaathi**ga**'lellaam) unmeal varuvippaar; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) unnai**p** **p**at'rikko'l'lum.

*****<{28}:60> Moreover he will bring u**p**on thee all the diseases of Egy**p**t, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

**********<{28}:60> நீ கண்டு பயந்த எகிப்து வியாதிகளெல்லாம் உன்மேல் வருவிப்பார்; அவைகள் உன்னைப் பற்றிக்கொள்ளும்.

<{28}:61> intha niyaayappiramaa'na **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyiraatha ellaa**p** **p**i'niyaiyum vaathaiyaiyum nee azhiyuma'lavum **k**arththar unmeal varappa'n'nuvaar.

*****<{28}:61> Also every sic**k**ness, and every **p**lague, which is not written in the boo**k** of this law, them will the LORD bring u**p**on thee, until thou be destroyed.

**********<{28}:61> இந்த நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தில் எழுதியிராத எல்லாப் பிணியையும் வாதையையும் நீ அழியுமளவும் கர்த்தர் உன்மேல் வரப்பண்ணுவார்.

<{28}:62> thiradchiyilea vaanaththu nadchaththirang**ka**'laippoal(nadchaththirang**ga**'laippoal) iruntha neeng**ka**'l(neeng**ga**'l), ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin saththaththi'r**k**uch sevi**k**odaama'r**p**oanathinaal, **k**ogncham janamaayppoaveer**ka**'l(janamaayppoaveer**ha**'l/janamaayppoaveer**ga**'l).

*****<{28}:62> And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.

**********<{28}:62> திரட்சியிலே வானத்து நட்சத்திரங்களைப்போல் இருந்த நீங்கள், உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரின் சத்தத்திற்குச் செவிகொடாமற்போனதினால், கொஞ்சம் ஜனமாய்ப்போவீர்கள்.

<{28}:63> karththar ungka'lukku(ungga'lukku) nanmai seyyavum ungka'laip(ungga'laip) perukappa'n'navum(peruhappa'n'navum/perugappa'n'navum) eppadi ungka'lmeal(ungga'lmeal) irammiyamaayirunthaaroa, appadiyea karththar ungka'lai(ungga'lai) azhikkavum ungka'lai(ungga'lai) athampa'n'navum irammiyamaayiruppaar; neengka'l(neengga'l) suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththilirunthu pidungkippoadappaduveerka'l(pidunggippoadappaduveerha'l/pidunggippoadappaduveerga'l).

*****<{28}:63> And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

**********<{28}:63> கர்த்தர் உங்களுக்கு நன்மை செய்யவும் உங்களைப் பெருகப்பண்ணவும் எப்படி உங்கள்மேல் இரம்மியமாயிருந்தாரோ, அப்படியே கர்த்தர் உங்களை அழிக்கவும் உங்களை அதம்பண்ணவும் இரம்மியமாயிருப்பார்; நீங்கள் சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்திலிருந்து பிடுங்கிப்போடப்படுவீர்கள்.

<{28}:64> karththar unnaip poomiyin(boomiyin) oru munai thuvakki poomiyin(boomiyin) ma'rumunaimattum irukki'ra ellaa janangka'lukku'l'lum(janangga'lukku'l'lum) sitha'ra adippaar; angkea(anggea) neeyum un pithaakka'lum a'riyaatha maramum kallumaana anniya theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavippaay.

*****<{28}:64> And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.

**********<{28}:64> கர்த்தர் உன்னைப் பூமியின் ஒரு முனை துவக்கி பூமியின் மறுமுனைமட்டும் இருக்கிற எல்லா ஜனங்களுக்குள்ளும் சிதற அடிப்பார்; அங்கே நீயும் உன் பிதாக்களும் அறியாத மரமும் கல்லுமான அந்நிய தேவர்களைச் சேவிப்பாய்.

<{28}:65> antha jaathika'lukku'l'lea(jaathiha'lukku'l'lea/jaathiga'lukku'l'lea) unakku i'laippaa'ruthal iraathu, un u'l'langkaalka'l(u'l'langkaalha'l/u'l'langkaalga'l) thangkith(thanggith) tharikka idamum iraathu; angkea(anggea) karththar unakkuth thaththa'likki'ra iruthayaththaiyum, soarnthupoaki'ra(soarnthupoahi'ra/soarnthupoagi'ra) ka'nka'laiyum(ka'nha'laiyum/ka'nga'laiyum), manachsagnchalaththaiyum koduppaar.

*****<{28}:65> And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

**********<{28}:65> அந்த ஜாதிகளுக்குள்ளே உனக்கு இளைப்பாறுதல் இராது, உன் உள்ளங்கால்கள் தங்கித் தரிக்க இடமும் இராது; அங்கே கர்த்தர் உனக்குத் தத்தளிக்கிற இருதயத்தையும், சோர்ந்துபோகிற கண்களையும், மனச்சஞ்சலத்தையும் கொடுப்பார்.

<{28}:66> un jeevan unakkuch santheakaththil(santheahaththil/santheagaththil) oosalaadum; un jeevanaippat'ri nampikkaiyillaamal(nambikkaiyillaamal) iravum pakalum(pahalum/pagalum) thikilko'ndiruppaay(thihilko'ndiruppaay/thigilko'ndiruppaay).

*****<{28}:66> And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

**********<{28}:66> உன் ஜீவன் உனக்குச் சந்தேகத்தில் ஊசலாடும்; உன் ஜீவனைப்பற்றி நம்பிக்கையில்லாமல் இரவும் பகலும் திகில்கொண்டிருப்பாய்.

<{28}:67> nee payappadum(bayappadum) un iruthayaththin thikilinaalum(thihilinaalum/thigilinaalum), un ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) kaa'num kaadchiyinaalum, vidiya'rkaalaththil eppozhuthu saayangkaalam(saayanggaalam) varumoa en'rum, saayangkaalaththil(saayanggaalaththil), eppozhuthu vidiya'rkaalam varumoa en'rum solluvaay.

*****<{28}:67> In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

**********<{28}:67> நீ பயப்படும் உன் இருதயத்தின் திகிலினாலும், உன் கண்கள் காணும் காட்சியினாலும், விடியற்காலத்தில் எப்பொழுது சாயங்காலம் வருமோ என்றும், சாயங்காலத்தில், எப்பொழுது விடியற்காலம் வருமோ என்றும் சொல்லுவாய்.

<{28}:68> inik kaa'naathiruppaay en'ru naan unakkuch sonnavazhiyaay, karththar unnaik kappalka'lilea(kappalha'lilea/kappalga'lilea) ekipthi'rkuth(ehipthi'rkuth/egipthi'rkuth) thirumpak(thirumbak) ko'ndupoakappa'n'nuvaar(ko'ndupoahappa'n'nuvaar/ko'ndupoagappa'n'nuvaar); angkea(anggea) ungka'l(ungga'l) saththurukka'lukku vealaikkaararaakavum(vealaikkaararaahavum/vealaikkaararaagavum) vealaikkaarika'laakavum(vealaikkaariha'laahavum/vealaikkaariga'laagavum) vi'rkappaduveerka'l(vi'rkappaduveerha'l/vi'rkappaduveerga'l); ungka'laik(ungga'laik) ko'lvaarum illaathiruppaarka'l(illaathiruppaarha'l/illaathiruppaarga'l) en'raan.

*****<{28}:68> And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy you.

**********<{28}:68> இனிக் காணாதிருப்பாய் என்று நான் உனக்குச் சொன்னவழியாய், கர்த்தர் உன்னைக் கப்பல்களிலே எகிப்திற்குத் திரும்பக் கொண்டுபோகப்பண்ணுவார்; அங்கே உங்கள் சத்துருக்களுக்கு வேலைக்காரராகவும் வேலைக்காரிகளாகவும் விற்கப்படுவீர்கள்; உங்களைக் கொள்வாரும் இல்லாதிருப்பார்கள் என்றான்.

|deuteronomy 29|

*****|Deuteronomy 29|

**********|Deuteronomy 29|

<{29}:1> oareapilea(oareabilea) israveal puththiraroadea pa'n'nikko'nda udanpadikkaiyai allaamal, moavaapin(moavaabin) theasaththilea avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) udanpadikkaipa'n'nak karththar moaseakkuk katta'laiyitta vaarththaika'l(vaarththaiha'l/vaarththaiga'l) ivaika'lea(ivaiha'lea/ivaiga'lea).

*****<{29}:1> These are the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

**********<{29}:1> ஓரேபிலே இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே பண்ணிக்கொண்ட உடன்படிக்கையை அல்லாமல், மோவாபின் தேசத்திலே அவர்களோடே உடன்படிக்கைபண்ணக் கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்ட வார்த்தைகள் இவைகளே.

<{29}:2> moasea isravealar ellaaraiyum varavazhaiththu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: ekipthutheasaththil(ehipthutheasaththil/egipthutheasaththil) ungka'l(ungga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaakap(munbaahap/munbaagap) paarvoanukkum avanudaiya ellaa oozhiyakkaararukkum avanudaiya theasamuzhuvatha'rkum,

*****<{29}:2> And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

**********<{29}:2> மோசே இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் வரவழைத்து, அவர்களை நோக்கி: எகிப்துதேசத்தில் உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாகப் பார்வோனுக்கும்

அவனுடைய எல்லா ஊழியக்காரருக்கும் அவனுடைய தேசமுழுவதற்கும்,

<{29}:3> karththar seytha periya soathanaika'laiyum(soathanaiha'laiyum/soathanaiga'laiyum), periya adaiyaa'langka'laiyum(adaiyaa'langga'laiyum), a'rputhangka'laiyum(a'rputhangga'laiyum) ka'n'naarak ka'ndeerka'lea(ka'ndeerha'lea/ka'ndeerga'lea).

*****<{29}:3> The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

**********<{29}:3> கர்த்தர் செய்த பெரிய சோதனைகளையும், பெரிய அடையாளங்களையும், அற்புதங்களையும் கண்ணாரக் கண்டீர்களே.

<{29}:4> aakilum(aahilum/aagilum) karththar ungka'lukku(ungga'lukku) u'naraththakka iruthayaththaiyum, kaa'naththakka ka'nka'laiyum(ka'nha'laiyum/ka'nga'laiyum), keadkaththakka kaathuka'laiyum(kaathuha'laiyum/kaathuga'laiyum) innaa'lvaraikkum kodukkavillai.

*****<{29}:4> Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

**********<{29}:4> ஆகிலும் கர்த்தர் உங்களுக்கு உணரத்தக்க இருதயத்தையும், காணத்தக்க கண்களையும், கேட்கத்தக்க காதுகளையும் இந்நாள்வரைக்கும் கொடுக்கவில்லை.

<{29}:5> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) naan ungka'l(ungga'l) theavan en'ru neengka'l(neengga'l) a'rinthuko'l'lumpadikku, naan naa'rpathu varusham ungka'lai(ungga'lai) vanaantharaththil nadaththinean;

ungka'lmealiruntha(ungga'lmealiruntha) vasthiram pazhaiyathaayp poakavum(poahavum/poagavum) illai, ungka'l(ungga'l) kaaliliruntha paatharadchaika'l(paatharadchaiha'l/paatharadchaiga'l) pazhaiyathaayp poakavum(poahavum/poagavum) illai.

*****<{29}:5> And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

**********<{29}:5> கர்த்தராகிய நான் உங்கள் தேவன் என்று நீங்கள் அறிந்துகொள்ளும்படிக்கு, நான் நாற்பது வருஷம் உங்களை வனாந்தரத்தில் நடத்தினேன்; உங்கள்மேலிருந்த வஸ்திரம் பழையதாய்ப் போகவும் இல்லை, உங்கள் காலிலிருந்த பாதரட்சைகள் பழையதாய்ப் போகவும் இல்லை.

<{29}:6> neengka'l(neengga'l) appam saappidavum illai, thiraadcharasamum mathuvum kudikkavum illai en'raar.

*****<{29}:6> Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.

**********<{29}:6> நீங்கள் அப்பம் சாப்பிடவும் இல்லை, திராட்சரசமும் மதுவும் குடிக்கவும் இல்லை என்றார்.

<{29}:7> neengka'l(neengga'l) ivvidaththukku vanthapoathu, espoanin(esboanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seekoanum(seehoanum/seegoanum), paasaanin(baasaanin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) oakum(oahum/oagum) nammoadea yuththagnseyyap pu'rappattaarka'l(pu'rappattaarha'l/pu'rappattaarga'l); naam avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) mu'riya adiththu,

*****<{29}:7> And when ye came unto this **p**lace, Sihon the **k**ing of Heshbon, and Og the **k**ing of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

**********<{29}:7> நீங்கள் இவ்விடத்துக்கு வந்தபோது, எஸ்போனின் ராஜாவாகிய சீகோனும், பாசானின் ராஜாவாகிய ஓகும் நம்மோடே யுத்தஞ்செய்யப் புறப்பட்டார்கள்; நாம் அவர்களை முறிய அடித்து,

<{29}:8> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theasaththai**p** **p**idiththu, athai roo**pa**niyarukkum(roo**ba**niyarukkum) **k**aaththiyarukkum manaaseayin **p**aathi**k** **k**oaththiraththi'r**k**um suthantharamaa**ka****k**(suthantharamaa**ha****k/**suthantharamaa**ga****k**) **k**oduththoam.

*****<{29}:8> And we too**k** their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

**********<{29}:8> அவர்களுடைய தேசத்தைப் பிடித்து, அதை ரூபனியருக்கும் காத்தியருக்கும் மனாசேயின் பாதிக் கோத்திரத்திற்கும் சுதந்தரமாகக் கொடுத்தோம்.

<{29}:9> ippozhuthum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) seyvathellaam ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vaaykkum**p**adikku, intha udan**p**adikkaiyin vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu, avai**ka**'lin**p**adi(avai**ha**'lin**p**adi/avai**ga**'lin**p**adi) seyveer**ka**'laa**ka**(seyveer**ha**'laa**ha**/seyveer**ga**'laa**ga**).

*****<{29}:9> **Kee****p** therefore the words of this covenant, and do them, that ye may **p**ros**p**er in all that ye do.

**********<{29}:9> இப்பொழுதும் நீங்கள் செய்வதெல்லாம் உங்களுக்கு வாய்க்கும்படிக்கு, இந்த

உடன்படிக்கையின் வார்த்தைகளைக் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்வீர்களாக.

<{29}:10> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakkuch sonna**p**adiyeayum, un **p**ithaakka'laa**ki**ya(**p**ithaakka'laa**hi**ya/**p**ithaakka'laa**gi**ya) aa**pi**ra**kaa**mukkum(aa**bi**ra**haa**mukkum/aa**bi**ra**gaa**mukkum) eesaakkukkum yaakkoa**pu**kkum(yaakkoa**bu**kkum) aa'naiyittu**k** **k**oduththa**p**adiyeayum, in'ru unnaith thamakku janamaa**ka**(janamaa**ha**/janamaa**ga**) ea'r**p**aduththikko'l'lavum, thaam unakku theavanaayirukkavum,

*****<{29}:10> Ye stand this day all of you before the LORD your God; your ca**p**tains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

**********<{29}:10> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குச் சொன்னபடியேயும், உன் பிதாக்களாகிய ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் ஆணையிட்டுக் கொடுத்தபடியேயும், இன்று உன்னைத் தமக்கு ஜனமாக ஏற்படுத்திக்கொள்ளவும், தாம் உனக்கு தேவனாயிருக்கவும்,

<{29}:11> nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya udan**p**adikkaikkum in'ru avar unnoadea **p**a'n'nu**ki**'ra(**p**a'n'nu**hi**'ra/**p**a'n'nu**gi**'ra) avarudaiya aa'naiyu'ruthikkum ud**p**adum**p**adikku,

*****<{29}:11> Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy cam**p**, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

**********<{29}:11> நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைக்கும் இன்று அவர் உன்னோடே பண்ணுகிற அவருடைய ஆணையுறுதிக்கும் உட்படும்படிக்கு,

<{29}:12> ungka'l(ungga'l) koaththirangka'lin(koaththirangga'lin) thalaivarum ungka'l(ungga'l) moopparum ungka'l(ungga'l) athipathika'lum(athibathiha'lum/athibathiga'lum) isravealin sakala(sahala/sagala) purusharum,

*****<{29}:12> That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

**********<{29}:12> உங்கள் கோத்திரங்களின் தலைவரும் உங்கள் மூப்பரும் உங்கள் அதிபதிகளும் இஸ்ரவேலின் சகல புருஷரும்,

<{29}:13> ungka'l(ungga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum), ungka'l(ungga'l) manaivika'lum(manaiviha'lum/manaiviga'lum), ungka'l(ungga'l) paa'layaththukku'l'lirukki'ra ungka'l(ungga'l) vi'rakukkaaranum(vi'rahukkaaranum/vi'ragukkaaranum), ungka'l(ungga'l) tha'n'neerkkaaranumaana anniyar ellaarum in'ru ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya samukaththil(samuhaththil/samugaththil) ni'rki'reerka'lea(ni'rki'reerha'lea/ni'rki'reerga'lea).

*****<{29}:13> That he may establish thee to day for a people unto himself, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

**********<{29}:13> உங்கள் பிள்ளைகளும், உங்கள் மனைவிகளும், உங்கள் பாளயத்துக்குள்ளிருக்கிற

உங்கள் விறகுக்காரனும், உங்கள் தண்ணீர்க்காரனுமான அந்நியர் எல்லாரும் இன்று உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சமுகத்தில் நிற்கிறீர்களே.

<{29}:14> naan ungka'loadeamaaththiram(ungga'loadeamaaththiram) intha udanpadikkaiyaiyum intha aa'naiyaiyum u'ruthiyaiyum pa'n'naamal,

*****<{29}:14> Neither with you only do I make this covenant and this oath;

**********<{29}:14> நான் உங்களோடேமாத்திரம் இந்த உடன்படிக்கையையும் இந்த ஆணையையும் உறுதியையும் பண்ணாமல்,

<{29}:15> in'ru ingkea(inggea) nammoadeakooda nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya samukaththil(samuhaththil/samugaththil) ni'rki'ravarka'loadeayum(ni'rki'ravarha'loadeayum/ni'rki'ravarga'loadeayum), in'ru ingkea(inggea) nammoadea iraathavarka'loadeayumkooda(iraathavarha'loadeayumkooda/iraathavarga'loadeayumkooda) athaip pa'n'nuki'rean(pa'n'nuhi'rean/pa'n'nugi'rean).

*****<{29}:15> But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:

**********<{29}:15> இன்று இங்கே நம்மோடேகூட நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருடைய சமுகத்தில் நிற்கிறவர்களோடேயும், இன்று இங்கே நம்மோடே இராதவர்களோடேயும்கூட அதைப் பண்ணுகிறேன்.

<{29}:16> naam e**ki**p**thu(ehi**p**thu/egi**p**thu) theasaththil **k**udiyirunthathaiyum, naam **k**adanthuvantha idang**ka**'liliruntha(idang**ga**'liliruntha) jaathi**ka**'lin(jaathi**ha**'lin/jaathi**ga**'lin) naduvil nadanthuvanthathaiyum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'rinthirukki'reer**ka**'l(a'rinthirukki'reer**ha**'l/a'rinthirukki'reer**ga**'l).

*****<{29}:16> (For ye **k**now how we have dwelt in the land of Egy**p**t; and how we came through the nations which ye **p**assed by;

**********<{29}:16> நாம் எகிப்து தேசத்தில் குடியிருந்ததையும், நாம் கடந்துவந்த இடங்களிலிருந்த ஜாதிகளின் நடுவில் நடந்துவந்ததையும் நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

<{29}:17> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) aruvaruppu**ka**'laiyum(aruvaruppu**ha**'laiyum/aruvaruppu**ga**'laiyum), avar**ka**'lidaththilirukki'ra(avar**ha**'lidaththilirukki'ra/avar**ga**'lidaththilirukki'ra) maramum **k**allum ve'l'liyum **p**onnumaana avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) nara**ka**laana(nara**ha**laana/nara**ga**laana) theavar**ka**'laiyum(theavar**ha**'laiyum/theavar**ga**'laiyum) **k**a'ndirukki'reer**ka**'l(**k**a'ndirukki'reer**ha**'l/**k**a'ndirukki'reer**ga**'l).

*****<{29}:17> And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:)

**********<{29}:17> அவர்களுடைய அருவருப்புகளையும், அவர்களிடத்திலிருக்கிற மரமும் கல்லும் வெள்ளியும் பொன்னுமான அவர்களுடைய நரகலான தேவர்களையும் கண்டிருக்கிறீர்கள்.

<{29}:18> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), antha jaathika'lin(jaathiha'lin/jaathiga'lin) theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavikkap poakumpadi(poahumpadi/poagumpadi), in'ru nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraivittu akaluki'ra(ahaluhi'ra/agalugi'ra/) iruthayamu'l'la oru purushanaakilum(purushanaahilum/purushanaagilum) sthireeyaakilum(sthireeyaahilum/sthireeyaagilum) kudumpamaakilum(kudumbamaahilum/kudumbamaagilum) koaththiramaakilum(koaththiramaahilum/koaththiramaagilum) ungka'lil(ungga'lil) iraathapadikkum, nagnchaiyum ettiyaiyum mu'laippikki'ra yaathoru vear ungka'lil(ungga'lil) iraathapadikkum paarungka'l(paarungga'l).

*****<{29}:18> Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

**********<{29}:18> ஆகையால், அந்த ஜாதிகளின் தேவர்களைச் சேவிக்கப் போகும்படி, இன்று நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரைவிட்டு அகலுகிற இருதயமுள்ள ஒரு புருஷனாகிலும் ஸ்திரீயாகிலும் குடும்பமாகிலும் கோத்திரமாகிலும் உங்களில் இராதபடிக்கும், நஞ்சையும் எட்டியையும் முளைப்பிக்கிற யாதொரு வேர் உங்களில் இராதபடிக்கும் பாருங்கள்.

<{29}:19> appadippattavan intha aa'naiyu'ruthiyin vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) keattum, thaakaththinimiththam(thaahaththinimiththam/thaagaththinimiththa

m) ve'rikka**k** **k**udiththu, mana ishdappadi nadanthaalum enakkuch su**ka**mu'ndaayirukkum(su**ha**mu'ndaayirukkum/su**ga**mu'ndaayirukkum) en'ru than u'l'laththaith theat'rikko'ndaal, **k**arththar avanai mannikkach siththamaayiraar.

*****<{29}:19> And it come to **p**ass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have **p**eace, though I wal**k** in the imagination of mine heart, to add drun**k**enness to thirst:

**********<{29}:19> அப்படிப்பட்டவன் இந்த ஆணையுறுதியின் வார்த்தைகளைக் கேட்டும், தாகத்தினிமித்தம் வெறிக்கக் குடித்து, மன இஷ்டப்படி நடந்தாலும் எனக்குச் சுகமுண்டாயிருக்கும் என்று தன் உள்ளத்தைத் தேற்றிக்கொண்டால், கர்த்தர் அவனை மன்னிக்கச் சித்தமாயிரார்.

<{29}:20> appozhuthu **k**arththarin **k**oa**pa**mum(**k**oa**ba**mum) eri**chch**alum antha manithanmeal **p**u**kai**yum(**p**u**hai**yum/**p**u**gai**yum); intha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra saa**pa**ng**ka**'lellaam(saa**ba**ng**ga**'lellaam) avanmeal thang**ku**m(thang**gu**m); **k**arththar avan **p**earai vaanaththin**k**eezh iraatha**p**adikku**k** **k**ulaiththuppoaduvaar.

*****<{29}:20> The LORD will not s**p**are him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smo**k**e against that man, and all the curses that are written in this boo**k** shall lie u**p**on him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

**********<{29}:20> அப்பொழுது கர்த்தரின் கோபமும் எரிச்சலும் அந்த மனிதன்மேல் புகையும்; இந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற சாபங்களெல்லாம்

அவன்மேல் தங்கும்; கர்த்தர் அவன் பேரை வானத்தின்கீழ் இராதபடிக்குக் குலைத்துப்போடுவார்.

<{29}:21> intha niyaayappiramaa'na pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthiyirukki'ra udanpadikkaiyinudaiya sakala(sahala/sagala) saapangka'linpadiyum(saabangga'linpadiyum) avanukkuth theengkaaka(theenggaaha/theenggaaga) karththar israveal koaththirangka'l(koaththirangga'l) ellaavat'ri'rkum avanaip pu'rampaakkippoaduvaar(pu'rambaakkippoaduvaar).

*****<{29}:21> And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

**********<{29}:21> இந்த நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற உடன்படிக்கையினுடைய சகல சாபங்களின்படியும் அவனுக்குத் தீங்காக கர்த்தர் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் அவனைப் புறம்பாக்கிப்போடுவார்.

<{29}:22> appozhuthu ungka'lukkuppin(ungga'lukkuppin) ezhumpum(ezhumbum) thalaimu'raiyaana ungka'l(ungga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum), thooratheasaththilirunthu varum anniyarum, karththar intha theasaththukku varuviththa vaathaika'laiyum(vaathaiha'laiyum/vaathaiga'laiyum) noayka'laiyum(noayha'laiyum/noayga'laiyum) kaa'numpoathum,

*****<{29}:22> So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

**********<{29}:22> அப்பொழுது உங்களுக்குப்பின் எழும்பும் தலைமுறையான உங்கள் பிள்ளைகளும், தூரதேசத்திலிருந்து வரும் அந்நியரும், கர்த்தர் இந்த தேசத்துக்கு வருவித்த வாதைகளையும் நோய்களையும் காணும்போதும்,

<{29}:23> **k**arththar thamathu **k**oa**pa**ththilum(**k**oa**ba**ththilum) thamathu ukkiraththilum soathoamaiyum **k**omoaraavaiyum athmaavaiyum se**poa**yeemaiyum(se**boa**yeemaiyum) **k**avizhththuppoattathu**p**oala, intha theasaththin nilang**ka**'lellaam(nilang**ga**'lellaam) vithaippum vi'laivum yaathoru **p**oo'ndin mu'laippum illaatha**p**adikku, **k**antha**ka**ththaalum(**k**antha**ha**ththaalum/**k**antha**ga**ththaalum) uppaalum erikkappattathai**k** **k**aa'num**p**oathum,

*****<{29}:23> And that the whole land thereof is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, li**k**e the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

**********<{29}:23> கர்த்தர் தமது கோபத்திலும் தமது உக்கிரத்திலும் சோதோமையும் கொமோராவையும் அத்மாவையும் செபோயீமையும் கவிழ்த்துப்போட்டதுபோல, இந்த தேசத்தின் நிலங்களெல்லாம் விதைப்பும் விளைவும் யாதொரு பூண்டின் முளைப்பும் இல்லாதபடிக்கு, கந்தகத்தாலும் உப்பாலும் எரிக்கப்பட்டதைக் காணும்போதும்,

<{29}:24> antha jaathi**ka**'lellaam(jaathi**ha**'lellaam/jaathi**ga**'lellaam) **k**arththar intha theasaththi'r**k**u ean ippadich seythaar; intha

makaa(mahaa/magaa) koapam(koabam) pat'riyerinthatha'rkuk kaara'nam enna en'ru solluvaarka'l(solluvaarha'l/solluvaarga'l).

*****<{29}:24> Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

**********<{29}:24> அந்த ஜாதிகளெல்லாம் கர்த்தர் இந்த தேசத்திற்கு ஏன் இப்படிச் செய்தார்; இந்த மகா கோபம் பற்றியெரிந்ததற்குக் காரணம் என்ன என்று சொல்லுவார்கள்.

<{29}:25> atha'rku: avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) pithaakka'lin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththilirunthu pu'rappadappa'n'ninapoathu, avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) pa'n'nina udanpadikkaiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l) vittuppoay,

*****<{29}:25> Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

**********<{29}:25> அதற்கு: அவர்களுடைய பிதாக்களின் தேவனாகிய கர்த்தர் அவர்களை எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினபோது, அவர்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கையை அவர்கள் விட்டுப்போய்,

<{29}:26> thaangka'l(thaangga'l) a'riyaamalum thangka'lukku(thangga'lukku) oru palanum a'likkaamalum irukki'ra theavarka'laakiya(theavarha'laahiya/theavarga'laagiya) vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seaviththu, avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) pa'ninthuko'ndapadiyinaalea,

*****<{29}:26> For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they **k**new not, and whom he had not given unto them:

**********<{29}:26> தாங்கள் அறியாமலும் தங்களுக்கு ஒரு பலனும் அளிக்காமலும் இருக்கிற தேவர்களாகிய வேறே தேவர்களைச் சேவித்து, அவைகளைப் பணிந்துகொண்டபடியினாலே,

<{29}:27> **k**arththar intha**p** **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthiyirukki'ra saa**pa**ng**ka**'l(saa**ba**ng**ga**'l) ellaavat'raiyum inthath theasaththinmeal varappa'n'na, athinmeal **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) moo'ndavaraa**ki**(moo'ndavaraa**hi**/moo'ndavaraa**gi**),

*****<{29}:27> And the anger of the LORD was **k**indled against this land, to bring u**p**on it all the curses that are written in this boo**k**:

**********<{29}:27> கர்த்தர் இந்தப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற சாபங்கள் எல்லாவற்றையும் இந்தத் தேசத்தின்மேல் வரப்பண்ண, அதின்மேல் கோபம் மூண்டவராகி,

<{29}:28> avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**oa**pa**ththinaalum(**k**oa**ba**ththinaalum) ukkiraththinaalum ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) eri**chch**alinaalum avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theasaththilirunthu vearoadea **p**idung**ki**(**p**idung**gi**), innaa'lil irukki'rathu**p**oala, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vea'rea theasaththil e'rinthuvittaar en'ru sollappadum.

*****<{29}:28> And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

**********<{29}:28> அவர்களைக் கோபத்தினாலும் உக்கிரத்தினாலும் மகா எரிச்சலினாலும் அவர்களுடைய தேசத்திலிருந்து வேரோடே பிடுங்கி, இந்நாளில் இருக்கிறதுபோல, அவர்களை வேறே தேசத்தில் எறிந்துவிட்டார் என்று சொல்லப்படும்.

<{29}:29> ma'raivaanavai**ka**'l(ma'raivaanavai**ha**'l/ma'raivaanavai**ga**'l) nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukkea uriyavai**ka**'l(uriyavai**ha**'l/uriyavai**ga**'l); ve'lippaduththappattavai**ka**'loa(ve'lippaduththappattavai**ha**'loa/ve'lippaduththappattavai**ga**'loa), intha niyaayappiramaa'naththin vaarththai**ka**'lin**p**adiyellaam(vaarththai**ha**'lin**p**adiyellaam/vaarththai**ga**'lin**p**adiyellaam) seyyum**p**adikku, namakkum nammudaiya **p**i'l'lai**ka**'lukkum(**p**i'l'lai**ha**'lukkum/**p**i'l'lai**ga**'lukkum) en'ren'raikkum uriyavai**ka**'l(uriyavai**ha**'l/uriyavai**ga**'l).

*****<{29}:29> The secret things belong unto the LORD our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

**********<{29}:29> மறைவானவைகள் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்கே உரியவைகள்; வெளிப்படுத்தப்பட்டவைகளோ, இந்த நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகளின்படியெல்லாம் செய்யும்படிக்கு, நமக்கும் நம்முடைய பிள்ளைகளுக்கும் என்றென்றைக்கும் உரியவைகள்.

|deuteronomy 30|

*****|Deuteronomy 30|

**********|Deuteronomy 30|

<{30}:1> naan unakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaiththa aaseervaathamum saapamumaakiya(saabamumaahiya/saabamumaagiya/) inthak kaariyangka'lellaam(kaariyangga'lellaam) unmeal varumpoathu: nee un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraal thuraththividappattu, ellaa jaathika'lidaththilum(jaathiha'lidaththilum/jaathiga'lidaththilum) poayirukkumpoathu, nee un iruthayaththilea sinthanaiseythu,

*****<{30}:1> And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

**********<{30}:1> நான் உனக்கு முன்பாக வைத்த ஆசீர்வாதமும் சாபமுமாகிய இந்தக் காரியங்களெல்லாம் உன்மேல் வரும்போது: நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரால் துரத்திவிடப்பட்டு, எல்லா ஜாதிகளிடத்திலும் போயிருக்கும்போது, நீ உன் இருதயத்திலே சிந்தனைசெய்து,

<{30}:2> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaridaththukkea thirumpi(thirumbi), in'ru naan unakkuk ka'rpikki'rapadiyellaam, neeyum un pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) ungka'l(ungga'l) muzhu iruthayaththoadum ungka'l(ungga'l) muzhu aaththumaavoadum avarudaiya saththaththi'rkuch sevikoduththaal,

*****<{30}:2> And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

**********<{30}:2> உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்துக்கே திரும்பி, இன்று நான் உனக்குக் கற்பிக்கிறபடியெல்லாம், நீயும் உன் பிள்ளைகளும் உங்கள் முழு இருதயத்தோடும் உங்கள் முழு ஆத்துமாவோடும் அவருடைய சத்தத்திற்குச் செவிகொடுத்தால்,

<{30}:3> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar un si'raiyiruppaith thiruppi, unakku irang**ki**(irang**gi**), un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnaich sitha'ra adiththa ellaa janang**ka**'lidaththilum(janang**ga**'lidaththilum) irukki'ra unnaith thirum**pa**ch(thirum**ba**ch) searththukko'l'luvaar.

*****<{30}:3> That then the LORD thy God will turn thy ca**p**tivity, and have com**p**assion u**p**on thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

**********<{30}:3> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் சிறையிருப்பைத் திருப்பி, உனக்கு இரங்கி, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னைச் சிதற அடித்த எல்லா ஜனங்களிடத்திலும் இருக்கிற உன்னைத் திரும்பச் சேர்த்துக்கொள்ளுவார்.

<{30}:4> unnudaiyavar**ka**'l(unnudaiyavar**ha**'l/unnudaiyavar**ga**'l) vaanaththin **k**adaiyaana thisaimattum thuraththu'ndirunthaalum, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar ang**kea**(ang**gea**) irukki'ra unnai**k** **k**ootti, ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) unnai**k** **k**o'nduvanthu,

*****<{30}:4> If any of thine be driven out unto the outmost **p**arts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

**********<{30}:4> உன்னுடையவர்கள் வானத்தின் கடையான திசைமட்டும் துரத்துண்டிருந்தாலும், உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அங்கே இருக்கிற உன்னைக் கூட்டி, அங்கேயிருந்து உன்னைக் கொண்டுவந்து,

<{30}:5> un **p**ithaakka'l suthanthariththiruntha theasaththai nee suthantharikkum**p**adikku, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar athil unnaich searththu, unakku nanmaiseythu, un **p**ithaakka'laippaarkkilum unnai**p** **p**eru**ka**ppa'n'nuvaar(**p**eru**ha**ppa'n'nuvaar/**p**eru**ga**ppa'n'nuvaar).

*****<{30}:5> And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers **p**ossessed, and thou shalt **p**ossess it; and he will do thee good, and multi**p**ly thee above thy fathers.

**********<{30}:5> உன் பிதாக்கள் சுதந்தரித்திருந்த தேசத்தை நீ சுதந்தரிக்கும்படிக்கு, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் அதில் உன்னைச் சேர்த்து, உனக்கு நன்மைசெய்து, உன் பிதாக்களைப்பார்க்கிலும் உன்னைப் பெருகப்பண்ணுவார்.

<{30}:6> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaril nee un muzhu iruthayaththoadum un muzhu aaththumaavoadum an**pu****k**oornthu(an**bu****k**oornthu) **p**izhaikkum**p**adi, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar un iruthayaththaiyum un santhathiyaarin iruthayaththaiyum viruththaseathanam**p**a'n'ni,

*****<{30}:6> And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

**********<{30}:6> உன் தேவனாகிய கர்த்தரில் நீ உன் முழு இருதயத்தோடும் உன் முழு ஆத்துமாவோடும் அன்புகூர்ந்து பிழைக்கும்படி, உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் இருதயத்தையும் உன் சந்ததியாரின் இருதயத்தையும் விருத்தசேதனம்பண்ணி,

<{30}:7> inthach saapangka'laiyellaam(saabangga'laiyellaam) un saththurukka'lmealum unnaith thunpappaduththina(thunbappaduththina) un **p**akaignarmealum(**p**ahaignarmealum/**p**agaignarmealum) sumarappa'n'nuvaar.

*****<{30}:7> And the LORD thy God will **p**ut all these curses u**p**on thine enemies, and on them that hate thee, which **p**ersecuted thee.

**********<{30}:7> இந்தச் சாபங்களையெல்லாம் உன் சத்துருக்கள்மேலும் உன்னைத் துன்பப்படுத்தின உன் பகைஞர்மேலும் சுமரப்பண்ணுவார்.

<{30}:8> neeyoa mananthirumpi(mananthirumbi), **k**arththarin saththaththi'r**k**uch sevi**k**oduththu, naan in'ru unakku**k** **k**a'r**p**ikki'ra avarudaiya ellaa**k** **k**a'r**p**anaika'lin**p**adiyum(**k**a'r**p**anaiha'lin**p**adiyum/**k**a'r**p**anaiga'lin**p**adiyum) seyvaay.

*****<{30}:8> And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

**********<{30}:8> நீயோ மனந்திரும்பி, கர்த்தரின் சத்தத்திற்குச் செவிகொடுத்து, நான் இன்று உனக்குக் கற்பிக்கிற அவருடைய எல்லாக் கற்பனைகளின்படியும் செய்வாய்.

<{30}:9> appozhuthu unakku nanmai u'ndaa**k**umpadi(u'ndaa**h**umpadi/u'ndaa**g**umpadi) un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar un **k**ai**k**a'l(**k**ai**h**a'l/**k**ai**g**a'l) seyyum ellaa vealai**k**a'lilum(vealai**h**a'lilum/vealai**g**a'lilum), un **k**arppaththin **k**aniyilum, un miru**k**ajeevanin(miru**h**ajeevanin/miru**g**ajeevanin) **p**alanilum, un nilaththin **k**aniyilum unakku**p** **p**ari**p**oora'namu'ndaa**k**ach(**p**ari**p**oora'namu'ndaa**h**ach/**p**ari**p**oora'namu'ndaa**g**ach) seyvaar.

*****<{30}:9> And the LORD thy God will ma**k**e thee **p**lenteous in every wor**k** of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

**********<{30}:9> அப்பொழுது உனக்கு நன்மை உண்டாகும்படி உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன் கைகள் செய்யும் எல்லா வேலைகளிலும், உன் கர்ப்பத்தின் கனியிலும், உன் மிருகஜீவனின் பலனிலும், உன் நிலத்தின் கனியிலும் உனக்குப் பரிபூரணமுண்டாகச் செய்வார்.

<{30}:10> un theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarudaiya saththaththi'r**k**uch sevi**k**oduththu, intha niyaayappiramaa'na **p**ustha**k**aththil(**p**ustha**h**aththil/**p**ustha**g**aththil) ezhuthiyirukki'ra avarudaiya

ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) avarudaiya katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) kaikko'l'lumpoathum, un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaridaththil un muzhu iruthayaththoadum un muzhu aaththumaavoadum thirumpumpoathum(thirumbumpoathum), karththar un pithaakka'lmeal santhoashamaayirunthathupoala, unmealum unakku nanmai u'ndaakath(u'ndaahath/u'ndaagath) thirumpavum(thirumbavum) santhoashamaayiruppaar.

*****<{30}:10> If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

**********<{30}:10> உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குச் செவிகொடுத்து, இந்த நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிற அவருடைய கற்பனைகளையும் அவருடைய கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளும்போதும், உன் தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் உன் முழு இருதயத்தோடும் உன் முழு ஆத்துமாவோடும் திரும்பும்போதும், கர்த்தர் உன் பிதாக்கள்மேல் சந்தோஷமாயிருந்ததுபோல, உன்மேலும் உனக்கு நன்மை உண்டாகத் திரும்பவும் சந்தோஷமாயிருப்பார்.

<{30}:11> naan in'ru unakku vithikki'ra katta'lai unakku ma'raiporu'lum alla, athu unakkuth thooramaanathum alla.

*****<{30}:11> For this commandment which I command thee this day, it is not hidden from thee, neither is it far off.

**********<{30}:11> நான் இன்று உனக்கு விதிக்கிற கட்டளை உனக்கு மறைபொருளும் அல்ல, அது உனக்குத் தூரமானதும் அல்ல.

<{30}:12> naangka'l(naangga'l) athaik keattu, athinpadi seyyumporuttu, engka'lnimiththam(engga'lnimiththam) vaanaththukku ea'ri, athai engka'lukkuk(engga'lukkuk) ko'nduvaruki'ravan(ko'nduvaruhi'ravan/ko'nduvarugi'ravan) yaaren'ru nee sollaththakkathaaka(sollaththakkathaaha/sollaththakkathaaga), athu vaanaththilu'l'lathum alla;

*****<{30}:12> It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

**********<{30}:12> நாங்கள் அதைக் கேட்டு, அதின்படி செய்யும்பொருட்டு, எங்கள்நிமித்தம் வானத்துக்கு ஏறி, அதை எங்களுக்குக் கொண்டுவருகிறவன் யாரென்று நீ சொல்லத்தக்கதாக, அது வானத்திலுள்ளதும் அல்ல;

<{30}:13> naangka'l(naangga'l) athaik keattu, athinpadi seyyumporuttu, engka'lnimiththam(engga'lnimiththam) samuththiraththaik kadanthu, athaik ko'nduvaruki'ravan(ko'nduvaruhi'ravan/ko'nduvarugi'ravan) yaar en'ru nee sollaththakkathaaka(sollaththakkathaaha/sollaththakkathaaga), athu samuththiraththi'rku appu'raththilu'l'lathum alla;

*****<{30}:13> Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

**********<{30}:13> நாங்கள் அதைக் கேட்டு, அதின்படி செய்யும்பொருட்டு, எங்கள்நிமித்தம் சமுத்திரத்தைக்

கடந்து, அதைக் கொண்டுவருகிறவன் யார் என்று நீ சொல்லத்தக்கதாக, அது சமுத்திரத்திற்கு அப்புறத்திலுள்ளதும் அல்ல;

<{30}:14> nee antha vaarththaiyin**p**adiyea seyyum**p**oruttu, athu unakku mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) samee**pa**maay(samee**ba**maay) un vaayilum un iruthayaththilum irukki'rathu.

*****<{30}:14> But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

**********<{30}:14> நீ அந்த வார்த்தையின்படியே செய்யும்பொருட்டு, அது உனக்கு மிகவும் சமீபமாய் உன் வாயிலும் உன் இருதயத்திலும் இருக்கிறது.

<{30}:15> ithoa, jeevanaiyum nanmaiyaiyum, mara'naththaiyum theemaiyaiyum in'ru unakku munnea vaiththean.

*****<{30}:15> See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

**********<{30}:15> இதோ, ஜீவனையும் நன்மையையும், மரணத்தையும் தீமையையும் இன்று உனக்கு முன்னே வைத்தேன்.

<{30}:16> nee **p**izhaiththu**p** **p**eru**ku**m**p**adikkum(**p**eru**hu**m**p**adikkum/**p**eru**gu**m**p**adikkum), nee suthantharikkappoa**ki**'ra(suthantharikkappoa**hi**'ra/suthantharikkappoa**gi**'ra) theasaththil un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unnai aaseervathikkum**p**adikkum, nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaril an**pu****k**ooravum(an**bu****k**ooravum), avar vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadakkavum, avar **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum)

katta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**aikko'l'lavum, naan in'ru unakku**k** **k**a'r**p**ikki'rean.

*****<{30}:16> In that I command thee this day to love the LORD thy God, to wal**k** in his ways, and to **k**ee**p** his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multi**p**ly: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to **p**ossess it.

**********<{30}:16> நீ பிழைத்துப் பெருகும்படிக்கும், நீ சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் உன் தேவனாகிய கர்த்தர் உன்னை ஆசீர்வதிக்கும்படிக்கும், நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தரில் அன்புகூரவும், அவர் வழிகளில் நடக்கவும், அவர் கற்பனைகளையும் கட்டளைகளையும் நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளவும், நான் இன்று உனக்குக் கற்பிக்கிறேன்.

<{30}:17> nee **k**ea'laatha**p**adikku, manam **p**eathiththu, izhuppu'ndu**p**oay, vea'rea theavar**ka**'lai**p**(theavar**ha**'lai**p/**theavar**ga**'lai**p**) **p**a'ninthu, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seavippaayaanaal,

*****<{30}:17> But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worshi**p** other gods, and serve them;

**********<{30}:17> நீ கேளாதபடிக்கு, மனம் பேதித்து, இழுப்புண்டுபோய், வேறே தேவர்களைப் பணிந்து, அவர்களைச் சேவிப்பாயானால்,

<{30}:18> neengka'l(neengga'l) suthantharikki'ratha'rku yoarthaanaik kadanthupoaki'ra(kadanthupoahi'ra/kadanthupoagi'ra) theasaththil nedunaa'l vaazhaamal, nichchayamaay azhinthupoaveerka'l(azhinthupoaveerha'l/azhinthupoaveerga'l) enpathai(enbathai) in'ru ungka'lukku(ungga'lukku) a'rivikki'rean.

*****<{30}:18> I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

**********<{30}:18> நீங்கள் சுதந்தரிக்கிறதற்கு யோர்தானைக் கடந்துபோகிற தேசத்தில் நெடுநாள் வாழாமல், நிச்சயமாய் அழிந்துபோவீர்கள் என்பதை இன்று உங்களுக்கு அறிவிக்கிறேன்.

<{30}:19> naan jeevanaiyum mara'naththaiyum, aaseervaathaththaiyum saapaththaiyum(saabaththaiyum) unakkumun vaiththean en'ru ungka'lmeal(ungga'lmeal) vaanaththaiyum poomiyaiyum(boomiyaiyum) in'ru saadchivaikki'rean; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), neeyum un santhathiyum pizhaikkumpadikku, nee jeevanaith therinthuko'ndu,

*****<{30}:19> I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

**********<{30}:19> நான் ஜீவனையும் மரணத்தையும், ஆசீர்வாதத்தையும் சாபத்தையும் உனக்குமுன் வைத்தேன் என்று உங்கள்மேல் வானத்தையும் பூமியையும் இன்று சாட்சிவைக்கிறேன்; ஆகையால், நீயும் உன் சந்ததியும் பிழைக்கும்படிக்கு, நீ ஜீவனைத் தெரிந்துகொண்டு,

<{30}:20> **k**arththar un **p**ithaakka'laa**ki**ya(**p**ithaakka'laa**hi**ya/**p**ithaakka'laa**gi**ya) aa**p**ira**kaa**mukkum(aa**b**ira**haa**mukkum/aa**b**ira**gaa**mukkum) eesaakkukkum yaakkoa**pu**kkum(yaakkoa**bu**kkum) **k**oduppean en'ru avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) aa'naiyittu**k** **k**oduththa theasaththilea **k**udiyirukkum**p**adikku, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaril an**pu**koornthu(an**bu**koornthu), avar saththaththi'r**k**uch sevi**k**oduththu, avarai**p** **p**at'rikko'lvaayaa**ka**(**p**at'rikko'lvaayaa**ha**/**p**at'rikko'lvaayaa**ga**); avarea unakku jeevanum theerkkaayusumaanavar en'raan.

*****<{30}:20> That thou mayest love the LORD thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

**********<{30}:20> கர்த்தர் உன் பிதாக்களாகிய ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் கொடுப்பேன் என்று அவர்களுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்த தேசத்திலே குடியிருக்கும்படிக்கு, உன் தேவனாகிய கர்த்தரில் அன்புகூர்ந்து, அவர் சத்தத்திற்குச் செவிகொடுத்து, அவரைப் பற்றிக்கொள்வாயாக; அவரே உனக்கு ஜீவனும் தீர்க்காயுசுமானவர் என்றான்.

|deuteronomy 31|

*****|Deuteronomy 31|

**********|Deuteronomy 31|

<{31}:1> **p**innum moasea **p**oay isravealar yaavaraiyum noakki:

*****<{31}:1> And Moses went and s**p**a**k**e these words unto all Israel.

**********<{31}:1> பின்னும் மோசே போய் இஸ்ரவேலர் யாவரையும் நோக்கி:

<{31}:2> in'ru naan noot'rirupathu(noot'riru**ba**thu) vayathu'l'lavan; ini naan **p**oakkum varaththumaayirukkakkoodaathu; intha yoarthaanai nee **k**adanthu**p**oavathillai en'ru **k**arththar ennoadea solliyirukki'raar.

*****<{31}:2> And he said unto them, I am an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

**********<{31}:2> இன்று நான் நூற்றிருபது வயதுள்ளவன்; இனி நான் போக்கும் வரத்துமாயிருக்கக்கூடாது; இந்த யோர்தானை நீ கடந்துபோவதில்லை என்று கர்த்தர் என்னோடே சொல்லியிருக்கிறார்.

<{31}:3> un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarthaamea unakku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**adanthu**p**oavaar, avarea unakku munnin'ru, antha theasaththaarai azhippaar; nee avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theasaththaich suthantharippaay; **k**arththar sonna**p**adiyea yoasuvaa unakku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**adanthu**p**oavaan.

*****<{31}:3> The LORD thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt **p**ossess them: and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

**********<{31}:3> உன் தேவனாகிய கர்த்தர்தாமே உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோவார், அவரே உனக்கு முன்னின்று, அந்த தேசத்தாரை அழிப்பார்; நீ அவர்கள் தேசத்தைச் சுதந்தரிப்பாய்; கர்த்தர் சொன்னபடியே யோசுவா உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோவான்.

<{31}:4> **k**arththar azhiththa emoariyarin raajaakka'laa**k**iya(raajaakka'laa**h**iya/raajaakka'laa**g**iya) see**k**oanukkum(see**h**oanukkum/see**g**oanukkum), oa**k**ukkum(oa**h**ukkum/oa**g**ukkum), avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) theasaththi'r**k**um seythathu**p**oalavea avar**k**a'lukkum(avar**h**a'lukkum/avar**g**a'lukkum) seyvaar.

*****<{31}:4> And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, **k**ings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

**********<{31}:4> கர்த்தர் அழித்த எமோரியரின் ராஜாக்களாகிய சீகோனுக்கும், ஓகுக்கும், அவர்கள் தேசத்திற்கும் செய்ததுபோலவே அவர்களுக்கும் செய்வார்.

<{31}:5> naan ung**k**a'lukku(ung**g**a'lukku) vithiththa **k**atta'lai**k**a'lin**p**adi(**k**atta'lai**h**a'lin**p**adi/**k**atta'lai**g**a'lin**p**adi) avar**k**a'lukkuch(avar**h**a'lukkuch/avar**g**a'lukkuch) seyvatha'r**k**u **k**arththar avar**k**a'lai(avar**h**a'lai/avar**g**a'lai) ung**k**a'lukku(ung**g**a'lukku) oppukkoduppaar.

*****<{31}:5> And the LORD shall give them u**p** before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

**********<{31}:5> நான் உங்களுக்கு விதித்த கட்டளைகளின்படி அவர்களுக்குச் செய்வதற்கு கர்த்தர் அவர்களை உங்களுக்கு ஒப்புக்கொடுப்பார்.

<{31}:6> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **pa**lang**k**o'ndu(**ba**lang**k**o'ndu) thidamanathaayirung**ka**'l(thidamanathaayirung**ga**'l), avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **pa**yappadavum(**ba**yappadavum) thi**kai**kkavum(thi**hai**kkavum/thi**gai**kkavum) vea'ndaam; un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarthaamea unnoadea**k**ooda varu**ki**'raar(varu**hi**'raar/varu**gi**'raar); avar unnai vittu vila**ku**vathum(vila**hu**vathum/vila**gu**vathum) illai, unnai**k** **k**aividuvathum illai en'ru sonnaan.

*****<{31}:6> Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsa**k**e thee.

**********<{31}:6> நீங்கள் பலங்கொண்டு திடமனதாயிருங்கள், அவர்களுக்குப் பயப்படவும் திகைக்கவும் வேண்டாம்; உன் தேவனாகிய கர்த்தர்தாமே உன்னோடேகூட வருகிறார்; அவர் உன்னை விட்டு விலகுவதும் இல்லை, உன்னைக் கைவிடுவதும் இல்லை என்று சொன்னான்.

<{31}:7> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea yoasuvaavai azhaiththu, isravealar ellaarum **p**aarththirukka, avanai noakki: **pa**lang**k**o'ndu(**ba**lang**k**o'ndu) thidamanathaayiru; **k**arththar ivar**ka**'lukku**k**(ivar**ha**'lukku**k/**ivar**ga**'lukku**k**) **k**oduppean en'ru ivar**ka**'ludaiya(ivar**ha**'ludaiya/ivar**ga**'ludaiya) **p**ithaakka'lukku aa'naiyitta theasaththukku nee intha janaththai

azhaiththukko'ndu**p**oay, athai ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) suthantharikkum**p**adi seyvaay.

*****<{31}:7> And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this **p**eo**p**le unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

**********<{31}:7> பின்பு மோசே யோசுவாவை அழைத்து, இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் பார்த்திருக்க, அவனை நோக்கி: பலங்கொண்டு திடமனதாயிரு; கர்த்தர் இவர்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று இவர்களுடைய பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்ட தேசத்துக்கு நீ இந்த ஜனத்தை அழைத்துக்கொண்டுபோய், அதை இவர்கள் சுதந்தரிக்கும்படி செய்வாய்.

<{31}:8> **k**arththarthaamea unakku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**oa**ki**'ravar(**p**oa**hi**'ravar/**p**oa**gi**'ravar), avar unnoadea iruppaar; avar unnai vittu vila**ku**vathumillai(vila**hu**vathumillai/vila**gu**vathumillai), unnai**k** **k**aividuvathumillai; nee **pa**yappadavum(**ba**yappadavum) **k**alang**ka**vum(**k**alang**ga**vum) vea'ndaam en'raan.

*****<{31}:8> And the LORD, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsa**k**e thee: fear not, neither be dismayed.

**********<{31}:8> கர்த்தர்தாமே உனக்கு முன்பாகப் போகிறவர், அவர் உன்னோடே இருப்பார்; அவர் உன்னை விட்டு விலகுவதுமில்லை, உன்னைக்

கைவிடுவதுமில்லை; நீ பயப்படவும் கலங்கவும் வேண்டாம் என்றான்.

<{31}:9> moasea intha niyaayappiramaa'naththai ezhuthi, athai**k** **k**arththarudaiya udan**p**adikkai**p** **p**ettiyaich sumakki'ra leavi**p**uththiraraana aasaariyarukkum isravealudaiya mooppar ellaarukkum oppuviththu,

*****<{31}:9> And Moses wrote this law, and delivered it unto the **p**riests the sons of Levi, which bare the ar**k** of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

**********<{31}:9> மோசே இந்த நியாயப்பிரமாணத்தை எழுதி, அதைக் கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற லேவிபுத்திரரான ஆசாரியருக்கும் இஸ்ரவேலுடைய மூப்பர் எல்லாருக்கும் ஒப்புவித்து,

<{31}:10> avarka'lukku**k**(avarha'lukku**k/**avarga'lukku**k**) **k**atta'laiyittathu ennaven'raal: viduthalaiyin varushamaakiya(varushamaahiya/varushamaagiya) ovvoru eazhaam varushaththin mudivilea **k**oodaarappa'ndikaiyil(**k**oodaarappa'ndihaiyil/**k**oodaarappa'ndigaiyil),

*****<{31}:10> And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

**********<{31}:10> அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டது என்னவென்றால்: விடுதலையின் வருஷமாகிய ஒவ்வொரு ஏழாம் வருஷத்தின் முடிவிலே கூடாரப்பண்டிகையில்,

<{31}:11> un theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar therinthuko'l'lum sthaanaththil, isravealar ellaarum avarudaiya sannithiyil searnthu vanthirukkumpoathu, intha niyaayappiramaa'naththai isravealar ellaarum keadka avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaasikkakkadavaay.

*****<{31}:11> When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

**********<{31}:11> உன் தேவனாகிய கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளும் ஸ்தானத்தில், இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அவருடைய சந்நிதியில் சேர்ந்து வந்திருக்கும்போது, இந்த நியாயப்பிரமாணத்தை இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் கேட்க அவர்களுக்கு முன்பாக வாசிக்கக்கடவாய்.

<{31}:12> purusharka'lum(purusharha'lum/purusharga'lum) sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) un vaasalka'lilirukkum(vaasalha'lilirukkum/vaasalga'lilirukkum) anniyarka'lum(anniyarha'lum/anniyarga'lum) keattu, kat'rukko'ndu, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkup payanthu(bayanthu), intha niyaayappiramaa'na vaarththaika'linpadiyellaam(vaarththaiha'linpadiyellaam/vaarththaiga'linpadiyellaam) seyyak kavanamaayirukkumpadikkum,

*****<{31}:12> Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

**********<{31}:12> புருஷர்களும் ஸ்திரீகளும் பிள்ளைகளும் உன் வாசல்களிலிருக்கும் அந்நியர்களும் கேட்டு, கற்றுக்கொண்டு, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயந்து, இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகளின்படியெல்லாம் செய்யக் கவனமாயிருக்கும்படிக்கும்,

<{31}:13> athai a'riyaatha avarka'l(avarha'l/avarga'l) **p**i'l'laika'lum(**p**i'l'laiha'lum/**p**i'l'laiga'lum) **k**eattu, neengka'l(neengga'l) yoarthaanai**k** **k**adanthu suthantharikkappoaki'ra(suthantharikkappoahi'ra/suthantharikkappoagi'ra) theasaththil uyiroadirukkum naa'lellaam, ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku**p** **pa**yappada**k**(**ba**yappada**k**) **k**at'rukko'l'lum**p**adikkum janaththaikkootti, athai vaasikkavea'ndum en'raan.

*****<{31}:13> And that their children, which have not **k**nown any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to **p**ossess it.

**********<{31}:13> அதை அறியாத அவர்கள் பிள்ளைகளும் கேட்டு, நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்து சுதந்தரிக்கப்போகிற தேசத்தில் உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம், உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பயப்படக் கற்றுக்கொள்ளும்படிக்கும் ஜனத்தைக்கூட்டி, அதை வாசிக்கவேண்டும் என்றான்.

<{31}:14> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththar moaseayai noakki: ithoa, nee marikkung**k**aalam sameepiththirukki'rathu(sameebiththirukki'rathu); naan yoasuvaavukku**k** **k**atta'lai **k**odukkum**p**adi, avanai

azhaiththukko'ndu, aasarippu**k** **k**oodaaraththil vanthu nillung**ka**'l(nillung**ga**'l) en'raar; appadiyea moaseayum yoasuvaavum **p**oay, aasarippu**k** **k**oodaaraththil nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{31}:14> And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and **p**resent yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and **p**resented themselves in the tabernacle of the congregation.

**********<{31}:14> பின்பு கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி: இதோ, நீ மரிக்குங்காலம் சமீபித்திருக்கிறது; நான் யோசுவாவுக்குக் கட்டளை கொடுக்கும்படி, அவனை அழைத்துக்கொண்டு, ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் வந்து நில்லுங்கள் என்றார்; அப்படியே மோசேயும் யோசுவாவும் போய், ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் நின்றார்கள்.

<{31}:15> **k**arththar **k**oodaaraththilea mea**ka**stham**pa**ththil(mea**ha**stham**ba**ththil/mea**ga**stham**ba**ththil) tharisanamaanaar; mea**ka**stham**pa**m(mea**ha**stham**ba**m/mea**ga**stham**ba**m) **k**oodaara vaasalmeal nin'rathu.

*****<{31}:15> And the LORD appeared in the tabernacle in a **p**illar of a cloud: and the **p**illar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

**********<{31}:15> கர்த்தர் கூடாரத்திலே மேகஸ்தம்பத்தில் தரிசனமானார்; மேகஸ்தம்பம் கூடார வாசல்மேல் நின்றது.

<{31}:16> karththar moaseayai noakki: nee un pithaakka'loadea paduththukko'l'lappoaki'raay(paduththukko'l'lappoahi'raay/paduththukko'l'lappoagi'raay); intha janangka'l(janangga'l) ezhumpi(ezhumbi), thaangka'l(thaangga'l) poayirukkum theasaththilu'l'la anniya theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) soaramaarkkamaayp pinpat'ri, ennaivittu, thangka'ludanea(thangga'ludanea) naan pa'n'nina udanpadikkaiyai mee'ruvaarka'l(mee'ruvaarha'l/mee'ruvaarga'l).

*****<{31}:16> And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

**********<{31}:16> கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி: நீ உன் பிதாக்களோடே படுத்துக்கொள்ளப்போகிறாய்; இந்த ஜனங்கள் எழும்பி, தாங்கள் போயிருக்கும் தேசத்திலுள்ள அந்நிய தேவர்களைச் சோரமார்க்கமாய்ப் பின்பற்றி, என்னைவிட்டு, தங்களுடனே நான் பண்ணின உடன்படிக்கையை மீறுவார்கள்.

<{31}:17> annaa'lilea naan avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) koapangko'ndu(koabangko'ndu), avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaivittu, en mukaththai(muhaththai/mugaththai) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ma'raippean; athinaal avarka'l(avarha'l/avarga'l) padchikkappadumpadikku aneaka(aneaha/aneaga) theengkuka'lum(theengguha'lum/theengguga'lum) ikkattuka'lum(ikkattuha'lum/ikkattuga'lum) avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thodarum; annaa'lilea

avarka'l(avarha'l/avarga'l): engka'l(engga'l) theavan engka'l(engga'l) naduvea iraathathinaalea allavaa inthath theengkuka'l(theengguha'l/theengguga'l) engka'laith(engga'laith) thodarnthathu enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l).

*****<{31}:17> Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

**********<{31}:17> அந்நாளிலே நான் அவர்கள்மேல் கோபங்கொண்டு, அவர்களைக் கைவிட்டு, என் முகத்தை அவர்களுக்கு மறைப்பேன்; அதினால் அவர்கள் பட்சிக்கப்படும்படிக்கு அநேக தீங்குகளும் இக்கட்டுகளும் அவர்களைத் தொடரும்; அந்நாளிலே அவர்கள்: எங்கள் தேவன் எங்கள் நடுவே இராததினாலே அல்லவா இந்தத் தீங்குகள் எங்களைத் தொடர்ந்தது என்பார்கள்.

<{31}:18> avarka'l(avarha'l/avarga'l) vea'rea theavarka'lidaththil(theavarha'lidaththil/theavarga'lidaththil) thirumpippoaych(thirumbippoaych) seytha sakala(sahala/sagala) theemaika'linimiththamum(theemaiha'linimiththamum/theemaiga'linimiththamum) naan annaa'lilea en mukaththai(muhaththai/mugaththai) ma'raikkavea ma'raippean.

*****<{31}:18> And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

**********<{31}:18> அவர்கள் வேறே தேவர்களிடத்தில் திரும்பிப்போய்ச் செய்த சகல தீமைகளினிமித்தமும்

நான் அந்நாளிலே என் முகத்தை மறைக்கவே மறைப்பேன்.

<{31}:19> ippozhuthu neeng**ka**'l(neengg**a**'l) intha**p** **p**aattai ezhuthikko'ndu, ithai israveal **p**uththirarukku**p** **p**adippiththu, intha**p** **p**aattu enakkuch saadchiyaa**ka**(saadchiyaa**ha**/saadchiyaa**ga**) israveal **p**uththirarukku'l'lea irukkum**p**adi ithai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vaayil vazhang**ka**ppa'n'nung**ka**'l(vazhang**ga**ppa'n'nung**ga**'l).

*****<{31}:19> Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: **p**ut it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

**********<{31}:19> இப்பொழுது நீங்கள் இந்தப் பாட்டை எழுதிக்கொண்டு, இதை இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குப் படிப்பித்து, இந்தப் பாட்டு எனக்குச் சாட்சியாக இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குள்ளே இருக்கும்படி இதை அவர்கள் வாயில் வழங்கப்பண்ணுங்கள்.

<{31}:20> naan avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**ithaakka'lukku aa'naiyittukkoduththa **p**aalum theanum oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) theasaththil avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**iraveasikkappa'n'nina**p**in**pu**(**p**iraveasikkappa'n'nina**p**in**bu**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**usiththuth thir**p**thiyaa**kik**(thir**p**thiyaa**hik/**thir**p**thiyaa**gik**) **k**ozhuththuppoayirukkum**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vea'rea theavar**ka**'lidaththil(theavar**ha**'lidaththil/theavar**ga**'lidaththil) thirum**pi**(thirum**bi**), avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) seaviththu, enakku**k** **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) mootti, en udan**p**adikkaiyai mee'ruvaar**ka**'l(mee'ruvaar**ha**'l/mee'ruvaar**ga**'l).

*****<{31}:20> For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with mil**k** and

honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and **p**rovo**k**e me, and brea**k** my covenant.

**********<{31}:20> நான் அவர்கள் பிதாக்களுக்கு ஆணையிட்டுக்கொடுத்த பாலும் தேனும் ஓடுகிற தேசத்தில் அவர்களைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணினபின்பு, அவர்கள் புசித்துத் திர்ப்தியாகிக் கொழுத்துப்போயிருக்கும்போது, அவர்கள் வேறே தேவர்களிடத்தில் திரும்பி, அவர்களைச் சேவித்து, எனக்குக் கோபம் மூட்டி, என் உடன்படிக்கையை மீறுவார்கள்.

<{31}:21> anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) theeng**kuka**'lum(theeng**guha**'lum/theeng**guga**'lum) ikkattu**ka**'lum(ikkattu**ha**'lum/ikkattu**ga**'lum) avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thodarum**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) santhathiyaarin vaayil ma'ranthu**p**oa**kaa**thirukkum(ma'ranthu**p**oa**haa**thirukkum/ma'ranthu**p**oa**gaa**thirukkum) intha**p** **p**aattea avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) viroathamaana saadchi**p**a**ka**rum(saadchi**p**a**ha**rum/saadchi**p**a**ga**rum); naan aa'naiyittukkoduththa theasaththil avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**iraveasikkappa'n'naathirukki'ra ippozhuthea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**o'ndirukkum e'n'nam innathu en'ru a'rivean en'raar.

*****<{31}:21> And it shall come to **p**ass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I **k**now their imagination which they go

about, even now, before I have brought them into the land which I sware.

**********<{31}:21> அநேக தீங்குகளும் இக்கட்டுகளும் அவர்களைத் தொடரும்போது, அவர்கள் சந்ததியாரின் வாயில் மறந்துபோகாதிருக்கும் இந்தப் பாட்டே அவர்களுக்கு விரோதமான சாட்சிபகரும்; நான் ஆணையிட்டுக்கொடுத்த தேசத்தில் அவர்களைப் பிரவேசிக்கப்பண்ணாதிருக்கிற இப்பொழுதே அவர்கள் கொண்டிருக்கும் எண்ணம் இன்னது என்று அறிவேன் என்றார்.

<{31}:22> an'raikkea moasea antha**p** **p**aattai ezhuthi, athai israveal **p**uththirarukku**p** **p**adippiththaan.

*****<{31}:22> Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

**********<{31}:22> அன்றைக்கே மோசே அந்தப் பாட்டை எழுதி, அதை இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குப் படிப்பித்தான்.

<{31}:23> avar noonin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yoasuvaavai noakki: nee palang**k**o'ndu(balang**k**o'ndu) thidamanathaayiru, israveal **p**uththirarukku naan aa'naiyittukkoduththa theasaththil nee avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) nadaththikko'ndu**p**oavaay; naan unnoadiruppean en'ru **k**atta'laiyittaar.

*****<{31}:23> And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

**********<{31}:23> அவர் நூனின் குமாரனாகிய யோசுவாவை நோக்கி: நீ பலங்கொண்டு திடமனதாயிரு, இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு நான் ஆணையிட்டுக்கொடுத்த தேசத்தில் நீ அவர்களை நடத்திக்கொண்டுபோவாய்; நான் உன்னோடிருப்பேன் என்று கட்டளையிட்டார்.

<{31}:24> moasea intha niyaayappiramaa'naththin vaarththai**ka**'l(vaarththai**ha**'l/vaarththai**ga**'l) muzhuvathaiyum oru **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthi mudiththa**p**in**pu**(mudiththa**p**in**bu**),

*****<{31}:24> And it came to **p**ass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a boo**k**, until they were finished,

**********<{31}:24> மோசே இந்த நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகள் முழுவதையும் ஒரு புஸ்தகத்தில் எழுதி முடித்தபின்பு,

<{31}:25> moasea **k**arththarudaiya udan**p**adikkai**p** **p**ettiyaich sumakki'ra leaviyarai noakki:

*****<{31}:25> That Moses commanded the Levites, which bare the ar**k** of the covenant of the LORD, saying,

**********<{31}:25> மோசே கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற லேவியரை நோக்கி:

<{31}:26> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) intha niyaayappiramaa'na **p**ustha**ka**ththai(**p**ustha**ha**ththai/**p**ustha**ga**ththai) eduththu, athai ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)

karththarudaiya udanpadikkaip pettiyin pakkaththilea vaiyungka'l(vaiyungga'l); angkea(anggea) athu unakku viroathamaana saadchiyaayirukkum.

*****<{31}:26> Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

**********<{31}:26> நீங்கள் இந்த நியாயப்பிரமாண புஸ்தகத்தை எடுத்து, அதை உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியின் பக்கத்திலே வையுங்கள்; அங்கே அது உனக்கு விரோதமான சாட்சியாயிருக்கும்.

<{31}:27> naan un kalakakku'naththaiyum(kalahakku'naththaiyum/kalagakku'naththaiyum) un kadinak kazhuththaiyum a'rinthirukki'rean; in'ru naan innum ungka'ludan(ungga'ludan) uyiroadirukkaiyil, karththarukku viroathamaakak(viroathamaahak/viroathamaagak) kalakampa'n'nineerka'lea(kalahampa'n'nineerha'lea/kalagampa'n'nineerga'lea); en mara'naththi'rkuppinpu(mara'naththi'rkuppinbu) evva'lavu athikamaayk(athihamaayk/athigamaayk) kalakampa'n'nuveerka'l(kalahampa'n'nuveerha'l/kalagampa'n'nuveerga'l)!

*****<{31}:27> For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?

**********<{31}:27> நான் உன் கலகக்குணத்தையும் உன் கடினக் கழுத்தையும் அறிந்திருக்கிறேன்; இன்று நான் இன்னும் உங்களுடன் உயிரோடிருக்கையில்,

கர்த்தருக்கு விரோதமாகக் கலகம்பண்ணினீர்களே; என் மரணத்திற்குப்பின்பு எவ்வளவு அதிகமாய்க் கலகம்பண்ணுவீர்கள்!

<{31}:28> ungka'l(ungga'l) koaththirangka'lilu'l'la(koaththirangga'lilu'l'la) mooppar ungka'l(ungga'l) athipathika'l(athibathiha'l/athibathiga'l) ellaarudaiya kaathuka'lum(kaathuha'lum/kaathuga'lum) keadkaththakkathaaka(keadkaththakkathaaha/keadkaththakkathaaga) naan intha vaarththaika'laich(vaarththaiha'laich/vaarththaiga'laich) sollavum, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) vaanaththaiyum poomiyaiyum(boomiyaiyum) saadchivaikkavum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ennidaththil koodivarachseyyungka'l(koodivarachseyyungga'l).

*****<{31}:28> Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

**********<{31}:28> உங்கள் கோத்திரங்களிலுள்ள மூப்பர் உங்கள் அதிபதிகள் எல்லாருடைய காதுகளும் கேட்கத்தக்கதாக நான் இந்த வார்த்தைகளைச் சொல்லவும், அவர்களுக்கு விரோதமாக வானத்தையும் பூமியையும் சாட்சிவைக்கவும் அவர்களை என்னிடத்தில் கூடிவரச்செய்யுங்கள்.

<{31}:29> en mara'naththi'rkuppinpu(mara'naththi'rkuppinbu) neengka'l(neengga'l) nichchayamaay ungka'laik(ungga'laik) keduththu, naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) katta'laiyitta vazhiyai vittu vilakuveerka'l(vilahuveerha'l/vilaguveerga'l); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), kadaisi naadka'lil

theengku(theenggu) ungka'lukku(ungga'lukku) nearidum; ungka'l(ungga'l) kaikkiriyaika'linaalea(kaikkiriyaiha'linaalea/kaikkiriyaiga'linaalea) karththaraik koapappaduththumpadikku(koabappaduththumpadikku), avar paarvaikkup pollaappaanathaich seyveerka'l(seyveerha'l/seyveerga'l) enpathai(enbathai) a'rivean en'ru solli,

*****<{31}:29> For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

**********<{31}:29> என் மரணத்திற்குப்பின்பு நீங்கள் நிச்சயமாய் உங்களைக் கெடுத்து, நான் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட வழியை விட்டு விலகுவீர்கள்; ஆகையால், கடைசி நாட்களில் தீங்கு உங்களுக்கு நேரிடும்; உங்கள் கைக்கிரியைகளினாலே கர்த்தரைக் கோபப்படுத்தும்படிக்கு, அவர் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்வீர்கள் என்பதை அறிவேன் என்று சொல்லி,

<{31}:30> israveal sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum keadka moasea inthap paattin vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) mudiyumvaraiyum sonnaan.

*****<{31}:30> And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

**********<{31}:30> இஸ்ரவேல் சபையார் எல்லாரும் கேட்க மோசே இந்தப் பாட்டின் வார்த்தைகளை முடியும்வரையும் சொன்னான்.

|deuteronomy 32|

*****|Deuteronomy 32|

**********|Deuteronomy 32|

<{32}:1> vaanangka'lea(vaanangga'lea), sevikodungka'l(sevikodungga'l), naan peasuvean; poomiyea(boomiyea), en vaaymozhika'laik(vaaymozhiha'laik/vaaymozhiga'laik) keadpaayaaka(keadpaayaaha/keadpaayaaga).

*****<{32}:1> Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

**********<{32}:1> வானங்களே, செவிகொடுங்கள், நான் பேசுவேன்; பூமியே, என் வாய்மொழிகளைக் கேட்பாயாக.

<{32}:2> mazhaiyaanathu i'lampayirinmeal pozhivathupoala, en upatheasam(ubatheasam) pozhiyum; paniththu'lika'l(paniththu'liha'l/paniththu'liga'l) pullinmeal i'rangkuvathupoala(i'rangguvathupoala), en vasanam i'rangkum(i'ranggum).

*****<{32}:2> My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

**********<{32}:2> மழையானது இளம்பயிரின்மேல் பொழிவதுபோல, என் உபதேசம் பொழியும்;

பனித்துளிகள் புல்லின்மேல் இறங்குவதுபோல, என் வசனம் இறங்கும்.

<{32}:3> **k**arththarudaiya naamaththai **p**irasiththam**p**a'n'nuvean; nammudaiya theavanukku ma**ka**ththuvaththaich(ma**ha**ththuvaththaich/ma**ga**ththuvaththaich) seluththung**ka**'l(seluththung**ga**'l).

*****<{32}:3> Because I will **p**ublish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.

**********<{32}:3> கர்த்தருடைய நாமத்தை பிரசித்தம்பண்ணுவேன்; நம்முடைய தேவனுக்கு மகத்துவத்தைச் செலுத்துங்கள்.

<{32}:4> avar **k**anmalai; avar **k**iriyai uththamamaanathu; avar vazhi**ka**'lellaam(vazhi**ha**'lellaam/vazhi**ga**'lellaam) niyaayam, avar niyaayakkeadillaatha saththiyamu'l'la theavan; avar neethiyum semmaiyumaanavar.

*****<{32}:4> He is the Roc**k**, his wor**k** is **p**erfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he.

**********<{32}:4> அவர் கன்மலை; அவர் கிரியை உத்தமமானது; அவர் வழிகளெல்லாம் நியாயம், அவர் நியாயக்கேடில்லாத சத்தியமுள்ள தேவன்; அவர் நீதியும் செம்மையுமானவர்.

<{32}:5> avar**ka**'loa(avar**ha**'loa/avar**ga**'loa) thang**ka**'lai**k**(thang**ga**'lai**k**) **k**eduththukko'ndaar**ka**'l(**k**eduththukko'ndaar**ha**'l/**k**eduththukko'ndaar**ga**'l), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avarudaiya **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) alla; ithuvea

avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaariyam; avarka'l(avarha'l/avarga'l) maa'rupaadum thaa'rumaa'rumu'l'la santhathiyaar.

*****<{32}:5> They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

**********<{32}:5> அவர்களோ தங்களைக் கெடுத்துக்கொண்டார்கள், அவர்கள் அவருடைய பிள்ளைகள் அல்ல; இதுவே அவர்கள் காரியம்; அவர்கள் மாறுபாடும் தாறுமாறுமுள்ள சந்ததியார்.

<{32}:6> viveakamillaatha(viveahamillaatha/viveagamillaatha) mathiketta janangka'lea(janangga'lea), ippadiyaa karththarukkup pathila'likki'reerka'l(bathila'likki'reerha'l/bathila'likki'reerga'l). unnai aadko'nda pithaa avarallavaa? unnai u'ndaakki unnai nilaippaduththinavar avarallavaa?

*****<{32}:6> Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

**********<{32}:6> விவேகமில்லாத மதிகெட்ட ஜனங்களே, இப்படியா கர்த்தருக்குப் பதிலளிக்கிறீர்கள். உன்னை ஆட்கொண்ட பிதா அவரல்லவா? உன்னை உண்டாக்கி உன்னை நிலைப்படுத்தினவர் அவரல்லவா?

<{32}:7> poorvanaadka'lai ninai; thalaimu'rai thalaimu'raiyaaych sen'ra varushangka'laik(varushangga'laik) kavaniththuppaar; un thakappanaik(thahappanaik/thagappanaik) kea'l, avan unakku a'rivippaan; un moopparka'laik(moopparha'laik/moopparga'laik) kea'l, avarka'l(avarha'l/avarga'l) unakkuch solluvaarka'l(solluvaarha'l/solluvaarga'l).

*****<{32}:7> Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

**********<{32}:7> பூர்வநாட்களை நினை; தலைமுறை தலைமுறையாய்ச் சென்ற வருஷங்களைக் கவனித்துப்பார்; உன் தகப்பனைக் கேள், அவன் உனக்கு அறிவிப்பான்; உன் மூப்பர்களைக் கேள், அவர்கள் உனக்குச் சொல்லுவார்கள்.

<{32}:8> unnathamaanavar jaathika'lukkuch(jaathiha'lukkuch/jaathiga'lukkuch) suthantharangka'laip(suthantharangga'laip) pangkittu(panggittu), aathaamin puththirarai vevvea'raayp piriththakaalaththil, israveal puththirarudaiya thokaikkuththakkathaay(thohaikkuththakkathaay/thogaikkuththakkathaay), sarvajanangka'lin(sarvajanangga'lin) ellaika'laith(ellaiha'laith/ellaiga'laith) thittampa'n'ninaar.

*****<{32}:8> When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

**********<{32}:8> உன்னதமானவர் ஜாதிகளுக்குச் சுதந்தரங்களைப் பங்கிட்டு, ஆதாமின் புத்திரரை வெவ்வேறாய்ப் பிரித்தகாலத்தில், இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய தொகைக்குத்தக்கதாய், சர்வஜனங்களின் எல்லைகளைத் திட்டம்பண்ணினார்.

<{32}:9> karththarudaiya janamea avarudaiya pangku(panggu); yaakkoapu(yaakkoabu) avarudaiya suthantharaveetham.

*****<{32}:9> For the LORD'S **p**ortion is his **p**eo**p**le; Jacob is the lot of his inheritance.

**********<{32}:9> கர்த்தருடைய ஜனமே அவருடைய பங்கு; யாக்கோபு அவருடைய சுதந்தரவீதம்.

<{32}:10> **p**aazhaana nilaththilum oo'laiyiduthalu'l'la ve'rumaiyaana avaantharave'liyilum avar avanai**k** **k**a'ndu**p**idiththaar, avanai nadaththinaar, avanai u'narththinaar, avanaith thamathu **k**a'nma'niyaippoala**k** **k**aaththaru'linaar.

*****<{32}:10> He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he **kep**t him as the apple of his eye.

**********<{32}:10> பாழான நிலத்திலும் ஊளையிடுதலுள்ள வெறுமையான அவாந்தரவெளியிலும் அவர் அவனைக் கண்டுபிடித்தார், அவனை நடத்தினார், அவனை உணர்த்தினார், அவனைத் தமது கண்மணியைப்போலக் காத்தருளினார்.

<{32}:11> **k**azhu**k**u(**k**azhu**h**u/**k**azhu**g**u) than **k**oottai**k** **k**alaiththu, than **k**ugnchu**k**a'linmeal(**k**ugnchu**h**a'linmeal/**k**ugnchu**g**a'linmeal) asaivaadi, than settai**k**a'lai(settai**h**a'lai/settai**g**a'lai) viriththu, avai**k**a'lai(avai**h**a'lai/avai**g**a'lai) eduththu, avai**k**a'laith(avai**h**a'laith/avai**g**a'laith) than settai**k**a'linmeal(settai**h**a'linmeal/settai**g**a'linmeal) sumanthu**k**o'ndu**p**oa**k**i'rathu(sumanthu**k**o'ndu**p**oa**h**i'rathu/sumanthu**k** o'ndu**p**oa**g**i'rathu) **p**oala,

*****<{32}:11> As an eagle stirreth u**p** her nest, fluttereth over her young, s**p**readeth abroad her wings, ta**k**eth them, beareth them on her wings:

**********<{32}:11> கழுகு தன் கூட்டைக் கலைத்து, தன் குஞ்சுகளின்மேல் அசைவாடி, தன் செட்டைகளை விரித்து, அவைகளை எடுத்து, அவைகளைத் தன் செட்டைகளின்மேல் சுமந்துகொண்டுபோகிறது போல,

<{32}:12> **k**arththar oruvarea avanai vazhinadaththinaar; anniya theavan avaroadea irunthathillai.

*****<{32}:12> So the LORD alone did lead him, and there was no strange god with him.

**********<{32}:12> கர்த்தர் ஒருவரே அவனை வழிநடத்தினார்; அந்நிய தேவன் அவரோடே இருந்ததில்லை.

<{32}:13> **p**oomiyilu'l'la(**b**oomiyilu'l'la) uyarntha sthaanang**ka**'linmeal(sthaanang**ga**'linmeal) avanai ea'rivarappa'n'ninaar; vayalil vi'laiyum **p**alanai avanukku**p** **p**usikka**k** **k**oduththaar; **k**anmalaiyilu'l'la theanaiyum, **k**a'r**p**aa'raiyilirunthu vadiyum e'n'neyaiyum avan u'n'num**p**adi seythaar.

*****<{32}:13> He made him ride on the high **p**laces of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suc**k** honey out of the roc**k**, and oil out of the flinty roc**k**;

**********<{32}:13> பூமியிலுள்ள உயர்ந்த ஸ்தானங்களின்மேல் அவனை ஏறிவரப்பண்ணினார்; வயலில் விளையும் பலனை அவனுக்குப் புசிக்கக் கொடுத்தார்; கன்மலையிலுள்ள தேனையும், கற்பாறையிலிருந்து வடியும் எண்ணெயையும் அவன் உண்ணும்படி செய்தார்.

<{32}:14> **p**asuvin ve'n'neyaiyum, aattin **p**aalaiyum, **paa**saanil(**baa**saanil) meayum aattukkutti**ka**'l(aattukkutti**ha**'l/aattukkutti**ga**'l) aattukkadaakka'l ve'l'laattukkadaakka'l ivai**ka**'ludaiya(ivai**ha**'ludaiya/ivai**ga**'ludaiya) **k**ozhuppaiyum, **k**ozhumaiyaana **k**oathumaiyaiyum, iraththam**p**oan'ra suyamaana thiraadcharasaththaiyum saappittaay.

*****<{32}:14> Butter of **k**ine, and mil**k** of shee**p**, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of **k**idneys of wheat; and thou didst drin**k** the **p**ure blood of the gra**p**e.

**********<{32}:14> பசுவின் வெண்ணெயையும், ஆட்டின் பாலையும், பாசானில் மேயும் ஆட்டுக்குட்டிகள் ஆட்டுக்கடாக்கள் வெள்ளாட்டுக்கடாக்கள் இவைகளுடைய கொழுப்பையும், கொழுமையான கோதுமையையும், இரத்தம்போன்ற சுயமான திராட்சரசத்தையும் சாப்பிட்டாய்.

<{32}:15> yeshooran **k**ozhuththuppoay uthaiththaan; **k**ozhuththu, sthooliththu, ni'nam thunnina**p**oathu, thannai u'ndaakkina theavanai vittu, than radchippin **k**anmalaiyai asattai**p**a'n'ninaan.

*****<{32}:15> But Jeshurun waxed fat, and **k**ic**k**ed: thou art waxen fat, thou art grown thic**k**, thou art covered with fatness; then he forsoo**k** God which made him, and lightly esteemed the Roc**k** of his salvation.

**********<{32}:15> யெஷூரன் கொழுத்துப்போய் உதைத்தான்; கொழுத்து, ஸ்தூலித்து, நிணம் துன்னினபோது, தன்னை உண்டாக்கின தேவனை

விட்டு, தன் ரட்சிப்பின் கன்மலையை அசட்டைபண்ணினான்.

<{32}:16> anniya theavarka'laal(theavarha'laal/theavarga'laal) avarukku erichchalai moottinaarka'l(moottinaarha'l/moottinaarga'l); aruvaruppaanavaika'linaal(aruvaruppaanavaiha'linaal/aruvaruppaanavaiga'linaal) avaraik koapappaduththinaarka'l(koabappaduththinaarha'l/koabappaduththinaarga'l).

*****<{32}:16> They **p**rovo**k**ed him to jealousy with strange gods, with abominations **p**rovo**k**ed they him to anger.

**********<{32}:16> அந்நிய தேவர்களால் அவருக்கு எரிச்சலை மூட்டினார்கள்; அருவருப்பானவைகளினால் அவரைக் கோபப்படுத்தினார்கள்.

<{32}:17> avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanukkup paliyidavillai(baliyidavillai); thaangka'l(thaangga'l) a'riyaathavaika'lum(a'riyaathavaiha'lum/a'riyaathavaiga'lum), thangka'l(thangga'l) pithaakka'l payappadaathavaika'lum(bayappadaathavaiha'lum/bayappadaathavaiga'lum), noothanamaayth thoan'riya puthu theyvangka'lumaakiya(theyvangga'lumaahiya/theyvangga'lumaagiya) peayka'lukkea(peayha'lukkea/peayga'lukkea) paliyittaarka'l(baliyittaarha'l/baliyittaarga'l).

*****<{32}:17> They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they **k**new not, to new gods that came newly u**p**, whom your fathers feared not.

**********<{32}:17> அவர்கள் தேவனுக்குப் பலியிடவில்லை; தாங்கள் அறியாதவைகளும்,

தங்கள் பிதாக்கள் பயப்படாதவைகளும், நூதனமாய்த் தோன்றிய புது தெய்வங்களுமாகிய பேய்களுக்கே பலியிட்டார்கள்.

<{32}:18> unnai jenippiththa **k**anmalaiyai nee ninaiyaama'r**p**oanaay; unnai**p** **p**et'ra theavanai ma'ranthaay.

*****<{32}:18> Of the Roc**k** that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

**********<{32}:18> உன்னை ஜெநிப்பித்த கன்மலையை நீ நினையாமற்போனாய்; உன்னைப் பெற்ற தேவனை மறந்தாய்.

<{32}:19> **k**arththar athai**k** **k**a'ndu, thamathu **k**umaararum thamathu **k**umaraththi**ka**'lum(**k**umaaraththi**ha**'lum/**k**umaaraththi**ga**'lum) thammai**k** **k**oa**pa**ppaduththinathinimiththam(**k**oa**ba**ppaduththinathinimiththam) manamadivaa**ki**(manamadivaa**hi**/manamadivaa**gi**), avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**u'rakka'niththu:

*****<{32}:19> And when the LORD saw it, he abhorred them, because of the **p**rovo**k**ing of his sons, and of his daughters.

**********<{32}:19> கர்த்தர் அதைக் கண்டு, தமது குமாரரும் தமது குமாரத்திகளும் தம்மைக் கோபப்படுத்தினதினிமித்தம் மனமடிவாகி, அவர்களைப் புறக்கணித்து:

<{32}:20> en mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ma'raippean; avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) mudivu eppadiyirukkum en'ru **p**aarppean; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l)

makaa(mahaa/magaa) maa'rupaadu'l'la santhathi; u'nmaiyillaatha pi'l'laika'l(pi'l'laiha'l/pi'l'laiga'l).

*****<{32}:20> And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.

**********<{32}:20> என் முகத்தை அவர்களுக்கு மறைப்பேன்; அவர்களுடைய முடிவு எப்படியிருக்கும் என்று பார்ப்பேன்; அவர்கள் மகா மாறுபாடுள்ள சந்ததி; உண்மையில்லாத பிள்ளைகள்.

<{32}:21> theyvam allaathavaika'linaal(allaathavaiha'linaal/allaathavaiga'linaal) enakku erichchalai mootti, thangka'l(thangga'l) maayaika'linaal(maayaiha'linaal/maayaiga'linaal) ennaik koapappaduththinaarka'l(koabappaduththinaarha'l/koabappaduththinaarga'l); aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) mathikkappadaatha janangka'linaal(janangga'linaal) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) erichchalai u'ndaakki, mathiketta jaathiyinaal avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) koapappaduththuvean(koabappaduththuvean).

*****<{32}:21> They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

**********<{32}:21> தெய்வம் அல்லாதவைகளினால் எனக்கு எரிச்சலை மூட்டி, தங்கள் மாயைகளினால் என்னைக் கோபப்படுத்தினார்கள்; ஆகையால் மதிக்கப்படாத ஜனங்களினால் அவர்களுக்கு

எரிச்சலை உண்டாக்கி, மதிகெட்ட ஜாதியினால் அவர்களைக் கோபப்படுத்துவேன்.

<{32}:22> en **k**oa**pa**ththinaal(**k**oa**ba**ththinaal) akkini **p**at'rikko'ndathu, athu thaazhntha nara**ka**mattum(nara**ha**mattum/nara**ga**mattum) eriyum; athu **poo**miyaiyum(**boo**miyaiyum) athin **p**alanaiyum azhiththu, **p**arvathang**ka**'lin(**p**arvathang**ga**'lin) asthi**paa**rang**ka**'lai(asthi**baa**rang**ga**'lai) vea**ka**ppa'n'num(vea**ha**ppa'n'num/vea**ga**ppa'n'num).

*****<{32}:22> For a fire is **k**indled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

**********<{32}:22> என் கோபத்தினால் அக்கினி பற்றிக்கொண்டது, அது தாழ்ந்த நரகமட்டும் எரியும்; அது பூமியையும் அதின் பலனையும் அழித்து, பர்வதங்களின் அஸ்திபாரங்களை வேகப்பண்ணும்.

<{32}:23> theeng**kuka**'lai(theeng**guha**'lai/theeng**guga**'lai) avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**uvippean; ennudaiya am**puka**'laiyellaam(am**buha**'laiyellaam/am**buga**'laiyellaam) avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **p**irayoa**ki**ppean(**p**irayoa**hi**ppean/**p**irayoa**gi**ppean).

*****<{32}:23> I will hea**p** mischiefs u**p**on them; I will s**p**end mine arrows u**p**on them.

**********<{32}:23> தீங்குகளை அவர்கள்மேல் குவிப்பேன்; என்னுடைய அம்புகளையெல்லாம் அவர்கள்மேல் பிரயோகிப்பேன்.

<{32}:24> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pasiyinaal vaadi, eripanthamaana ush'naththinaalum, kodiya vaathaiyinaalum maa'ndupoavaarka'l(maa'ndupoavaarha'l/maa'ndupoavaarga'l); thushda mirukangka'lin(miruhangga'lin/mirugangga'lin) pa'rka'laiyum, tharaiyil oorum paampuka'lin(paambuha'lin/paambuga'lin) vishaththaiyum avarka'lukku'l(avarha'lukku'l/avarga'lukku'l) anuppuvean.

*****<{32}:24> They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

**********<{32}:24> அவர்கள் பசியினால் வாடி, எரிபந்தமான உஷ்ணத்தினாலும், கொடிய வாதையினாலும் மாண்டுபோவார்கள்; துஷ்ட மிருகங்களின் பற்களையும், தரையில் ஊரும் பாம்புகளின் விஷத்தையும் அவர்களுக்குள் அனுப்புவேன்.

<{32}:25> ve'liyilea pattayamum, u'l'lea payangkaramum(bayanggaramum), vaalipanaiyum(vaalibanaiyum) kanniyaiyum kuzhanthaiyaiyum naraiththa kizhavanaiyum azhikkum.

*****<{32}:25> The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

**********<{32}:25> வெளியிலே பட்டயமும், உள்ளே பயங்கரமும், வாலிபனையும் கன்னியையும் குழந்தையையும் நரைத்த கிழவனையும் அழிக்கும்.

<{32}:26> engka'l(engga'l) kai uyarnthathen'rum, karththar ithaiyellaam seyyavillai en'rum

avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) pakaignar(pahaignar/pagaignar) thappe'n'nangko'ndu solluvaarka'l(solluvaarha'l/solluvaarga'l) en'ru,

*****<{32}:26> I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

**********<{32}:26> எங்கள் கை உயர்ந்ததென்றும், கர்த்தர் இதையெல்லாம் செய்யவில்லை என்றும் அவர்களுடைய பகைஞர் தப்பெண்ணங்கொண்டு சொல்லுவார்கள் என்று,

<{32}:27> naan saththuruvin kuroathaththi'rku agnchaathiruntheanaanaal, naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) moolaikkumoolai sitha'ra adiththu, manitharukku'l avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) peyar at'rup poakappa'n'nuvean(poahappa'n'nuvean/poagappa'n'nuvean) en'ru solliyiruppean.

*****<{32}:27> Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the LORD hath not done all this.

**********<{32}:27> நான் சத்துருவின் குரோதத்திற்கு அஞ்சாதிருந்தேனானால், நான் அவர்களை மூலைக்குமூலை சிதற அடித்து, மனிதருக்குள் அவர்களுடைய பெயர் அற்றுப் போகப்பண்ணுவேன் என்று சொல்லியிருப்பேன்.

<{32}:28> avarka'l(avarha'l/avarga'l) yoasanaiketta jaathi, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) u'narvu illai.

*****<{32}:28> For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.

**********<{32}:28> அவர்கள் யோசனைகெட்ட ஜாதி, அவர்களுக்கு உணர்வு இல்லை.

<{32}:29> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) gnaanamadainthu, ithai u'narnthu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) mudivaich sinthiththukko'ndaal nalamaayirukkum en'raar.

*****<{32}:29> O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

**********<{32}:29> அவர்கள் ஞானமடைந்து, இதை உணர்ந்து, தங்கள் முடிவைச் சிந்தித்துக்கொண்டால் நலமாயிருக்கும் என்றார்.

<{32}:30> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **k**anmalai avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vi'r**k**aamalum, **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) oppukkodaamalum irunthaaraanaal, oruvan aayiram**p**earaith thuraththi, ira'ndu**p**ear **p**athinaayiram**p**earai oattuvatheppadi?

*****<{32}:30> How should one chase a thousand, and two **p**ut ten thousand to flight, exce**p**t their Roc**k** had sold them, and the LORD had shut them u**p**?

**********<{32}:30> அவர்களுடைய கன்மலை அவர்களை விற்காமலும், கர்த்தர் அவர்களை ஒப்புக்கொடாமலும் இருந்தாரானால், ஒருவன் ஆயிரம்பேரைத் துரத்தி, இரண்டுபேர் பதினாயிரம்பேரை ஓட்டுவதெப்படி?

<{32}:31> thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**anmalai nammudaiya **k**anmalaiyaippoal alla en'ru nammudaiya saththurukka'lea theermaanikki'raar**ka**'l(theermaanikki'raar**ha**'l/theermaanikki'raar**ga**'l).

*****<{32}:31> For their roc**k** is not as our Roc**k**, even our enemies themselves being judges.

**********<{32}:31> தங்கள் கன்மலை நம்முடைய கன்மலையைப்போல் அல்ல என்று நம்முடைய சத்துருக்களே தீர்மானிக்கிறார்கள்.

<{32}:32> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) thiraadchachsedi, soathoamilum **k**omoaraa nilang**ka**'lilum(nilang**ga**'lilum) **p**ayiraana thiraadchachsediyilum thaazhntha jaathiyaayirukki'rathu, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **p**azhang**ka**'l(**p**azhang**ga**'l) **p**iththum avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**ulai**ka**'l(**k**ulai**ha**'l/**k**ulai**ga**'l) **k**asappumaay irukki'rathu.

*****<{32}:32> For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their gra**p**es are gra**p**es of gall, their clusters are bitter:

**********<{32}:32> அவர்களுடைய திராட்சச்செடி, சோதோமிலும் கொமோரா நிலங்களிலும் பயிரான திராட்சச்செடியிலும் தாழ்ந்த ஜாதியாயிருக்கிறது, அவைகளின் பழங்கள் பித்தும் அவைகளின் குலைகள் கசப்புமாய் இருக்கிறது.

<{32}:33> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) thiraadcharasam valusarppang**ka**'lin(valusarppang**ga**'lin) vishamum viriyan **p**aam**puka**'lin(**p**aam**buha**'lin/**p**aam**buga**'lin) **k**odiya vishamumaanathu.

*****<{32}:33> Their wine is the **p**oison of dragons, and the cruel venom of as**p**s.

**********<{32}:33> அவர்களுடைய திராட்சரசம் வலுசர்ப்பங்களின் விஷமும் விரியன் பாம்புகளின் கொடிய விஷமுமானது.

<{32}:34> ithu ennidaththil vaiththuvaikkappattu, en pokkishangka'lil(pokkishangga'lil) ithu muththirai poadappattirukki'rathillaiyoa?

*****<{32}:34> Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

**********<{32}:34> இது என்னிடத்தில் வைத்துவைக்கப்பட்டு, என் பொக்கிஷங்களில் இது முத்திரை போடப்பட்டிருக்கிறதில்லையோ?

<{32}:35> pazhivaangkuvathum(pazhivaangguvathum) pathila'lippathum(bathila'lippathum) enakku uriyathu; eat'rakaalaththil avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) kaal tha'l'laadum; avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) aapaththunaa'l(aabaththunaa'l) sameepamaayirukki'rathu(sameebamaayirukki'rathu); avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) nearidum kaariyangka'l(kaariyangga'l) theeviriththu varum.

*****<{32}:35> To me belongeth vengeance, and recompence; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.

**********<{32}:35> பழிவாங்குவதும் பதிலளிப்பதும் எனக்கு உரியது; ஏற்றகாலத்தில் அவர்களுடைய கால் தள்ளாடும்; அவர்களுடைய ஆபத்துநாள் சமீபமாயிருக்கிறது; அவர்களுக்கு நேரிடும் காரியங்கள் தீவிரித்து வரும்.

<{32}:36> **k**arththar thammudaiya janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) niyaayantheerththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **pe**lan(**be**lan) **p**oayit'ren'rum, adaikkappattavar**ka**'laavathu(adaikkappattavar**ha**'laavathu/adaikkappattavar**ga**'laavathu) viduthalai **p**et'ravar**ka**'laavathu(**p**et'ravar**ha**'laavathu/**p**et'ravar**ga**'laavathu) oruvarum illaiyen'rum **k**aa'num**p**oathu, thammudaiya oozhiyakkaararmeal **p**arithaa**pa**ppaduvaar(**p**arithaa**ba**ppaduvaar).

*****<{32}:36> For the LORD shall judge his **p**eo**p**le, and re**p**ent himself for his servants, when he seeth that their **p**ower is gone, and there is none shut u**p**, or left.

**********<{32}:36> கர்த்தர் தம்முடைய ஜனங்களை நியாயந்தீர்த்து, அவர்கள் பெலன் போயிற்றென்றும், அடைக்கப்பட்டவர்களாவது விடுதலை பெற்றவர்களாவது ஒருவரும் இல்லையென்றும் காணும்போது, தம்முடைய ஊழியக்காரர்மேல் பரிதாபப்படுவார்.

<{32}:37> appozhuthu avar: avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **pa**liyitta(**ba**liyitta) **pa**li**ka**'lin(**ba**li**ha**'lin/**ba**li**ga**'lin) **k**ozhuppaith thin'ru, **paa**na**pa**li**ka**'lin(**baa**na**ba**li**ha**'lin/**baa**na**ba**li**ga**'lin) thiraadcharasaththai**k** **k**udiththa avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theyvang**ka**'lum(theyvang**ga**'lum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nam**pi**na(nam**bi**na) **k**anmalaiyum eng**kea**(eng**gea**)?

*****<{32}:37> And he shall say, Where are their gods, their roc**k** in whom they trusted,

**********<{32}:37> அப்பொழுது அவர்: அவர்கள் பலியிட்ட பலிகளின் கொழுப்பைத் தின்று, பானபலிகளின் திராட்சரசத்தைக் குடித்த

அவர்களுடைய தெய்வங்களும் அவர்கள் நம்பின கன்மலையும் எங்கே?

<{32}:38> avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ezhunthu ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sakaayampa'n'ni(sahaayampa'n'ni/sagaayampa'n'ni) ungka'lukku(ungga'lukku) ma'raividamaayirukkattum.

*****<{32}:38> Which did eat the fat of their sacrifices, and dran**k** the wine of their drin**k** offerings? let them rise u**p** and hel**p** you, and be your **p**rotection.

**********<{32}:38> அவைகள் எழுந்து உங்களுக்குச் சகாயம்பண்ணி உங்களுக்கு மறைவிடமாயிருக்கட்டும்.

<{32}:39> naan naanea avar, ennoadea vea'rea theavan illai enpathai(enbathai) ippozhuthu **p**aarungka'l(**p**aarungga'l); naan **k**olluki'rean(**k**olluhi'rean/**k**ollugi'rean), naan uyirppikki'rean; naan **k**aayappaduththuki'rean(**k**aayappaduththuhi'rean/**k**aayappaduththugi'rean), naan sosthappaduththuki'rean(sosthappaduththuhi'rean/sosthappaduththugi'rean); en **k**aikkuth thappuvippaar illai.

*****<{32}:39> See now that I, even I, am he, and there is no god with me: I **k**ill, and I ma**k**e alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

**********<{32}:39> நான் நானே அவர், என்னோடே வேறே தேவன் இல்லை என்பதை இப்பொழுது பாருங்கள்; நான் கொல்லுகிறேன், நான் உயிர்ப்பிக்கிறேன்; நான் காயப்படுத்துகிறேன், நான்

சொஸ்தப்படுத்துகிறேன்; என் கைக்குத் தப்புவிப்பார் இல்லை.

<{32}:40> naan en **k**araththai vaanaththi'r**k**u nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) uyarththi, naan en'ren'raikkum jeeviththirukki'ravar en**ki**'rean(en**hi**'rean/en**gi**'rean).

*****<{32}:40> For I lift u**p** my hand to heaven, and say, I live for ever.

**********<{32}:40> நான் என் கரத்தை வானத்திற்கு நேராக உயர்த்தி, நான் என்றென்றைக்கும் ஜீவித்திருக்கிறவர் என்கிறேன்.

<{32}:41> minnum en **p**attayaththai naan **k**arukkaakki, en **k**aiyaanathu niyaayaththai**p** **p**idiththukko'l'lumaanaal, en saththurukka'lidaththil **p**azhivaang**ki**(**p**azhivaang**gi**), ennai**p** **p**a**kai**kki'ravar**ka**'lukku**p**(**p**a**hai**kki'ravar**ha**'lukku**p**/**p**a**gai**kki'ravar**ga**'lukku**p**) **pa**thila'lippean(**ba**thila'lippean).

*****<{32}:41> If I whet my glittering sword, and mine hand ta**k**e hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

**********<{32}:41> மின்னும் என் பட்டயத்தை நான் கருக்காக்கி, என் கையானது நியாயத்தைப் பிடித்துக்கொள்ளுமானால், என் சத்துருக்களிடத்தில் பழிவாங்கி, என்னைப் பகைக்கிறவர்களுக்குப் பதிலளிப்பேன்.

<{32}:42> **k**olaiyu'ndum si'raippattum **p**oanavar**ka**'ludaiya(**p**oanavar**ha**'ludaiya/**p**oanavar**ga**'ludaiya) iraththaththaalea en am**puka**'lai(am**buha**'lai/am**buga**'lai) ve'ri**k**o'l'lappa'n'nuvean; en **p**attayam thalaivar mutha'r**k**o'ndu

sakala(sahala/sagala) saththurukka'lin maamsaththaiyum padchikkum.

*****<{32}:42> I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

**********<{32}:42> கொலையுண்டும் சிறைப்பட்டும் போனவர்களுடைய இரத்தத்தாலே என் அம்புகளை வெறிகொள்ளப்பண்ணுவேன்; என் பட்டயம் தலைவர் முதற்கொண்டு சகல சத்துருக்களின் மாம்சத்தையும் பட்சிக்கும்.

<{32}:43> jaathika'lea(jaathiha'lea/jaathiga'lea), avarudaiya janangka'loadeakoodak(janangga'loadeakoodak) ka'likoorungka'l(ka'likoorungga'l); avar thamathu oozhiyakkaararin iraththaththi'rkup pazhivaangki(pazhivaanggi), thammudaiya saththurukka'lukkup pathila'liththu(bathila'liththu), thamathu theasaththinmealum thamathu janangka'linmealum(janangga'linmealum) kirupaiyu'l'lavaraavaar(kirubaiyu'l'lavaraavaar).

*****<{32}:43> Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

**********<{32}:43> ஜாதிகளே, அவருடைய ஜனங்களோடேகூடக் களிகூருங்கள்; அவர் தமது ஊழியக்காரரின் இரத்தத்திற்குப் பழிவாங்கி, தம்முடைய சத்துருக்களுக்குப் பதிலளித்து, தமது

தேசத்தின்மேலும் தமது ஜனங்களின்மேலும் கிருபையுள்ளவராவார்.

<{32}:44> moaseayum noonin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasuvaavum vanthu, intha**p** **p**aattin vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**ead**k**aththakkathaa**ka**ch(**k**ead**k**aththakkathaa**ha**ch/**k**ead**k**aththakkathaa**ga**ch) sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{32}:44> And Moses came and s**p**a**k**e all the words of this song in the ears of the **p**eo**p**le, he, and Hoshea the son of Nun.

**********<{32}:44> மோசேயும் நூனின் குமாரனாகிய யோசுவாவும் வந்து, இந்தப் பாட்டின் வார்த்தைகளையெல்லாம் ஜனங்கள் கேட்கத்தக்கதாகச் சொன்னார்கள்.

<{32}:45> moasea intha vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) isravealar yaavarukkum solli muditha**p**in**pu**(muditha**p**in**bu**),

*****<{32}:45> And Moses made an end of s**p**ea**k**ing all these words to all Israel:

**********<{32}:45> மோசே இந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் இஸ்ரவேலர் யாவருக்கும் சொல்லி முடித்தபின்பு,

<{32}:46> avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: intha niyaayappiramaa'na vaarththai**ka**'lin**p**adiyellaam(vaarththai**ha**'lin**p**adiyellaam/vaarththai**ga**'lin**p**adiyellaam) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l)

seyyumpadi kavanamaayirukka, neengka'l(neengga'l) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) ka'rpikkumpadi, naan in'ru ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) saadchiyaay oppuvikki'ra vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) ungka'l(ungga'l) manathilea vaiyungka'l(vaiyungga'l).

*****<{32}:46> And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

**********<{32}:46> அவர்களை நோக்கி: இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகளின்படியெல்லாம் உங்கள் பிள்ளைகள் செய்யும்படி கவனமாயிருக்க, நீங்கள் அவர்களுக்குக் கற்பிக்கும்படி, நான் இன்று உங்களுக்குச் சாட்சியாய் ஒப்புவிக்கிற வார்த்தைகளையெல்லாம் உங்கள் மனதிலே வையுங்கள்.

<{32}:47> ithu ungka'lukku(ungga'lukku) viyarththamaana kaariyam allavea; ithu ungka'l(ungga'l) jeevanaayirukki'rathu, neengka'l(neengga'l) suthanthariththukko'l'lumpadi yoarthaanaik kadanthupoaych searum theasaththil ithinaal ungka'l(ungga'l) naadka'lai needikkappa'n'nuveerka'l(needikkappa'n'nuveerha'l/needikkappa'n'nuveerga'l) en'raan.

*****<{32}:47> For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

**********<{32}:47> இது உங்களுக்கு வியர்த்தமான காரியம் அல்லவே; இது உங்கள் ஜீவனாயிருக்கிறது,

நீங்கள் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி யோர்தானைக் கடந்துபோய்ச் சேரும் தேசத்தில் இதினால் உங்கள் நாட்களை நீடிக்கப்பண்ணுவீர்கள் என்றான்.

<{32}:48> antha naa'lileathaanea **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{32}:48> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses that selfsame day, saying,

**********<{32}:48> அந்த நாளிலேதானே கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{32}:49> nee eri**k**oavukku(eri**h**oavukku/eri**g**oavukku) ethiraana moavaa**p**(moavaa**b**) theasaththilu'l'la intha a**p**aareem(a**b**aareem) ennum malai**k**a'lilirukki'ra(malai**h**a'lilirukki'ra/malai**g**a'lilirukki'ra) nea**p**oa(nea**b**oa) **p**arvathaththil ea'ri, naan israveal santhathiyaarukku**k** **k**aa'niyaadchiyaa**k**a**k**(**k**aa'niyaadchiyaa**h**a**k**/**k**aa'niyaadchiyaa**g**a**k**) **k**odukkum **k**aanaan theasaththai**p** **p**aar;

*****<{32}:49> Get thee u**p** into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a **p**ossession:

**********<{32}:49> நீ எரிகோவுக்கு எதிரான மோவாப் தேசத்திலுள்ள இந்த அபாரீம் என்னும் மலைகளிலிருக்கிற நேபோ பர்வதத்தில் ஏறி, நான் இஸ்ரவேல் சந்ததியாருக்குக் காணியாட்சியாகக் கொடுக்கும் கானான் தேசத்தைப் பார்;

<{32}:50> neeng**k**a'l(neeng**g**a'l) seen vanaantharaththilu'l'la **k**aatheasilea meari**p**aavin(meari**b**aavin) tha'n'neer samee**p**aththil(samee**b**aththil) israveal **p**uththirarukku'l'lea ennai**p**

parisuththam**p**a'n'naamal, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naduvea en **k**atta'lai**ka**'lai(**k**atta'lai**ha**'lai/**k**atta'lai**ga**'lai) mee'rinathinaalea,

*****<{32}:50> And die in the mount whither thou goest u**p**, and be gathered unto thy **p**eo**p**le; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his **p**eo**p**le:

**********<{32}:50> நீங்கள் சீன் வனாந்தரத்திலுள்ள காதேசிலே மேரிபாவின் தண்ணீர் சமீபத்தில் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குள்ளே என்னைப் பரிசுத்தம்பண்ணாமல், அவர்கள் நடுவே என் கட்டளைகளை மீறினதினாலே,

<{32}:51> un sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) aaroan oar ennum malaiyilea mariththu, than janaththaaridaththil searkkappattathu**p**oala neeyum ea'rappoa**ki**'ra(ea'rappoa**hi**'ra/ea'rappoa**gi**'ra) malaiyilea mariththu, un janaththaaridaththil searkkappaduvaay.

*****<{32}:51> Because ye tres**p**assed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-**K**adesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

**********<{32}:51> உன் சகோதரனாகிய ஆரோன் ஓர் என்னும் மலையிலே மரித்து, தன் ஜனத்தாரிடத்தில் சேர்க்கப்பட்டதுபோல நீயும் ஏறப்போகிற மலையிலே மரித்து, உன் ஜனத்தாரிடத்தில் சேர்க்கப்படுவாய்.

<{32}:52> naan israveal **p**uththirarukku**k** **k**odukkappoa**ki**'ra(**k**odukkappoa**hi**'ra/**k**odukkappoa**gi**'ra) ethireayirukki'ra theasaththai nee **p**aarppaay; aanaalum atha'r**k**u'l nee **p**iraveasippathillai en'raar.

*****<{32}:52> Yet thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

**********<{32}:52> நான் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குக் கொடுக்கப்போகிற எதிரேயிருக்கிற தேசத்தை நீ பார்ப்பாய்; ஆனாலும் அதற்குள் நீ பிரவேசிப்பதில்லை என்றார்.

|deuteronomy 33|

*****|Deuteronomy 33|

**********|Deuteronomy 33|

<{33}:1> theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) moasea thaan mara'namadaiyumunnea israveal **p**uththirarai aaseervathiththa aaseervaathamaavathu:

*****<{33}:1> And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

**********<{33}:1> தேவனுடைய மனுஷனாகிய மோசே தான் மரணமடையுமுன்னே இஸ்ரவேல் புத்திரரை ஆசீர்வதித்த ஆசீர்வாதமாவது:

<{33}:2> **k**arththar seenaayilirunthu ezhuntharu'li, seayeerilirunthu avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) uthayamaanaar; **p**aaraan malaiyilirunthu **p**ira**kaa**siththu(**p**ira**haa**siththu/**p**ira**gaa**siththu), **p**athinaayirang**ka**'laana(**p**athinaayirang**ga**'laana) **p**arisuththavaan**ka**'loadea(**p**arisuththavaan**ha**'loadea/**p**arisuththavaan**ga**'loadea) **p**irasannamaanaar; avar**ka**'lukkaa**ka**(avar**ha**'lukkaa**ha**/avar**ga**'lukkaa**ga**) akkinimayamaana **p**iramaa'nam avarudaiya valathu**k**araththilirunthu **p**u'rappattathu.

*****<{33}:2> And he said, The LORD came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.

**********<{33}:2> கர்த்தர் சீனாயிலிருந்து எழுந்தருளி, சேயீரிலிருந்து அவர்களுக்கு உதயமானார்; பாரான் மலையிலிருந்து பிரகாசித்து, பதினாயிரங்களான பரிசுத்தவான்களோடே பிரசன்னமானார்; அவர்களுக்காக அக்கினிமயமான பிரமாணம் அவருடைய வலதுகரத்திலிருந்து புறப்பட்டது.

<{33}:3> meyyaakavea(meyyaahavea/meyyaagavea) avar janangka'laich(janangga'laich) sineakikki'raar(sineahikki'raar/sineagikki'raar); avarudaiya parisuththavaanka'l(parisuththavaanha'l/parisuththavaanga'l) ellaarum ummudaiya kaiyil irukki'raarka'l(irukki'raarha'l/irukki'raarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) ummudaiya paathaththil vizhunthu, ummudaiya vaarththaika'linaal(vaarththaiha'linaal/vaarththaiga'linaal) poathanaiyadaivaarka'l(poathanaiyadaivaarha'l/poathanaiyadaivaarga'l).

*****<{33}:3> Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

**********<{33}:3> மெய்யாகவே அவர் ஜனங்களைச் சிநேகிக்கிறார்; அவருடைய பரிசுத்தவான்கள் எல்லாரும் உம்முடைய கையில் இருக்கிறார்கள்; அவர்கள் உம்முடைய பாதத்தில் விழுந்து,

உம்முடைய வார்த்தைகளினால் போதனையடைவார்கள்.

<{33}:4> moasea namakku oru niyaayappiramaa'naththai**k** **k**a'r**p**iththaan; athu yaakkoapin(yaakkoabin) sapaikkuch(sabaikkuch) suthantharamaayit'ru.

*****<{33}:4> Moses commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob.

**********<{33}:4> மோசே நமக்கு ஒரு நியாயப்பிரமாணத்தைக் கற்பித்தான்; அது யாக்கோபின் சபைக்குச் சுதந்தரமாயிற்று.

<{33}:5> janangka'lin(janangga'lin) thalaivarum isravealin **k**oaththirangka'lum(**k**oaththirangga'lum) **k**oottang**k**oodina**p**oathu avar yeshooranukku raajaavaayirunthaar.

*****<{33}:5> And he was **k**ing in Jeshurun, when the heads of the **p**eo**p**le and the tribes of Israel were gathered together.

**********<{33}:5> ஜனங்களின் தலைவரும் இஸ்ரவேலின் கோத்திரங்களும் கூட்டங்கூடினபோது அவர் யெஷூரனுக்கு ராஜாவாயிருந்தார்.

<{33}:6> roopan(rooban) saavaamal **p**izhaippaanaaka(**p**izhaippaanaaha/**p**izhaippaanaaga); avan janam **k**ognchamaayiraathu en'raan.

*****<{33}:6> Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

**********<{33}:6> ரூபன் சாவாமல் பிழைப்பானாக; அவன் ஜனம் கொஞ்சமாயிராது என்றான்.

<{33}:7> avan yoothaavaikku'riththu: **k**arththaavea, yoothaavin saththathththai**k** **k**eattu, avan than janaththoadea thirum**p**ach(thirum**b**ach) searappa'n'num; avan **k**ai **p**alakkakkadavathu(**b**alakkakkadavathu); avanudaiya saththurukka'lukku avanai neeng**k**alaakki(neeng**g**alaakki) viduvikki'ra sa**k**aayaraayiruppeeraa**ka**(sa**h**aayaraayiruppeeraa**ha**/sa**g**aayaraayiruppeeraa**ga**) en'raan.

*****<{33}:7> And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him unto his **p**eo**p**le: let his hands be sufficient for him; and be thou an hel**p** to him from his enemies.

**********<{33}:7> அவன் யூதாவைக்குறித்து: கர்த்தாவே, யூதாவின் சத்தத்தைக் கேட்டு, அவன் தன் ஜனத்தோடே திரும்பச் சேரப்பண்ணும்; அவன் கை பலக்கக்கடவது; அவனுடைய சத்துருக்களுக்கு அவனை நீங்கலாக்கி விடுவிக்கிற சகாயராயிருப்பீராக என்றான்.

<{33}:8> leaviyaikku'riththu: nee maasaavilea **p**areedchai**p**aarththu, meari**p**aavin(meari**b**aavin) tha'n'neeridaththil vaakkuvaatham**p**a'n'nina un **p**arisuththa **p**urushan vasamaay unnudaiya thummeem ooreem en**p**avai**k**a'l(en**b**avai**h**a'l/en**b**avai**g**a'l) iruppathaa**k**a(iruppathaa**h**a/iruppathaa**g**a).

*****<{33}:8> And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst **p**rove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

**********<{33}:8> லேவியைக்குறித்து: நீ மாசாவிலே பரீட்சைபார்த்து, மேரிபாவின் தண்ணீரிடத்தில் வாக்குவாதம்பண்ணின உன் பரிசுத்த புருஷன்

வசமாய் உன்னுடைய தும்மீம் ஊரீம் என்பவைகள் இருப்பதாக.

<{33}:9> than thakappanukkum(thahappanukkum/thagappanukkum) than thaaykkum: naan ungka'laip(ungga'laip) paarean en'ru solli, than sakoathararai(sahoathararai/sagoathararai) angkikariyaamal(anggihariyaamal/anggigariyaamal), than pi'l'laika'laiyum(pi'l'laiha'laiyum/pi'l'laiga'laiyum) a'riyaamalirukki'ravan vasamaay avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga); avarka'l(avarha'l/avarga'l) ummudaiya vaarththaika'laik(vaarththaiha'laik/vaarththaiga'laik) kaikko'ndu, ummudaiya udanpadikkaiyaik kaakki'ravarka'l(kaakki'ravarha'l/kaakki'ravarga'l).

*****<{33}:9> Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

**********<{33}:9> தன் தகப்பனுக்கும் தன் தாய்க்கும்: நான் உங்களைப் பாரேன் என்று சொல்லி, தன் சகோதரரை அங்கிகரியாமல், தன் பிள்ளைகளையும் அறியாமலிருக்கிறவன் வசமாய் அவைகள் இருப்பதாக; அவர்கள் உம்முடைய வார்த்தைகளைக் கைக்கொண்டு, உம்முடைய உடன்படிக்கையைக் காக்கிறவர்கள்.

<{33}:10> avarka'l(avarha'l/avarga'l) yaakkoapukku(yaakkoabukku) ummudaiya niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum), isravealukku ummudaiya piramaa'naththaiyum poathiththu, umathu sannithaanaththilea thoopavarkkaththaiyum(thoobavarkkaththaiyum), umathu

palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum) iduvaarka'l(iduvaarha'l/iduvaarga'l).

*****<{33}:10> They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

**********<{33}:10> அவர்கள் யாக்கோபுக்கு உம்முடைய நியாயங்களையும், இஸ்ரவேலுக்கு உம்முடைய பிரமாணத்தையும் போதித்து, உமது சந்நிதானத்திலே தூபவர்க்கத்தையும், உமது பலிபீடத்தின்மேல் சர்வாங்க தகனபலிகளையும் இடுவார்கள்.

<{33}:11> karththaavea, avan sampaththai(sambaththai) aaseervathiththu, avan kaikkiriyaiyinmeal piriyamaayirum; avanaip pakaiththu(pahaiththu/pagaiththu) avanukku viroathamaay ezhumpuki'ravarka'l(ezhumbuhi'ravarha'l/ezhumbugi'ravarga'l) thirumpa(thirumba) ezhunthiraathapadi avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) iduppuka'lai(iduppuha'lai/iduppuga'lai) no'rukkividum en'raan.

*****<{33}:11> Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

**********<{33}:11> கர்த்தாவே, அவன் சம்பத்தை ஆசீர்வதித்து, அவன் கைக்கிரியையின்மேல் பிரியமாயிரும்; அவனைப் பகைத்து அவனுக்கு விரோதமாய் எழும்புகிறவர்கள் திரும்ப எழுந்திராதபடி அவர்களுடைய இடுப்புகளை நொறுக்கிவிடும் என்றான்.

<{33}:12> **pe**nyameenaikku'riththu(**be**nyameenaikku'riththu): **k**arththarukku**p** **p**iriyamaanavan, avaroadea su**ka**maayth(su**ha**maayth/su**ga**maayth) thang**ki**yiruppaan(thang**gi**yiruppaan); avanai ennaa'lum avar **k**aappaat'ri, avan ellaikku'l'lea vaasamaayiruppaar en'raan.

*****<{33}:12> And of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; and the LORD shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

**********<{33}:12> பென்யமீனைக்குறித்து: கர்த்தருக்குப் பிரியமானவன், அவரோடே சுகமாய்த் தங்கியிருப்பான்; அவனை எந்நாளும் அவர் காப்பாற்றி, அவன் எல்லைக்குள்ளே வாசமாயிருப்பார் என்றான்.

<{33}:13> yoaseappaikku'riththu: **k**arththaraal avanudaiya theasam aaseervathikkappaduvathaa**ka**(aaseervathikkappaduvathaa**ha**/aaseervathikkappaduvathaa**ga**); athu vaanaththin selvaththinaalum, **p**aniyinaalum, aazhaththilu'l'la neeroot'ru**ka**'linaalum(neeroot'ru**ha**'linaalum/neeroot'ru**ga**'linaalum),

*****<{33}:13> And of Jose**p**h he said, Blessed of the LORD be his land, for the **p**recious things of heaven, for the dew, and for the dee**p** that coucheth beneath,

**********<{33}:13> யோசேப்பைக்குறித்து: கர்த்தரால் அவனுடைய தேசம் ஆசீர்வதிக்கப்படுவதாக; அது வானத்தின் செல்வத்தினாலும், பனியினாலும், ஆழத்திலுள்ள நீரூற்றுகளினாலும்,

<{33}:14> sooriyan **p**akkuvappaduththum arumaiyaana **k**ani**ka**'linaalum(**k**ani**ha**'linaalum/**k**ani**ga**'linaalum), santhiran

pakkuvappaduththum arumaiyaana palanka'linaalum(palanha'linaalum/palanga'linaalum),

*****<{33}:14> And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

**********<{33}:14> சூரியன் பக்குவப்படுத்தும் அருமையான கனிகளினாலும், சந்திரன் பக்குவப்படுத்தும் அருமையான பலன்களினாலும்,

<{33}:15> aathiparvathangka'lil(aathibarvathangga'lil) u'ndaakum(u'ndaahum/u'ndaagum) thiraviyangka'linaalum(thiraviyangga'linaalum), niththiya malaika'lil(malaiha'lil/malaiga'lil) pi'rakkum arumporu'lka'linaalum(arumporu'lha'linaalum/arumporu'lga'linaalum),

*****<{33}:15> And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

**********<{33}:15> ஆதிபர்வதங்களில் உண்டாகும் திரவியங்களினாலும், நித்திய மலைகளில் பிறக்கும் அரும்பொருள்களினாலும்,

<{33}:16> naadum athin ni'raivum kodukkum arumaiyaana thaaniyangka'linaalum(thaaniyangga'linaalum) aaseervathikkappaduvathaaka(aaseervathikkappaduvathaaha/aaseervathikkappaduvathaaga). mudchediyil ezhuntharu'linavarin thayai yoaseappudaiya sirasinmealum, than sakoathararil(sahoathararil/sagoathararil) viseashiththavanudaiya uchchanthalaiyinmealum varuvathaaka(varuvathaaha/varuvathaaga).

*****<{33}:16> And for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush: let the blessing come upon the head of Joseph, and upon

the top of the head of him that was separated from his brethren.

**********<{33}:16> நாடும் அதின் நிறைவும் கொடுக்கும் அருமையான தானியங்களினாலும் ஆசீர்வதிக்கப்படுவதாக. முட்செடியில் எழுந்தருளினவரின் தயை யோசேப்புடைய சிரசின்மேலும், தன் சகோதரரில் விசேஷித்தவனுடைய உச்சந்தலையின்மேலும் வருவதாக.

<{33}:17> avan alangkaaram(alanggaaram) avan thalaiyeet'ruk kaa'laiyinudaiya alangkaaraththaippoalavum(alanggaaraththaippoalavum), avan kompuka'l(kombuha'l/kombuga'l) kaa'ndaamirukaththin(kaa'ndaamiruhaththin/kaa'ndaamirugaththin) kompuka'laippoalavum(kombuha'laippoalavum/kombuga'laippoalavum) irukkum; avaika'laalea(avaiha'laalea/avaiga'laalea) janangka'lai(janangga'lai) eakamaay(eahamaay/eagamaay) theasaththin kadaiyaantharangka'lmattum(kadaiyaantharangga'lmattum) muttith thuraththuvaan; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) eppiraayeemin pathinaayirangka'lum(pathinaayirangga'lum) manaaseayin aayirangka'lumaanavaika'l(aayirangga'lumaanavaiha'l/aayirangga'lumaanavaiga'l) en'raan.

*****<{33}:17> His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

**********<{33}:17> அவன் அலங்காரம் அவன் தலையீற்றுக் காளையினுடைய அலங்காரத்தைப்போலவும், அவன் கொம்புகள் காண்டாமிருகத்தின் கொம்புகளைப்போலவும் இருக்கும்; அவைகளாலே ஜனங்களை ஏகமாய் தேசத்தின் கடையாந்தரங்கள்மட்டும் முட்டித் துரத்துவான்; அவைகள் எப்பிராயீமின் பதினாயிரங்களும் மனாசேயின் ஆயிரங்களுமானவைகள் என்றான்.

<{33}:18> se**pu**loanaikku'riththu(se**bu**loanaikku'riththu): se**pu**loanea(se**bu**loanea), nee ve'liyea **p**u'rappattuppoa**kai**yilum(**p**u'rappattuppoa**hai**yilum/**p**u'rappattuppoa**gai**yilum), isakkaarea, nee un **k**oodaarang**ka**'lil(**k**oodaarang**ga**'lil) thang**kukai**yilum(thang**guhai**yilum/thang**gugai**yilum) santhoashamaayiru.

*****<{33}:18> And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

**********<{33}:18> செபுலோனைக்குறித்து: செபுலோனே, நீ வெளியே புறப்பட்டுப்போகையிலும், இசக்காரே, நீ உன் கூடாரங்களில் தங்குகையிலும் சந்தோஷமாயிரு.

<{33}:19> janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) malaiyinmeal varavazhaiththu, ang**kea**(ang**gea**) neethiyin **pa**li**ka**'lai(**ba**li**ha**'lai/**ba**li**ga**'lai) iduvaar**ka**'l(iduvaar**ha**'l/iduvaar**ga**'l); **k**adal**ka**'lilu'l'la(**k**adal**ha**'lilu'l'la/**k**adal**ga**'lilu'l'la) sam**p**oora'naththaiyum ma'nalukku'l'lea ma'rainthirukkum

poru'l**ka**'laiyum(**p**oru'l**ha**'laiyum/**p**oru'l**ga**'laiyum) anu**pa**vippaar**ka**'l(anu**ba**vippaar**ha**'l/anu**ba**vippaar**ga**'l) en'raan.

*****<{33}:19> They shall call the **p**eo**p**le unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suc**k** of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

**********<{33}:19> ஜனங்களை அவர்கள் மலையின்மேல் வரவழைத்து, அங்கே நீதியின் பலிகளை இடுவார்கள்; கடல்களிலுள்ள சம்பூரணத்தையும் மணலுக்குள்ளே மறைந்திருக்கும் பொருள்களையும் அநுபவிப்பார்கள் என்றான்.

<{33}:20> **k**aaththaikku'riththu: **k**aaththukku visthaaramaana idaththai**k** **k**odukki'ravar sthoaththirikkappattavar; avan sing**ka**ththaippoal(sing**ga**ththaippoal) thang**ki**yirunthu(thang**gi**yirunthu), **p**uyaththaiyum uchchanthalaiyaiyum **p**ee'rippoaduvaan.

*****<{33}:20> And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

**********<{33}:20> காத்தைக்குறித்து: காத்துக்கு விஸ்தாரமான இடத்தைக் கொடுக்கிறவர் ஸ்தோத்திரிக்கப்பட்டவர்; அவன் சிங்கத்தைப்போல் தங்கியிருந்து, புயத்தையும் உச்சந்தலையையும் பீறிப்போடுவான்.

<{33}:21> avan thanakkaa**ka**(thanakkaa**ha**/thanakkaa**ga**) muthal idaththai**p** **p**aarththukko'ndaan; ang**kea**(ang**gea**) thanakku niyaayappiramaa'ni**ka**n(niyaayappiramaa'ni**ha**n/niyaayappiramaa'ni**ga**

n) **k**oduththa **p**ang**ku**(**p**ang**gu**) **p**aththiramaayirukki'rathu; aanaalum avan janaththin munna'niyaay vanthu, mat'ra isravealudanea **k**arththarin neethiyaiyum avarudaiya niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) nadappippaan en'raan.

*****<{33}:21> And he **p**rovided the first **p**art for himself, because there, in a **p**ortion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the **p**eo**p**le, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.

**********<{33}:21> அவன் தனக்காக முதல் இடத்தைப் பார்த்துக்கொண்டான்; அங்கே தனக்கு நியாயப்பிரமாணிகன் கொடுத்த பங்கு பத்திரமாயிருக்கிறது; ஆனாலும் அவன் ஜனத்தின் முன்னணியாய் வந்து, மற்ற இஸ்ரவேலுடனே கர்த்தரின் நீதியையும் அவருடைய நியாயங்களையும் நடப்பிப்பான் என்றான்.

<{33}:22> thaa'naikku'riththu: thaa'n oru **paa**lasing**ka**m(**baa**lasing**ga**m), avan **paa**saanilirunthu(**baa**saanilirunthu) **p**aayvaan en'raan.

*****<{33}:22> And of Dan he said, Dan is a lion's whel**p**: he shall lea**p** from Bashan.

**********<{33}:22> தாணைக்குறித்து: தாண் ஒரு பாலசிங்கம், அவன் பாசானிலிருந்து பாய்வான் என்றான்.

<{33}:23> na**p**thaliyaikku'riththu: na**p**thali **k**arththarudaiya thayavinaalea thir**p**thiyadainthu, avarudaiya aaseervaathaththinaalea ni'rainthiruppaan. nee meat'risaiyaiyum thenthisaiyaiyum suthanthariththukko'l en'raan.

*****<{33}:23> And of Na**p**htali he said, O Na**p**htali, satisfied with favour, and full with the blessing of the LORD: **p**ossess thou the west and the south.

**********<{33}:23> நப்தலியைக்குறித்து: நப்தலி கர்த்தருடைய தயவினாலே திர்ப்தியடைந்து, அவருடைய ஆசீர்வாதத்தினாலே நிறைந்திருப்பான். நீ மேற்றிசையையும் தென்திசையையும் சுதந்தரித்துக்கொள் என்றான்.

<{33}:24> aasearaikku'riththu: aasear **p**uththira**paa**kkiyamudaiyavanaay(**p**uththira**baa**kkiyamudaiyavanaay), than sa**koa**thararukku**p**(sa**hoa**thararukku**p/**sa**goa**thararukku**p**) **p**iriyamaayirunthu, than **k**aalai e'n'neyilea thoayppaan.

*****<{33}:24> And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acce**p**table to his brethren, and let him di**p** his foot in oil.

**********<{33}:24> ஆசேரைக்குறித்து: ஆசேர் புத்திரபாக்கியமுடையவனாய், தன் சகோதரருக்குப் பிரியமாயிருந்து, தன் காலை எண்ணெயிலே தோய்ப்பான்.

<{33}:25> irum**pu**m(irum**bu**m) ve'n**ka**lamum(ve'n**ha**lamum/ve'n**ga**lamum) un **p**aatharadchaiyin **k**eezhirukkum; un naad**k**a'lukkuththakkathaay un **pe**lanum(**be**lanum) irukkum en'raan.

*****<{33}:25> Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

**********<{33}:25> இரும்பும் வெண்கலமும் உன் பாதரட்சையின் கீழிருக்கும்; உன்

நாட்களுக்குத்தக்கதாய் உன் பெலனும் இருக்கும் என்றான்.

<{33}:26> yeshooranudaiya theavanaippoal oruvarum illai; avar unakkuch sakaayamaay(sahaayamaay/sagaayamaay) vaanangka'linmealum(vaanangga'linmealum) thamathu maadchimaiyoadu aakaayama'ndalangka'lin(aahaayama'ndalangga'lin/aagaayama'ndalangga'lin) mealum ea'rivaruki'raar(ea'rivaruhi'raar/ea'rivarugi'raar).

*****<{33}:26> There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

**********<{33}:26> யெஷூரனுடைய தேவனைப்போல் ஒருவரும் இல்லை; அவர் உனக்குச் சகாயமாய் வானங்களின்மேலும் தமது மாட்சிமையோடு ஆகாயமண்டலங்களின் மேலும் ஏறிவருகிறார்.

<{33}:27> anaathi theavanea unakku adaikkalam; avarudaiya niththiya puyangka'l(puyangga'l) unakku aathaaram; avar unakku munnin'ru saththurukka'laith thuraththi, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) azhiththuppoadu en'ru katta'laiyiduvaar.

*****<{33}:27> The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy them.

**********<{33}:27> அநாதி தேவனே உனக்கு அடைக்கலம்; அவருடைய நித்திய புயங்கள் உனக்கு ஆதாரம்; அவர் உனக்கு முன்னின்று சத்துருக்களைத்

துரத்தி, அவர்களை அழித்துப்போடு என்று
கட்டளையிடுவார்.

<{33}:28> israveal sukamaayth(suhamaayth/sugamaayth) thaniththu vaasampa'n'nuvaan; yaakkoapin(yaakkoabin) oot'raanathu thaaniyamum thiraadcharasamumu'l'la theasaththilea irukkum; avarudaiya vaanamum paniyaip peyyum.

*****<{33}:28> Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

**********<{33}:28> இஸ்ரவேல் சுகமாய்த் தனித்து வாசம்பண்ணுவான்; யாக்கோபின் ஊற்றானது தானியமும் திராட்சரசமுமுள்ள தேசத்திலே இருக்கும்; அவருடைய வானமும் பனியைப் பெய்யும்.

<{33}:29> isravealea, nee paakkiyavaan(baakkiyavaan); karththaraal radchikkappatta janamea, unakku oppaanavan yaar? unakkuch sakaayagnseyyum(sahaayagnseyyum/sagaayagnseyyum) keadakamum(keadahamum/keadagamum) unakku makimaiporunthiya(mahimaiporunthiya/magimaiporunthiya) pattayamum avarea; un saththurukka'l unakku ichchakam(ichcham/ichchagam) peasi adangkuvaarka'l(adangguvaarha'l/adangguvaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) meaduka'lai(meaduha'lai/meaduga'lai) mithippaay, en'ru sonnaan.

*****<{33}:29> Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

**********<{33}:29> இஸ்ரவேலே, நீ பாக்கியவான்; கர்த்தரால் ரட்சிக்கப்பட்ட ஜனமே, உனக்கு ஒப்பானவன் யார்? உனக்குச் சகாயஞ்செய்யும் கேடகமும் உனக்கு மகிமைபொருந்திய பட்டயமும் அவரே; உன் சத்துருக்கள் உனக்கு இச்சகம் பேசி அடங்குவார்கள்; அவர்கள் மேடுகளை மிதிப்பாய், என்று சொன்னான்.

|deuteronomy 34|

*****|Deuteronomy 34|

**********|Deuteronomy 34|

<{34}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea moavaa**pi**n(moavaa**bi**n) samanaana ve'li**ka**'lilirunthu(ve'li**ha**'lilirunthu/ve'li**ga**'lilirunthu) eri**koa**vukku(eri**hoa**vukku/eri**goa**vukku) ethiraana nea**poa**(nea**boa**) malaiyilirukkum **p**is**kaa**vin(-) **k**odumudiyil ea'rinaan; appozhuthu **k**arththar avanukku, thaa'nmattumu'l'la **k**eeleayaath theasam anaiththaiyum,

*****<{34}:1> And Moses went u**p** from the **p**lains of Moab unto the mountain of Nebo, to the to**p** of **P**isgah, that is over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

**********<{34}:1> பின்பு மோசே மோவாபின் சமனான வெளிகளிலிருந்து எரிகோவுக்கு எதிரான நேபோ மலையிலிருக்கும் பிஸ்காவின் கொடுமுடியில் ஏறினான்; அப்பொழுது கர்த்தர் அவனுக்கு, தாண்மட்டுமுள்ள கீலேயாத் தேசம் அனைத்தையும்,

<{34}:2> na**p**thali theasam anaiththaiyum, eppiraayeem manaasea en**pa**var**ka**'lin(en**ba**var**ha**'lin/en**ba**var**ga**'lin) theasaththaiyum, **k**adaisich samuththiramvaraikkumu'l'la yoothaa theasam anaiththaiyum,

*****<{34}:2> And all Na**p**htali, and the land of E**p**hraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

**********<{34}:2> நப்தலி தேசம் அனைத்தையும், எப்பிராயீம் மனாசே என்பவர்களின் தேசத்தையும், கடைசிச் சமுத்திரம்வரைக்குமுள்ள யூதா தேசம் அனைத்தையும்,

<{34}:3> then**p**u'raththaiyum, soavaar varaikkumu'l'la **p**eareechchamarang**ka**'lin(**p**eareechchamarang**ga**'lin) **p**atta'nam ennum oormutha'r**k**o'ndu eri**koa**vin(eri**hoa**vin/eri**goa**vin) **p**a'l'laththaakkaa**ki**ya(**p**a'l'laththaakkaa**hi**ya/**p**a'l'laththaakkaa**gi**ya) samanaana **poo**miyaiyum(**boo**miyaiyum) **k**aa'n**pi**ththaar(**k**aa'n**bi**ththaar).

*****<{34}:3> And the south, and the **p**lain of the valley of Jericho, the city of **p**alm trees, unto Zoar.

**********<{34}:3> தென்புறத்தையும், சோவார் வரைக்குமுள்ள பேரீச்சமரங்களின் பட்டணம் என்னும் ஊர்முதற்கொண்டு எரிகோவின் பள்ளத்தாக்காகிய சமனான பூமியையும் காண்பித்தார்.

<{34}:4> appozhuthu **k**arththar avanai noakki: naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) santhathikku**k** **k**oduppean en'ru aa**pi**ra**kaa**mukkum(aa**bi**ra**haa**mukkum/aa**bi**ra**gaa**mukkum) eesaakkukkum yaakkoa**pu**kkum(yaakkoa**bu**kkum) aa'naiyitta theasam ithuthaan, ithai un **k**a'n **k**aa'num**p**adi seythean; aanaalum nee avvidaththi'r**k**u**k** **k**adanthu**p**oavathillai en'raar.

*****<{34}:4> And the LORD said unto him, This is the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

**********<{34}:4> அப்பொழுது கர்த்தர் அவனை நோக்கி: நான் உங்கள் சந்ததிக்குக் கொடுப்பேன் என்று ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் ஆணையிட்ட தேசம் இதுதான், இதை உன் கண் காணும்படி செய்தேன்; ஆனாலும் நீ அவ்விடத்திற்குக் கடந்துபோவதில்லை என்றார்.

<{34}:5> appadiyea **k**arththarin thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moasea moavaa**p**(moavaa**b**) theasamaana avvidaththilea **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea mariththaan.

*****<{34}:5> So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

**********<{34}:5> அப்படியே கர்த்தரின் தாசனாகிய மோசே மோவாப் தேசமான அவ்விடத்திலே கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே மரித்தான்.

<{34}:6> avar avanai moavaa**p**(moavaa**b**) theasaththilu'l'la **pe**th**p**eayoarukku(**be**th**p**eayoarukku) ethiraana **p**a'l'laththaakkilea adakkam**p**a'n'ninaar. innaa'lvaraikkum oruvanum avan **p**ireathakkuzhiyai a'riyaan.

*****<{34}:6> And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth**p**eor: but no man **k**noweth of his se**p**ulchre unto this day.

**********<{34}:6> அவர் அவனை மோவாப் தேசத்திலுள்ள பெத்பேயோருக்கு எதிரான பள்ளத்தாக்கிலே அடக்கம்பண்ணினார். இந்நாள்வரைக்கும் ஒருவனும் அவன் பிரேதக்குழியை அறியான்.

<{34}:7> moasea marikki'ra**p**oathu noot'riru**pa**thu(noot'riru**ba**thu) vayathaayirunthaan; avan **k**a'n iru'ladaiyavumillai, avan **pe**lan(**be**lan) **k**u'raiyavumillai.

*****<{34}:7> And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

**********<{34}:7> மோசே மரிக்கிறபோது நூற்றிருபது வயதாயிருந்தான்; அவன் கண் இருளடையவுமில்லை, அவன் பெலன் குறையவுமில்லை.

<{34}:8> isravеal **p**uththirar moavaa**pi**n(moavaa**bi**n) samanaana ve'li**ka**'lil(ve'li**ha**'lil/ve'li**ga**'lil) moaseakkaa**ka**(moaseakkaa**ha**/moaseakkaa**ga**) muppathu naa'l azhuthu**k**o'ndirunthaar**ka**'l(azhuthu**k**o'ndirunthaar**ha**'l/azhuthu**k**o'ndir unthaar**ga**'l); moaseakkaa**ka**(moaseakkaa**ha**/moaseakkaa**ga**) azhuthu thukkang**k**o'ndaadina naad**k**a'l mudinthathu.

*****<{34}:8> And the children of Israel we**p**t for Moses in the **p**lains of Moab thirty days: so the days of wee**p**ing and mourning for Moses were ended.

**********<{34}:8> இஸ்ரவேல் புத்திரர் மோவாபின் சமனான வெளிகளில் மோசேக்காக முப்பது நாள்

அழுதுகொண்டிருந்தார்கள்; மோசேக்காக அழுது துக்கங்கொண்டாடின நாட்கள் முடிந்தது.

<{34}:9> moasea noonin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasuvaavinmeal than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) vaiththa**p**adiyinaal avan gnaanaththin aaviyinaal ni'raiyappattaan; israveal **p**uththirar avanukku**k** **k**eezhppadinthu, **k**arththar moaseakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{34}:9> And Joshua the son of Nun was full of the s**p**irit of wisdom; for Moses had laid his hands u**p**on him: and the children of Israel hear**k**ened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

**********<{34}:9> மோசே நூனின் குமாரனாகிய யோசுவாவின்மேல் தன் கைகளை வைத்தபடியினால் அவன் ஞானத்தின் ஆவியினால் நிறையப்பட்டான்; இஸ்ரவேல் புத்திரர் அவனுக்குக் கீழ்ப்படிந்து, கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்டபடியே செய்தார்கள்.

<{34}:10> moasea e**kip**thutheasaththilea(e**hip**thutheasaththilea/e**gip**thutheasaththilea) **p**aarvoanukkum, avanudaiya ellaa oozhiyakkaararukkum, avanudaiya theasam anaiththi'r**k**um seyyum**p**adi **k**arththar avanai anuppich seyviththa sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) adaiyaa'lang**ka**'laiyum(adaiyaa'lang**ga**'laiyum) a'r**p**uthang**ka**'laiyum(a'r**p**uthang**ga**'laiyum),

*****<{34}:10> And there arose not a **p**ro**p**het since in Israel li**k**e unto Moses, whom the LORD **k**new face to face,

**********<{34}:10> மோசே எகிப்துதேசத்திலே பார்வோனுக்கும், அவனுடைய எல்லா

ஊழியக்காரருக்கும், அவனுடைய தேசம் அனைத்திற்கும் செய்யும்படி கர்த்தர் அவனை அனுப்பிச் செய்வித்த சகல அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும்,

<{34}:11> avan isravealar ellaarukkum piraththiyadchamaaych seytha sakala(sahala/sagala) vallamaiyaana kiriyaika'laiyum(kiriyaiha'laiyum/kiriyaiga'laiyum), makaa(mahaa/magaa) payangkaramaana(bayanggaramaana) seykaika'laiyum(seyhaiha'laiyum/seygaiga'laiyum) paarththaal,

*****<{34}:11> In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

**********<{34}:11> அவன் இஸ்ரவேலர் எல்லாருக்கும் பிரத்தியட்சமாய்ச் செய்த சகல வல்லமையான கிரியைகளையும், மகா பயங்கரமான செய்கைகளையும் பார்த்தால்,

<{34}:12> karththarai mukamukamaay(muhamuhamaay/mugamugamaay) a'rintha moaseayaippoala, oru theerkkatharisiyum isravealil appu'ram ezhumpinathillai(ezhumbinathillai) en'ru vi'langkum(vi'langgum).

*****<{34}:12> And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

**********<{34}:12> கர்த்தரை முகமுகமாய் அறிந்த மோசேயைப்போல, ஒரு தீர்க்கதரிசியும் இஸ்ரவேலில் அப்புறம் எழும்பினதில்லை என்று விளங்கும்.